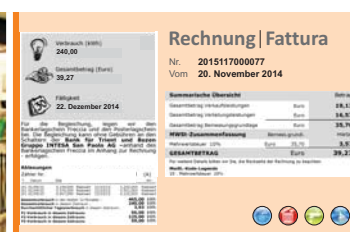


Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol

Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in Alto Adige

2013-2014



Allgemeine Vorbemerkungen

Zeichenerklärung

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen benutzt:

Linie (-):	a) das Merkmal existiert nicht;
	b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.
Vier Punkte (....):	das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt.
Zwei Punkte (..):	anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann.
Vier Sterne (****):	Der Wert wird nicht veröffentlicht, da der relative Standardfehler über 25% liegt.

Auf- und Abrundungen

Im Allgemeinen ist ohne Rücksicht auf die Endsumme gerundet worden. Deshalb können sich bei der Summierung von Einzelangaben geringfügige Abweichungen in der Endsumme ergeben.

Anmerkungen

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Avvertenze

Segni convenzionali

Nelle tavole della presente pubblicazione sono adoperati i seguenti segni convenzionali:

Linea (-):	a) quando il fenomeno non esiste;
	b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati.
Quattro puntini (....):	quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione.
Due puntini (..):	per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.
Quattro stelline (****):	Il dato non viene pubblicato poiché l'errore standard relativo è superiore al 25%.

Arrotondamenti

Generalmente sono stati apportati degli arrotondamenti senza tener conto del totale. Perciò nel sommare i singoli dati si possono riscontrare delle piccole differenze rispetto al totale.

Annotazioni

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2015

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-Mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

**Koordination:
Coordinamento:**

**Autoren:
Autori:**

**Redaktion:
Redazione:**

**Layout und Grafik:
Layout e grafica:**

**EDV Unterstützung:
Supporto EDV:**

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Editore dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2015

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni,
delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la
citazione della fonte (titolo ed edizione).

Horst Fuchs

Horst Fuchs
Maria Elena Iarossi
Theodor Siller

Gregorio Gobbi
Brigitte Thurner

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Heini Chizzali

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Einkommen und Vermögen sowie die Verteilung derselben sind in einer marktwirtschaftlich organisierten Gesellschaft wie unserer zentrale Themen des Zusammenlebens. Der Grad der Gleich- bzw. Ungleichverteilung sind zum einen Ausdruck von historischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten und nicht zuletzt auch Ergebnis von politischen Entscheidungen. Somit - zumindest als Folge demokratischer Entscheidungsprozesse - auch Zeugnis des herrschenden gesellschaftlichen Konsenses.

Seit 1998 führt das Landesinstitut für Statistik alle fünf Jahre eine Studie zu den Einkommens- und Vermögensverhältnissen der Südtiroler Haushalte durch. Die Studien basieren auf repräsentativen Stichprobenauswahlen und die Informationen werden durch direkte Befragung der Haushalte gewonnen.

Die Durchführung einer solchen Erhebung birgt durchaus eine gewisse Brisanz. Informationen zu Einkommen, Eigentum oder Ersparnissen werden in unserer kulturellen Realität oft als sensibel und sehr privat betrachtet. Der Respekt vor den Rechten der Befragten bezüglich der eigenen Daten und die Garantie zur Einhaltung aller diesbezüglichen Bestimmungen haben für das Landesinstitut für Statistik, als Repräsentant der amtlichen Statistik in Südtirol, oberste Priorität.

Der zeitlichen Kontinuität des Untersuchungsgegenstandes stehen Neuerungen bei den Methoden gegenüber. Die Erhebungsfragebögen und -methoden wurden den veränderten Gegebenheiten immer besser angepasst, auch um mit den gesamteuropäischen Erhebungen vergleichbar zu

In einer Gesellschaft organisiert nach der Wirtschaft wie der unsere, Einkommen, Vermögen und relative Umverteilung sind Themen des gemeinsamen Lebens. Der Grad der Gleich- oder Ungleichverteilung der Einkommen sind zum einen Ausdruck von historischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten und nicht zuletzt auch Ergebnis von politischen Entscheidungen. Somit - zumindest als Folge demokratischer Entscheidungsprozesse - auch Zeugnis des herrschenden gesellschaftlichen Konsenses.

Dal 1998 l'Istituto provinciale di statistica Astat, con cadenza quinquennale, conduce uno studio sul reddito e patrimonio delle famiglie altoatesine. Gli studi si basano su campionamenti di volta in volta adeguatamente rappresentativi, e le informazioni vengono raccolte intervistando direttamente le famiglie.

Condurre una rilevazione di questo tipo comporta aspetti problematici. Le informazioni su reddito, proprietà o risparmio, nella nostra realtà culturale, vengono considerate spesso come questioni sensibili o molto private. Il rispetto dei diritti degli intervistati, riguardo ai propri dati, e la garanzia di riservatezza delle informazioni che li riguardano, hanno per l'Istituto provinciale di statistica, quale rappresentante della statistica ufficiale in Alto Adige, la massima priorità.

Alla continuità temporale dell'oggetto di indagine si contrappongono le novità metodologiche. I questionari e le modalità della rilevazione sono stati adattati sempre meglio alle nuove circostanze, anche per garantire la confrontabilità con le rilevazioni su scala europea. Rispetto alla rilevazione condotta

sein. Seit der im Jahr 2008 durchgeführten Erhebung lehnt sich der verwendete Fragebogen stark an die gesamteuropäische EU-SILC Erhebung (European Union Statistics on Income and Living Conditions) an, wobei aber auch den lokalen Anforderungen Rechnung getragen wird. Zusammen mit den nach internationalen Standards ermittelten Indikatoren ermöglicht dies die Vergleichbarkeit der Ergebnisse mit jenen verschiedener Länder.

Die vorliegende Publikation richtet sich maßgeblich nach drei Anforderungen: der Beschreibung der Entwicklung zentraler Ergebnisse über den Zeitraum von 1998-1999 bis 2013-2014, der internationalen Gegenüberstellung vergleichbarer Indikatoren sowie einer detaillierten Untersuchung der aktuellen Situation in Südtirol.

Thematisch steht im ersten Teil der vorliegenden Publikation das Einkommen der Südtiroler Haushalte sowie die daraus resultierende Einkommensverteilung im Vordergrund. Im Besonderen wird dabei auch auf das Armutsphänomen eingegangen. Im zweiten Teil werden in jeweils eigenen Kapiteln die Vermögenssituation in Form von Immobilien, Grund und Ersparnissen, die Wohnsituation sowie die subjektiven Einschätzungen der Südtiroler Haushalte über ihre wirtschaftliche Situation untersucht. Umrahmt wird die Publikation von einem eigenen Methodikteil und einem Glossar.

Die Kombination aus zeitlicher sowie internationaler Vergleichbarkeit der Hauptergebnisse mit der inhaltlichen Breite der Analyse der aktuellen Situation soll dem Nutzer eine umfassende Auseinandersetzung mit dem Untersuchungsgegenstand der Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Südtiroler Haushalte ermöglichen.

Bozen, im Dezember 2015

Johanna Plasinger
Direktorin des Landesinstitutes für Statistik

nel 2008, il questionario si discosta notevolmente da quello utilizzato per l'indagine europea EU-SILC (European Union Statistics on Income and Living Conditions), poiché sono prese in considerazione anche le peculiarità locali. Questa rilevazione rende possibile inoltre la confrontabilità dei risultati con quelli di diversi Paesi, grazie al calcolo degli indicatori ottenuti secondo gli standard internazionali.

La presente pubblicazione si orienta principalmente verso tre obiettivi: la descrizione dell'evoluzione dei risultati fondamentali per il periodo che va dal 1998-1999 fino al 2013-2014, il confronto internazionale degli indicatori maggiormente assimilabili, e un'analisi dettagliata della situazione attuale in Alto Adige.

Dal punto di vista tematico, nella prima parte della pubblicazione troviamo il reddito delle famiglie altoatesine e in particolare la distribuzione che ne deriva. Qui viene indagato in particolare anche il fenomeno della povertà. Nella seconda parte vengono analizzati, nei rispettivi capitoli, la situazione patrimoniale in forma di immobili, terreni e risparmi, la situazione abitativa e le valutazioni soggettive delle famiglie altoatesine sulla propria situazione economica. La pubblicazione è corredata da una propria parte metodologica e da un glossario.

La combinazione tra la confrontabilità temporale ed internazionale dei risultati fondamentali, con l'ampiezza dei contenuti dell'analisi della congiuntura attuale, dovrebbe rendere possibile all'utente una panoramica esaustiva dell'oggetto di ricerca, costituito qui dalle situazioni reddituali e patrimoniali delle famiglie altoatesine.

Bolzano, dicembre 2015

Johanna Plasinger
Direttrice dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

1	Einleitung und methodische Anmerkungen
1.1	Einleitung
1.2	Die Grundgesamtheit
1.2.1	Demografische Entwicklung der privaten Haushalte in Südtirol
1.3	Fragebogen
1.4	Methodik
1.4.1	Stichprobenziehung
1.4.2	Rücklauf und Gewichtung
1.4.3	Datenkontrolle und Datenkorrektur
1.4.4	Datenaufbereitung
1.4.5	Qualität der Daten und Zuverlässigkeit der Schätzung

2	Haushaltseinkommen und Ungleichheit
2.1	Das Haushaltseinkommen
2.1.1	Zusammensetzung des Haushaltseinkommens
2.1.2	Das durchschnittliche Haushaltseinkommen
2.2	Das Äquivalenzeinkommen
2.2.1	Das durchschnittliche Äquivalenzeinkommen
2.2.2	Einkommensverteilung

3	Armutsgefährdung
3.1	Armut als Konzept
3.1.1	Armutsgefährdung und Armutsgefährdungsschwelle
3.2	Armutsgefährdung der Südtiroler Haushalte
3.2.1	Wirkung der Sozialtransfers
3.2.2	Intensität der einkommensbezogenen Armut (Armutsgefährdungslücke)
3.3	Einflussfaktoren auf die Armutsgefährdung
3.3.1	Haushaltszusammensetzung und Armutsgefährdung
3.3.2	Territoriale Verteilung der Armutsgefährdung
3.3.3	Staatsbürgerschaft der Bezugsperson und Armutsgefährdung
3.3.4	Erwerbstätigkeit und Armutsgefährdung

Introduzione e note metodologiche	13
Introduzione	13
L'universo	14
Sviluppo demografico delle famiglie in Alto Adige	14
Questionario	17
Metodologia	18
Estrazione del campione	18
Risposta e ponderazione	18
Controllo e correzione dei dati	20
Analisi dei dati	21
Qualità dei dati e affidabilità della stima	22

Reddito familiare e disuguaglianza	23
Il reddito familiare	23
Composizione del reddito familiare	23
Il reddito familiare medio	30
Il reddito equivalente	37
Il reddito equivalente medio	39
Distribuzione del reddito	43

Rischio povertà	51
Il concetto di povertà	51
Rischio povertà e soglia di rischio povertà	53
Il rischio povertà delle famiglie altoatesine	56
Effetto dei trasferimenti sociali	58
Intensità della povertà monetaria (intensità di povertà o poverty gap)	60
Fattori che influenzano il rischio povertà	65
Struttura familiare e rischio povertà	65
Distribuzione territoriale del rischio povertà	67
Cittadinanza della persona di riferimento e rischio povertà	68
Condizione professionale e rischio povertà	69

3.4 Von Armut bedrohte Personen (Armutsgefährdungsquote)	Persone minacciate da povertà (quota a-rischio-povertà)	76
3.4.1 Merkmale der armutsgefährdeten Personen	Caratteristiche delle persone a-rischio-povertà	80
4 Finanzielle Deprivation und Armutslagen	Deprivazione finanziaria e tipologie di povertà	83
4.1 Finanzielle Deprivation	Deprivazione finanziaria	83
4.2 Armutslagen	Tipologie di povertà	90
5 Strategie Europa 2020 - Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen	Strategia Europa 2020 - Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale	95
5.1 Strategie Europa 2020	Strategia Europa 2020	95
5.1.1 Armut und soziale Ausgrenzung	Povertà ed esclusione sociale	96
6 Ersparnisse, Eigentum und Vermögen	Risparmi, proprietà e patrimonio	101
6.1 Immobilien- und Grundeigentum	La proprietà immobiliare e fondiaria	101
6.1.1 Das Eigenheim	La prima casa di proprietà	101
6.1.2 Das Immobilieneigentum im Allgemeinen	La proprietà immobiliare in generale	105
6.1.3 Grundeigentum	La proprietà fondiaria	109
6.2 Ersparnisse	Il risparmio	112
6.3 Vermögen und Ersparnisse der Haushalte nach Armutsgefährdung	Patrimonio e risparmio delle famiglie a-rischio-povertà	120
7 Hauptwohnung und Wohnbedingungen	Prima casa e condizione abitativa	123
7.1 Hauptwohnung und entsprechende Ausgaben	Abitazione principale ed oneri connessi	123
7.1.1 Rechtstitel an der Wohnung	Titolo di godimento dell'abitazione	123
7.1.2 Merkmale der Wohnung und des Wohngebietes	Caratteristiche delle abitazioni e della zona di residenza	128
7.1.3 Wohnbedingungen	Condizioni abitative	132
7.1.4 Wohnkosten	Spese abitative	133
7.2 Armutsgefährdung und Hauptwohnung	Rischio-povertà e prima casa	136
7.2.1 Wohnkostenbelastung	Oneri abitativi	136
7.2.2 Angemessenheit der Wohnung	Adeguatezza dell'abitazione	137
8 Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation	Percezione della situazione economica	141
8.1 Wahrnehmung der näheren Vergangenheit und Erwartungen an die Zukunft	Percezione rispetto al recente passato e aspettative per il futuro	141
8.2 Mittelfristige Einschätzungen	Valutazioni di medio periodo	152
8.3 Wie das Einkommen der Haushalte bis zum Monatsende reicht	In che modo il reddito consente di coprire le spese mensili	153
8.4 Die Selbsteinschätzung der eigenen Situation gegenüber ähnlichen Haushalten	La percezione della propria situazione rispetto a famiglie simili	156
8.5 Armutsgefährdung und Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation	Rischio-povertà e percezione della situazione economica	159
Glossar	Glossario	163

VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

1	Einleitung und methodische Anmerkungen
1.1	Haushalte nach Anzahl der Mitglieder - 1997, 2003, 2008 und 2013
1.2	Haushalte nach Haushaltstyp - 1997, 2003, 2008 und 2013
1.3	Haushalte nach Strukturmerkmalen in der ungewichteten und gewichteten Stichprobe - 2013
2	Haushaltseinkommen und Ungleichheit
2.1	Haushaltseinkommen nach Art - 2013
2.2	Erwerbs- und Renteneinkommen, direktes Einkommen und Haushaltseinkommen - 1998, 2003, 2008 und 2013
2.3	Haushalte nach Einkommensart - 1998, 2003, 2008 und 2013
2.4	Haushaltseinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013
2.5	Äquivalenzeinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013
2.6	Äquivalenzeinkommen nach Dezil - 2013
2.7	Einfacher und kumulierter Prozentanteil des Äquivalenzeinkommens nach Dezil - 1998, 2003, 2008 und 2013
3	Armutsgefährdung
3.1	Armutsgefährdungsschwelle und armutsgefährdete Haushalte - 1998, 2003, 2008 und 2013
3.2	Armutsgefährdete Haushalte nach Einkommensstypologie - 2013
3.3	Armutsgefährdungslücke bei einigen Schwellenwerten - 2013
3.4	Haushalte nach Armutsgefährdung und Erwerbsintensität der Haushaltsmitglieder - 2013
3.5	Haushalte nach Armutsgefährdung und Nebenerwerbstätigkeit ihrer Mitglieder - 2013
3.6	Haushalte mit Kindern nach Armutsgefährdung, Haushaltstyp und Erwerbstätigkeit der Frau - 2013
3.7	Haushalte nach Armutsgefährdung und soziodemografischen Gruppen - 2013
3.8	Armutsgefährdungsschwelle und armutsgefährdete Personen - 1998, 2003, 2008 und 2013
3.9	Armutsgefährdete Personen nach Geschlecht, Altersklasse und Staatsbürgerschaft - 2013
4	Finanzielle Deprivation und Armutslagen
4.1	Haushalte nach Armutsgefährdung, finanzieller Deprivation und Art der Deprivation - 2014
4.2	Haushalte nach finanzieller Deprivation und soziodemografischen Gruppen - 2014
5	Strategie Europa 2020 - Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen
5.1	Strategie Europa 2020: Indikatoren für von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen in Südtirol und einigen Ländern - 2013

INDICE DEI PROSPETTI

Introduzione e note metodologiche	
Famiglie per numero di componenti - 1997, 2003, 2008 e 2013	15
Famiglie per tipologia familiare - 1997, 2003, 2008 e 2013	16
Famiglie secondo le caratteristiche strutturali nel campione effettivo e in quello ponderato - 2013	19
Reddito familiare e disuguaglianza	
Reddito familiare per tipologia - 2013	25
Reddito da lavoro e da pensioni, reddito diretto e reddito familiare - 1998, 2003, 2008 e 2013	26
Famiglie per tipologia di reddito - 1998, 2003, 2008 e 2013	28
Reddito familiare per gruppi socio-demografici - 2013	35
Reddito equivalente per gruppi socio-demografici - 2013	41
Reddito equivalente per decile - 2013	48
Percentuali del reddito equivalente e quote cumulate per decile - 1998, 2003, 2008 e 2013	49
Rischio povertà	
Soglia di rischio povertà e famiglie a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013	58
Famiglie a-rischio-povertà per tipologia di reddito - 2013	60
Intensità di povertà per alcuni valori soglia - 2013	64
Famiglie per rischio-povertà e intensità lavorativa dei componenti familiari - 2013	70
Famiglie per rischio-povertà e attività lavorativa secondaria dei componenti familiari - 2013	71
Famiglie con figli per rischio-povertà, tipologia familiare e occupazione della donna - 2013	73
Famiglie per rischio-povertà e gruppi socio-demografici - 2013	74
Soglia di rischio povertà e persone a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013	77
Persone a-rischio-povertà per sesso, classe d'età e cittadinanza - 2013	82
Deprivazione finanziaria e tipologie di povertà	
Famiglie per rischio-povertà, deprivazione finanziaria e tipologia di deprivazione - 2014	86
Famiglie per deprivazione finanziaria e gruppi socio-demografici - 2014	88
Strategia Europa 2020 - Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale	
Strategia Europa 2020: Indicatori per le persone a-rischio-povertà o esclusione sociale in Alto Adige e in alcuni Paesi - 2013	100

6 Ersparnisse, Eigentum und Vermögen

- 6.1 Haushalte mit Eigenheim nach soziodemografischen Gruppen - 2014
- 6.2 Haushalte mit Immobilieneigentum nach soziodemografischen Gruppen - 2014
- 6.3 Haushalte mit Grundeigentum nach soziodemografischen Gruppen - 2014
- 6.4 Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach soziodemografischen Gruppen - 2013

7 Hauptwohnung und Wohnbedingungen

- 7.1 Haushalte nach Rechtstitel an der Hauptwohnung, statistischem Bezirk und Sprachgruppe - 2014
- 7.2 Haushalte nach Rechtstitel der Hauptwohnung, Haushaltstyp sowie nach Klassen des Äquivalenz- und Haushaltseinkommens - 2014
- 7.3 Haushalte nach Art des Gebäudes, Wohngebiet und statistischem Bezirk - 2014
- 7.4 Indikatoren für Platz in der Wohnung nach Einkommensklasse - 2014
- 7.5 Wahrnehmung von Problemen im eigenen Wohngebiet durch die Haushalte nach statistischem Bezirk - 2014
- 7.6 Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung - 2013
- 7.7 Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung nach Einkommensklasse und Haushaltstyp - 2013

8 Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation

- 8.1 Wirtschaftliche Situation im Vergleich zum Vorjahr nach soziodemografischen Gruppen - 2014
- 8.2 Erwartete Entwicklung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Jahr 2015 nach soziodemografischen Gruppen - 2014

Risparmi, proprietà e patrimonio

- Famiglie con prima casa di proprietà per gruppi socio-demografici - 2014 108
- Famiglie proprietarie di immobili per gruppi socio-demografici - 2014 109
- Famiglie titolari di proprietà fondiaria per gruppi socio-demografici - 2014 112
- Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per gruppi socio-demografici - 2013 119

Prima casa e condizione abitativa

- Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, comprensorio statistico e gruppo linguistico - 2014 125
- Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, tipologia familiare, classi di reddito equivalente e classi di reddito familiare - 2014 126
- Famiglie per tipo di edificio, zona abitativa e comprensorio statistico - 2014 129
- Indicatori di spazio nelle abitazioni per classe di reddito - 2014 130
- Percezione delle famiglie di fattori problematici nella propria zona abitativa per comprensorio statistico - 2014 132
- Spese delle famiglie per l'abitazione principale - 2013 134
- Spese delle famiglie per l'abitazione principale per classe di reddito e tipologia familiare - 2013 135

Percezione della situazione economica

- Situazione economica rispetto all'anno precedente per gruppi socio-demografici - 2014 147
- Aspettative di sviluppo della propria situazione economica per il 2015 per gruppi socio-demografici - 2014 150

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN**2 Haushaltseinkommen und Ungleichheit**

- 2.1 Direktes Einkommen der Haushalte nach Art - 2013
- 2.2 Erwerbs- und Renteneinkommens - 1998, 2003, 2008 und 2013
- 2.3 Direktes Einkommen und Haushaltseinkommen - 1998, 2003, 2008 und 2013
- 2.4 Haushaltseinkommen: Haushalte nach Einkommensklassen - 1998, 2003, 2008 und 2013
- 2.5 Haushaltseinkommen nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013
- 2.6 Haushaltseinkommen nach Haushaltstyp 1 - 2013
- 2.7 Haushaltseinkommen nach Haushaltstyp 2 - 2013
- 2.8 Haushaltseinkommen nach Altersklasse der Bezugsperson - 2013
- 2.9 Haushalte nach Klassen des Haushaltseinkommens und des Äquivalenzeinkommens - 2013
- 2.10 Äquivalenzeinkommen nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013

INDICE DEI GRAFICI**Reddito familiare e disuguaglianza**

- Reddito diretto delle famiglie per tipologia - 2013 25
- Reddito da lavoro e da pensioni - 1998, 2003, 2008 e 2013 27
- Reddito diretto e reddito familiare - 1998, 2003, 2008 e 2013 27
- Reddito familiare: famiglie per classi di reddito - 1998, 2003, 2008 e 2013 30
- Reddito familiare per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013 31
- Reddito familiare per tipologia familiare 1 - 2013 33
- Reddito familiare per tipologia familiare 2 - 2013 33
- Reddito familiare per classe di età della persona di riferimento - 2013 35
- Famiglie per classe di reddito familiare e per classe di reddito equivalente - 2013 38
- Reddito equivalente per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013 40

2.11	Äquivalenzeinkommen nach Haushaltstyp 1 - 2013	Reddito equivalente per tipologia familiare 1 - 2013	41
2.12	Gini-Koeffizient des Äquivalenzeinkommens nach verschiedenen Ländern - 2013	Indice di Gini del reddito equivalente per diversi Paesi - 2013	44
2.13	Verteilung des Äquivalenzeinkommens (Lorenz-Kurve - 2013)	Distribuzione del reddito equivalente (Curva di Lorenz - 2013)	45
2.14	Interdezilverhältnisse des Äquivalenzeinkommens nach verschiedenen Ländern - 2013	Rapporti interdecilici calcolati sul reddito equivalente per diversi Paesi - 2013	48
3	Armutsgefährdung	Rischio povertà	
3.1	Haushalte nach Klassen des Äquivalenzeinkommens - 2013	Famiglie per classe di reddito equivalente - 2013	54
3.2	Medianes Äquivalenzeinkommen in Südtirol und Italien - 2013	Reddito mediano equivalente in Alto Adige e in Italia - 2013	55
3.3	Äquivalenzeinkommen und Armutsgefährdungsschwelle - 2013	Reddito d'equivalenza e soglia di rischio povertà - 2013	56
3.4	Armutsgefährdete Haushalte - 1998, 2003, 2008 und 2013	Famiglie a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013	57
3.5	Armutsgefährdete Haushalte nach Einkommensart - 2013	Famiglie a-rischio-povertà per tipologia di reddito - 2013	59
3.6	Armutsgefährdungslücke - 1998, 2003, 2008 und 2013	Intensità di povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013	61
3.7	Armutsgefährdungslücken und medianes Äquivalenzeinkommen der armutsgefährdeten Haushalte in der Europäischen Union und der Schweiz - 2013	Intensità di povertà e mediana del reddito equivalente delle famiglie a-rischio-povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013	62
3.8	Armutsgefährdete Haushalte nach Haushaltstyp - 2013	Famiglie a-rischio-povertà per tipologia familiare - 2013	66
3.9	Armutsgefährdete Haushalte nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013	Famiglie a-rischio-povertà per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013	67
3.10	Armutsgefährdete Haushalte nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2013	Famiglie a-rischio-povertà per cittadinanza della persona di riferimento - 2013	68
3.11	Armutsgefährdete Paare mit Kindern nach Anzahl der Kinder und Erwerbstätigkeit der Frau - 2013	Coppie con figli a carico, a-rischio-povertà, per numero di figli e occupazione della donna - 2013	72
3.12	Armutsgefährdete Haushalte nach Erwerbsstellung der Haushaltsmitglieder - 2013	Famiglie a-rischio-povertà per condizione professionale dei componenti familiari - 2013	74
3.13	Armutsgefährdete Personen - 1998, 2003, 2008 und 2013	Persone a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013	76
3.14	Armutsgefährdete Personen in der Europäischen Union und in der Schweiz - 2013	Persone a-rischio-povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013	78
3.15	Armutsgefährdungsschwelle in der Europäischen Union und in der Schweiz - 2013	Soglia di rischio povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013	79
3.16	Armutsgefährdete Personen nach Geschlecht - 2013	Persone a-rischio-povertà per sesso - 2013	80
3.17	Armutsgefährdete Personen nach Altersklasse - 2013	Persone a-rischio-povertà per classe di età - 2013	81
4	Finanzielle Deprivation und Armutslagen	Deprivazione finanziaria e tipologie di povertà	
4.1	Haushalte nach finanzieller Deprivation - 2014	Famiglie per deprivazione finanziaria - 2014	85
4.2	Von finanzieller Deprivation betroffene Haushalte nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie colpite da deprivazione finanziaria per tipologia familiare - 2014	87
4.3	Von finanzieller Deprivation betroffene Haushalte nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014	Famiglie colpite da deprivazione finanziaria per cittadinanza della persona di riferimento- 2014	88
4.4	Haushalte nach finanzieller Deprivation und Armutsgefährdung - 2014	Famiglie per deprivazione finanziaria e rischio povertà - 2014	90
4.5	Von manifester Armut betroffene Haushalte nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie colpite da povertà manifesta per tipologia familiare - 2014	92
4.6	Von manifester Armut betroffene Haushalte nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014	Famiglie colpite da povertà manifesta per cittadinanza della persona di riferimento- 2014	93

5 Strategie Europa 2020 - Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen

- 5.1 Von Armut und sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen in der Europäischen Union und der Schweiz - 2013

6 Ersparnisse, Eigentum und Vermögen

- 6.1 Haushalte mit Eigenheim - 2014
- 6.2 Haushalte mit Eigenheim nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2014
- 6.3 Haushalte mit Eigenheim nach Staatsbürgerschaft - 2014
- 6.4 Haushalte mit Eigenheim nach Haushaltstyp - 2014
- 6.5 Haushalte mit Eigenheim nach Erwerbsstellung - 2014
- 6.6 Haushalte mit Immobilieneigentum nach Fläche und Zweckbestimmung der Liegenschaft - 2014
- 6.7 Haushalte mit Immobilieneigentum nach statistischem Bezirk, Art der Gemeinde und Zweckbestimmung der Liegenschaft - 2014
- 6.8 Haushalte mit Immobilieneigentum nach Erwerbsstellung und Zweckbestimmung der Liegenschaft - 2014
- 6.9 Haushalte mit Grundeigentum - 2014
- 6.10 Haushalte mit Grundeigentum nach Art der Gemeinde - 2014
- 6.11 Haushalte mit Grundeigentum nach Erwerbsstellung - 2014
- 6.12 Haushalte nach Geldanlageform - 2013
- 6.13 Haushalte nach Geldanlageform - 1998, 2003, 2008 und 2013
- 6.14 Haushalte nach Betragsklasse der Jahresersparnis - 2013
- 6.15 Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Art der Gemeinde - 2013
- 6.16 Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2013
- 6.17 Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Haushaltstyp - 2013
- 6.18 Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Haushaltstyp - 2013
- 6.19 Haushalte nach Grad der Ersparnisbildung - 2008 und 2013
- 6.20 Haushalte nach Betragsklasse der Jahresersparnis und Armutsgefährdung - 2013
- 6.21 Haushalte nach Grad der Ersparnisbildung und Armutsgefährdung - 2013
- 6.22 Haushalte nach Art des Eigentums und Armutsgefährdung - 2013

7 Hauptwohnung und Wohnbedingungen

- 7.1 Haushalte nach Rechtstitel an der Hauptwohnung, nach Art der Gemeinde und statistischem Bezirk - 2014
- 7.2 Haushalte nach Art des Gebäudes - 2014

Strategia Europa 2020 - Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale

Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013

Risparmi, proprietà e patrimonio

- Famiglie con prima casa di proprietà - 2014 102
- Famiglie con prima casa di proprietà per comprensorio statistico e tipo di comune - 2014 102
- Famiglie con prima casa di proprietà per cittadinanza - 2014 103
- Famiglie con prima casa di proprietà per tipologia familiare - 2014 104
- Famiglie con prima casa di proprietà per situazione lavorativa - 2014 105
- Famiglie titolare di proprietà immobiliari per superficie e destinazione d'uso dell'immobile - 2014 106
- Famiglie titolare di proprietà immobiliari per comprensorio statistico, tipo di comune e destinazione d'uso dell'immobile - 2014 106
- Famiglie titolare di proprietà immobiliari per situazione lavorativa e destinazione d'uso dell'immobile - 2014 107
- Famiglie titolari di proprietà fondiaria - 2014 110
- Famiglie titolari di proprietà fondiaria per tipo di comune - 2014 110
- Famiglie titolari di proprietà fondiaria per situazione lavorativa - 2014 111
- Famiglie per tipologia di investimento finanziario - 2013 113
- Famiglie per tipologia di investimento finanziario - 1998, 2003, 2008 e 2013 114
- Famiglie per classe di risparmio accumulato nell'anno - 2013 115
- Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per tipo di comune - 2013 116
- Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per cittadinanza della persona di riferimento - 2013 117
- Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per tipologia familiare - 2013 117
- Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per tipologia familiare - 2013 118
- Famiglia per capacità annuale di risparmio - 2008 e 2013 119
- Famiglie per classe di risparmio accantonato nell'anno e rischio povertà - 2013 121
- Famiglia per capacità annuale di risparmio e rischio-povertà - 2013 121
- Famiglia per tipologia di proprietà e rischio povertà - 2013 122
- Prima casa e condizione abitativa
- Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, per tipo di comune e comprensorio statistico - 2014 124
- Famiglie per tipo di edificio - 2014 128

7.3	Nettofläche der Hauptwohnung nach Haushaltstyp und Wohngebiet - 2014	Superficie della abitazione principale per tipologia familiare e zona abitativa - 2014	131
7.4	Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung - 1998, 2003, 2008 und 2013	Spese delle famiglie per l'abitazione principale - 1998, 2003, 2008 e 2013	134
7.5	Subjektive Wohnkostenbelastung der Haushalte nach Armutsgefährdung - 2014	Percezione delle spese per abitazione sostenute dalle famiglie in relazione al rischio povertà - 2014	137
7.6	Haushalte nach Armutsgefährdung, Angemessenheit der Wohnung und Wohnort - 2014	Famiglie per rischio povertà, adeguatezza dell'abitazione e zona di residenza abitativa - 2014	138
7.7	Zimmer, über welche die Haushalte verfügen, nach Armutsgefährdung - 2014	Vani abitativi a disposizione delle famiglie per rischio povertà - 2014	139
7.8	Wohnfläche der Haushalte nach Armutsgefährdung - 2014	Superficie abitativa a disposizione delle famiglie per rischio povertà - 2014	139
8	Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation	Percezione della situazione economica	
8.1	Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr durch die Haushalte - 2014	Giudizio sulla propria situazione economica da parte delle famiglie rispetto all'anno precedente - 2014	142
8.2	Erwartungen an die Entwicklung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Jahr 2015 durch die Haushalte - 2014	Aspettative di sviluppo della propria situazione economica da parte delle famiglie per il 2015 - 2014	143
8.3	Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr - 2014	Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore rispetto all'anno precedente - 2014	144
8.4	Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014	Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore rispetto all'anno precedente per cittadinanza della persona di riferimento - 2014	144
8.5	Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr, nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore rispetto all'anno precedente per tipologia familiare - 2014	145
8.6	Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr, nach Erwerbsstellung - 2014	Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore rispetto all'anno precedente per condizione lavorativa - 2014	146
8.7	Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014	Famiglie per ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per cittadinanza della persona di riferimento - 2014	148
8.8	Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie per ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per tipologia familiare - 2014	149
8.9	Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Erwerbsstellung - 2014	Famiglie per ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per condizione professionale - 2014	150
8.10	Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Vergleich zu fünf Jahren vorher durch die Haushalte - 2014	Giudizio sulla propria situazione economica familiare rispetto a cinque anni fa - 2014	152
8.11	Haushalte, die angeben, dass es ihnen schlechter geht als fünf Jahre vorher, nach Erwerbsstellung - 2014	Famiglie che dichiarano di stare peggio rispetto a cinque anni fa per condizione lavorativa - 2014	153
8.12	Wie das Einkommen der Haushalte bis zum Monatsende reicht - 2014	In che modo il reddito consente di coprire le spese mensili - 2014	154
8.13	Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014	Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per cittadinanza della persona di riferimento - 2014	154
8.14	Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per tipologia familiare - 2014	155
8.15	Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Erwerbsstellung - 2014	Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per condizione professionale - 2014	156

8.16	Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation gegenüber vergleichbaren Haushalten - 2014	Valutazione della propria situazione economica rispetto a famiglie simili- 2014	157
8.17	Haushalte, die ihre wirtschaftliche Situation schlechter einschätzen als jene der anderen Haushalte, nach Staatsbürgerschaft - 2014	Famiglie che valutano la propria situazione economica peggiore rispetto ad altre famiglie per cittadinanza - 2014	158
8.18	Haushalte, die ihre wirtschaftliche Situation schlechter einschätzen als jene der anderen Haushalte, nach Haushaltstyp - 2014	Famiglie che valutano la propria situazione economica peggiore rispetto ad altre famiglie per tipologia familiare - 2014	159
8.19	Armutsgefährdete und nicht armutsgefährdete Haushalte nach Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation - 2014	Famiglie a-rischio-povertà e non a-rischio-povertà per valutazione della propria situazione economica - 2014	160



1 Einleitung und methodische Anmerkungen

Introduzione e note metodologiche

Horst Fuchs

1.1 Einleitung

Seit dem Jahr 1998 führt das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) in Fünfjahresabständen eine Studie zu den Einkommens- und Vermögensverhältnissen der Südtiroler Haushalte durch. Im Rahmen dieser Untersuchung werden umfassende Informationen zu Einkommen, Armut und Lebensbedingungen der Privathaushalte analysiert. Die Ergebnisse spiegeln zum einen die aktuelle Wohstandslage wider, zum anderen können sie auch als eine der Grundlagen für eine zielgerichtete Sozialpolitik dienen. Auch aus makroökonomischer Sicht sind die vorliegenden Ergebnisse relevant, da der Wirtschaftskreislauf in einer Volkswirtschaft maßgeblich vom verfügbaren Einkommen und Vermögen der privaten Haushalte abhängt. Das verfügbare Einkommen der privaten Haushalte stellt rund die Hälfte des Bruttoinlandsprodukts unseres Landes und beeinflusst somit in erheblichem Maße die wirtschaftliche Entwicklung.

Das in dieser Studie untersuchte verfügbare Einkommen bestimmt den materiellen Wohlstand der in diesen Haushalten lebenden Personen. Erhoben und untersucht werden die laufenden Nettoeinkommen über den Berichtszeitraum eines ganzen Jahres (Vorjahreseinkommen). Man unterstellt, dass das laufende Einkommen auch laufend ausgegeben werden kann und dadurch den aktuellen Lebensstandard direkt beeinflusst.

1.1 Introduzione

Dal 1998 l'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT) conduce, con cadenza quinquennale, uno studio sulla situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie altoatesine. Nell'ambito di questo studio vengono analizzate numerose informazioni su reddito, povertà e condizioni di vita delle famiglie. I risultati rispecchiano da un lato il livello di benessere attuale, dall'altro possono anche costituire uno dei riferimenti per una politica sociale orientata a determinati obiettivi. Anche dal punto di vista macroeconomico, i presenti risultati sono rilevanti poiché il ciclo di un'economia dipende fortemente dal reddito e dal patrimonio a disposizione delle famiglie. Il reddito disponibile delle famiglie costituisce circa la metà del Prodotto Interno Lordo della nostra provincia ed influenza così in maniera rilevante lo sviluppo economico.

Il reddito disponibile delle famiglie, analizzato nel presente studio, determina il benessere materiale delle persone che vivono in tali famiglie. Per il periodo considerato sono stati rilevati e analizzati i redditi netti di un intero anno (reddito dell'anno precedente). Si presuppone che il reddito corrente possa anche essere speso correntemente e influenzare così direttamente l'attuale standard di vita. Qui non vengono considerati

Vermögensbestände, Schulden und Einkünfte aus Vermögensauflösungen werden dabei nicht berücksichtigt. Hier richtet man sich nach der Vorgangsweise, die auch in der europaweiten EU-SILC-Statistik (Statistik on Income and Living Conditions) über das Einkommen und die Lebensbedingungen von Privathaushalten angewendet wird. Somit sind Vergleiche der vorliegenden Südtiroler Ergebnisse mit den Ergebnissen anderer europäischer Gebiete möglich. Der Bezugszeitraum des Einkommens ist das Vorjahr der Erhebung (2013). Die Haushaltszusammensetzung und die Lebenssituation beziehen sich hingegen auf den Zeitpunkt der Erhebung (2. Halbjahr 2014).

1.2 Die Grundgesamtheit

Die Grundgesamtheit der vorliegenden Studie sind die ansässigen privaten Haushalte in Südtirol. Erhoben werden die Eigenschaften des De-facto-Haushalts und dessen Mitglieder. Ein Haushalt in diesem Sinne liegt dann vor, wenn die Mitglieder miteinander verheiratet, verwandt oder verschwägert sind bzw. durch Adoption, Vormundschaft oder aufgrund ihrer gefühlsmäßigen Lage miteinander verbunden sind und zusammenwohnen. Auch Einzelpersonen können einen Haushalt bilden. Diese Haushaltsdefinition ist von der Familienzusammensetzung, wie sie in den Melderegistern der Gemeinden aufscheint, unabhängig. Von der Grundgesamtheit ausgenommen sind Personen, die in Gemeinschaften leben (z.B. in Altersheimen), und Personen ohne festen Wohnsitz.

1.2.1 Demografische Entwicklung der privaten Haushalte in Südtirol

Trotz der von den Daten der Melderegister abweichenden Haushaltsdefinition bildeten diese die Grundlage für die Stichprobenziehung. Auch um einen Überblick über die demografische Entwicklung der Haushalte zu erhalten wird auf diese amtliche Quelle zurückgegriffen.

beni patrimoniali, debiti, introiti da liquidazioni di patrimoni. In questo lavoro si fa riferimento al reddito e alle condizioni di vita delle famiglie, secondo le modalità di studio applicate anche a livello europeo, nella statistica EU-SILC (Statistik on Income and Living Conditions). In questo modo è possibile confrontare i presenti risultati per l'Alto Adige con i risultati di altre aree europee. L'anno di riferimento per il reddito è costituito dall'anno precedente alla rilevazione (2013). La composizione familiare e le condizioni di vita si riferiscono invece al momento della rilevazione (seconda metà del 2014).

1.2 L'universo

L'universo della presente indagine è costituito dalle famiglie residenti in Alto Adige. La rilevazione riguarda le caratteristiche dei nuclei famigliari de-facto e i relativi componenti. In tal senso si definisce famiglia un nucleo di persone che coabitano in quanto coniugati, parenti, affini o sulla base di altri legami, quali l'adozione, la tutela, o a causa dei sentimenti che li legano reciprocamente. Inoltre viene considerata "famiglia" anche la persona che vive sola. Questa definizione di famiglia è indipendente dal nucleo familiare registrato presso gli uffici delle anagrafi comunali. Dall'universo sono esclusi i membri delle convivenze (comunità, come per esempio le persone che vivono nelle case di riposo per anziani) e le persone senza fissa dimora.

1.2.1 Sviluppo demografico delle famiglie in Alto Adige

Nonostante i dati si discostino dalla definizione di famiglia utilizzata negli archivi anagrafici, questi dati erano alla base della costruzione del campione. Anche per avere un quadro dello sviluppo demografico delle famiglie si fa ricorso a questa fonte amministrativa.

Aus den Melderegistern der Südtiroler Gemeinden geht hervor, dass die Zahl der Haushalte im Durchführungszeitraum der bisherigen ASTAT-Erhebungen zur Einkommens- und Vermögenssituation stetig steigt. 1997 wurden noch 167.112 Haushalte gezählt, 2013 sind es bereits 212.714. Auch die Zusammensetzung der Haushalte verändert sich: Es gibt immer mehr Haushalte mit wenigen Mitgliedern und immer weniger Haushalte mit vielen Mitgliedern. Zwischen 1997 und 2013 hat die Anzahl der Ein- und Zweipersonenhaushalte deutlich zugenommen (+53,8% bzw. +47,5%). Die Anzahl der größeren Haushalte nahm hingegen deutlich ab. Bei den Haushalten mit 5 bzw. 6 Mitgliedern liegt der Rückgang bei ungefähr 13%, bei den Haushalten mit 7 und mehr Mitgliedern bei nahezu einem Viertel (-23,4%). Insgesamt betrachtet finden sich in Südtirol im Jahr 2013 um 27,3% mehr Haushalte als 1997. Analog dazu nimmt auch die durchschnittliche Haushaltsgröße stetig ab. 1997 zählte der durchschnittliche Südtiroler Haushalt 2,7 Mitglieder, im Jahr 2013 sind es 2,4.

Dai registri anagrafici dei comuni altoatesini risulta che il numero delle famiglie, nell'arco di tempo considerato dalle rilevazioni Astat finora condotte sulla situazione reddituale e patrimoniale, è in costante aumento. Nel 1997 si contavano ancora 167.112 famiglie, nel 2013 sono ormai 212.714. Anche la composizione delle famiglie si modifica: ci sono sempre più famiglie costituite da pochi componenti e sempre meno famiglie numerose. Tra il 1997 e il 2013 il numero delle famiglie composte da una o due persone è notevolmente aumentato (rispettivamente +53,8% e +47,5%). Il numero delle famiglie numerose al contrario è diminuito notevolmente. Il calo delle famiglie con 5 o 6 componenti è del 13%, per le famiglie di 7 o più componenti il calo si avvicina ad un quarto (-23,4%). Nel complesso nel 2013 si trovano in Alto Adige 27,3% famiglie in più rispetto al 1997. Analogamente la dimensione della famiglia si è costantemente ridotta. Nel 1997 la famiglia altoatesina media contava 2,7 componenti, nel 2013 sono 2,4.

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

Haushalte nach Anzahl der Mitglieder - 1997, 2003, 2008 und 2013

Famiglie per numero di componenti - 1997, 2003, 2008 e 2013

ANZAHL HAUSHALTS- MITGLIEDER	1997 (a)	2003	2008	2013			NUMERO DEI COMPONENTI FAMILIARI
	N	N	N	N	% Verteilung Composizione %	% Veränderung gegenüber 1997 Variazione % rispetto al 1997	
1	48.383	57.530	68.984	74.405	35,0	53,8	1
2	36.082	42.065	47.551	53.206	25,0	47,5	2
3	31.124	32.047	33.793	34.787	16,4	11,8	3
4	31.611	32.268	32.875	33.359	15,7	5,5	4
5	12.926	12.520	12.321	11.156	5,2	-13,7	5
6	4.385	3.819	3.503	3.808	1,8	-13,2	6
7 und mehr	2.601	1.918	1.640	1.993	0,9	-23,4	7 e oltre
Insgesamt	167.112	182.167	200.667	212.714	100,0	27,3	Totale
Mitglieder (b)	451.391	467.005	492.016	510.640			Componenti (b)
Durchschnittliche Haushaltsgröße	2,7	2,6	2,5	2,4			Ampiezza media familiare

(a) Die Stichprobe für die Studie aus dem Jahr 1998 wurde den Melderegistern der Wohnbevölkerung zum 31.12.1997 entnommen. Auf ihrer Grundlage erfolgte die Hochrechnung der Daten auf die Grundgesamtheit. Die Hochrechnung für die folgenden Studien basierten auf den Melderegisterdaten zum 31.12. der Jahre 2003, 2008 und 2013.

Il campione per lo studio 1998 è stato preso dai registri anagrafici della popolazione residente al 31.12.1997. Sulla base di questi dati è stato fatto il riporto dei dati all'universo. Il riporto all'universo degli studi seguenti è stato basato sui dati anagrafici al 31.12. degli anni 2003, 2008, 2013.

(b) Die Summe der Haushaltsmitglieder enthält nicht die in Gemeinschaften lebenden Personen.
Nel totale dei componenti non sono comprese le persone che vivono nelle convivenze.

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Die aufgezeigte Entwicklung der Haushalte nach Anzahl der Mitglieder spiegelt sich auch in der Betrachtung nach Haushaltstyp wider. 2013 leben in Südtirol um 12,3% weniger Paare mit Kindern als 1997. Dem entgegen wirkt die Entwicklung bei den Alleinerziehenden. Die Anzahl der Mütter mit Kindern nahm im Berichtszeitraum um nahezu die Hälfte zu (+42,5%). Bei den alleinerziehenden Vätern beträgt der Zuwachs weit mehr als das Doppelte (+168,1%). Insgesamt betrachtet nahm zwar die Anzahl der Haushalte mit Kindern immer noch zu (+5,7%), die Zunahme bei den Haushalten ohne Kinder ist aber deutlich ausgeprägter (+53,0%). Dies ist zwar zum einen auf die Entwicklung bei den kinderlosen Paaren (+38,8%) zurückzuführen, mehr noch aber auf die Zunahme der Singlehaushalte (alleinlebende Männer +66,8%, alleinlebende Frauen +43,8%). Im Jahr 1997 waren die Haushalte mit Kindern noch in der Überzahl, 2013 sind es die Haushalte ohne Kinder.

L'evoluzione delle famiglie, secondo il numero dei componenti, si rispecchia anche nelle tipologie familiari considerate. Nel 2013 in Alto Adige vive il 12,3% in meno di coppie con figli rispetto al 1997. Di segno contrario è la variazione dei genitori soli con figli. Il numero delle madri sole con figli, nel periodo considerato, è aumentato quasi della metà (+42,5%). Il numero dei padri soli è cresciuto molto più del doppio (+168,1%). Nel complesso il numero delle famiglie con figli è sempre cresciuto (+5,7%), ma l'aumento delle famiglie senza figli è notevolmente più rilevante (+53,0%). Questo fatto è certamente da ricondurre, da un lato, all'aumento delle coppie senza figli (+38,8%), ma più ancora alla crescita delle famiglie formate da una sola persona (uomini che vivono soli: +66,8%; donne che vivono sole: +43,8%). Nel 1997 le famiglie con figli erano ancora in preponderanza numerica, nel 2013 ad esserlo sono le famiglie senza figli.

Übersicht 1.2 / Prospetto 1.2

Haushalte nach Haushaltstyp - 1997, 2003, 2008 und 2013

Famiglie per tipologia familiare - 1997, 2003, 2008 e 2013

ANZAHL HAUSHALTS- MITGLIEDER	1997 (a)	2003	2008	2013			NUMERO DEI COMPONENTI FAMILIARI
	N	N	N	N	% Verteilung Composizione %	% Veränderung gegenüber 1997 Variazione % rispetto al 1997	
Paare							
mit Kindern	70.040	67.189	64.340	61.420	28,9	-12,3	Coppie con figli
ohne Kinder	22.060	24.822	27.501	30.612	14,4	38,8	senza figli
Teilfamilien							
Mütter mit Kindern	16.797	19.339	22.047	23.933	11,3	42,5	Famiglie monogenitore
Väter mit Kindern	3.963	5.406	7.918	10.623	5,0	168,1	Madri con figli Padri con figli
Alleinlebende							
Männer	21.017	26.211	32.479	35.065	16,5	66,8	Persone che vivono sole
Frauen	27.366	31.319	36.505	39.340	18,5	43,8	Maschi Femmine
Andere Haushaltstypen	5.869	7.881	9.877	11.721	5,5	99,7	Altri tipi di famiglia
Haushalte insgesamt	167.112	182.167	200.667	212.714	100,0	27,3	Totale famiglie
mit Kindern	90.800	91.934	94.305	95.976	45,1	5,7	con figli
ohne Kinder	76.312	90.233	106.362	116.738	54,9	53,0	senza figli

(a) Die Stichprobe für die Studie aus dem Jahr 1998 wurde den Melderegistern der Wohnbevölkerung zum 31.12.1997 entnommen. Auf ihrer Grundlage erfolgte die Hochrechnung der Daten auf die Grundgesamtheit. Die Hochrechnung für die folgenden Studien basierten auf den Melderegisterdaten zum 31.12. der Jahre 2003, 2008 und 2013.
Il campione per lo studio 1998 è stato preso dai registri anagrafici della popolazione residente al 31.12.1997. Sulla base di questi dati è stato fatto il riporto dei dati all'universo. Il riporto all'universo degli studi seguenti è stato basato sui dati anagrafici al 31.12 degli anni 2003, 2008, 2013.

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

1.3 Fragebogen

Der Fragebogen wurde als Online-Fragebogen zum Selbstausfüllen konzipiert.

Er umfasste mehrere Abschnitte mit unterschiedlichen Fragekomplexen:

- 1) Haushalt: soziodemografische Angaben zu allen Haushaltsmitgliedern (Verwandtschaftsverhältnis zur Bezugsperson, Geschlecht, Geburtsjahr, Familienstand, Sprachgruppe, Staatsbürgerschaft, Studientitel, Erwerbsstellung, Wirtschaftszweig, berufliche Stellung und Prozentanteil der Arbeitszeit für die vorwiegende bzw. die nebenberufliche Tätigkeit);
- 2) Hauptwohnung: Angaben zur Gebäudeart, Größe, zum Rechtsverhältnis, zu den Aufwendungen für die Wohnung und den bezogenen öffentlichen Beiträgen;
- 3) Grund- und Wohnungsbesitz: Grund- und Wohnungsbesitz sowie dessen Nutzung;
- 4) Jährliches Nettoeinkommen 2013, das von jedem Haushaltsmitglied bezogen wurde nach Art (Erwerbseinkommen, Renteneinkommen, Besitzerträge usw.);
- 5) Finanzinstrumente: Verwendung von Finanzinstrumenten und Anlageformen der Ersparnisse;
- 6) Finanzielle Situation: subjektive Bewertung des Einkommens bzw. Wahrnehmung der finanziellen Situation durch den Haushalt in Hinblick auf den eigenen sozialen Kontext und die Entwicklung über die Jahre hinweg.

1.3 Questionario

Il questionario è stato concepito come questionario online da compilare da soli.

Il questionario comprendeva più paragrafi con diversi blocchi di domande.

- 1) Famiglia: informazioni socio-demografiche su tutti i componenti familiari (relazione di parentela con la persona di riferimento della famiglia, sesso, anno di nascita, stato civile, gruppo linguistico, cittadinanza, titolo di studio, condizione lavorativa, ramo di attività economica, posizione professionale e percentuale di tempo dedicato all'attività lavorativa principale o secondaria);
- 2) Abitazione principale: indicazioni relative al tipo di fabbricato, dimensioni, titolo di godimento, spese sostenute per la casa, contributi pubblici ricevuti;
- 3) Proprietà fondiaria ed immobiliare: proprietà fondiarie ed immobiliari e loro utilizzo;
- 4) Reddito netto annuo 2013 percepito da ciascun componente familiare, per tipologia (reddito da lavoro, da pensione, rendita di proprietà, ecc.);
- 5) Strumenti finanziari: ricorso a strumenti finanziari e forme di investimento dei risparmi;
- 6) Situazione economica: valutazione soggettiva del reddito, ovvero percezione della famiglia relativamente alla propria condizione economica, rapportata al proprio contesto sociale e all'evoluzione nel corso degli anni.

1.4 Methodik

1.4.1 Stichprobenziehung

Für die dieser Studie zugrunde liegende Erhebung wurde eine Zufallsstichprobe von 3.257 Haushalten gezogen, welche den Melderegistern der Südtiroler Gemeinden zum 31.12.2013 entnommen wurde.

Da die Erhebung als gemischtes Verfahren CAWI-CAPI (d.h. sowohl als Selbstausfüllung online als auch durch Befragung zu Hause durch einen Interviewer) geplant war, konnte - im Gegensatz zu den vorherigen Studien - auf eine doppelte Ziehung (vorher die Gemeinden, dann die Haushalte) verzichtet werden. Die Verschlechterung der Effizienz der Schätzfunktion aufgrund des Designeffekts wurde somit vermieden.

Als Schichtungsvariable diente die Anzahl der Haushaltsmitglieder, die Staatsbürgerschaft der Bezugsperson und die Bezirks-gemeinschaft. Haushalte mit ausländischer Bezugsperson wurden besonders berücksichtigt, um eine ausreichend hohe Anzahl zu gewährleisten.

1.4.2 Rücklauf und Gewichtung

Von den gezogenen 3.257 Haushalten konnten 1.233 direkt mittels Onlinefragebogen befragt werden. Unter den Haushalten, die nicht geantwortet haben, wurde eine zweite Zufallsstichprobe von ungefähr zwei Fünfteln gezogen. Diese Haushalte wurden von den Erheb-ern zu Hause besucht, wodurch 476 Face-to-Face-Interviews realisiert werden konnten. Sechs Fragebögen mussten nachträglich gelöscht werden, da sie qualitativ unbrauchbar waren. Auf der Basis der durch die gesamte Erhebungsphase gültigen Kontaktaufnahmen (2.235) errechnet sich somit eine Rücklaufquote von 76,2%.

Um die durch nicht beantwortete Fragebögen entstandene Verzerrung in der Stichpro-

1.4 Metodologia

1.4.1 Estrazione del campione

Per realizzare la rilevazione alla base di questo studio, è stato selezionato un campione probabilistico di 3.257 famiglie estratte dai registri anagrafici dei Comuni altoatesini, aggiornati al 31.12.2013.

Poiché la rilevazione era progettata come procedimento misto CAWI-CAPI (cioè sia come compilazione online autonoma, sia come intervista a casa tramite un intervistatore), si è potuto rinunciare, diversamente dagli studi precedenti, ad una doppia estrazione (prima i comuni e poi le famiglie). È stato così evitato il peggioramento dell'efficienza degli estimatori dovuta al "design-effect".

Come variabile di stratificazione sono stati usati: il numero dei componenti familiari, la cittadinanza della persona di riferimento e il comprensorio statistico. Le famiglie con persona di riferimento di cittadinanza straniera sono state considerate in modo particolare, per garantirne un numero sufficientemente elevato.

1.4.2 Risposta e ponderazione

Delle 3.257 famiglie estratte, 1.233 sono state raggiunte e intervistate direttamente tramite il questionario online. Tra le famiglie che non hanno risposto è stato estratto un secondo campione casuale di circa due quinti. Queste famiglie sono state intervistate a casa dai rilevatori, dove si sono potute realizzare 476 interviste face-to-face. Successivamente è stato necessario cancellare sei questionari, perché qualitativamente inutilizzabili. Sulla base dei contatti validi (2.235) derivanti dalla fase di rilevamento complessiva, si è raggiunto così un tasso di risposta del 76,2%.

Per eliminare la distorsione nel campione dovuta ai questionari vuoti è stata praticata

be zu beseitigen, wurde eine Gewichtung der beantworteten Fragebögen durchgeführt. Als Parameter für die Hochrechnung dienten dabei die Anzahl der Haushaltsmitglieder, die Bezirksgemeinschaften und die Staatsbürgerschaft der Bezugsperson. Diese Vorgehensweise gewährleistet allerdings nicht die vollständige Übereinstimmung der Verteilungen der verschiedenen Merkmale einzelner Haushaltsmitglieder mit jener der Grundgesamtheit.

una ponderazione dei questionari compilati. Quale parametro per il calcolo estimativo sono stati usati qui il numero dei componenti familiari, i comprensori statistici e la cittadinanza della persona di riferimento. Questo procedimento tuttavia non garantisce la piena corrispondenza della ripartizione delle diverse caratteristiche dei singoli componenti familiari con quelli dell'universo.

Übersicht 1.3 / Prospetto 1.3

Haushalte nach Strukturmerkmalen in der ungewichteten und gewichteten Stichprobe - 2013**Famiglie secondo le caratteristiche strutturali nel campione effettivo e in quello ponderato - 2013**

	Haushalte / Famiglie				
	Ungewichtete Daten Dati non ponderati		Gewichtete Daten Dati ponderati		
	N	%	N	%	
Statistischer Bezirk					Compensorio statistico
Meran-Schlanders	437	25,7	55.592	26,1	Merano-Silandro
Bozen	765	44,9	99.598	46,8	Bolzano
Brixen-Sterzing	240	14,1	27.991	13,2	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	261	15,3	29.532	13,9	Brunico
Bezirksgemeinschaft					Comunità comprensoriale
Vinschgau	172	10,1	13.687	6,4	Val Venosta
Burggrafenamt	270	15,9	42.620	20,0	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	232	13,6	30.572	14,4	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	301	17,7	48.321	22,7	Bolzano
Salten-Schlern	218	12,8	18.821	8,8	Salto-Sciliar
Eisacktal	151	8,9	20.056	9,4	Valle Isarco
Wipptal	88	5,2	7.919	3,7	Alta Valle Isarco
Pustertal	271	15,9	30.718	14,4	Val Pusteria
Sprachgruppe der Bezugs- person des Haushaltes					Gruppo linguistico della persona di riferimento della famiglia
Deutsch	1.034	60,7	123.930	58,3	Tedesco
Italienisch	370	21,7	55.215	26,0	Italiano
Ladinisch	60	3,5	6.051	2,8	Ladino
Sonstige	79	4,6	8.281	3,9	Altri
Mehrere Sprachgruppen	160	9,4	19.237	9,0	Più gruppi linguistici
Staatsbürgerschaft der Bezugsperson des Haushaltes					Cittadinanza della persona di riferimento della famiglia
Italien	1.540	90,4	195.983	92,1	Italia
EU-Staaten	79	4,6	6.952	3,3	Paesi UE
Andere europäische Staaten	33	1,9	3.353	1,6	Altri paesi non UE
Sonstige	51	3,0	6.426	3,0	Altri
Anzahl Haushaltsmitglieder					Numero componenti familiari
1	513	30,1	74.405	35,0	1
2	440	25,8	53.206	25,0	2
3	301	17,7	34.787	16,4	3
4	303	17,8	33.359	15,7	4
5	97	5,7	11.156	5,2	5
6	32	1,9	3.808	1,8	6
7 und mehr	17	1,0	1.994	0,9	7 e oltre
Insgesamt	1.703	100,0	212.714	100,0	Totale

1.4.3 Datenkontrolle und Datenkorrektur

Nach der Übertragung der Daten von den Fragebögen auf die vorbereiteten EDV-Programme erfolgte eine gründliche Kohärenzprüfung durch ein automatisches Kontrollprogramm. Die dadurch aufgedeckten Ungeheimtheiten waren größtenteils auf formale Fehler seitens der Befragten bzw. Interviewer oder auf verschiedene Versehen zurückzuführen. Wo die Absicht des Befragten zweifellos nachvollzogen werden konnte, wurden die formalen Fehler folgerichtig behoben. Bei den fehlenden Daten hingegen wurde die Berichtigung meistens nicht vorgenommen, sondern die Informationslücke belassen.

Eine besondere Behandlung erfuhren die Angaben zu den Einkommen. Eine entsprechende Informationslücke könnte die Schätzung der Einkommen stark verzerren. In diesen Fällen beschränkte sich die Analyse nicht auf eine genaue Datenkontrolle. Für die wichtigsten Einkommensarten wurden die fehlenden Daten durch Schätzungen ersetzt.

Erstmals wurden hierbei auch Informationen aus externen administrativen Datenquellen herangezogen. Folgende Einkommen wurden im Falle von fehlenden Angaben anhand externer Datenquellen geschätzt:

Einkommen aus unselbstständiger Erwerbstätigkeit in der Privatwirtschaft

Für die Schätzung dieser Einkommensart wurden Informationen aus dem EMens-Verwaltungsarchiv (Archivio amministrativo delle denunce mensili) des Nationalinstituts für Soziale Fürsorge (NISF) verwendet. Dieses Verwaltungsarchiv enthält individuelle Informationen zu den Löhnen und Gehältern in der Privatwirtschaft. Diese Daten werden dem ASTAT vom NISF für Analysen auf lokaler Ebene in Form von Mikrodaten zur Verfügung gestellt.

1.4.3 Controllo e correzione dei dati

Dopo il trasferimento dei dati dai questionari al programma informatico predisposto, è stato fatto un riesame rigoroso della coerenza dei dati, attraverso un programma di controllo automatico. Le irregolarità qui emerse erano da ricondurre per gran parte ad errori formali effettuati dagli intervistati e dagli intervistatori o da sviste di vario genere. Dove si è potuta assecondare senza incertezza l'intenzione dell'intervistato, gli errori formali sono stati rettificati coerentemente. In caso di dati mancanti invece, la correzione non è stata generalmente effettuata, lasciando le informazioni incomplete.

Un trattamento particolare è stato riservato alle informazioni sui redditi. Qui una lacuna informativa avrebbe potuto infatti distorcere pesantemente la stima dei redditi. In questi casi l'analisi non si è quindi limitata ad una verifica rigorosa dei dati, ma si sono colmati i vuoti, provvedendo alla stima dei valori mancanti. Per le tipologie di reddito principali i dati mancanti sono stati integrati da stime.

Per la prima volta, in questa fase, sono state estratte informazioni anche da fonti amministrative esterne. I seguenti redditi, in caso di informazioni mancanti, sono stati stimati in base a data-base esterni:

Redditi da lavoro dipendente nel settore privato

Per la stima di questa tipologia di reddito sono state utilizzate informazioni dall'archivio amministrativo EMens (Archivio amministrativo delle denunce mensili) dell'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale (INPS). Questo archivio amministrativo contiene informazioni individuali sui salari e le retribuzioni del settore privato. Questi dati vengono messi a disposizione dell'Astat dall'INPS, per analisi a livello locale in forma di microdati.

Einkommen aus Rentenzahlungen

Auch für die Schätzung der Einkommen aus Rentenzahlungen wurde auf eine Datenquelle des NISF zurückgegriffen. Hierbei handelt es sich um Daten aus dem Verwaltungsarchiv „Casellario centrale dei pensionati“. Dieses Verwaltungsarchiv enthält Daten zu allen ausbezahlten Rentenleistungen, sowohl von öffentlichen als auch von privaten Vorsorgekörperschaften. Diese Daten werden dem ASTAT vom NISF für Analysen auf lokaler Ebene in Form von Mikrodaten zur Verfügung gestellt.

Einkommen aus der Vermietung von Immobilien

Für die Schätzung der fehlenden Werte dieser Einkommensart wurde auf die Informationen aus der Datenbank „Osservatorio del Mercato Immobiliare“ der Agentur für Einnahmen zurückgegriffen.

Bei Informationslücken bei den Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit sowie Einkommen aus unselbstständiger Beschäftigung in der öffentlichen Verwaltung wurde nicht auf externe Informationen zurückgegriffen. Hierfür wurden eigene Regressionsmodelle entwickelt, die sich auf interne Verteilungen beziehen. Bei den restlichen Einkommensarten wurde keine Schätzung der fehlenden Werte durchgeführt.

1.4.4 Datenaufbereitung

Um die Datenanalyse zu erleichtern, wurden die Daten wie folgt aufbereitet:

- Einteilung der Antwortmöglichkeiten in geeignete Klassen (z.B. nach Alter, Einkommen und Informationen zu Grund- und Gebäudebesitz);
- Berechnung der abgeleiteten Einkommensgrößen (Haushaltseinkommen, Äquivalenzeinkommen u.a.);

Redditi da pensioni

Anche per la stima dei redditi da pensione si è fatto riferimento ad una banca-dati dell'INPS. Si tratta qui di dati derivanti dalla fonte amministrativa denominata "Casellario centrale dei pensionati". Questo archivio amministrativo contiene dati relativi a tutte le pensioni erogate, sia degli enti di previdenza pubblici che privati. Questi dati vengono messi a disposizione dall'INPS per analisi a livello locale sottoforma di microdati.

Redditi da affitto di immobili

Per la stima dei valori mancanti di questo tipo di redditi si è fatto riferimento alla banca-dati dell'Osservatorio del Mercato Immobiliare dell'Agenzia delle Entrate.

Non si è fatto ricorso a nessuna informazione esterna per le lacune informative riguardanti i redditi delle attività indipendenti e dei redditi da lavoro nel settore della pubblica amministrazione. Qui sono stati sviluppati alcuni modelli di regressione che fanno riferimento alla redistribuzione interna. Per le restanti tipologie di reddito non è stata fatta nessuna stima dei valori mancanti.

1.4.4 Analisi dei dati

Per facilitare l'analisi dei dati sono state eseguite le seguenti operazioni:

- suddivisione delle possibili risposte in classi opportune (ad es. per età, reddito ed informazioni sulla proprietà immobiliare);
- calcolo delle grandezze derivate dei redditi (reddito familiare e reddito equivalente);

- Beschreibung der Haushaltstypen nach verschiedenen soziodemografischen Kriterien (Staatsbürgerschaft, Sprachgruppe und Erwerbsstellung der Haushaltsmitglieder);
- Verknüpfung aller Variablen, die Gegenstand dieser Studie sind, mit den Haushaltstypen und unterschiedlichen geographischen Unterteilungen.
- definizione delle tipologie di famiglia secondo diversi criteri socio-demografici (cittadinanza, gruppo linguistico e condizione professionale dei componenti della famiglia);
- incrocio di tutte le variabili oggetto dell'indagine, con le tipologie familiari e le diverse suddivisioni geografiche.

1.4.5 Qualität der Daten und Zuverlässigkeit der Schätzung

Um einen Überblick über die Daten- und Schätzqualität zu erhalten, werden im beschreibenden Teil dieser Veröffentlichung für die wichtigsten Einkommensgrößen und Anteilswerte auch statistische Kennzahlen wie Konfidenzintervall und Variationskoeffizient angegeben.

Die Breite des Konfidenzintervalls, die auch als Präzision der Schätzung bezeichnet wird, die Standardabweichung sowie der Standardfehler des Mittelwertes haben sich im Vergleich zu den vorangegangenen Studien zu Einkommen und Vermögen der Südtiroler Haushalte aus den Jahren 1998, 2004 und 2009 verringert. Dies ist auf die größere Stichprobe der aktuellen Erhebung zurückzuführen. Aufgrund der Konzeption als gemischtes Verfahren CAWI-CAPI (d.h. sowohl als Selbstausfüllung online als auch durch Befragung zu Hause durch einen Interviewer) konnte mit deutlich geringerem Kostenaufwand eine größere Stichprobe realisiert werden.

1.4.5 Qualità dei dati e affidabilità della stima

Per ottenere un quadro generale della qualità dei dati e della stima, nella parte descrittiva di questa pubblicazione vengono forniti per le principali grandezze reddituali e quote percentuali, anche i principali indicatori statistici, quali gli intervalli di confidenza e il coefficiente di variazione.

L'ampiezza degli intervalli di confidenza, che viene anche indicata come misura di precisione della stima, la deviazione standard e l'errore standard della media, si sono ridotti rispetto agli studi passati sul reddito e patrimonio delle famiglie altoatesine degli anni 1998, 2004 e 2009. Ciò è da ricondurre alla maggiore ampiezza del campione nell'attuale rilevazione. Grazie alla concezione del procedimento misto CAWI-CAPI (cioè compilazione autonoma online e intervista a casa tramite un intervistatore) si è potuto realizzare un campionamento più esteso a costi notevolmente inferiori.



2 Haushaltseinkommen und Ungleichheit

Reddito familiare e disuguaglianza

Maria Elena Iarossi

2.1 Das Haushaltseinkommen

2.1.1 Zusammensetzung des Haushaltseinkommens

Bei den erhobenen Einkommensdaten handelt es sich um Nettobeträge nach Abzug eventueller Steuern und Sozialbeiträge in Werten von 2013.

Für die Ermittlung der realen Veränderungen gegenüber den Werten von 1998, 2003 und 2008⁽¹⁾ wurden die Beträge mithilfe der Inflationsrate FOI für die Gemeinde Bozen auf das aktuelle Berichtsjahr 2013 aufgewertet.

Bei der Datenerhebung wurden die einzelnen Haushaltsmitglieder nach ihrem Nettoeinkommen im Jahr 2013 befragt, wobei folgende Einkommensarten unterschieden wurden:

- Erwerbseinkommen, Einkommen aus Nebentätigkeit, Arbeitslosenunterstützung, Abfertigung,
- Dienstalters- oder Altersrenten, sonstige Renten,

2.1 Il reddito familiare

2.1.1 Composizione del reddito familiare

I dati rilevati riguardanti i redditi sono costituiti da importi dichiarati al netto di eventuali oneri fiscali e previdenziali, a prezzi 2013.

Per misurare le variazioni reali, rispetto ai dati raccolti nel 1998, 2003 e nel 2008⁽¹⁾, questi ultimi sono stati rivalutati rispetto ai prezzi 2013, utilizzando il tasso d'inflazione FOI misurato per il comune di Bolzano.

Nell'ambito della raccolta dei dati, i singoli componenti familiari sono stati interrogati sui propri redditi netti relativi all'anno 2013, distinguendo le fonti di reddito nelle seguenti tipologie:

- I redditi da lavoro, attività secondarie, indennità di disoccupazione, trattamento di fine rapporto
- I redditi da pensioni di vecchiaia, anzianità e pensioni diverse

(1) ASTAT Veröffentlichungen: „Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 1998-1999“, Astat - Schriftenreihe Nr. 81, 2000. „Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 2003-2004“, Astat - Schriftenreihe Nr. 117, 2005. „Armut und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009“, Astat - Schriftenreihe Nr. 168, 2011. Pubblicazioni Astat: "Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in provincia di Bolzano 1998-1999, 2000", Collana Astat n° 81, 2000. "Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in provincia di Bolzano, 2003-2004", Collana ASTAT n° 117, 2005. "Povertà e deprivazione finanziaria in Alto Adige - 2008-2009". Collana ASTAT, n° 168, 2011.

- Besitzerträge,
- Unterhaltsleistungen,
- Finanzerträge.

Zusammen bilden diese Posten das **direkte Einkommen**.

Ergänzt man das direkte Einkommen um die **öffentlichen Beiträge⁽²⁾**, erhält man das **verfügbare Einkommen**. In dieser Studie wird es in Bezug auf den gesamten Haushalt untersucht und folglich als **verfügbares Haushaltseinkommen** definiert.

Laut den durch die Erhebung gewonnenen Daten liegt das gesamte direkte Einkommen der privaten Südtiroler Haushalte für das Jahr 2013 bei 7.573,4 Millionen Euro. Das gesamte Haushaltseinkommen in Südtirol beläuft sich hingegen auf 7.822,3 Millionen Euro. Darunter sind 7.082,9 Millionen Euro auf Erwerbseinkommen und Renten zurückzuführen.

Die Aufteilung des direkten Haushaltseinkommens auf seine verschiedenen Einkommensposten gibt einen genaueren Überblick über die Einnahmen, die hauptsächlich zum wirtschaftlichen Wohlstand der Südtiroler Haushalte beitragen.

Den größten Posten bildet das **Erwerbseinkommen für die Haupttätigkeit einschließlich der Abfertigungen**. Er beläuft sich 2013 auf 5.399,3 Millionen Euro, während die Einkommen aus **Nebentätigkeiten** 97,2 Millionen Euro betragen. Die **Dienstalters- und Altersrenten** bilden mit 1.481,9 Millionen Euro den zweitgrößten Posten des Haushaltseinkommens.

Die **öffentlichen Beiträge** belaufen sich im Jahr 2013 auf 248,9 Millionen Euro und bilden zusammen mit dem direkten Einkommen das **verfügbare Haushaltseinkommen**, ab nun kurz **Haushaltseinkommen** genannt.

- I redditi da proprietà
- I redditi da assegni di mantenimento
- I proventi finanziari

Queste voci concorrono alla formazione del **reddito diretto**.

Il reddito diretto sommato ai **contributi pubblici⁽²⁾** determina il **reddito disponibile**, che nel presente studio viene analizzato con riferimento all'intero nucleo familiare, per questo definito come **reddito familiare disponibile**.

Secondo i dati ottenuti con la rilevazione, il reddito diretto complessivo delle famiglie altoatesine per il 2013 è di 7.573,4 milioni di euro, mentre il reddito familiare complessivo in provincia di Bolzano ammonta a 7.822,3 milioni di euro, di cui 7.082,9 milioni imputabili a redditi da lavoro e pensioni.

Scomponendo poi il reddito diretto familiare per le diverse voci che contribuiscono alla sua formazione è possibile avere un'idea più dettagliata delle entrate che contribuiscono maggiormente al benessere economico delle famiglie altoatesine.

La voce più consistente, costituita dal **reddito da lavoro per l'attività principale, compresi i trattamenti di fine rapporto**, ammonta nel 2013 a 5.399,3 milioni di euro, mentre **l'attività secondaria** contribuisce al reddito familiare per 97,2 milioni di euro. Il **reddito da pensioni di vecchiaia e anzianità** rappresenta la seconda voce per importanza nella composizione del reddito familiare con 1.481,9 milioni di euro.

Nel 2013 i **contributi pubblici** risultano essere di 248,9 milioni di euro e concorrono con il reddito diretto alla formazione del **reddito familiare disponibile**, in breve di seguito indicato come **reddito familiare**.

(2) Die Definitionen zu den öffentlichen Beiträgen und zu den anderen Einkommensarten sind im Glossar angeführt. Per le definizioni di contributi pubblici e per le altre tipologie di reddito si rimanda al glossario.

Übersicht 2.1 / Prospetto 2.1

Haushaltseinkommen nach Art - 2013**Reddito familiare per tipologia - 2013**

EINKOMMENSARTEN	Mio. Euro	%	TIPOLOGIA DI REDDITO
Erwerbseinkommen Haupttätigkeit (a)	5.399,3	71,3	Reddito da lavoro (attività principale) (a)
Erwerbseinkommen Nebentätigkeit oder gelegentliche Tätigkeit	97,2	1,3	Reddito da lavoro (attività secondaria o occasionale)
Arbeitslosenunterstützung	30,5	0,4	Indennità di disoccupazione
Dienstalters- oder Altersrenten	1.481,9	19,6	Pensioni di anzianità o vecchiaia
Sonstige Renten	86,0	1,1	Altre pensioni
Ergänzende Rentenversicherung	18,6	0,2	Pensioni integrative
Besitzerträge	291,7	3,9	Redditi da proprietà
Investitionserträge	131,2	1,7	Proventi finanziari
Unterhaltsleistungen	37,1	0,5	Assegni di mantenimento
Direktes Einkommen insgesamt	7.573,4	100,0	Reddito diretto
<i>davon Erwerbs- und Renteneinkommen</i>	<i>7.082,9</i>	<i>93,5</i>	<i>di cui reddito da lavoro e da pensioni</i>
Öffentliche Beiträge	248,9	3,3	Contributi pubblici
Haushaltseinkommen	7.822,3	103,3	Reddito familiare

(a) Inklusive der Abfertigung. Im Jahr 2013 beträgt diese insgesamt 92,6 Millionen Euro.
 Include le indennità di fine rapporto. Nel 2013 queste sono pari ad un importo totale di 92,6 milioni di euro.

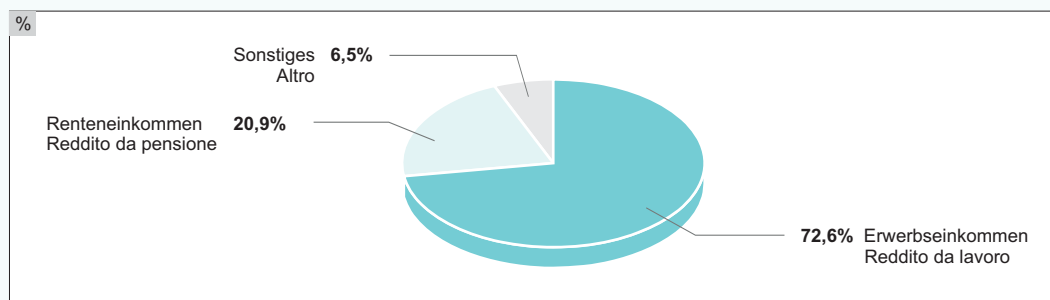
Graf. 2.1

Direktes Einkommen der Haushalte nach Art - 2013

Prozentuelle Verteilung

Reddito diretto delle famiglie per tipologia - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Der Vergleich einiger Mittelwerte wie des mittleren Erwerbs- und Renteneinkommens, des mittleren direkten Einkommens (Erwerbseinkommen und Besitzerträge ohne öffentliche Beiträge) und des mittleren Haushaltseinkommens mit den Daten von

Se consideriamo alcuni valori medi quali il reddito medio da lavoro e pensione, il reddito diretto medio (derivante dal lavoro e dai diritti di proprietà al netto dei contributi pubblici) e il reddito medio delle famiglie, e li poniamo a confronto con i rispettivi dati del

2008 ergibt reale Rückgänge der Werte um 4,2%, 1,6% und 2,3%. Diese Veränderungen liegen jedoch innerhalb des Konfidenzintervalls von 95%⁽³⁾. Daraus lässt sich ableiten, dass die Einkommen auf zusammengefasster Ebene im Fünfjahreszeitraum nahezu unverändert geblieben sind.

Dieses Ergebnis spiegelt gleichzeitig auch die Stagnation des Bruttoinlandsprodukts und der Preise im selben Zeitraum (2008-2013) wider⁽⁴⁾. Die Zeitreihe der verfügbaren Daten zeigt, dass das mittlere Haushaltseinkommen zwischen 1998 und 2003 gestiegen ist. Zwischen 2003 und 2013 weisen die Mittelwerte keinerlei signifikante Veränderung auf.

2008, osserviamo variazioni in termini reali dei parametri pari a -4,2%, -1,6% e a -2,3%, ma tali variazioni si trovano all'interno degli intervalli di confidenza, con un livello di fiducia del 95%⁽³⁾. Ne deriva dunque che a livello aggregato, nel quinquennio considerato, le stime del reddito si sono mantenute pressoché stabili.

Tale risultato rispecchia d'altra parte anche l'andamento stagnante del Prodotto Interno Lordo e dei prezzi nel medesimo periodo (2008-2013)⁽⁴⁾. Considerando inoltre i dati delle serie storiche disponibili, è possibile osservare che mentre tra il 1998 e il 2003 il reddito medio delle famiglie registrava ancora un andamento crescente, nel decennio 2003-2013 i valori medi non presentano più variazioni di rilievo.

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

Erwerbs- und Renteneinkommen, direktes Einkommen und Haushaltseinkommen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Beträge in Euro - Preise 2013

Reddito da lavoro e da pensioni, reddito diretto e reddito familiare - 1998, 2003, 2008 e 2013

Importi in euro - a prezzi 2013

EINKOMMENSART	Durchschnitt Media	Konfidenzintervall 95% Intervallo di confidenza 95%		TIPOLOGIA DI REDDITO
		Untere Grenze Limite inferiore	Obere Grenze Limite superiore	
1998				
Erwerbs- und Renteneinkommen	31.353	30.043	32.663	Reddito da lavoro e da pensioni
Direktes Einkommen insgesamt	32.385	31.021	33.749	Reddito diretto
Haushaltseinkommen	33.826	32.409	35.243	Reddito familiare
2003				
Erwerbs- und Renteneinkommen	35.573	33.824	37.322	Reddito da lavoro e da pensioni
Direktes Einkommen insgesamt	37.452	35.667	39.236	Reddito diretto
Haushaltseinkommen	37.751	35.965	39.536	Reddito familiare
2008				
Erwerbs- und Renteneinkommen	34.923	33.145	36.702	Reddito da lavoro e da pensioni
Direktes Einkommen insgesamt	36.450	34.631	38.269	Reddito diretto
Haushaltseinkommen	37.361	35.546	39.175	Reddito familiare
2013				
Erwerbs- und Renteneinkommen	33.468	32.049	34.886	Reddito da lavoro e da pensioni
Direktes Einkommen insgesamt	35.604	34.088	37.120	Reddito diretto
Haushaltseinkommen	36.774	35.253	38.294	Reddito familiare

(3) Für die Definition von „Konfidenzintervall“ wird auf die Methodik verwiesen.
Per la definizione di "intervallo di confidenza" si rimanda alla parte metodologica.

(4) Vgl. ASTAT Info Nr. 3, BIP - Schätzung 2014 und Prognose 2015, Februar 2015
Si veda ASTAT Info n. 3, PIL - Stima 2014 e previsione 2015, Febbraio 2015

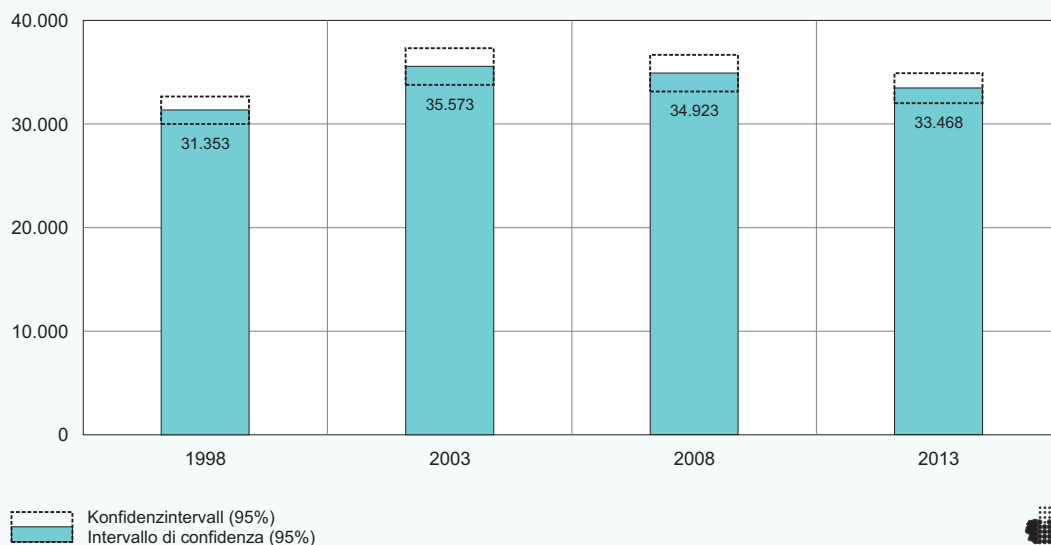
Graf. 2.2

Erwerbs- und Renteneinkommen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Durchschnitt in Euro - Preise 2013

Reddito da lavoro e da pensioni - 1998, 2003, 2008 e 2013

Importi medi in euro - a prezzi 2013



© astat 2015 - Ir



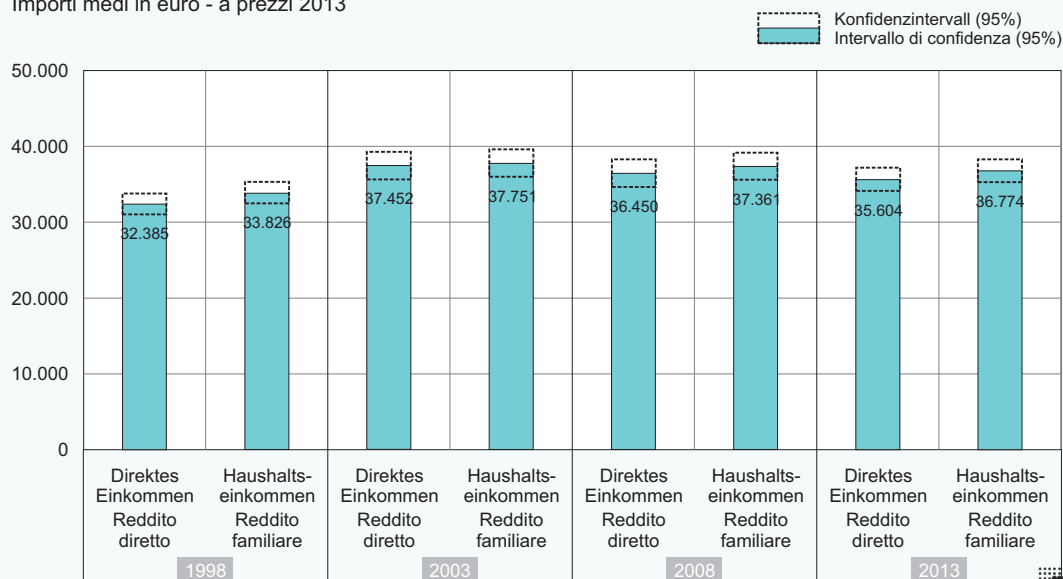
Graf. 2.3

Direktes Einkommen und Haushaltseinkommen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Durchschnitt in Euro - Preise 2013

Reddito diretto e reddito familiare - 1998, 2003, 2008 e 2013

Importi medi in euro - a prezzi 2013



© astat 2015 - Ir



Zusätzlich zur Analyse der absoluten Beträge ist auch jene der Haushalte nach Einkommensart aufschlussreich. Dabei sticht sofort hervor, dass die Erwerbseinkommen (Haupttätigkeit) und Renteneinkommen nicht nur aus monetärer Sicht die wichtigsten Einkommensposten bilden, sondern dass sie auch die am weitesten verbreiteten Einkommensquellen der Haushalte sind.

Oltre agli importi assoluti è interessante analizzare le famiglie per tipologia di reddito. Risulta subito evidente che non solo i redditi da lavoro (attività principale) e da pensione costituiscono le voci più cospicue di reddito in termini monetari, ma sono anche le fonti di reddito più diffuse tra le famiglie.

Übersicht 2.3 / Prospetto 2.3

Haushalte nach Einkommensart (a) - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per tipologia di reddito (a) - 1998, 2003, 2008 e 2013

Composizione percentuale

EINKOMMENSARTEN	Haushalte Famiglie					TIPOLOGIA DI REDDITO
	1998	2003	2008	2013		
	%	%	%	%	N	
Erwerbseinkommen Haupttätigkeit	69,7	69,6	67,9	75,2	160.049	Reddito da lavoro (attività principale)
Erwerbseinkommen Nebentätigkeit oder gelegentliche Tätigkeit	13,5	13,6	14,2	6,3	13.389	Reddito da lavoro (attività secondaria o occasionale)
Arbeitslosenunterstützung	3,7	2,2	2,5	4,6	9.873	Indennità di disoccupazione
Dienstalters- oder Altersrenten (b)	45,4	47,9	45,9	37,9	80.637	Pensioni di anzianità o vecchiaia (b)
Sonstige Renten (b)	13,9	11,1	6,2	5,1	10.876	Altre pensioni (b)
Ergänzende Rentenversicherung	1,8	1,6	1,0	0,8	1.686	Pensioni integrative
Versicherungsleistungen (c)	0,7	0,7				Risarcimenti assicurativi (c)
Besitzerträge	6,5	7,7	6,1	11,4	24.311	Redditi da proprietà
Investitionserträge (d)	8,5	5,8	17,3	42,5	90.411	Rendite da investimenti (d)
Unterhaltsleistungen	1,1	1,9	3,3	2,9	6.250	Assegni di mantenimento
Direktes Einkommen insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	212.714	Reddito diretto
davon Erwerbs- und Renteneinkommen	96,0	99,4	98,2	99,5	211.634	di cui reddito da lavoro e da pensioni
Öffentliche Beiträge (e)	14,3	21,4	25,5	23,8	50.719	Contributi pubblici (e)
Abfertigung (f)	4,7		1,8	3,7	7.821	Trattamento di fine rapporto (f)
Insgesamt Haushalte	100,0	100,0	100,0	100,0	212.714	Totale famiglie

- (a) Nur Haushalte, die das entsprechende Einkommen tatsächlich beziehen.
Solo le famiglie che effettivamente dispongono del tipo di reddito in questione.
- (b) Einschließlich der Haushalte, die sowohl vor als auch nach Erreichen des Renteneintrittsalter (Männer > 65 Jahre; Frauen > 60 Jahre) eine Rente bezogen haben.
Comprende le famiglie che hanno percepito pensioni sia prima che dopo l'età pensionabile (uomini > 65 anni; donne > 60 anni).
- (c) Im Jahr 2008 und 2013 wurden die Versicherungsleistungen nicht erhoben, da sie sich in den vorhergehenden Erhebungen als irrelevant hinsichtlich der Gesamtsumme erwiesen haben.
I risarcimenti assicurativi non sono stati rilevati nel 2008 e 2013, causa la loro irrilevanza sul totale nelle indagini precedenti.
- (d) Dieser Einkommensposten kann nicht direkt mit den vorhergehenden Erhebungen verglichen werden, da er im Jahr 2013 auf eine andere Art und Weise erhoben und berechnet wurde.
Questa voce di reddito non è confrontabile direttamente con le rilevazioni precedenti in quanto nel 2013 è stata rilevata e calcolata in maniera differente.
- (e) Dieser Einkommensposten kann nicht direkt mit den vorhergehenden Erhebungen verglichen werden, da er im Jahr 2013 auf eine andere Art und Weise erhoben wurde.
Questa voce di reddito non è direttamente confrontabile con le rilevazioni precedenti in quanto nella rilevazione 2013 è stata rilevata in maniera differente.
- (f) 1998, 2008 und 2013 wurden die Abfertigungen und die Vorschüsse auf die Abfertigung getrennt vom Erwerbseinkommen erhoben.
Per gli anni 1998, 2008 e 2013 le indennità di fine rapporto, indennità di licenziamento e anticipo su TFR sono state rilevate separatamente dal reddito da lavoro.

Die Zahl der Haushalte mit Erwerbseinkommen (Haupttätigkeit) ist 2013 im Vergleich zu 2008 von 67,9% auf 75,2% gestiegen, jene der Haushalte mit Renteneinkommen von 45,9% auf 37,9% gesunken. Dies ändert die Zusammensetzung zugunsten des Erwerbseinkommens.

Die Zunahme des Anteils der Erwerbseinkommen (Haupttätigkeit) und der damit zusammenhängende Rückgang des Anteils der Renteneinkommen liegt - berücksichtigt man die spezifischen Konfidenzintervalle von 95% - bei einigen wenigen Prozentpunkten.

Weniger signifikant ist hingegen die Abnahme des Anteils der Haushalte, die **öffentliche Beiträge** beziehen, von 25,5% auf 23,8%, da sie sich innerhalb der Konfidenzintervalle der beiden Jahre bewegt.

Unterteilt man die Haushalte nach Klasse des Haushaltseinkommens, kann der Anteil der Haushalte in den einzelnen Klassen ermittelt werden.

Damit lassen sich erste Schlüsse auf die soziale Zusammensetzung der Südtiroler Haushalte aufgrund des Einkommens ziehen. Die Einkommensklasse 20.000 bis 30.000 Euro ist am weitesten verbreitet. Zwei Drittel der Haushalte verfügen über ein Einkommen bis 40.000 Euro.

Die Analyse der Jahre 1998, 2003 und 2008 zeigt, dass die Verteilung der Haushalte auf die Einkommensklassen in den berücksichtigten Jahren ziemlich ähnlich ist. Die meisten Haushalte fallen zwar weiterhin in die Einkommensklasse „20.000-30.000 Euro“, aber der Anteil der Haushalte mit einem Einkommen zwischen 30.000 und 40.000 Euro steigt. Gleichzeitig sinkt die Zahl der Haushalte mit einem höheren (über 50.000 Euro, mit Ausnahme der Klasse 60.000-70.000 Euro) und niedrigeren Einkommen. Es kommt zu einer Verschiebung von den äußeren Einkommensklassen zu den mittleren Stufen. Die gilt vor allem für den Zeitraum 2003-2013.

In particolare, rispetto al 2008, nel 2013 le famiglie che hanno percepito redditi da lavoro (attività principale) e da pensione sono variate rispettivamente dal 67,9% al 75,2% e dal 45,9% al 37,9%, facendo così registrare una diversa composizione a favore del reddito da lavoro.

La variazione della quota di reddito derivante dall'attività principale, accompagnata dalla riduzione della quota di reddito da pensione, anche valutando gli intervalli di confidenza, con fiducia al 95%, risulta di segno positivo anche se di piccola entità.

Non così significativa è invece la variazione negativa della percentuale di famiglie che percepisce **contributi pubblici**, passata dal 25,5% al 23,8%, poiché tale variazione resta all'interno degli intervalli di confidenza calcolati per i due anni.

Suddividendo le famiglie per classi di reddito familiare, è possibile valutare la percentuale delle famiglie che si trovano nelle diverse classi.

Questo passaggio consente di ottenere una prima valutazione della composizione sociale della popolazione della provincia di Bolzano in base al reddito. La classe di reddito più frequente è quella compresa tra i 20.000 e i 30.000 euro, mentre due terzi delle famiglie dispone di redditi entro i 40.000 euro.

La stessa analisi per gli anni dal 1998, 2003 e 2008 mette in evidenza una ripartizione abbastanza simile delle famiglie per classi di reddito negli anni considerati. Tuttavia pur restando sempre la classe di reddito "20.000-30.000 euro" la classe in cui si concentrano le famiglie altoatesine, si osserva un incremento della percentuale di famiglie nella classe 30.000-40.000 euro accompagnata da una diminuzione del numero di famiglie presenti nelle classi di reddito superiori (dai 50.000 euro in su, ad eccezione della classe di reddito 60.000-70.000 euro), ma anche nelle classi di reddito inferiori, quindi con uno spostamento dalle classi di reddito estreme verso le classi di reddito centrali, in particolare tra il 2003 e il 2013.

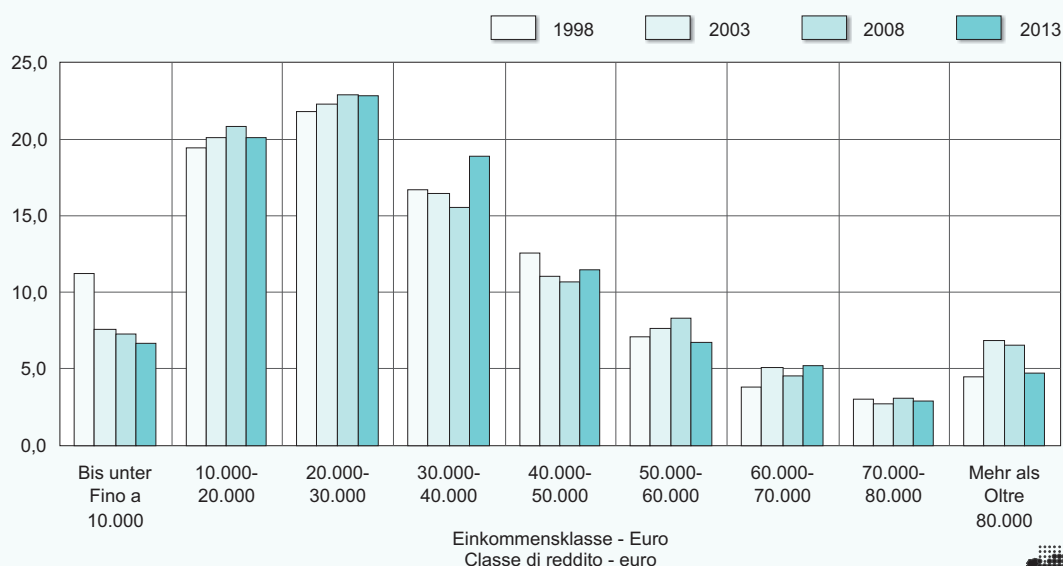
Graf. 2.4

Haushaltseinkommen: Haushalte nach Einkommensklassen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentuelle Verteilung - Preise 2013

Reddito familiare: famiglie per classi di reddito - 1998, 2003, 2008 e 2013

Composizione percentuale - a prezzi 2013



© astat 2015 - Ir



2.1.2 Das durchschnittliche Haushaltseinkommen

Anhand der erhobenen Daten lässt sich das **Haushaltseinkommen** auf der Basis von zahlreichen Klassifizierungsvariablen der in Südtirol ansässigen Haushalte untersuchen. Die Berechnung der Konfidenzintervalle trägt auch in diesem Fall dazu bei, eventuelle bedeutende Unterschiede von der einfachen Variabilität des geschätzten Parameters mit einer sehr geringen und quantifizierbaren Unsicherheit zu unterscheiden.

Es wird daran erinnert, dass die Daten in diesem Absatz Mittelwerte der Haushaltseinkommen sind und in einigen Fällen deutlich von den Mittelwerten des Äquivalenzeinkommens (siehe nächster Abschnitt) abweichen.

2.1.2 Il reddito familiare medio

Con i dati rilevati è possibile analizzare il **reddito familiare** sulla base di molteplici variabili di classificazione delle famiglie residenti in provincia di Bolzano. Anche in questo caso il calcolo degli intervalli di confidenza aiuta a distinguere eventuali differenze sostanziali dalla semplice variabilità del parametro stimato, con un margine di incertezza molto contenuto e quantificabile.

Per chiarezza si ricorda che i dati del presente paragrafo, sono valori medi dei redditi familiari e differiscono in alcuni casi in misura notevole dai valori medi del reddito equivalente, concetto che verrà introdotto nel paragrafo successivo.

Anhand der durchschnittlichen Einkommen kann das Einkommen, das den Haushalten durchschnittlich zur Verfügung steht, eingeschätzt werden. Vergleiche zwischen den Einkommenssituationen und den Wohlstandsniveaus sind jedoch nur über die Äquivalenzeinkommen korrekt möglich.

I redditi medi consentono di valutare l'ammontare di reddito che mediamente confluisce nelle famiglie, ma i confronti tra le situazioni reddituali e quindi i livelli di benessere sono valutabili correttamente solo attraverso i redditi equivalenti.

Das durchschnittliche Haushaltseinkommen wird in Südtirol nicht grundsätzlich von der Wohngegend beeinflusst. Anders gesagt sind die Einkommen in den Städten etwa gleich hoch wie auf dem Land. Der einzige feststellbare Unterschied ist eine geringere Variabilität des durchschnittlichen Einkommens der in den Städten ansässigen Haushalte gegenüber jenen auf dem Land. Ein Umstand, der sich durch den leicht höheren Variationskoeffizienten bei den ländlichen Gebieten zeigt.

All'interno della provincia di Bolzano il reddito familiare medio non risulta essere sostanzialmente influenzato dalla zona di residenza, ovvero il reddito medio registrato nelle città appare piuttosto simile a quello registrato nelle zone rurali; l'unica differenza rilevabile è una minore variabilità del reddito medio delle famiglie residenti in città rispetto a quello registrato nelle aree rurali, variabilità che emerge da un coefficiente di variazione leggermente maggiore nel secondo caso.

Auch bei der territorialen Betrachtung nach statistischen Bezirken zeigen sich ähnlich hohe Durchschnittseinkommen, wenngleich der Westen des Landes einen leicht geringeren Wert aufweist.

Anche secondo la ripartizione geografica per comprensorio statistico, il reddito medio risulta abbastanza simile in tutto il territorio, con una lieve flessione nella zona occidentale della provincia.

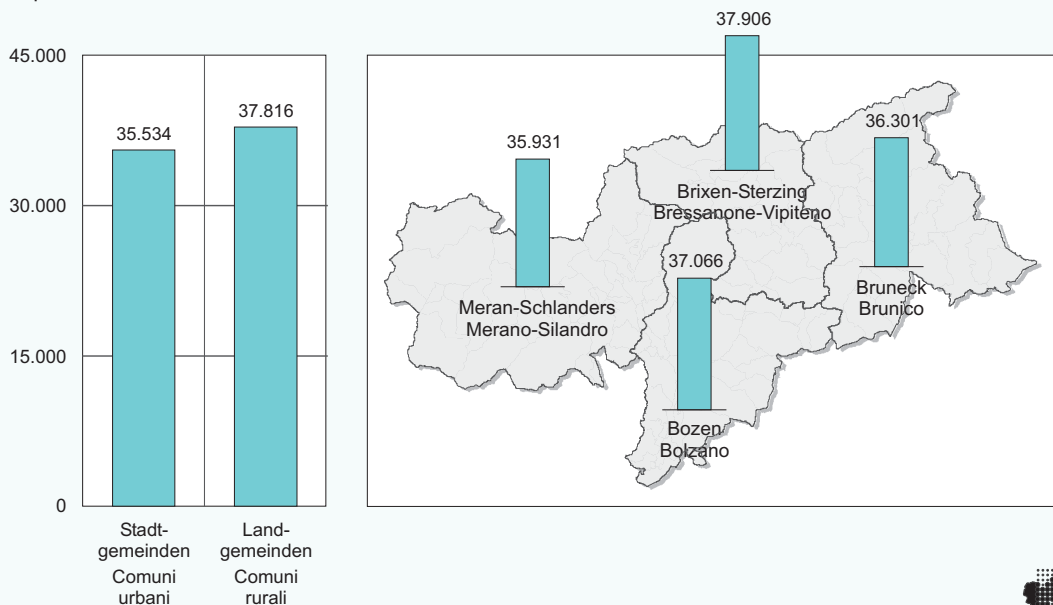
Graf. 2.5

Haushaltseinkommen nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito familiare per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - Itr



Das durchschnittliche Einkommen ist in den Haushalten, deren Mitglieder zu einer der drei offiziellen Sprachgruppen zählen, höher, wobei aber die größere Streuung zu berücksichtigen ist. Die Haushalte, deren Mitglieder nicht der deutschen, italienischen oder ladinischen Sprachgruppe angehören, beziehen ein deutlich geringeres Durchschnittseinkommen.

Betrachtet man die Erwerbsstellung, so ist das durchschnittliche Haushaltseinkommen in den Haushalten mit sowohl unselbstständig als auch selbstständig Erwerbstätigen am höchsten (durchschnittliches Haushaltseinkommen von 62.769 Euro). In diese Haushaltsart fallen jedoch nur 8,3% der Haushalte. In den meisten Haushalten sind die erwerbstätigen Mitglieder ausschließlich Arbeitnehmer (55,1%). Ihr Einkommen beträgt durchschnittlich 37.972 Euro. In den Haushalten, in denen ausschließlich Rentner leben (24,0% der Haushalte), beträgt das durchschnittliche Einkommen 22.599 Euro.

Die Haushalte wurden über verschiedene Klassifikationen in Typen eingeteilt. Der erste Typ (Haushaltstyp 1) sind Paare oder Einzelpersonen mit oder ohne abhängige Kinder. Die anderen Haushalte wurden als „anderer Haushaltstyp“ klassifiziert. Laut dieser Einteilung entsprechen die alleinlebenden Frauen 19,6% der Haushalte und haben ein durchschnittliches Einkommen von 20.097 Euro. Dieses ist niedriger als das mittlere Einkommen der Männer (25.567 Euro). Bei den Einkommen der Frauen zeigt der höhere Variationskoeffizient eine ausgeprägtere Streuung.

Die Haushalte mit zwei abhängigen Kindern entsprechen 12,8% aller Haushalte und weisen ein durchschnittliches Einkommen von 53.842 Euro auf. Dieses liegt deutlich über jenem der alleinerziehenden Elternteile mit einem oder mehreren abhängigen Kindern, die 5,7% aller Haushalte bilden. Ihr mittleres Einkommen beträgt 30.093 Euro.

Die zweite Klassifikation der Haushalte (Haushaltstyp 2) wurde speziell für die Analyse der Haushalte von alleinlebenden über 65-Jährigen verwendet. Diese Gruppe ent-

Considerando i gruppi linguistici è possibile affermare che nelle famiglie dove sono presenti individui dei tre gruppi linguistici ufficialmente riconosciuti, il reddito medio è maggiore anche se con una casistica più variabile, mentre dove sono presenti individui di altra provenienza linguistica, cioè, non del gruppo tedesco, italiano o ladino, il reddito medio risulta decisamente più basso.

Riguardo alla condizione lavorativa il reddito familiare medio risulta più elevato dove sono presenti lavoratori sia dipendenti che indipendenti (reddito medio familiare 62.769 euro), questa tipologia costituisce però solo l'8,3% delle famiglie. La maggioranza delle famiglie, per quanto riguarda i membri occupati, è composta infatti solo da lavoratori dipendenti (55,1%), con un reddito medio di 37.972 euro. Dove sono presenti solamente pensionati (24,0% delle famiglie) il reddito medio è di 22.599 euro.

Riguardo alle tipologie familiari sono state considerate diverse classificazioni. Il primo tipo (Tipologia familiare 1) riguarda coppie o singles con o senza figli a carico, mentre le famiglie con altre caratteristiche sono state qui classificate come "altra tipologia di famiglia". Sulla base di questa classificazione le donne che vivono sole rappresentano il 19,6% delle famiglie e presentano un reddito medio di 20.097 euro, inferiore al reddito medio degli uomini che vivono soli (25.567 euro), anche tenuto conto degli intervalli di confidenza; inoltre per le donne esiste una maggiore variabilità del reddito in base al coefficiente di variazione più elevato.

Sempre all'interno di questa analisi la famiglia con due figli a carico, che costituisce il 12,8% del totale, ha un reddito medio di 53.842 euro, notevolmente superiore a quello delle famiglie monogenitoriali con uno o più figli a carico, che rappresentano il 5,7%, e possiedono un reddito medio di 30.093 euro.

La seconda classificazione delle famiglie (Tipologia familiare 2) è stata utilizzata per analizzare in particolare le famiglie composte da ultra 65enni soli, che costituiscono il

spricht 12,6% aller Haushalte und bezieht das geringste durchschnittliche Einkommen aller Typen und Klassifikationen (19.387 Euro). Deutlich besser stehen die kinderlosen Paare, bei denen beide über 65 sind, da: Mit 8,6% aller Haushalte sind sie weniger stark vertreten als die vorher genannten, haben aber ein durchschnittliches Einkommen von 32.496 Euro.

12,6% del totale delle famiglie e presentano il reddito medio più basso rispetto a tutte le altre tipologie e classificazioni (19.387 euro). Decisamente migliore appare invece qui la situazione delle coppie dove entrambi hanno più di 65 anni e non hanno figli, che costituiscono comunque solo l'8,6% del totale delle famiglie, quindi sono meno presenti, ma hanno un reddito medio di 32.496 euro.

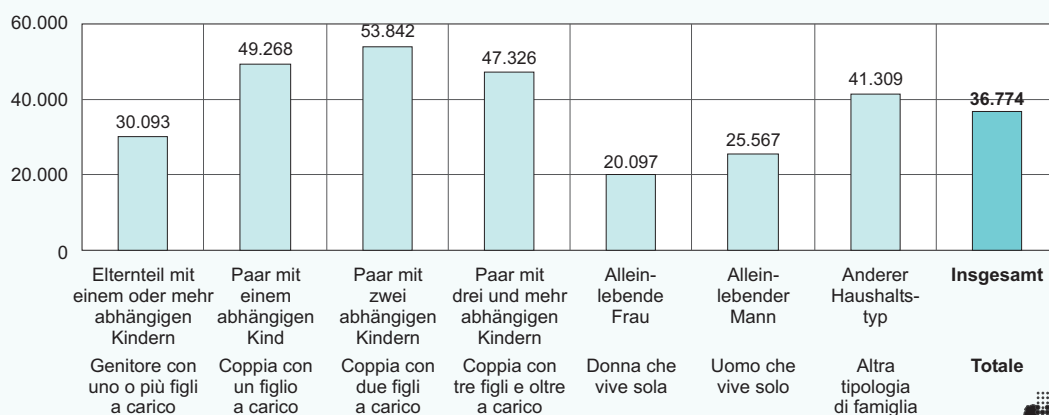
Graf. 2.6

Haushaltseinkommen nach Haushaltstyp 1 - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito familiare per tipologia familiare 1 - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - Ir



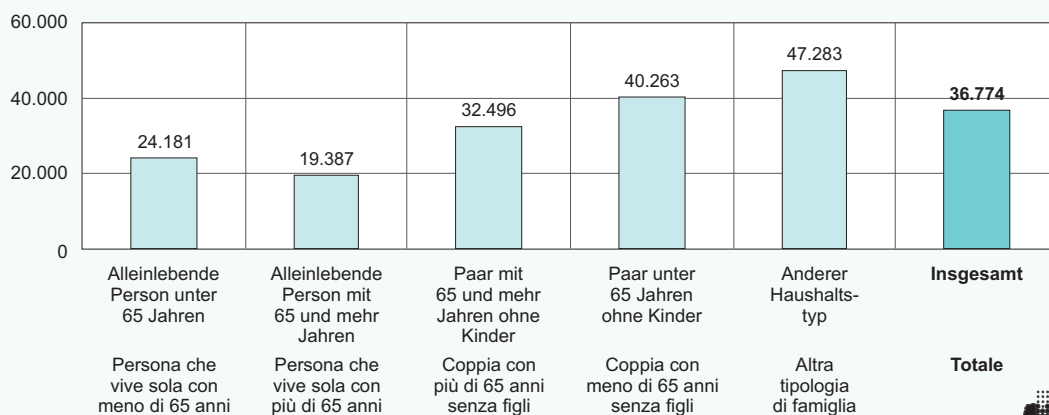
Graf. 2.7

Haushaltseinkommen nach Haushaltstyp 2 - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito familiare per tipologia familiare 2 - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - Ir



Der dritte Haushaltstyp umfasst die Haushalte mit abhängigen Kindern. Diese stellen nur 33,1% aller Haushalte (66,9% sind ohne Kinder) und beziehen ein Einkommen (47.448 Euro), das durchschnittlich deutlich höher ist als das mittlere Gesamteinkommen. Wie bereits erwähnt ist dabei jedoch zu beachten, dass diese Haushalte aufgrund der zahlreichen zu deckenden Bedürfnisse im Allgemeinen ein niedrigeres Äquivalenzeinkommen aufweisen.

Die Haushalte, deren Bezugsperson⁽⁵⁾ die italienische oder eine EU-Staatsbürgerschaft hat, beziehen ein durchschnittliches Einkommen von 37.729 Euro bzw. 30.982 Euro. Das durchschnittliche Einkommen der Haushalte von Bürgern aus anderen Staaten liegt klar darunter.

Der Studientitel der Bezugsperson beeinflusst die durchschnittliche Einkommenshöhe signifikant. Dies unterstreicht, dass über qualifizierte Ausbildungen und Studium höhere Einkommen erzielt werden können.

Betrachtet man die Altersklassen der Bezugspersonen, so zeigt sich, dass die Haushalte mit Bezugspersonen zwischen 40 und 64 Jahren das höchste durchschnittliche Haushaltseinkommen beziehen (42.983 Euro). Die Haushalte mit Bezugspersonen zwischen 20 und 39 Jahren bzw. über 64 Jahren haben ein niedrigeres Einkommen, das jedoch - unter Berücksichtigung der Konfidenzintervalle - keine bedeutenden Unterschiede aufweist. Die Daten zeigen, dass nicht nur für die Rentner, sondern auch für die junge Generation Schwierigkeiten bestehen. Letztere müssen außerdem, anders als erstere, mit den unsicheren Zukunftsaussichten der aktuellen Wirtschaftslage rechnen und für höhere Haushaltsausgaben aufkommen, die sich aufgrund der Kinder und häufig wahrscheinlich auch aufgrund des Wohnungskaufs oder der Miete ergeben, während die ältere Generation diese Ausgaben bereits über die Jahre getätigt hat.

Considerando una terza aggregazione delle famiglie (Tipologia familiare 3), le famiglie con figli a carico costituiscono solo il 33,1% del totale (contro il restante 66,9% delle famiglie senza figli) e hanno un reddito medio molto maggiore (47.448 euro) rispetto al reddito medio complessivo, anche se come illustrato in precedenza, il calcolo del reddito equivalente riposiziona generalmente soprattutto queste famiglie su livelli di reddito inferiori, a causa delle molteplici esigenze da affrontare.

Il reddito medio delle famiglie la cui persona di riferimento⁽⁵⁾ possiede la cittadinanza italiana è di 37.729 euro, mentre se la cittadinanza è dell'Unione Europea il reddito medio è pari a 30.982 euro, mentre per le famiglie di cittadini di altri paesi il reddito medio familiare risulta nettamente inferiore.

Al variare del titolo di studio della persona di riferimento si osserva mediamente una significativa variazione del reddito medio, che evidenzia l'importanza dell'istruzione e della formazione qualificata per poter accedere a fasce di reddito di livello superiore.

In base alla classe d'età della persona di riferimento, tra i 40 e i 64 anni si registra il maggiore reddito familiare medio, pari a 42.983 euro. Nelle altre fasce di età, quindi tra i 20-39 anni e oltre i 64 anni della persona di riferimento, il reddito medio è minore senza differenze di rilievo, tenuto conto degli intervalli di confidenza. Questo pone in evidenza le difficoltà non solo dei pensionati, ma anche delle generazioni più giovani, che oltre a fare i conti con le prospettive incerte dell'attuale situazione economica, rispetto ai più anziani, sostengono anche il maggiore carico familiare, dovuto alla cura dei figli e, presumibilmente, spesso anche alle spese per l'acquisto dell'abitazione o per l'affitto, diversamente agli anziani che negli anni hanno potuto acquistare la propria casa.

(5) Die Bezugsperson des Haushalts ist die Person, die im Melderegister als solche angegeben ist.

Per persona di riferimento della famiglia si intende la persona della famiglia indicata come tale nel registro dell'anagrafe.

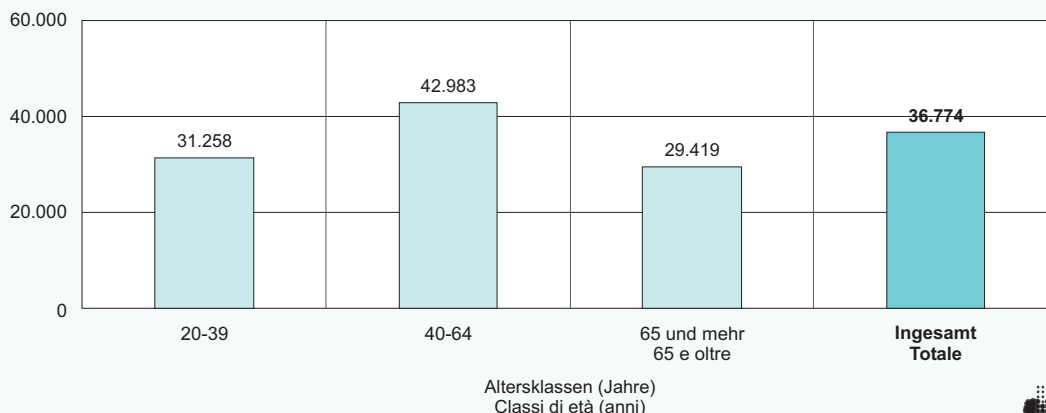
Graf. 2.8

Haushaltseinkommen nach Altersklasse der Bezugsperson - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito familiare per classe di età della persona di riferimento - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - Irl



Übersicht 2.4 / Prospetto 2.4

Haushaltseinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Reddito familiare per gruppi socio-demografici - 2013**

	Durchschnitt	Variationskoeffizient (a)	Untere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Obere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Haushalte Familie		
	Media	Coefficiente di variazione (a)	Limite inferiore (intervallo di confidenza 95%)	Limite superiore (intervallo di confidenza 95%)	N	%	
	Euro	%	Euro	Euro			
Stadt-Land							Città-Aree rurali
Stadt	35.534	8,9	33.545	37.524	97.178	45,7	Città
Land	37.816	10,1	35.612	40.021	115.536	54,3	Aree rurali
Statistische Bezirke							Comprensori statistici
Meran-Schlanders	35.931	10,5	32.797	39.065	55.592	26,1	Merano-Silandro
Bozen	37.066	9,9	34.785	39.348	99.598	46,8	Bolzano
Brixen-Sterzing	37.906	6,7	34.901	40.911	27.991	13,2	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	36.301	10,5	31.950	40.653	29.532	13,9	Brunico
Sprachgruppe aller Mitglieder							Gruppo linguistico di tutti i componenti
Nur Deutsch	37.471	9,3	35.531	39.411	123.930	58,3	Solo tedesco
Nur Italienisch	32.686	8,1	30.478	34.893	55.215	26,0	Solo italiano
Nur Ladinisch	38.039	9,4	28.826	47.251	6.051	2,8	Solo ladino
Nur Sonstige	22.377	5,1	19.891	24.862	8.281	3,9	Solo altro
Mehrere Sprachgruppen	49.819	11,5	41.661	57.976	19.237	9,0	Più gruppi linguistici
Erwerbsstellung							Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	37.972	8,8	36.049	39.894	117.177	55,1	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	44.600	11,0	37.911	51.288	20.977	9,9	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	62.769	6,8	56.467	69.072	17.743	8,3	Dipendenti e indipendenti

Übersicht 2.4 / Prospetto 2.4 - Fortsetzung / Segue

Haushaltseinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Reddito familiare per gruppi socio-demografici - 2013**

	Durchschnitt	Variationskoeffizient (a)	Untere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Obere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Haushalte Familie		
	Media	Coefficiente di variazione (a)	Limite inferiore (intervallo di confidenza 95%)	Limite superiore (intervallo di confidenza 95%)	N	%	
	Euro	%	Euro	Euro	N	%	
Nur Rentner	22.599	8,9	20.683	24.515	42.550	20,0	Solo pensionati
Andere	25.378	8,7	21.732	29.024	14.267	6,7	Altro
Haushaltstyp 1							Tipologia familiare 1
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	30.093	6,4	26.646	33.540	12.144	5,7	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	49.268	11,0	41.839	56.698	20.650	9,7	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	53.842	9,5	47.715	59.970	27.276	12,8	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	47.326	6,7	41.100	53.552	10.376	4,9	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	20.097	8,6	18.435	21.759	41.720	19,6	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	25.567	6,8	23.663	27.470	32.533	15,3	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	41.309	6,6	39.246	43.371	68.017	32,0	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 2							Tipologia familiare 2
Alleinlebende Person unter 65 Jahren	24.181	7,1	22.642	25.721	47.521	22,3	Persona che vive sola con meno di 65 anni
Alleinlebende Person mit 65 und mehr Jahren	19.387	9,3	17.209	21.565	26.884	12,6	Persona che vive sola con più di 65 anni
Paar mit 65 und mehr Jahren ohne Kinder	32.496	7,6	28.913	36.079	18.316	8,6	Coppia con più di 65 anni senza figli
Paar unter 65 Jahren ohne Kinder	40.263	6,0	36.550	43.976	16.644	7,8	Coppia con meno di 65 anni senza figli
Anderer Haushaltstyp	47.283	8,9	44.730	49.837	103.349	48,6	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 3							Tipologia familiare 3
Haushalt ohne abhängige Kinder	31.489	8,2	30.154	32.823	142.269	66,9	Famiglia senza figli a carico
Haushalt mit abhängigen Kindern	47.448	9,8	43.993	50.903	70.445	33,1	Famiglia con figli a carico
Staatsbürgerschaft (b)							Cittadinanza (b)
Italien	37.729	9,8	36.090	39.368	195.983	92,1	Italia
EU-Staaten	30.982	6,8	25.953	36.010	6.952	3,3	Paesi UE
Andere europäische Staaten	22.875	4,8	19.031	26.718	3.353	1,6	Altri paesi europei
Sonstige	21.166	5,2	18.395	23.937	6.426	3,0	Altro
Altersklasse (Jahre) (b)							Classe di età (anni) (b)
Unter 20	****	****	****	****	****	****	Sotto i 20
20-39	31.258	6,3	29.275	33.241	37.511	17,6	20-39
40-64	42.983	10,1	40.413	45.553	110.433	51,9	40-64
65 und mehr	29.419	8,0	27.607	31.231	64.532	30,3	65 e oltre
Studientitel (b)							Titolo di studio (b)
Keiner	****	****	****	****	****	****	Nessuno
Grundschulabschluss	25.331	7,1	23.422	27.239	34.755	16,3	Licenza elementare
Mittelschulabschluss	32.908	7,8	30.527	35.289	44.363	20,9	Licenza media
Berufsschuldiplom	37.629	9,3	34.789	40.469	58.966	27,7	Dipl. di scuola professionale
Matura	38.847	6,9	36.314	41.381	43.116	20,3	Maturità
Hochschuldiplom/Doktorat	51.036	10,3	44.535	57.537	25.368	11,9	Diploma universitario/Laurea
Postuniversitärer Abschluss	****	****	****	****	****	****	Formazione post universitaria
Insgesamt	36.774	9,7	35.253	38.294	212.714	100,0	Totale

(a) Der Variationskoeffizient oder die relative Standardabweichung ist ein Streuungsmaß. Da der Variationskoeffizient den Mittelwert der Verteilung berücksichtigt, ist er beim Vergleich der Streuung von Daten mit unterschiedlichen Maßeinheiten oder Variationsbreite besonders hilfreich.
Il coefficiente di variazione o deviazione standard relativa è un indice di dispersione. Poiché il coefficiente di variazione tiene conto della media della distribuzione, risulta particolarmente utile quando si vuole confrontare la dispersione di dati aventi differenti unità di misura o aventi range di variazione diversi.

(b) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushalts.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

2.2 Das Äquivalenzeinkommen

Ein wesentliches Instrument zur Analyse der Einkommenssituation der Haushalte ist das Äquivalenzeinkommen. Es entspricht dem Einkommensniveau, über welches jede Person verfügen müsste, wenn sie allein lebte und den Lebensstandard des Haushalts⁽⁶⁾ beibehalten wollte, in dem sie lebt. Auf diese Weise werden die Unterschiede aufgrund der Anzahl und Zusammensetzung der Haushalte aufgehoben.

Ein bestimmtes Einkommen kann für eine Einzelperson ein angemessenes Leben ermöglichen, aber für ein Paar mit Kindern zu niedrig sein. Über die Äquivalenzkoeffizienten⁽⁷⁾ können die Einkommen der unterschiedlichen Haushalte äquivalent, d.h. vergleichbar hinsichtlich des Lebensstandards, gemacht werden. Sie berücksichtigen die unterschiedlichen Bedürfnisse aufgrund des Alters und die Skaleneffekte infolge des familiären Zusammenlebens (so sind z.B. die Heizungskosten für eine Wohnung relativ unabhängig von der Anzahl der darin lebenden Personen). Es werden die Koeffizienten der „modifizierten OECD-Skala“ verwendet.

Das äquivalente Haushaltseinkommen ist somit das Äquivalenzeinkommen, das jedem Mitglied eines Haushalts zugerechnet werden kann.

Nach der Berechnung der Äquivalenzeinkommen ist es aufschlussreich, die Informationen aufgrund der neuen Parameter und die neue Verteilung nach Einkommensklassen der Haushalte zu untersuchen.

2.2 Il reddito equivalente

Uno strumento essenziale per analizzare la condizione reddituale delle famiglie è dato dal reddito equivalente. Esso rappresenta il livello di reddito di cui ciascun individuo dovrebbe disporre se visse da solo per raggiungere lo stesso tenore di vita che ha nella famiglia in cui vive⁽⁶⁾. In questo modo si eliminano le differenze dovute alla diversa numerosità e composizione delle famiglie.

Un dato ammontare di reddito può infatti consentire una vita confortevole ad un singolo, ma può essere inadeguato per una coppia con figli. I coefficienti di equivalenza⁽⁷⁾ permettono di rendere equivalenti, cioè confrontabili in termini di tenore di vita i redditi delle famiglie di diversa composizione. Essi tengono conto della variabilità dei bisogni a seconda dell'età e delle economie di scala generate dalla convivenza familiare (per esempio le spese di riscaldamento di un appartamento sono relativamente indipendenti dal numero di persone che vi abitano). I coefficienti utilizzati sono quelli della "scala OCSE modificata".

Il reddito equivalente familiare è quindi il reddito equivalente attribuibile a ciascun membro di una medesima famiglia.

Una volta calcolati i redditi equivalenti è interessante osservare le informazioni fornite dai nuovi parametri e la nuova distribuzione per classi di reddito delle famiglie.

(6) Erläuterung: Banca d'Italia, Supplementi al Bollettino Statistico, I bilanci delle famiglie italiane nell'anno 2012. Nr. 5, Jänner 2014. Definizione: Banca d'Italia, Supplementi al Bollettino Statistico, I bilanci delle famiglie italiane nell'anno 2012. N° 5, gennaio 2014.

(7) Es wird die Skala verwendet, die von Eurostat Ende der 90er Jahre angewandt wurde. Sie wird „modifizierte OECD-Skala“ genannt, da sie auf der OECD-Skala von 1982 basiert, die heute als „alte OECD-Skala“ oder „Oxford-Skala“ bezeichnet wird. Die Koeffizienten dieser Skala sind: 1,0 für den ersten Erwachsenen, 0,5 für den zweiten Erwachsenen und jede weitere Person mit 14 Jahren und mehr, 0,3 für jedes Kind unter 14 Jahren. Siehe: <http://www.oecd.org/els/soc/OECD-Note-EquivalenceScales.pdf>

La scala adottata è quella utilizzata da Eurostat alla fine degli anni '90, definita "scala OCSE modificata", ideata sulla base della scala OCSE introdotta nel 1982, definita oggi come "vecchia scala OCSE" o "scala Oxford". I coefficienti di questa scala sono: 1,0 per il primo adulto, 0,5 per il secondo adulto e ogni successiva persona di 14 o più anni, 0,3 per ogni bambino sotto i 14 anni. Fonte: <http://www.oecd.org/els/soc/OECD-Note-EquivalenceScales.pdf>

Dabei sticht hervor, dass das mittlere Äquivalenzeinkommen der Südtiroler Haushalte deutlich niedriger ist als das durchschnittliche Haushaltseinkommen: 22.754 Euro gegenüber 36.774 Euro.

In particolare risulta evidente come il reddito equivalente medio delle famiglie altoatesine sia molto minore rispetto al reddito familiare medio: 22.754 euro contro 36.774 euro.

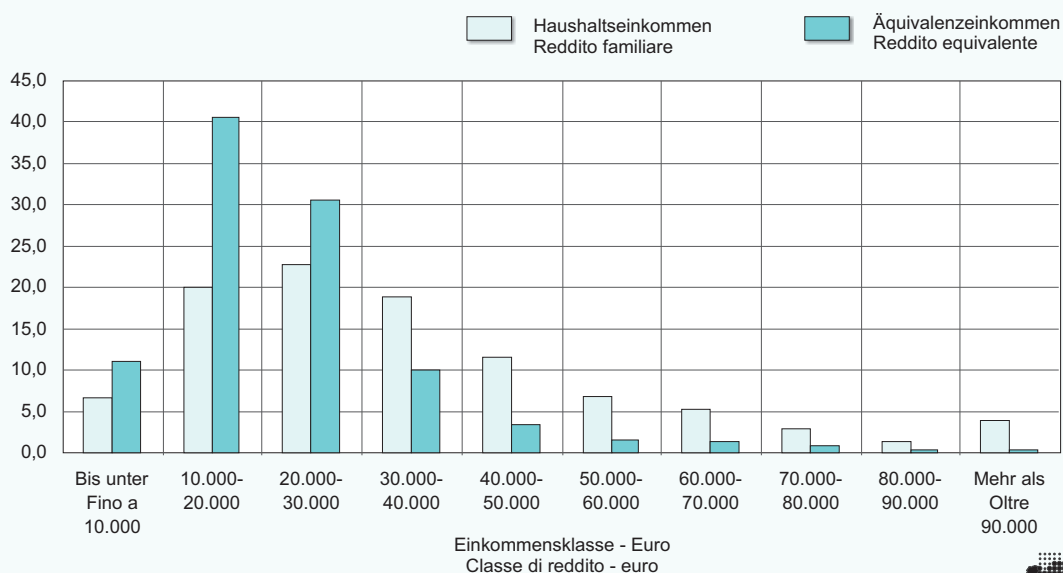
Graf. 2.9

Haushalte nach Klassen des Haushaltseinkommens und des Äquivalenzeinkommens - 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per classe di reddito familiare e per classe di reddito equivalente - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Die Analyse des Haushaltseinkommens nach Einkommensklassen zeigt, dass die meisten Haushalte ein Einkommen von 20.000 bis 30.000 Euro beziehen. Demgegenüber ist der Modus, also die häufigste Klasse, beim Äquivalenzeinkommen die Klasse 10.000 bis 20.000 Euro. Die Einkommensklassen über 20.000 weisen beim Äquivalenzeinkommen geringere Häufigkeiten auf als dieselben Klassen des nicht äquivalisierten Haushaltseinkommens.

Das Äquivalenzeinkommen wird für die Untersuchung verschiedenster Indikatoren verwendet, insbesondere für die Analyse der Einkommensverteilung und der Einschätzung des Armutsrisikos.

Passando all'analisi delle classi di reddito si può osservare che, se riguardo al reddito familiare la maggiore frequenza si ha per la classe di reddito tra i 20.000 e i 30.000 euro annui, in base al reddito equivalente la maggiore frequenza, cioè la moda, si ha per la classe tra i 10.000 e i 20.000 euro. Oltre i 20.000 euro le classi successive relative al reddito equivalente presentano una numerosità inferiore, rispetto alle medesime classi di reddito familiare non equivalizzato.

Il concetto di reddito equivalente viene utilizzato nello studio di vari indicatori, in particolare nell'indagine della distribuzione del reddito e la valutazione del rischio povertà.

2.2.1 Das durchschnittliche Äquivalenzeinkommen

Ausgehend vom Äquivalenzeinkommen führt der Vergleich der Mittelwerte nach Erhebungsvariablen zu anderen Ergebnissen als dieselbe Analyse mit den nicht äquivalisierten Einkommen. Letztere berücksichtigen nämlich nicht die Haushaltszusammensetzung. Wie bereits gesagt, kann ein und dasselbe Einkommen einer Einzelperson einen deutlich höheren Lebensstandard bieten als einer großen Familie. Dabei gilt jedoch auch, dass die Einzelperson beispielsweise mit ihrem einzigen Einkommen bestimmte Ausgaben, wie jene für die Wohnung, bestreitet, die wenig oder kaum von der Mitgliederanzahl abhängen.

Wendet man die Äquivalenzkoeffizienten auf das Haushaltseinkommen an, zeigt sich sofort eine geringere Variabilität der Verteilung. Der Variationskoeffizient sinkt von 9,7 auf 8,1; d.h. die Äquivalenzeinkommen weisen geringere Unterschiede auf und Haushalte mit hohen Einkommen können Äquivalenzeinkommen nahe dem Durchschnitt aufweisen.

Die Analyse des mittleren Äquivalenzeinkommens nach Variablen ergibt, dass der Unterschied zwischen den Einkommen der Haushalte der deutschen Sprachgruppe und jener der italienischen Sprachgruppe praktisch gleich null ist. Der Unterschied zwischen den Einkommen der Haushalte dieser Sprachgruppen und jenen der Haushalte, deren Mitglieder alle zu einer anderen als zu den drei offiziellen Sprachgruppen gehören, ist jedoch bedeutend.

Auch auf territorialer Ebene zeigt sich - wie bereits beim Haushaltseinkommen - beim durchschnittlichen Äquivalenzeinkommen ein relativ ausgeglichenes Bild. Die westliche Landeshälfte liegt näher an den Beträgen der übrigen Gebiete als es beim nicht äquivalisierten Haushaltseinkommen noch der Fall war.

Ein gewisser Einkommensunterschied ergibt sich auch aufgrund des Studientitels der Be-

2.2.1 Il reddito equivalente medio

Considerando il concetto di reddito equivalente, il confronto dei valori medi per variabile d'indagine fornisce informazioni diverse rispetto alla medesima analisi condotta sui redditi non equivalenti. Essi infatti non considerano la diversa composizione familiare, poiché come già detto, lo stesso livello di reddito consente un grado di benessere molto maggiore ad una singola persona rispetto ad una famiglia numerosa. È anche vero, tuttavia, che la persona che vive sola sostiene per esempio, con il solo proprio reddito, spese come quelle per l'abitazione, che variano poco o niente all'aumentare dei componenti.

Applicando i coefficienti di equivalenza al reddito familiare si osserva subito una minore variabilità della distribuzione. Il coefficiente di variazione passa infatti da 9,7 a 8,1, ovvero i redditi equivalenti sono meno diversificati, e per esempio famiglie che registrano redditi elevati possono in realtà avere redditi equivalenti molto prossimi alla media.

Analizzando il reddito equivalente medio per variabili si osserva che la differenza tra i redditi delle famiglie appartenenti al solo gruppo linguistico tedesco e i redditi delle famiglie appartenenti al solo gruppo linguistico italiano è praticamente nulla. Resta invece marcata la differenza tra i redditi familiari di questi gruppi linguistici e il reddito medio delle famiglie che hanno al loro interno solo persone di gruppi linguistici diversi dai tre riconosciuti ufficialmente.

Anche a livello territoriale, considerando i comprensori statistici, come nel caso del reddito familiare complessivo, il reddito equivalente medio si aggira su valori piuttosto simili. Nell'analisi del reddito equivalente, inoltre, anche il reddito della zona occidentale appare più in linea con il resto della provincia.

Una certa differenza tra i redditi si osserva invece al variare del titolo di studio della per-

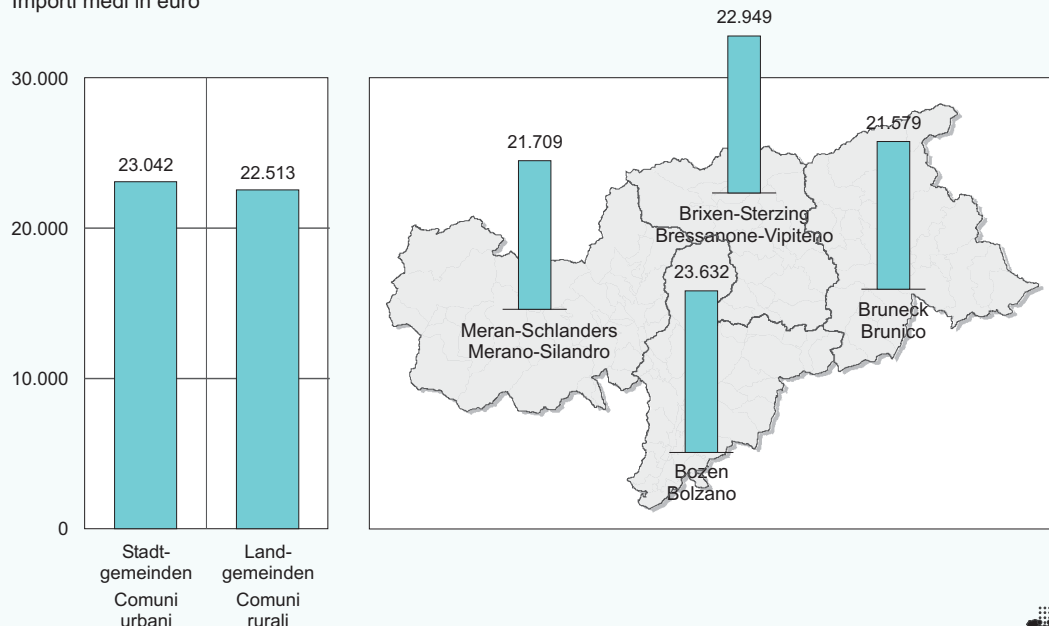
Graf. 2.10

Äquivalenzeinkommen nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito equivalente per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - It



zugsperson. Ein Hochschulabschluss geht mit einem durchschnittlichen Äquivalenzeinkommen von mindestens 32.271 Euro einher, während die Haushalte, deren Bezugsperson höchstens den Mittelschulabschluss hat, ein Einkommen von 20.070 Euro beziehen.

Betrachtet man die Haushalte nach Erwerbsstellung, so hat das Arbeitsverhältnis (Selbstständig/Unselbstständig) keinen allzu starken Einfluss auf das Äquivalenzeinkommen. Dennoch gilt, dass sich für die Haushalte, die nur Einkommen aus unselbstständiger Beschäftigung beziehen, nach Berücksichtigung der Konfidenzintervalle ein etwas niedrigeres mittleres Einkommen ergibt. Die Haushalte, die nur aus Rentnern bestehen, weisen ebenfalls ein niedrigeres Einkommen auf. Ihr Durchschnitt liegt jedoch über jenem der Haushalte mit Arbeitslosen, Invaliden oder nicht erwerbstätigen Personen.

persona di riferimento. Una formazione di tipo universitario è associata ad un reddito equivalente medio che raggiunge almeno i 32.271 euro, contro i 20.070 euro registrati per le famiglie in cui la persona di riferimento ha conseguito al massimo la licenza media.

La modalità "lavoratori dipendenti/indipendenti" registra un valore medio molto più in linea con le altre modalità, ciò significa che, considerando i redditi equivalenti, il tipo di rapporto di lavoro non appare più essere così influente sul reddito, sebbene anche considerando gli intervalli di confidenza le famiglie che hanno solo redditi da lavoro dipendente abbiano un reddito medio leggermente inferiore. Anche le famiglie composte solo da pensionati mostrano un livello di reddito piuttosto basso, con una media tuttavia leggermente superiore a quella registrata dalle famiglie con disoccupati, invalidi o non occupati in generale.

Die Zahl der Haushaltsmitglieder hat hingegen einen großen Einfluss (Haushaltstyp 1). Die Paare mit drei Kindern beziehen das niedrigste mittlere Äquivalenzeinkommen. Es ist in etwa so hoch wie jenes der allein-erziehenden Elternteile mit abhängigen Kindern. Alle anderen Kategorien - mit Ausnahme der „alleinlebenden Frauen“ - beziehen ein höheres Einkommen.

Molto influente è invece il numero dei componenti della famiglia (tipologia familiare 1). In base al reddito equivalente la famiglia costituita da una coppia con tre figli registra il reddito medio equivalente più basso, simile a quello del genitore solo con figli a carico, mentre per le altre categorie il reddito è superiore, ad eccezione della modalità "donna sola".

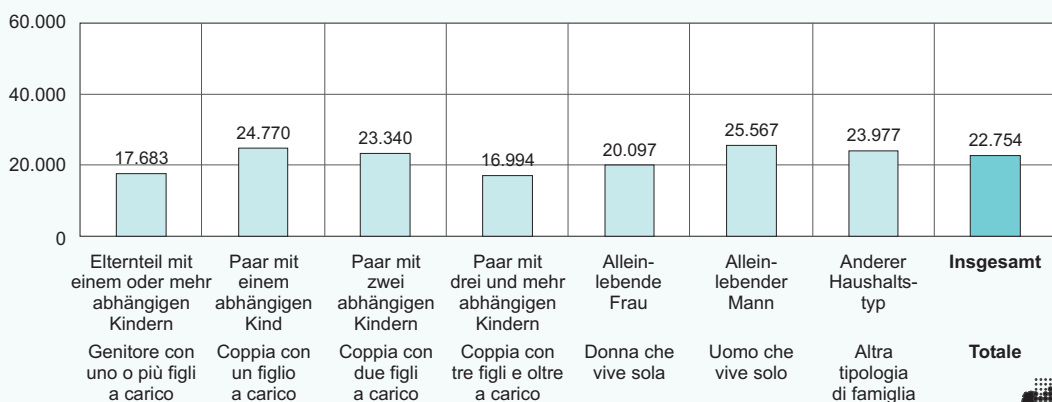
Graf. 2.11

Äquivalenzeinkommen nach Haushaltstyp 1 - 2013

Durchschnitt in Euro

Reddito equivalente per tipologia familiare 1 - 2013

Importi medi in euro



© astat 2015 - Ir



Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5

Äquivalenzeinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Reddito equivalente per gruppi socio-demografici - 2013**

	Durchschnitt	Variationskoeffizient (a)	Untere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Obere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Haushalte		
	Media	Coefficiente di variazione (a)	Limite inferiore (intervallo di confidenza 95%)	Limite superiore (intervallo di confidenza 95%)	Famiglie		
	Euro	%	Euro	Euro	N	%	
Stadt-Land							Città-Aree rurali
Stadt	23.042	7,6	21.937	24.146	97.178	45,7	Città
Land	22.513	8,5	21.407	23.619	115.536	54,3	Aree rurali
Statistische Bezirke							Comprensori statistici
Meran-Schlanders	21.709	8,1	20.247	23.171	55.592	26,1	Merano-Silandro
Bozen	23.632	8,7	22.352	24.912	99.598	46,8	Bolzano
Brixen-Sterzing	22.949	5,9	21.361	24.537	27.991	13,2	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	21.579	8,2	19.547	23.612	29.532	13,9	Brunico

Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5 - Fortsetzung / Segue

Äquivalenzeinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Reddito equivalente per gruppi socio-demografici - 2013**

	Durchschnitt	Variationskoeffizient (a)	Untere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Obere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Haushalte Familie		
	Media	Coefficiente di variazione (a)	Limite inferiore (intervallo di confidenza 95%)	Limite superiore (intervallo di confidenza 95%)	N	%	
	Euro	%	Euro	Euro			
Sprachgruppe aller Mitglieder							Gruppo linguistico di tutti i componenti
Nur Deutsch	22.666	7,2	21.757	23.574	123.930	58,3	Solo tedesco
Nur Italienisch	23.235	7,7	21.732	24.737	55.215	26,0	Solo italiano
Nur Ladinisch	21.928	9,8	16.425	27.430	6.051	2,8	Solo ladino
Nur Sonstige	13.212	5,4	11.656	14.767	8.281	3,9	Solo altro
Mehrere Sprachgruppen	26.316	11,7	21.941	30.690	19.237	9,0	Più gruppi linguistici
Erwerbstellung							Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	23.094	7,7	22.068	24.119	117.177	55,1	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	27.931	9,1	24.465	31.398	20.977	9,9	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	27.523	6,1	25.053	29.993	17.743	8,3	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	18.962	8,5	17.422	20.503	42.550	20,0	Solo pensionati
Anderer	17.735	8,8	15.136	20.333	14.267	6,7	Altro
Haushaltstyp 1							Tipologia familiare 1
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	17.683	7,0	15.470	19.895	12.144	5,7	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	24.770	11,6	20.813	28.726	20.650	9,7	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	23.340	9,6	20.668	26.012	27.276	12,8	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	16.994	5,6	15.127	18.862	10.376	4,9	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	20.097	8,6	18.435	21.759	41.720	19,6	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	25.567	6,8	23.663	27.470	32.533	15,3	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	23.977	6,1	22.870	25.083	68.017	32,0	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 2							Tipologia familiare 2
Alleinlebende Person unter 65 Jahren	24.181	7,1	22.642	25.721	47.521	22,3	Persona che vive sola con meno di 65 anni
Alleinlebende Person mit 65 und mehr Jahren	19.387	9,3	17.209	21.565	26.884	12,6	Persona che vive sola con più di 65 anni
Paar mit 65 und mehr Jahren ohne Kinder	21.639	7,6	19.247	24.030	18.316	8,6	Coppia con più di 65 anni senza figli
Paar unter 65 Jahren ohne Kinder	26.498	5,9	24.099	28.897	16.644	7,8	Coppia con meno di 65 anni senza figli
Anderer Haushaltstyp	22.569	8,7	21.367	23.771	103.349	48,6	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 3							Tipologia familiare 3
Haushalt ohne abhängige Kinder	23.203	7,0	22.362	24.043	142.269	66,9	Famiglia senza figli a carico
Haushalt mit abhängigen Kindern	21.849	10,1	20.214	23.485	70.445	33,1	Famiglia con figli a carico
Staatsbürgerschaft (b)							Cittadinanza (b)
Italien	23.305	8,2	22.459	24.152	195.983	92,1	Italia
EU-Staaten	20.707	5,1	18.202	23.211	6.952	3,3	Paesi UE
Anderer europäische Staaten	13.119	5,4	10.649	15.590	3.353	1,6	Altri paesi europei
Sonstige	13.195	5,9	11.236	15.154	6.426	3,0	Altro
Altersklasse (Jahre) (b)							Classe d'età (anni) (b)
Unter 20	****	****	****	****	****	****	Sotto i 20
20-39	20.890	5,5	19.731	22.048	37.511	17,6	20-39
40-64	24.651	8,8	23.377	25.926	110.433	51,9	40-64
65 und mehr	20.649	7,5	19.452	21.847	64.532	30,3	65 e oltre
Studientitel (b)							Titolo di studio (b)
Keiner	****	****	****	****	****	****	Nessuno
Grundschulabschluss	16.598	5,7	15.606	17.591	34.755	16,3	Licenza elementare
Mittelschulabschluss	20.070	6,5	18.846	21.295	44.363	20,9	Licenza media

Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5 - Fortsetzung / Segue

Äquivalenzeinkommen nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Reddito equivalente per gruppi socio-demografici - 2013**

	Durchschnitt	Variationskoeffizient (a)	Untere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Obere Intervallgrenze (95% Konfidenzintervall)	Haushalte Familie		
	Media	Coefficiente di variazione (a)	Limite inferiore (intervallo di confidenza 95%)	Limite superiore (intervallo di confidenza 95%)			
	Euro	%	Euro	Euro	N	%	
Berufsschuldiplom	21.987	7,1	20.718	23.256	58.966	27,7	Dipl. di scuola professionale
Matura	24.881	6,2	23.424	26.337	43.116	20,3	Maturità
Hochschuldiplom/Doktorat	32.271	8,4	28.924	35.619	25.368	11,9	Diploma universitario/Laurea
Postuniversitärer Abschluss	****	****	****	****	****	****	Formazione post universitaria
Insgesamt	22.754	8,1	21.966	23.543	212.714	100,0	Totale

(a) Der Variationskoeffizient oder die relative Standardabweichung ist ein Streuungsmaß. Da der Variationskoeffizient den Mittelwert der Verteilung berücksichtigt, ist er beim Vergleich der Streuung von Daten mit unterschiedlichen Maßeinheiten oder Variationsbreite besonders hilfreich. Il coefficiente di variazione o deviazione standard relativa è un indice di dispersione. Poiché il coefficiente di variazione tiene conto della media della distribuzione, risulta particolarmente utile quando si vuole confrontare la dispersione di dati aventi differenti unità di misura o aventi range di variazione diversi.

(b) Die Angaben beziehen sich an die Bezugsperson des Haushaltes. Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

2.2.2 Einkommensverteilung

Die Verteilung der Einkommen ist nicht nur hinsichtlich Gleichverteilung und sozialer Solidarität relevant, sondern auch wegen der negativen Folgen der Einkommenskonzentration auf Wachstum und Entwicklung. In vielen fortschrittlichen Volkswirtschaften ist seit Beginn der weltweiten Finanz- und Wirtschaftskrise eine Zunahme der Einkommenskonzentration zu beobachten⁽⁸⁾. Ob dies auch für Südtirol zutrifft, wird unter anderem im folgenden Abschnitt behandelt.

Üblicherweise wird die Einkommenskonzentration mit dem Gini-Koeffizienten⁽⁹⁾ darge-

2.2.2 Distribuzione del reddito

La distribuzione del reddito non è solo rilevante in termini di equità e solidarietà sociale, ma anche per gli effetti negativi della concentrazione del reddito sulla crescita e sullo sviluppo, tenuto conto del fatto ormai accertato, che in tutte le economie avanzate, in particolare dopo la crisi mondiale finanziaria ed economica del 2008, la concentrazione tende ad aumentare, anche se in misura differente⁽⁸⁾. Il seguente capitolo ha l'obiettivo di indagare se questo fenomeno riguarda anche l'Alto Adige.

Solitamente l'indice di Gini⁽⁹⁾ è considerato il principale indicatore della concentrazione

(8) Growing Income Inequality in OECD Countries, Journalist's Resource.org, may 2011.

(9) Der Gini-Koeffizient ist nach dem Statistiker Corrado Gini benannt und ist ein Maß für die Ungleichheit einer Verteilung. Er wird häufig als Konzentrationsindex zur Messung der Ungleichheit bei der Einkommens- oder auch Vermögensverteilung verwendet. Der Koeffizient nimmt einen Wert zwischen 0 und 1 an. Niedrige Werte weisen auf eine ziemlich homogene Verteilung hin, wobei der Wert 0 der absoluten Gleichverteilung entspricht, d.h. wenn alle genau dasselbe Einkommen beziehen. Hohe Koeffizientenwerte weisen auf eine ungleichere Verteilung hin. Der Wert 1 entspricht der höchsten Konzentration, d.h. wenn eine Person das gesamte Einkommen eines Landes bezieht und das Einkommen aller anderen gleich null ist.

stellt. Diese Kennzahl wird jährlich sowohl von Eurostat als auch von der OECD berechnet. Südtirol nähert sich mit einem Koeffizientenwert von 0,313 dem EU-Durchschnitt. Dieser Index ist jedoch höher als jener für Österreich, Deutschland und die Schweiz, die folglich eine gleichere Einkommensverteilung haben, aber niedriger als der Wert für Italien, wo das Einkommen ungleicher verteilt ist. Die USA weisen seit vielen Jahren eine im Vergleich zu Europa stärkere und steigende Ungleichverteilung des Einkommens auf. Ihr Koeffizient beträgt 0,389.

del reddito, calcolato annualmente sia dall'Eurostat che dall'OCSE. Con un indice dello 0,313 la provincia di Bolzano si avvicina alla media UE, tale indice però risulta maggiore del valore calcolato per Austria, Germania e Svizzera, che quindi hanno distribuzioni meno diseguali, ma inferiore al valore calcolato per l'Italia, dove il reddito è meno equamente distribuito. Gli Stati Uniti, che presentano da molti anni una maggiore e crescente disuguaglianza nella distribuzione del reddito rispetto all'Europa, hanno un coefficiente pari a 0,389.

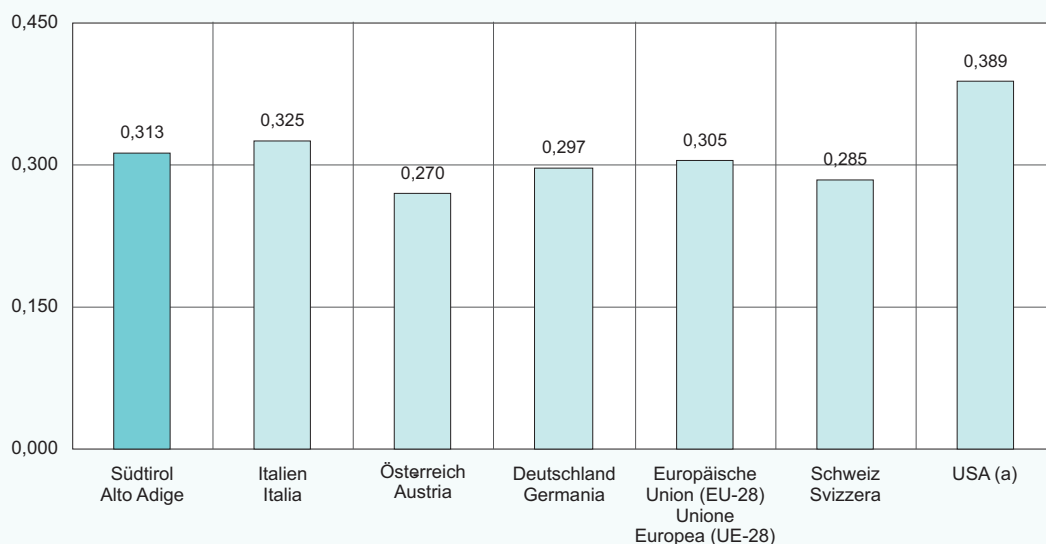
Graf. 2.12

Gini-Koeffizient des Äquivalenzeinkommens nach verschiedenen Ländern - 2013

Werte zwischen 0 und 1

Indice di Gini del reddito equivalente per diversi Paesi - 2013

Valori da 0 a 1



(a) Daten / Dati 2012

Quelle: / Fonte: OECD, ASTAT

© astat 2015 - lr



- (9) Il coefficiente di Gini prende il nome dello statistico Corrado Gini ed è una misura della disuguaglianza di una distribuzione. È spesso usato come indice di concentrazione per misurare la disuguaglianza nella distribuzione del reddito o anche della ricchezza. È un numero compreso tra 0 ed 1. Valori bassi del coefficiente indicano una distribuzione abbastanza omogenea, con il valore 0 che corrisponde alla pura equidistribuzione, ovvero la situazione in cui tutti percepiscono esattamente lo stesso reddito; valori alti del coefficiente indicano una distribuzione più diseguale, con il valore 1 che corrisponde alla massima concentrazione, ovvero la situazione dove una persona percepisca tutto il reddito del paese mentre tutti gli altri hanno un reddito nullo.

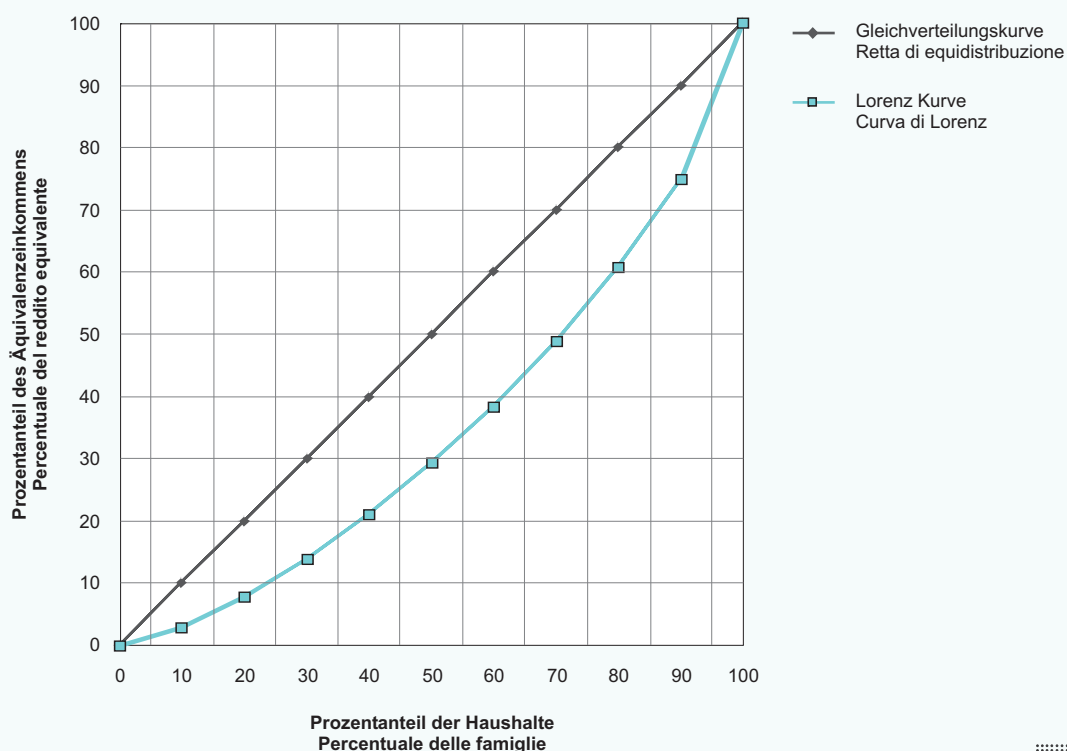
Graf. 2.13

Verteilung des Äquivalenzeinkommens (Lorenz-Kurve) - 2013

Prozentwerte

Distribuzione del reddito equivalente (Curva di Lorenz) - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



In Südtirol verringert sich der Gini-Koeffizient dank der Transferleistungen von 0,322 beim direkten Einkommen auf 0,313 beim verfügbaren Einkommen. Sie sind somit wesentlicher Bestandteil der Einkommensumverteilung in Südtirol.

Auf der Lorenz-Kurve⁽¹⁰⁾, welche den Anteil des kumulierten Einkommens nach kumulierten Häufigkeiten der Haushalte abbildet, zeigt sich das Ausmaß der Ungleichheit in

In provincia di Bolzano i trasferimenti modificano l'indice di Gini portandolo dallo 0,322 misurato sul reddito diretto, allo 0,313 del reddito disponibile, con un chiaro effetto redistributivo per il reddito in Alto Adige.

Costruendo la curva di Lorenz⁽¹⁰⁾ che descrive le quote di reddito cumulato per le frequenze cumulate delle famiglie, l'entità della disuguaglianza è visivamente rappresentata

(10) Die Lorenz-Kurve wurde 1905 vom US-amerikanischen Statistiker und Ökonomen Max Otto Lorenz (1876-1959) entwickelt. Die Lorenz-Kurve bietet eine grafische Möglichkeit, das Ausmaß an Ungleichheit innerhalb einer Verteilung zu betrachten. Je stärker sich die Kurve nach unten wölbt, desto größer die Disparität.

La curva di Lorenz fu elaborata nel 1905 dallo statista ed economista statunitense Max Otto Lorenz (1876-1959). Essa offre una possibilità grafica per valutare l'entità della disuguaglianza all'interno di una distribuzione. Più la curva si avvicina all'asse delle ascisse, piegandosi verso il basso, maggiore è la disuguaglianza.

der Fläche zwischen der Gleichverteilungsgeraden und der Kurve selbst. Je größer diese Fläche, desto größer ist die Ungleichverteilung der Einkommen innerhalb der Verteilung. Der Gini-Koeffizient ist das Maß für diese Fläche.

Er ist zwar der am häufigsten verwendete zusammenfassende Indikator für die Ungleichverteilung, stellt aber das umfassende Problem der Verteilung nur zum Teil dar.

Unterteilt man das Einkommen in Perzentile, lässt sich die Einkommensverteilung über die Perzentilverhältnisse beschreiben. Über diese Indizes kann gemessen werden, wie oft der Wert eines Dezils den Wert eines niedrigeren Dezils enthält (z.B. $P90/P10^{(11)}$).

Im Allgemeinen wird bei offiziellen internationalen Vergleichen das Äquivalenzeinkommen als Bezugsgröße für diese Berechnungen verwendet. Es wird auch verfügbares Äquivalenzeinkommen genannt, d.h. das Einkommen, das nach der Anzahl der Haushaltsmitglieder aufgrund einer Äquivalenzskala gewichtet ist, nach Abzug der Steuern und Sozialbeiträge sowie der Transferzahlungen.

Die folgenden Indikatoren wurden für das verfügbare Äquivalenzeinkommen berechnet: $P90/P10$, $P90/P50$, $P50/P10$, $S90/S10$, $S80/S20$. Damit kann die Einkommensverteilung in Südtirol eingeschätzt und mit den gleich berechneten Indikatoren anderer Länder verglichen werden. Diese werden von der OECD in einer eigenen Datenbank zu den wichtigsten Wirtschaftsindikatoren bereitgestellt.⁽¹²⁾

Das Verhältnis $P90/P10$ misst, wie oft das Einkommen des 9. Dezils jenes des 1. Dezils enthält. Es misst die Differenz zwischen

dall'area che si crea tra la retta di equidistribuzione e la curva stessa. Maggiore è l'area, maggiore è la disuguaglianza tra i redditi all'interno della distribuzione. L'indice di Gini infatti è la misura di tale area.

L'indice di Gini tuttavia, pur essendo l'indicatore sintetico della disuguaglianza più utilizzato, rappresenta solo in modo parziale il problema complesso della distribuzione.

Se si suddivide il reddito in percentili, la distribuzione del reddito può essere descritta attraverso i rapporti interdecilici, indici che consentono di misurare quante volte il reddito che individua un decile contiene il reddito di un decile inferiore (per esempio $P90/P10^{(11)}$).

In generale il reddito di riferimento utilizzato nei rapporti ufficiali internazionali per tali calcoli è il reddito equivalente (detto anche reddito disponibile equivalente), cioè il reddito calibrato per il numero dei componenti familiari, in base ad una scala di equivalenza, al netto degli oneri fiscali e sociali e dopo i trasferimenti.

Utilizzando il reddito equivalente disponibile, sono stati calcolati i seguenti indicatori: $P90/P10$, $P90/P50$, $P50/P10$, $S90/S10$, $S80/S20$, così da valutare la distribuzione del reddito in provincia di Bolzano e confrontarla con i medesimi indicatori calcolati per altri paesi, resi disponibili dall'OCSE all'interno di una vastissima banca dati dedicata agli indicatori economici più importanti.⁽¹²⁾

Il rapporto $P90/P10$ descrive quante volte il reddito corrispondente al 9° decile contiene il reddito del 1° decile della popolazione.

(11) $P90/P10$ ist das Verhältnis zwischen dem Wert der Einkommen des 9. Dezils dividiert durch den Wert der Einkommen des 1. Dezils (Definition OECD).
 $P90/P10$ è il rapporto tra il valore del reddito calcolato per il 9° decile, diviso il valore del reddito calcolato per primo decile, definizione OCSE.

(12) OECD.STAT - Income Distribution and Poverty - <http://stats.oecd.org/index.aspx?queryid=46189> - Juli / Luglio 2015

den Einkommen der äußersten Klassen und ist somit ein Maß für die Streuung der Einkommen nach oben und nach unten.

Die Verhältnisse $P90/P50$ und $P50/P10$ messen hingegen, wie oft das Einkommen der reichsten 10% das Medianeinkommen enthält ($P90/P50$) bzw. wie oft das Medianeinkommen das Einkommen der ärmsten 10% enthält ($P50/P10$). Durch diese beiden Indikatoren kann aufgezeigt werden, wie weit die Extreme in der Einkommensverteilung (reichste 10% - ärmste 10%) vom mittleren Einkommen entfernt sind.

Die Indikatoren $S80/S20$ und $S90/S10$ zeigen hingegen an, wie viel des gesamten Einkommens in den oberen und unteren Klassen der Einkommensverteilung konzentriert ist. Im Gegensatz zu den vorgenannten Indikatoren werden diese auf der Basis der gesamten Einkommenssumme der einzelnen Klassen berechnet. Vereinfacht ausgedrückt, beschreibt der Indikator $S80/S20$, wie oft das gesamte Einkommen der reichsten 20% der Haushalte das gesamte Einkommen der ärmsten 20% der Haushalte enthält. Der Indikator $S90/S10$ gibt hingegen an, wie oft das gesamte Einkommen der reichsten 10% das Einkommen der ärmsten 10% enthält.

Die Daten zeigen, dass das Einkommen der Südtiroler Haushalte ähnlich verteilt ist wie in den europäischen Staaten. Die Werte aller Indikatoren liegen etwa in der Mitte zwischen den Werten für die Schweiz, Deutschland und Österreich, die sich durch eine geringere Konzentration auszeichnen, und Italien, das eine ungleichere Verteilung aufweist.

Der Vergleich mit den Werten für Griechenland zeigt einerseits die Tendenz zur Konzentration der Einkommen in Zeiten von schweren Wirtschaftskrisen auf und andererseits, dass die sehr ungleiche Verteilung oftmals mit einer geringen wirtschaftlichen Entwicklung einhergeht.

Questo indicatore rappresenta la distanza tra i redditi delle fasce estreme, misurando così la dispersione del reddito verso l'alto e verso il basso.

I rapporti $P90/P50$ e $P50/P10$ descrivono quante volte il reddito che identifica il 9° decile contiene il reddito mediano ($P90/P50$) e quante volte il reddito mediano contiene il reddito del 1° decile ($P50/P10$). Attraverso questi due indicatori può essere rappresentata, nella distribuzione del reddito, l'ampiezza della distanza dal reddito mediano (10% più ricco - 10% più povero).

Per comprendere invece quanto ammontare del reddito complessivo sia concentrato nelle classi inferiori e nelle classi superiori della distribuzione del reddito, si utilizzano gli indicatori $S80/S20$ e $S90/S10$. Diversamente dai precedenti, questi indicatori sono calcolati sull'ammontare totale del reddito per le fasce considerate. Per semplificare quindi è possibile dire che $S80/S20$ descrive quante volte la somma dei redditi del 20% più ricco delle famiglie contiene la somma dei redditi del 20% più povero, mentre $S90/S10$ descrive quante volte la somma di tutti i redditi del 10% più ricco contiene la somma di tutti i redditi del 10% più povero.

I dati calcolati consentono di dire che il reddito delle famiglie altoatesine presenta una distribuzione in linea con i dati dei paesi europei, in una posizione intermedia, per tutti gli indicatori, rispetto a quella dei paesi riferimento quali Svizzera, Germania e Austria, caratterizzati da minore concentrazione, e l'Italia che ha una distribuzione più diseguale.

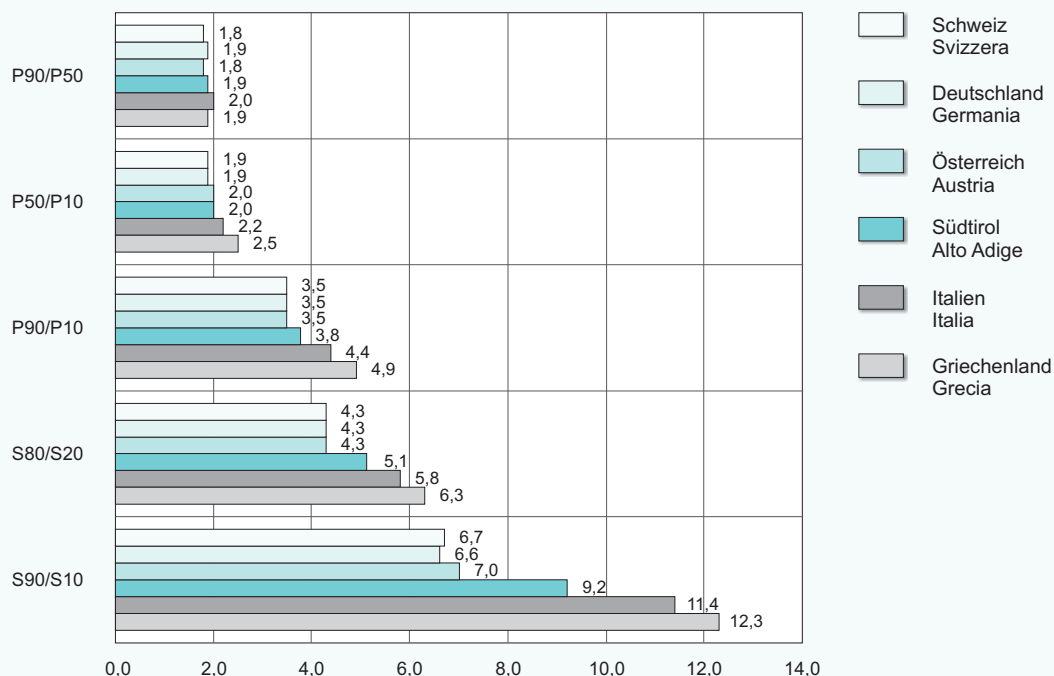
Il confronto con i valori registrati per la Grecia mette in evidenza da un lato la tendenza alla concentrazione del reddito in condizioni di grave crisi economica e dall'altro come la distribuzione molto diseguale spesso si accompagna a scarso sviluppo economico.

Übersicht 2.6 / Prospetto 2.6

Äquivalenzeinkommen nach Dezil - 2013**Reddito equivalente per decile - 2013**

% HAUSHALTE	Dezil	Durchschnitt	Variations- koeffizient	Konfidenzintervall 95% Intervallo di confidenza 95%		% Anteil am Einkommen % sul reddito	% FAMIGLIE
	Decile	Media	Coefficiente di variazione	Untere Intervallgrenze Limite inferiore	Obere Intervallgrenze Limite superiore		
	Euro	Euro	%	Euro	Euro	%	
0-10	9.836	6.165	5,5	5.705	6.626	2,7	0-10
10-20	12.864	11.330	0,9	11.194	11.466	5,0	10-20
20-30	15.100	13.956	0,6	13.852	14.061	6,1	20-30
30-40	17.650	16.337	0,5	16.234	16.440	7,2	30-40
40-50	19.800	18.666	0,4	18.571	18.762	8,2	40-50
50-60	22.108	20.853	0,4	20.749	20.957	9,1	50-60
60-70	25.227	23.741	0,4	23.601	23.882	10,4	60-70
70-80	29.100	27.039	0,5	26.866	27.212	11,9	70-80
80-90	37.180	32.492	0,9	32.112	32.872	14,3	80-90
90-100		56.984	6,0	52.355	61.614	25,1	90-100
Insgesamt		22.754	8,1	21.966	23.543	100,0	Totale

Graf. 2.14

Interdezilverhältnisse des Äquivalenzeinkommens nach verschiedenen Ländern - 2013 (a)**Rapporti interdecilici calcolati sul reddito equivalente per diversi Paesi - 2013 (a)**

(a) Südtirol, für die restlichen Länder OECD Daten bezogen auf 2012.
Alto Adige, per gli altri Paesi dati OCSE riferiti al 2012.

Quelle: / Fonte: OECD, ASTAT

© astat 2015 - Ir



Übersicht 2.7 / Prospetto 2.7

Einfacher und kumulierter Prozentanteil des Äquivalenzeinkommens nach Dezil - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentwerte

Percentuali del reddito equivalente e quote cumulate per decile - 1998, 2003, 2008 e 2013

Valori percentuali

DEZILE	1998		2003		2008		2013		DECILI
	% Anteil am Einkommen	Kumulierter % Anteil am Einkommen	% Anteil am Einkommen	Kumulierter % Anteil am Einkommen	% Anteil am Einkommen	Kumulierter % Anteil am Einkommen	% Anteil am Einkommen	Kumulierter % Anteil am Einkommen	
	Percentuale sul reddito	Percentuale cumulata sul reddito	Percentuale sul reddito	Percentuale cumulata sul reddito	Percentuale sul reddito	Percentuale cumulata sul reddito	Percentuale sul reddito	Percentuale cumulata sul reddito	
1	3,1	3,1	3,3	3,3	3,2	3,2	2,7	2,7	1
2	4,8	8,0	5,0	8,3	4,7	7,9	5,0	7,7	2
3	6,2	14,2	6,1	14,4	5,7	13,6	6,1	13,8	3
4	7,6	21,8	7,3	21,6	6,7	20,3	7,2	21,0	4
5	8,0	29,8	8,4	30,0	7,8	28,1	8,2	29,3	5
6	9,9	39,7	9,2	39,2	9,0	37,1	9,1	38,4	6
7	9,9	49,5	10,2	49,3	10,2	47,4	10,4	48,8	7
8	13,4	62,9	12,3	61,7	11,5	58,9	11,9	60,7	8
9	14,6	77,6	14,4	76,1	14,4	73,3	14,3	74,9	9
10	22,4	100,0	24,0	100,0	26,7	100,0	25,1	100,0	10
7.-10. Dezil: kumulierter Anteil	50,4		50,7		52,6		51,3		7°-10° Decile: quota cumulata

Die Betrachtung der einfachen Einkommensanteile nach Dezil zeigt, dass in Südtirol die untersten drei Dezile nur 13,8% des gesamten verfügbaren Einkommens auf sich vereinen. In diesem Zusammenhang ist anzumerken, dass nur das reichste Dezil, ähnlich wie 2008, 25,1% des Gesamteinkommens bezieht.

Trotzdem entfallen 26,2% der Einkommen auf das 7. und 9. Dezil. Dies weist darauf hin, dass hierzulande noch eine obere Mittelklasse besteht. Von der Wirtschaftstheorie wird dies als besonders wichtig für die Stabilität und das Wachstum, für die Konsumfähigkeit sowie für Investitionen erachtet. Dies wirkt sich auf das ganze jeweilige Gebiet positiv aus.

Con riguardo alle semplici quote di reddito per decile, si osserva che in provincia di Bolzano esiste una fascia di persone che, fino al terzo decile, percepisce il 13,8% del reddito complessivo disponibile, mentre il solo decile più ricco detiene il 25,1% del totale, senza grandi differenze rispetto al 2008.

Tuttavia un'altra quota di reddito, pari al 26,2%, si trova tra il settimo e il nono decile e ciò consente di osservare che esiste ancora a livello locale una classe medio-alta, considerata dalla teoria economica da sempre molto importante per la stabilità e la crescita, per la capacità di sostenere consumi e investimenti, con ricadute positive sul territorio in cui opera.



3 Armutsgefährdung

Rischio povertà

Horst Fuchs

3.1 Armut als Konzept

In der Armutsforschung gibt es keinen einheitlichen Konsens über die Definition von Armut - Einigkeit besteht lediglich darüber, dass Armut (und auch Reichtum) eine spezielle Form sozialer Ungleichheit darstellt, deren konkrete Ausgestaltung von sozialen Definitionsprozessen abhängt. Besonders die Frage nach dem geeigneten Indikator zur Messung von Armut ist schwer zu beantworten. Neben dem Einkommen sollte auch das vorhandene Vermögen ein Indikator für Reichtum und das Fehlen desselben für Armut sein. Andere Ansätze beziehen auch soziale Kategorien (immaterielle Indikatoren wie die soziale, kulturelle und politische Teilhabe) mit ein.

In der Geschichte entwickelte die Armutsmessung vor allem Indizes oder Grafiken beschreibender und zusammenfassender Natur, um die Informationen der Einkommensverteilung in einem räumlichen oder zeitlichen Kontext darstellen und sie mit anderen Verteilungen vergleichen sowie die unterschiedlichste Verteilung bestimmen zu können.

Für Studien wie diese ist es nicht nur aufgrund der besseren Vergleichbarkeit von Vorteil, für die Definition von Armut **monetäre Größen** zu verwenden. Üblicherweise gilt das **Einkommen als Wohlstandsmaß**. Dies kann als durchaus sinnvoll gelten, wenn man bedenkt, dass Armut in einer marktwirtschaftlich geprägten Gesellschaft vor allem durch **Einkommensarmut** widerspiegelt wird. So bestimmt die Höhe des

3.1 Il concetto di povertà

Nell'ambito della ricerca sulla povertà non esiste un consenso univoco sulla definizione di povertà. Il consenso esiste solo sul fatto che la povertà (così come la ricchezza) rappresenta una specifica forma di disuguaglianza sociale, la cui rappresentazione concreta dipende dalle procedure sociali di definizione. In particolare è difficile affrontare il problema che riguarda gli indicatori specifici per la misurazione della povertà. Accanto al reddito, anche il patrimonio disponibile dovrebbe costituire un indicatore per la ricchezza e la povertà, qualora esso sia assente. Altre impostazioni fanno riferimento anche a categorie sociali (indicatori immateriali come la partecipazione sociale, culturale e politica).

La misurazione della povertà ha sviluppato, nel corso della storia, soprattutto indici o grafici di natura descrittiva e riassuntiva, per rappresentare le informazioni relative alla distribuzione del reddito nello spazio o nel tempo e confrontare tale distribuzione con altre distribuzioni, così come per poter individuare le distribuzioni più diseguali.

In studi come questo, per la definizione di povertà si utilizzano **grandezze monetarie** non solo per il vantaggio della migliore confrontabilità. Per consuetudine il reddito è considerato **la misura del benessere**, cosa del tutto ragionevole, se si considera che la povertà, in una società plasmata dall'economia di mercato, rispecchia soprattutto la **povertà monetaria**. Così l'entità del reddito determina non solo le possibilità di consumo

Einkommens nicht nur die individuellen Konsummöglichkeiten, sondern auch die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben.

In der Armutsmessung zeigen sich zwei Probleme:

- 1) die Identifizierung von armen Haushalten (und/oder Personen) in der Gesellschaft;
- 2) die Ableitung eines Armutsindex, der alle verfügbaren Informationen zusammenfasst.

Das Identifizierungsproblem liegt in der Definition einer Einkommensschwelle, die es erlaubt, Arme von „Nicht-Armen“ zu unterscheiden. Diese Schwelle kann mittels verschiedener Ansätze ermittelt werden: absolut, relativ, subjektiv und amtlich. Die wichtigste Unterscheidung muss zwischen einem relativen und einem absoluten Ansatz zur Definition von Armut getroffen werden.

- 1) Der Ansatz der **absoluten Armut** ermittelt das zum Überleben notwendige Einkommensminimum.
- 2) Im Ansatz der **relativen Armut** hingegen wird der Armutsstatus im Verhältnis zum durchschnittlichen Lebensstandard der **lokalen** Gesellschaft, welcher die grundlegenden sozialen Bedürfnisse festlegt, bestimmt.

Die Verfügbarkeit eines bestimmten Einkommens kann zwar ohne Weiteres das physische Überleben garantieren, reicht aber gleichzeitig für die vollständige Eingliederung einer Person in eine reichere Gesellschaft nicht aus. Deshalb wird in modernen, westlichen Gesellschaften allgemein das **relative Armutskonzept** verwendet.

Um diesen Begriff in die Praxis umzusetzen, muss der durchschnittliche **Lebensstandard** genau bestimmt werden. Hierbei muss das Einkommen unterschiedlich großer Haushalte vergleichbar gemacht werden. Ein Einpersonenhaushalt kann weniger Einkommen erzielen als ein Dreipersonenhaushalt und trotzdem als wohlhabender gelten. Um die-

individuale, ma anche la partecipazione alla vita sociale.

Nella misurazione della povertà si presentano due problemi.

- 1) l'identificazione di famiglie (e/o persone) povere nella società;
- 2) l'implementazione di un indice di povertà che comprenda tutte le informazioni disponibili.

Il problema dell'identificazione sta nella definizione di una soglia di reddito, che consenta di distinguere poveri da non poveri. Questa soglia può essere analizzata attraverso diversi metodi di analisi: in termini assoluti, relativi, soggettivi e ufficiali. Nella definizione della povertà, la distinzione più importante deve essere fatta tra un'analisi relativa e un'analisi assoluta.

- 1) L'analisi della **povertà assoluta** individua un minimo reddituale per sopravvivere.
- 2) Nell'analisi della **povertà relativa** invece lo status di povertà viene determinato in rapporto allo standard di vita medio della società **locale**, che fissa i bisogni sociali di base.

La disponibilità di determinato reddito può certamente garantire la sopravvivenza materiale, ma non basta a garantire contemporaneamente la completa inclusione di una persona in una società più ricca. Per questo nelle società occidentali moderne viene utilizzato generalmente il **concetto di povertà relativa**.

Per utilizzare nella pratica questa definizione si deve individuare esattamente lo **standard medio di vita** e si deve rendere confrontabile il reddito di famiglie composte da un diverso numero di persone. Una famiglia unipersonale può guadagnare un reddito inferiore ad una famiglia di tre persone e ciononostante risultare benestante. Per te-

sem Umstand Rechnung zu tragen, kommt das Konzept des **Äquivalenzeinkommens**⁽¹⁾ zum Einsatz.

nere conto di ciò si ricorre al concetto del **reddito equivalente**⁽¹⁾.

3.1.1 Armutsgefährdung und Armutsgefährdungsschwelle

Nachdem man die Einkommen unterschiedlicher Haushalte anhand des Äquivalenzierungsverfahrens miteinander vergleichbar gemacht hat, gilt es, eine Einkommensschwelle zu bestimmen, anhand derer ein Haushalt bezogen auf Armut klassifiziert werden kann. Bei der einkommensbezogenen Armutsmessung wird in dieser Studie, im Einklang mit der Definition der Europäischen Union, die so genannte **Armutsgefährdung** für die Kennzeichnung der Haushalte angewandt. Armut wird dabei als **Risikofaktor** und nicht als Gegebenheit definiert. Aus diesem Grund misst der Indikator „**armutsgefährdet**“ den Prozentanteil derjenigen Haushalte, die in einer bestimmten Gesellschaft ein derart geringes Einkommen beziehen, dass sie Gefahr laufen, in die Armut abzugleiten. Dieser Indikator wird von Eurostat in der EU-Silc-Erhebung (European Union Statistics on Income and Living Conditions) verwendet, um die Verteilungs- bzw. Armutssituation unterschiedlicher europäischer Gesellschaften zu vergleichen.

Die **Armutsgefährdungsschwelle** ist ein Indikator, der auf der Grundlage des Äquivalenzeinkommens und nach Betragsklassen berechnet wird. Ein Haushalt gilt als armutsgefährdet, wenn sein Einkommen weniger als 60% des Medianäquivalenzeinkommens in Südtirol beträgt (niedriges Einkommen). Wenn das Äquivalenzeinkommen zwischen 60% und 180% dieses Medians beträgt, gilt es als mittleres Einkommen. Übersteigt das Äquivalenzeinkommen 180% des Medians, gilt es als hohes Einkommen.

3.1.1 Rischio povertà e soglia di rischio povertà

Dopo che il reddito di famiglie diverse è stato reso reciprocamente confrontabile in base al calcolo del reddito equivalente, si deve stabilire una soglia di reddito, in base alla quale una famiglia può essere classificata come povera. Nella misurazione della povertà monetaria viene utilizzato in questo studio il cosiddetto "**rischio povertà**", secondo la definizione dell'Unione Europea, utilizzata per la classificazione delle famiglie. La povertà viene qui definita quale **fattore di rischio** e non come dato di fatto. Per questo motivo l'indicatore "**a-rischio-povertà**" misura la quota percentuale di quelle famiglie che, in una determinata società, percepiscono un reddito basso, tale da rientrare in questa categoria, correndo così il rischio di diventare poveri. Questo indicatore viene utilizzato da Eurostat nell'indagine EU-Silc (European Union Statistics on Income and Living Conditions), per confrontare la distribuzione e la situazione della povertà nelle diverse società europee.

La **soglia di rischio povertà** è un indicatore calcolato sulla base del reddito equivalente e sulla base di classi di importo. In questo studio una famiglia è classificata come minacciata da povertà se percepisce un reddito inferiore al 60% del reddito mediano calcolato per l'Alto Adige (famiglie a "reddito basso"). Se il reddito equivalente si trova tra il 60% e il 180% si parla di "reddito medio". Se il reddito equivalente supera il 180% del reddito mediano si parla "reddito alto".

(1) Siehe Kapitel 2 „Haushaltseinkommen und Ungleichheit“
Si veda capitolo 2 "Reddito familiare e disuguaglianza"

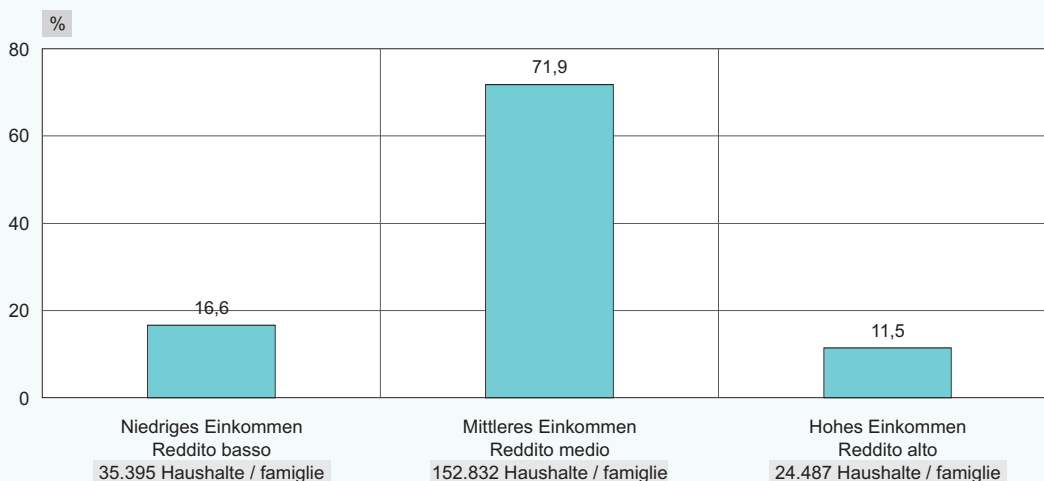
Graf. 3.1

Haushalte nach Klassen des Äquivalenzeinkommens - 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per classe di reddito familiare equivalente - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Gemäß dieser Klassifizierungsdefinition beziehen im Jahr 2013 35.395 Haushalte (16,6%) ein niedriges Einkommen. Der weitaus größte Teil der Südtiroler Haushalte (152.832 Haushalte bzw. 71,9%) bezieht ein mittleres Einkommen. Ein hohes Einkommen beziehen in Südtirol 24.487 Haushalte (11,5%).

Dabei ist grundlegend wichtig, auf welches Gebiet man bei der Ermittlung der Armutsgefährdungsschwelle Bezug nimmt. Setzt man die Einkommen der Südtiroler Haushalte mit dem Südtiroler Medianeinkommen in Beziehung, erhält man einen bestimmten Anteil armutsgefährdeter Haushalte. Setzt man hingegen die Einkommen der Südtiroler Haushalte mit dem gesamtstaatlichen (italienischen) Medianeinkommen - welches niedriger ist als jenes in Südtirol - in Beziehung, so reduziert sich dieser Anteil deutlich. Im Unterschied zu den von Eurostat veröffentlichten Zahlen zur Armutsgefährdung auf regionaler Ebene (NUTS-2 Ebene), die

In base a questa classificazione nel 2013 35.395 famiglie (16,6%) sono definite a "reddito basso". La maggioranza delle famiglie altoatesine (152.832 famiglie, cioè il 71,9%) percepisce un "reddito medio", mentre 24.487 famiglie (11,5%) viene classificata a "reddito alto".

Qui è fondamentale definire rispetto a quale territorio ci si riferisce nello studio della soglia del rischio povertà. Se i redditi delle famiglie altoatesine vengono confrontati con il reddito mediano della provincia di Bolzano, si ottiene una determinata quota di famiglie a-rischio-povertà. Se invece i redditi delle famiglie altoatesine vengono confrontati col reddito mediano nazionale (italiano), che è inferiore a quello della provincia di Bolzano, allora tale quota si riduce notevolmente. A differenza dei numeri pubblicati da Eurostat per il calcolo del rischio-povertà a livello regionale (livello NUTS-2), che considerano il reddito mediano nazionale corrispondente,

das jeweilige nationale Medianeinkommen als Bezugswert für die Berechnung der Armutsgefährdungsschwelle verwenden, wird in der vorliegenden Studie - falls nicht anders angegeben - immer das mediane Einkommen der Südtiroler Haushalte angewandt. Dies hat zur Folge, dass der dadurch ermittelte Anteil armutsgefährdeter Haushalte (bzw. auch Personen) höher ist als der vom Eurostat für Südtirol veröffentlichte. Die Entscheidung für diese Vorgangsweise gründet sich darauf, dass sich Südtirol hinsichtlich der Lebensverhältnisse sowie auch der Lebenshaltungskosten deutlich von der Gesamtheit der restlichen italienischen Regionen unterscheidet. Die **Bezugsgesellschaft bei dieser Studie ist die Südtiroler Gesellschaft** und nicht die gesamtstaatliche.

quale valore di riferimento nel calcolo della soglia povertà, nel presente studio, se non diversamente specificato, viene utilizzato sempre il reddito mediano dell'Alto Adige. Questo ha come conseguenza che la quota di famiglie (e anche di persone) a-rischio-povertà, così calcolate, è maggiore di quella pubblicata dall'Eurostat per l'Alto Adige. La scelta di questo metodo sta nel fatto che in Alto Adige le condizioni di vita, così come il costo della vita, sono nettamente differenti da quelle che caratterizzano le rimanenti regioni italiane considerate complessivamente. **La società di riferimento in questo studio è la società altoatesina** e non quella dello stato italiano nel complesso.

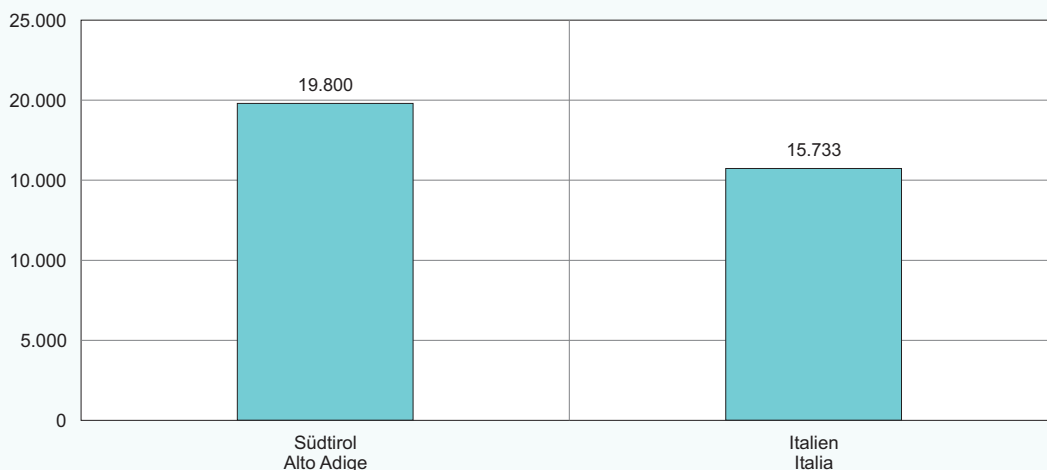
Graf. 3.2

Medianes Äquivalenzeinkommen in Südtirol und Italien - 2013

Beträge in Euro

Reddito mediano equivalente in Alto Adige e in Italia - 2013

Importi in euro



Quelle: / Fonte: ASTAT, EUROSTAT

© astat 2015 - Ir



3.2 Armutsgefährdung der Südtiroler Haushalte

Als armutsgefährdet gelten Haushalte, die ein verfügbares äquivalenziertes Jahreseinkommen erzielen, das weniger als 60% des in Südtirol ermittelten Medianeinkommens beträgt. Dieses Medianeinkommen liegt für das Berichtsjahr bei 19.800 Euro. Daraus resultiert eine Armutsgefährdungsschwelle von 11.880 Euro.

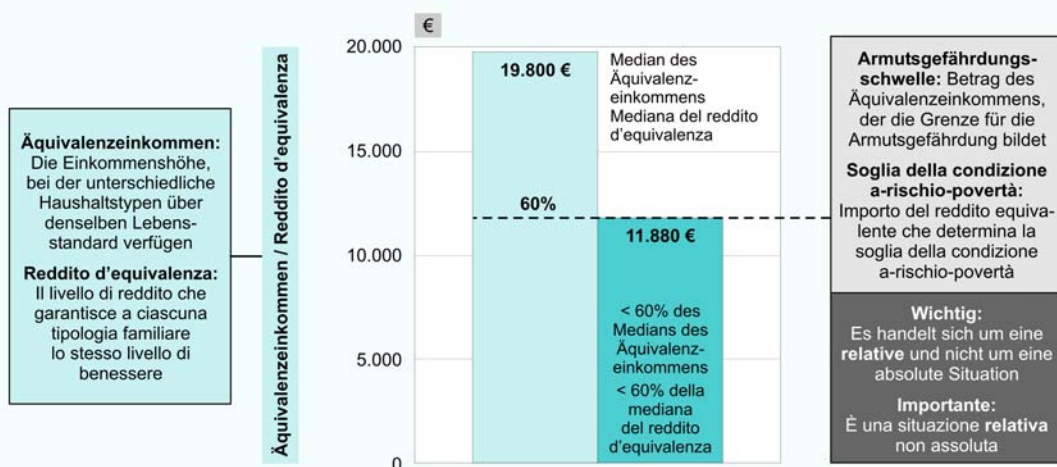
3.2 Il rischio povertà delle famiglie altoatesine

Sono considerate a-rischio-povertà le famiglie che percepiscono un reddito disponibile equivalente annuale inferiore al 60% del reddito mediano calcolato in Alto Adige. Questo reddito mediano ammonta nell'anno di riferimento a 19.800 euro. Da qui risulta una soglia di rischio povertà di 11.880 euro.

Graf. 3.3

Äquivalenzeinkommen und Armutsgefährdungsschwelle - 2013

Reddito d'equivalenza e soglia di rischio povertà - 2013



© astat 2015 - Ir



Unter dieser Armutsgefährdungsschwelle liegen im Jahr 2013 die Einkommen von 16,6% der Südtiroler Haushalte. Dies entspricht einer Anzahl von 35.395 Haushalten.

Betrachtet man die Ergebnisse der vorangegangenen vom ASTAT durchgeführten Einkommensstudien⁽¹⁾ und berücksichtigt man das jeweilige Konfidenzintervall der Schätzungen, so können über die jeweiligen Berichtsjahre 1998, 2003, 2008, 2013 keine

Sotto questa soglia di povertà nel 2013 si collocano i redditi del 16,6% delle famiglie altoatesine. Questo corrisponde in termini assoluti a 35.395 famiglie.

Se si considerano i risultati degli studi sul reddito⁽¹⁾, effettuati in passato dall'Astat, e si considerano i rispettivi intervalli di confidenza delle stime per i rispettivi anni di riferimento, allora riguardo agli anni considerati, 1998, 2003, 2008, nella quota delle famiglie

signifikanten Änderungen hinsichtlich des Anteils der armutsgefährdeten Haushalte nachgewiesen werden.

minacciate da povertà, non si possono rilevare variazioni significative.

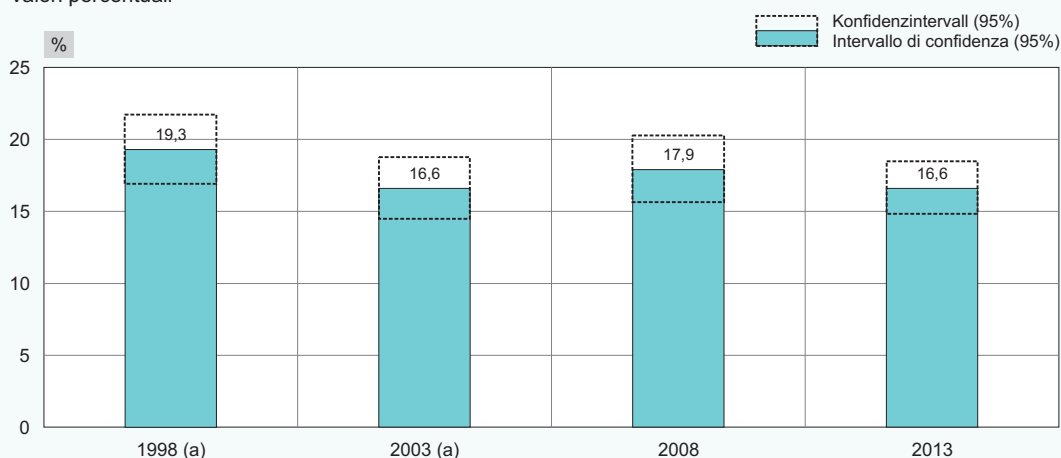
Graf. 3.4

Armutsgefährdete Haushalte - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013

Valori percentuali



(a) Die Anteilswerte unterscheiden sich von den in den vorangegangenen Publikationen veröffentlichten, da das Äquivalenzeinkommen der Haushalte anhand der für die vorliegende Publikation angewandten (zum Zeitpunkt der Erstellung der Publikation gültigen) Äquivalenzskala der OECD neu berechnet wurde.
I valori percentuali differiscono da quelli delle pubblicazioni precedenti, poiché il reddito equivalente delle famiglie è stato ricalcolato secondo la scala di equivalenza dell'OCSE utilizzata nel presente volume (valida al momento della pubblicazione).

© astat 2015 - Ir



Im Jahr 1998 betrug der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte 19,3%. Bei den darauffolgenden Erhebungen für das Jahr 2003 und 2008 bewegte sich der Anteil auf einem geringfügig niedrigeren Niveau (16,6% bzw. 17,9%). Die aktuellen Daten zum Jahr 2013 zeigen diesbezüglich keine Trendwende. Anzumerken ist, dass die Ergebnisse der früheren Studien (vor allem 1998 und 2003) aufgrund unterschiedlicher Methodik bei Erhebung und Auswertung nicht unein-

Nel 1998 la quota di famiglie minacciate da povertà era pari al 19,3%. Nelle pubblicazioni successive per il 2003 e il 2008 la quota si è attestata ad un livello di poco inferiore (16,6% e 17,9%). I dati attuali per il 2013 non mostrano di conseguenza nessun andamento tendenziale particolare. È da notare che i risultati degli studi precedenti (in particolare 1998 e 2003), a causa della differente metodica nella rilevazione e nell'elaborazione sono confrontabili con quelli at-

(1) ASTAT Veröffentlichungen: Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 1998-1999, Schriftenreihe Nr. 81, 2000. Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 2003-2004, Schriftenreihe Nr. 117, 2005. Armut und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009, Schriftenreihe Nr. 168, 2011.
Pubblicazioni Astat: Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in provincia di Bolzano - 1998-1999, Collana ASTAT n. 81, 2000. Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in provincia di Bolzano - 2003-2004, Collana ASTAT n. 117, 2005. Povertà e deprivazione finanziaria in Alto Adige - 2008-2009, Collana ASTAT n. 168, 2011.

geschränkt mit den aktuellen Ergebnissen vergleichbar sind. Um aber trotzdem eine akzeptable Vergleichbarkeit zu erreichen, wurde der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte gemäß den bei der aktuellen Studie angewendeten Berechnungsmethoden rückwirkend für die vergangenen Jahre berechnet.

tuali in misura limitata. Per ottenere tuttavia una confrontabilità accettabile, la quota delle famiglie minacciate da povertà è stata calcolata per gli anni passati in base al metodo di calcolo utilizzato nello studio attuale.

Übersicht 3.1 / Prospetto 3.1

Armutsgefährdungsschwelle und armutsgefährdete Haushalte - 1998, 2003, 2008 und 2013

Soglia di rischio povertà e famiglie a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013

BEZUGSJAHR ANNO DI RIFERIMENTO	Armutsgefährdungsschwelle in Euro	Armutsgefährdete Haushalte Famiglie a-rischio-povertà		
		Haushalte Famiglie		Konfidenzintervall bei 95% in +- Prozentpunkten
	Soglia a-rischio-povertà in euro	N	%	Intervallo di confidenza 95% in +- punti percentuali
1998 (a)	6.950	32.254	19,3	2,4
2003 (a)	9.000	30.300	16,6	2,1
2008	10.257	35.958	17,9	2,3
2013	11.880	35.395	16,6	1,8

(a) Die Anteilswerte unterscheiden sich von den in den vorangegangenen Publikationen veröffentlichten, da das Äquivalenzeinkommen der Haushalte anhand der für die vorliegende Publikation angewandten (zum Zeitpunkt der Erstellung der Publikation gültigen) Äquivalenzskala der OECD neu berechnet wurde. I valori percentuali differiscono da quelli presenti nelle pubblicazioni precedenti, poiché il reddito equivalente delle famiglie è stato ricalcolato secondo la scala di equivalenza dell'OCSE utilizzata nel presente volume (valida al momento della pubblicazione).

3.2.1 Wirkung der Sozialtransfers

Je nach gesellschaftlicher Konvention wird in entwickelten Volkswirtschaften versucht, einkommens- und vermögensbedingte Unterschiede bis zu einem gewissen Grad auszugleichen. Ein Instrument für eine solche Einkommensumverteilung sind Sozialtransfers. Durch Steuereinnahmen auf der einen Seite und öffentliche finanzielle Leistungen an die Haushalte auf der anderen wird in Südtirol ein gewisses Maß an Umverteilung vorgenommen.

Wie wirkungsvoll die Sozialtransfers in Hinblick auf die Armutsgefährdung der Haushalte sind, lässt sich durch die unterschiedliche Berücksichtigung von Einkommensarten bei der Berechnung des Einkommens veranschaulichen.

3.2.1 Effetto dei trasferimenti sociali

Nei sistemi economici evoluti, in base a convenzioni sociali, si cerca di riequilibrare parzialmente le disuguaglianze di reddito e di condizione patrimoniale. Uno strumento per tale redistribuzione del reddito è costituito dai trasferimenti sociali. Attraverso il prelievo fiscale da un lato e attraverso i finanziamenti pubblici alle famiglie dall'altro, viene effettuata in Alto Adige una certa redistribuzione.

Quanto siano efficaci i trasferimenti sociali in considerazione della soglia di povertà, è osservabile considerando, nel calcolo del reddito complessivo, redditi di differente tipologia.

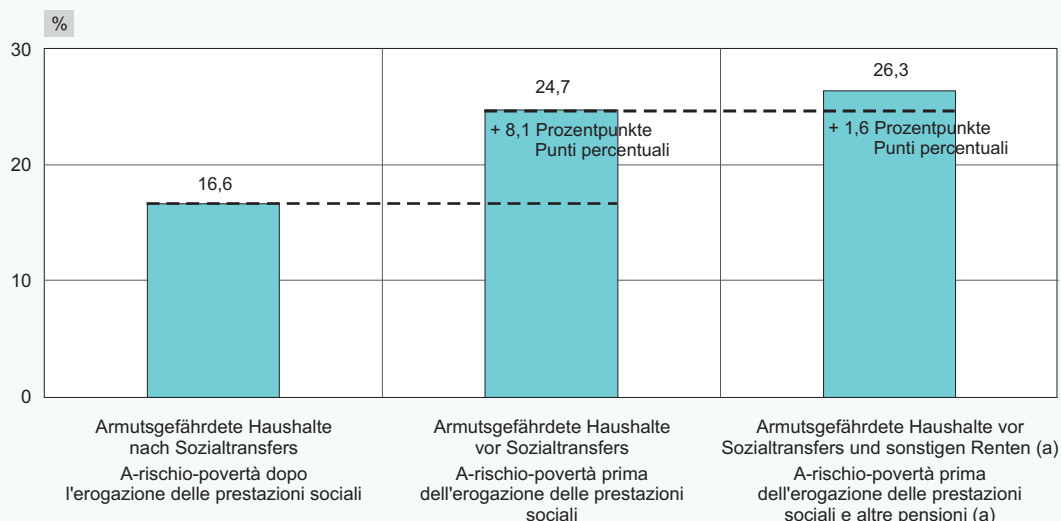
Graf. 3.5

Armutsgefährdete Haushalte nach Einkommensart - 2013

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà per tipologia di reddito - 2013

Valori percentuali



(a) Die sonstigen Renten umfassen: Sozialrenten, Invaliditäts-, Kriegsrenten usw.
 Altre pensioni comprendono: pensioni sociali, di invalidità, di guerra, ecc.

© astat 2015 - Ir



Die deutlichste Wirkung zeigen die klassischen Sozialtransfers. Ohne diese Instrumente wären zusätzlich 17.125 Südtiroler Haushalte armutsgefährdet (+8,1 Prozentpunkte). Eine geringere Rolle spielen die so genannten sonstigen Renten (Sozialrenten, Invaliditätsrenten, Kriegsrenten usw.). Lässt man auch diese bei der Ermittlung des Haushaltseinkommens unberücksichtigt, so steigt die Armutsgefährdungsquote um weitere 1,6 Prozentpunkte auf insgesamt 26,3%. Ohne die beiden genannten Umverteilungsinstrumente der öffentlichen Hand wäre also gut über ein Viertel der Südtiroler Haushalte armutsgefährdet. In absoluten Zahlen ausgedrückt bedeutet dies, dass durch den öffentlichen Eingriff in die Einkommensverteilung 20.587 Haushalte vor Armutsgefährdung und somit vor einer prekären Versorgungssituation bewahrt bleiben.

L'effetto maggiore si evidenzia con i trasferimenti sociali classici. Senza questo strumento ci sarebbero altre 17.125 famiglie in provincia di Bolzano a-rischio-povertà (+8,1 punti percentuali). Un ruolo più limitato è giocato dalle cosiddette "altre pensioni" (pensioni sociali, di invalidità, di guerra, ecc.). Se nello studio del reddito delle famiglie non si considerano neppure tali pensioni, la quota di famiglie minacciate da povertà aumenta di altri 1,6 punti percentuali, arrivando nel complesso al 26,3%. Senza entrambi gli strumenti di redistribuzione della mano pubblica quindi, ben un quarto delle famiglie della provincia di Bolzano sarebbero a-rischio-povertà. Espresso in termini assoluti, ciò significa che, attraverso l'intervento pubblico, nella redistribuzione del reddito 20.587 famiglie vengono preservate dal rischio povertà e quindi da una precaria situazione di sostentamento.

Übersicht 3.2 / Prospetto 3.2

Armutsgefährdete Haushalte nach Einkommens typologie - 2013**Famiglie a-rischio-povertà per tipologia di reddito - 2013**

ARMUTSGEFÄHRDUNGSSCHWELLE	N	%	SOGLIA A-RISCHIO-POVERTÀ
Armutsgefährdungsquote nach Sozialtransfers	35.395	16,6	A-rischio-povertà dopo l'erogazione delle prestazioni sociali
Armutsgefährdungsquote vor Sozialtransfers	52.520	24,7	A-rischio-povertà prima dell'erogazione delle prestazioni sociali
Armutsgefährdungsquote vor Sozialtransfers und sonstigen Renten (a)	55.982	26,3	A-rischio-povertà prima dell'erogazione delle prestazioni sociali e altre pensioni (a)

(a) Die sonstigen Renten umfassen: Sozialrenten, Invaliditäts-, Kriegsrenten usw.
 Altre pensioni comprendono: pensioni sociali, di invalidità, di guerra, ecc.

3.2.2 Intensität der einkommens-bezogenen Armut (Armuts-gefährdungslücke)

Anhand der Armutsgefährdungsschwelle und der Anzahl der Haushalte mit einem darunterliegenden Einkommen lassen sich keine Rückschlüsse auf die Intensität der Einkommensarmut ziehen. Wie weit ist das Einkommen der Haushalte von der definierten Armutsgefährdungsschwelle entfernt? Liegt es nur knapp oder weit darunter?

Ein mögliches Maß, um solche Rückschlüsse ziehen zu können, ist die **Armutsgefährdungslücke**. Sie gibt die Differenz zwischen dem Medianeinkommen der armutsgefährdeten Haushalte und der Armutsgefährdungsschwelle in Prozent an.

Das Medianeinkommen der armutsgefährdeten Haushalte liegt im Jahr 2013 bei 8.985 Euro. Es ist somit um 24,4% geringer als der für Südtirol berechnete Schwellenwert von 11.880 Euro.

Beachtenswert ist hierbei wiederum der Vergleich mit den Ergebnissen der vom ASTAT durchgeführten Einkommensstudien von 1998, 2003 und 2008. Während die Armutsgefährdungsquoten über die jeweiligen Berichtsjahre keine signifikanten Veränderungen aufweisen⁽²⁾, scheint sich die Intensität

3.2.2 Intensità della povertà monetaria (intensità di povertà o poverty gap)

La soglia di rischio povertà e il numero delle famiglie con reddito inferiore a tale soglia, non permettono di trarre conclusioni sull'intensità della povertà monetaria. Quanto si discosta il reddito di una famiglia dalla soglia di rischio povertà calcolata? Si colloca solo poco al di sotto o molto al di sotto?

Una misura per poter trarre tali conclusioni è l'**intensità di povertà**. Essa misura, in termini percentuali, la differenza tra il reddito mediano delle famiglie minacciate da povertà e la soglia di povertà.

Il reddito mediano delle famiglie minacciate da povertà si attesta nel 2013 su un valore pari a 8.985 euro. È quindi inferiore del 24,4% rispetto alla soglia calcolata di 11.880 euro.

È importante considerare qui di nuovo il confronto con il risultato degli studi 1998, 2003, 2008 condotti dall'Astat. Mentre le quote di famiglie minacciate dalla povertà negli anni presi in considerazione non mostrano sostanziali variazioni⁽²⁾, l'intensità di povertà tra le famiglie a-rischio-povertà

(2) Siehe 3.2 „Armutsgefährdung der Südtiroler Haushalte“
 Si veda 3.2 "Il rischio povertà delle famiglie altoatesine"

der Einkommensarmut bei den von Armutsgefährdung betroffenen Haushalten leicht zu erhöhen. Zu bemerken ist hierzu, dass sich aufgrund der spezifischen Ausgestaltung der Armutsgefährdungslücke für die Schätzung kein eindeutiges Konfidenzintervall angeben lässt. Dadurch ist - da die Zunahme der Lücke über die Jahre gering ist - keine vollständig abgesicherte Aussage über die Entwicklung möglich.

sembra essere lievemente aumentata. Occorre sottolineare che sulla base della specifica definizione dell'intensità di povertà, non è possibile definire un chiaro intervallo di confidenza per la valutazione. Ne consegue che, poiché l'aumento del gap negli anni è contenuto, non è possibile fornire un commento certo sull'andamento nel tempo.

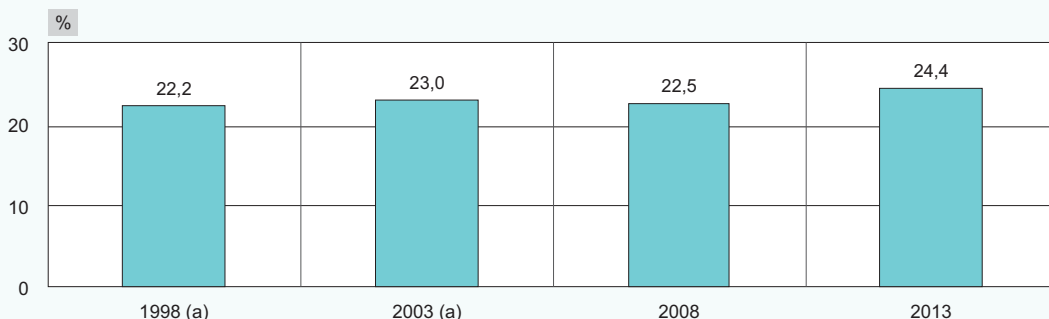
Graf. 3.6

Armutsgefährdungslücke - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentwerte

Intensità di povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013

Valori percentuali



(a) Die Anteilswerte unterscheiden sich von den in den vorangegangenen Publikationen veröffentlichten, da das Äquivalenzeinkommen der Haushalte anhand der für die vorliegende Publikation angewandten (zum Zeitpunkt der Erstellung der Publikation gültigen) Äquivalenzskala der OECD neu berechnet wurde.
I valori percentuali differiscono da quelli delle pubblicazioni precedenti, poiché il reddito equivalente delle famiglie è stato ricalcolato secondo la scala di equivalenza dell'OCSE utilizzata nel presente volume (valida al momento della pubblicazione).

© astat 2015 - Ir



Betrachtet man aber die Werte, so ergibt sich folgendes Bild:

In den Jahren 1998 bis 2008 bewegte sich die Armutsgefährdungslücke immer zwischen 22,2% und 23,0%. Im aktuellen Berichtsjahr beträgt sie nun 24,4%. Bei einer eher stagnierenden Armutsgefährdungsquote deutet dies darauf hin, dass die Intensität der Einkommensarmut zunimmt. Die betroffenen Haushalte sind weiter von der Armutsgefährdungsschwelle entfernt als sie es seit 1998 je waren.

Considerando però i valori, si ottiene il seguente quadro:

Negli anni dal 1998 al 2008 l'intensità di povertà è variata tra il 22,2% e il 23,0%. Nell'anno qui considerato essa ammonta al 24,4%. Con una quota di famiglie a-rischio-povertà pressoché invariata, questo sta ad indicare che l'intensità della povertà monetaria aumenta. Le famiglie colpite sono più lontane dalla soglia di rischio povertà di quanto non fossero mai state dal 1998.

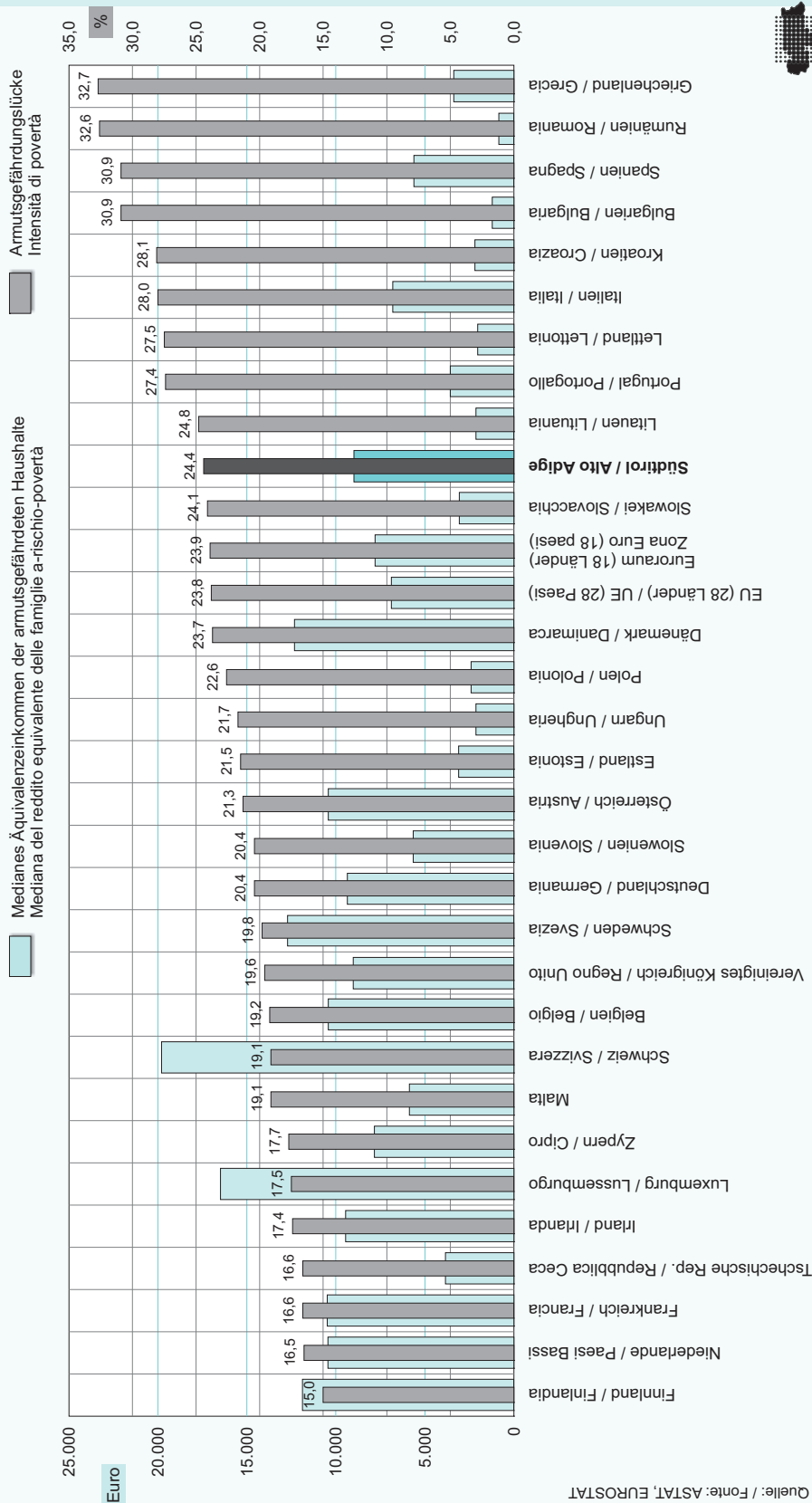
Graf. 3.7

Armutsgefährdungslücken und medianes Äquivalenzeinkommen der armutsgefährdeten Haushalte in der Europäischen Union und der Schweiz - 2013

Armutsgefährdungslücke in Prozentwerten, Äquivalenzeinkommen in Euro

Intensità di povertà e mediana del reddito equivalente delle famiglie a-rischio-povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013

Intensità di povertà in valori percentuali, reddito equivalente in euro



Quelle: / Fonte: ASTAT, EUROSTAT

Im europäischen Vergleich befindet sich Südtirol mit der ermittelten Armutsgefährdungslücke von 24,4% im oberen Bereich, knapp über dem Durchschnitt der EU-28 und des gesamten Euroraums. Betrachtet man das Ergebnis unter Berücksichtigung des medianen Einkommens der armutsgefährdeten Haushalte im jeweiligen Land, so wird deutlich, dass dieses Medianeinkommen der Armutsgefährdeten mit 8.985 in Südtirol zwar über dem europäischen Schnitt liegt (EU-28 6.889 Euro bzw. Euroraum 7.797 Euro), aber im Vergleich mit unseren nördlichen Nachbarn Österreich (10.420 Euro) und Schweiz (19.795 Euro) sowie Deutschland (9.348 Euro) schlechter abschneidet. Italien (6.800 Euro) gegenüber weist Südtirol hingegen einen deutlich höheren Wert auf. Bei der Armutsgefährdungslücke stellt sich die Situation ähnlich dar. Niedrigere Werte bei Österreich (21,3%), Schweiz (19,1%) und Deutschland (20,4%) und einen höheren Wert bei Italien (28,0%).

Eines zeigt die hohe Südtiroler Armutsgefährdungslücke jedoch deutlich: In Südtirol liegt eine stärkere Ungleichverteilung der Einkommen vor als bei unseren nördlichen Nachbarn. Dies gilt sowohl bei der Betrachtung der gesamten Einkommensverteilung⁽³⁾ als auch bei der Verteilung der niedrigen Einkommen der armutsgefährdeten Haushalte.

In einer - wenngleich rein theoretischen und auch hypothetischen - Berechnung kann man aufzeigen, wie viel es kosten würde, wenn man das Einkommen aller armutsgefährdeten Haushalte auf das Niveau der Armutsgefährdungsschwelle (11.880 Euro) heben wollte. Diese Zahl zeigt den monetären Aufwand, der notwendig wäre, um ein „Mindesteinkommen“ in der Höhe der Armutsgefährdungsschwelle zu realisieren. Hervorgehoben sei hier, dass es sich dabei um eine nicht dynamische Rechnung handelt, die etwaige - mit hoher Wahrscheinlichkeit zu erwartende - Verhaltensänderungen, die bei Transferzahlungen auftreten

Nel confronto europeo, l'Alto Adige, con l'intensità di povertà calcolata pari al 24,4%, si trova nella fascia superiore, poco oltre la media dei paesi della UE a 28 e di tutta l'area euro. Se si valuta il risultato considerando il reddito mediano delle famiglie a rischio-povertà di ciascun Paese, emerge che in provincia di Bolzano il reddito mediano delle famiglie a rischio-povertà, pari a 8.985 euro, si colloca sopra alla media europea (UE-28 6.889 euro e Area euro 7.797 euro) mentre in confronto con i nostri vicini a nord, Austria (10.420 euro) e Svizzera (19.795 euro) così come la Germania (9.348 euro), si colloca in posizione peggiore. Al confronto con l'Italia (6.800 euro) l'Alto Adige mostra al contrario un valore nettamente superiore. Nell'intensità di povertà la situazione si rivela simile. Valori più bassi per Austria (21,3%), Svizzera (19,1%) e Germania (20,4%) e un valore maggiore per l'Italia (28,0%).

Guardando nello specifico all'entità dell'intensità di povertà in provincia di Bolzano, a livello locale si presenta una maggiore disuguaglianza nella distribuzione del reddito, rispetto a quanto accade per i nostri vicini a Nord. Questo vale sia considerando la distribuzione generale del reddito⁽³⁾ sia per la distribuzione dei redditi più bassi delle famiglie a rischio-povertà.

In un calcolo, sebbene puramente teorico e ipotetico, si può valutare quanto sarebbe costato se si fosse voluto integrare il reddito di tutte le famiglie a rischio-povertà per arrivare al livello della soglia di rischio povertà (11.880 euro). Questo numero mostra il dispendio in denaro che sarebbe necessario, per portare un "reddito minimo" al livello del valore della soglia di rischio povertà. Si dovrebbe evidenziare qui che nel caso in esame non si tratta di un calcolo dinamico, in grado di tenere conto di eventuali variazioni di comportamento, per altro molto probabili, che potrebbero subentrare in caso di trasferimenti monetari. Inoltre, in questa ri-

(3) Siehe Kapitel 2 „Haushaltseinkommen und Ungleichheit“
Si veda capitolo 2 "Reddito familiare e disuguaglianza"

können, nicht berücksichtigt. Zudem sind bei dieser Erhebung nur Personen erfasst, die in privaten Haushalten leben. Personen, die z.B. in Altersheimen oder anderen Gemeinschaften leben sowie auch Obdachlose sind nicht erfasst. Das vorliegende Berechnungsmodell gibt also keine Auskunft über den notwendigen Geldbetrag, um das Phänomen Armut in der Gesellschaft zu beseitigen.

Nimmt man für diese Berechnung den international üblichen Schwellenwert von 60% des Medianeinkommens, so wären zusätzlich 137 Millionen Euro nötig, um alle Südtiroler armutsgefährdeten Haushalte auf ein Äquivalenzeinkommen von 11.880 Euro zu heben. Dies entspräche einem Aufwand von 0,7% des Südtiroler Bruttoinlandsprodukts des Jahres 2013.

levazione, sono considerate solo persone che vivono in famiglia. Le persone che per esempio vivono in pensionati per anziani o altre comunità, così come i senza tetto, non sono compresi. Il presente modello di calcolo non fornisce quindi informazioni sull'importo necessario per eliminare il fenomeno della povertà nella società.

Se si prende per questo calcolo il consueto valore soglia internazionale dato dal 60% del reddito mediano, sarebbero necessari 137 milioni di euro per portare tutte le famiglie altoatesine a-rischio-povertà al reddito equivalente di 11.880 euro. Ciò corrisponderebbe a un dispendio pari allo 0,7% del prodotto interno lordo dell'Alto Adige calcolato per il 2013.

Übersicht 3.3 / Prospetto 3.3

Armutsgefährdungslücke bei einigen Schwellenwerten - 2013

Intensità di povertà per alcuni valori soglia - 2013

	Armutsgefährdung Rischio-povertà			Armutsgefährdungslücke Divario dalla condizione a-rischio-povertà									
	Schwelle in Euro	Anzahl Haushalte	in %	Median- einkommen der Armuts- gefährdeten	Lücke in % der Armuts- gefährdungs- schwelle	Theoretische Deckung der Lücke in Ipotetica copertura del divario dalla condizione a-rischio-povertà							
						Soglia in euro	Numero famiglie		in %	Reddito mediano sotto soglia a-rischio- povertà	Differenza in % rispetto alla soglia a- rischio- povertà	Euro (a)	% des BIP 2013 (b)
												euro (a)	in % del PIL 2013 (b)
bei 40% des Medians	7.920	13.460	6,3	5.289	33,2	45.480.036	0,2	al 40% della mediana					
bei 50% des Medians	9.900	21.587	10,2	7.180	27,5	79.640.860	0,4	al 50% della mediana					
bei 60% des Medians	11.880	35.395	16,6	8.985	24,4	137.110.561	0,7	al 60% della mediana					
bei 70% des Medians	13.860	52.469	24,7	10.400	25,0	223.299.118	1,1	al 70% della mediana					

(a) Betrag, der theoretisch notwendig wäre, um alle Einkommen der armutsgefährdeten Haushalte über den Schwellenwert zu bringen.
Importo virtualmente necessario per portare tutti i redditi delle famiglie a-rischio-povertà oltre il livello soglia.

(b) Bruttoinlandsprodukt in jeweiligen Preisen
Prodotto interno lordo in prezzi correnti

Die Festlegung der Schwelle auf 60% des Medianäquivalenzeinkommens zur Messung der Armutsgefährdung entspricht dem europäischen Standard. Dieser ist hilfreich, um verschiedene Gebiete miteinander vergleichen zu können. Die OECD verwendet für die Berechnung der Armutsquote⁽⁴⁾ den

La definizione della soglia al 60% del reddito mediano di equivalenza per la misurazione del rischio povertà corrisponde allo standard europeo. Questo è utile per poter confrontare diverse aree tra loro. L'OCSE utilizza per il calcolo della quota minacciata da povertà⁽⁴⁾ il valore soglia del 50% del reddito

(4) Divided We Stand: Why Inequality Keeps Rising, OECD 2011

Schwellenwert von 50% des Medianeinkommens. Zu beachten ist, dass dabei nicht mehr von Armutsgefährdung, sondern von relativer Armut gesprochen wird. Bei der Anwendung dieses Schwellenwertes würden in Südtirol 10,2% der Haushalte (21.587) als relativ arm gelten. Grundsätzlich - je nach gesellschaftlicher sowie wissenschaftlicher Konvention - könnten auch andere Schwellenwerte herangezogen werden. Ein sehr niedriger Schwellenwert von 40% des Medianäquivalenzeinkommens entspricht einem Medianeinkommen von 5.289 Euro jährlich. In diesem Fall wären 6,3% der Südtiroler Haushalte armutsgefährdet. Setzte man die Schwelle bei 70% des Medianäquivalenzeinkommens an (10.400 Euro jährlich), wäre knapp ein Viertel der Südtiroler Haushalte armutsgefährdet.

mediano. Da sottolineare che qui non si parla più di rischio povertà ma di povertà relativa. Applicando questo valore soglia in Alto Adige, il 10,2% delle famiglie (21.587) risulterebbe relativamente povera. Fondamentalmente, su base sia sociale che scientifica, potrebbero essere citati altri valori soglia. Un altro valore soglia molto più basso, pari al 40% del reddito mediano equivalente, corrisponde ad un reddito mediano di 5.289 euro. In questo caso sarebbero a rischio-povertà il 6,3% degli altoatesini. Fissando la soglia al 70% del reddito mediano equivalente (10.400 euro annui), sarebbero minacciate da povertà quasi un quarto delle famiglie altoatesine.

3.3 Einflussfaktoren auf die Armutsgefährdung

3.3.1 Haushaltszusammensetzung und Armutsgefährdung

Die bisherige Analyse konzentrierte sich auf die armutsgefährdeten Haushalte als Gesamtes. Es stellt sich aber die Frage, ob bei bestimmten Haushaltsformen die Wahrscheinlichkeit höher ist, von Armutsgefährdung betroffen zu sein.

Betrachtet man die Haushalte vornehmlich nach ihrer Zusammensetzung, so zeigen sich durchaus Unterschiede in der Armutsgefährdung. Bei alleinlebenden Personen mit 65 und mehr Jahren ist der Anteil der Armutsgefährdung mit 33,8% am höchsten. Alleinerziehende (Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern) und Paare mit drei und mehr abhängigen Kindern weisen auch weit überdurchschnittliche Werte auf (27,0% bzw. 28,8%). Die geringste Armutsgefährdung liegt bei kinderlosen Paaren unter 65 Jahren, bei Paaren mit einem abhängigen Kind sowie bei alleinlebenden Männern vor (9,9%, 10,1% und 10,4%).

3.3 Fattori che influenzano il rischio povertà

3.3.1 Struttura familiare e rischio povertà

L'analisi fin qui condotta si concentra sul rischio povertà delle famiglie nel complesso. Ci si pone però la domanda se, per certe determinate forme di famiglia, la probabilità di essere minacciati da povertà sia maggiore.

Se si considerano le famiglie principalmente in base alla composizione, qui si evidenziano differenze nel rischio povertà. Tra le persone che vivono sole, con 65 anni o più, la quota del rischio povertà raggiunge il massimo con il 33,8%. Anche i genitori soli (genitore con uno o più figli a carico) e le coppie con 3 o più figli a carico mostrano un valore oltre la media (27,0% e 28,8%). Il minore rischio-povertà, si ha per le coppie sotto i 65 anni senza figli, per le coppie con un solo figlio a carico, così come per gli uomini che vivono soli (9,9%, 10,1% e 10,4%).

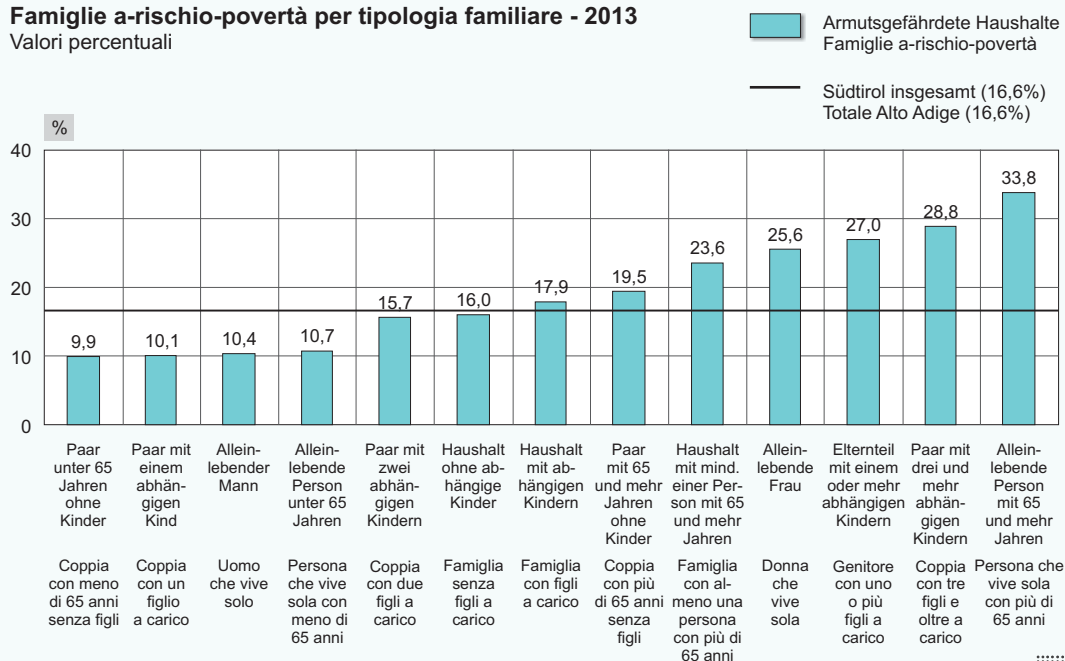
Graf. 3.8

Armutsgefährdete Haushalte nach Haushaltstyp - 2013

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà per tipologia familiare - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



In der Gesamtbetrachtung der aufgeführten Haushaltsformen kristallisieren sich folgende Muster hinsichtlich der Armutsgefährdung heraus:

- ältere alleinlebende Personen sind häufiger betroffen;
- alleinlebende Frauen sind öfter armutsgefährdet als alleinlebende Männer;
- Alleinerziehende sind einem hohen Armutsrisiko ausgesetzt;
- bei Paaren steigt das Risiko mit der Anzahl der abhängigen Kinder;
- kinderlose Paare unter 65 Jahren sowie Paare mit nur einem abhängigen Kind weisen geringe Anteile von Armutsgefährdung auf.

Considerando nel complesso le forme familiari illustrate si evidenziano le seguenti tipologie del rischio povertà:

- le persone più anziane sono quelle più spesso a rischio;
- le donne sole sono più a-rischio-povertà degli uomini soli;
- i genitori soli sono esposti ad un rischio alto;
- nelle coppie il rischio sale con il numero dei figli a carico;
- le coppie sotto i 65 anni senza figli così come le coppie con un solo figlio a carico presentano una bassa quota di rischio povertà.

3.3.2 Territoriale Verteilung der Armutsgefährdung

Eine weitere Frage, die sich stellt, ist, ob sich das Phänomen Armutsgefährdung über alle Landesteile gleichmäßig verteilt. Gibt es Gebiete, die häufiger von Armutsgefährdung betroffen sind als andere? Unterteilt man die Gemeinden in Stadtgemeinden und Landgemeinden, so lassen sich aus den Daten keine Unterschiede hinsichtlich der Armutsgefährdung ableiten. Der Anteil der betroffenen Haushalte ist bei beiden Gebietskategorien nahezu gleich (16,6% bzw. 16,7%). Absolut betrachtet leben mehr armutsgefährdete Familien in Landgemeinden als in Stadtgemeinden (19.290 bzw. 16.105 Haushalte). Unterteilt man das Landesgebiet jedoch nach statistischem Bezirk⁽⁵⁾, so zeigen sich durchaus Unterschiede. Den höchsten Anteil an armutsgefährdeten Haushalten findet -

3.3.2 Distribuzione territoriale del rischio povertà

Un'ulteriore questione che si presenta, è se il fenomeno del rischio povertà si distribuisca o meno uniformemente su tutte le zone della provincia. Ci sono aree che presentano un rischio povertà con maggiore frequenza di altre? Se si suddividono i comuni in comuni cittadini e comuni periferici, allora i dati non lasciano desumere alcuna differenza nel rischio povertà. La quota delle famiglie a rischio è simile per entrambe le modalità territoriali (16,6% e 16,7%). In termini assoluti vivono più famiglie a-rischio-povertà nei comuni periferici che nei comuni cittadini (19.290 e 16.105 famiglie). Se si suddivide tuttavia il territorio provinciale per comprensorio statistico⁽⁵⁾, allora si mostrano chiaramente delle differenze. La quota maggiore di famiglie a-rischio-povertà si trova nelle aree

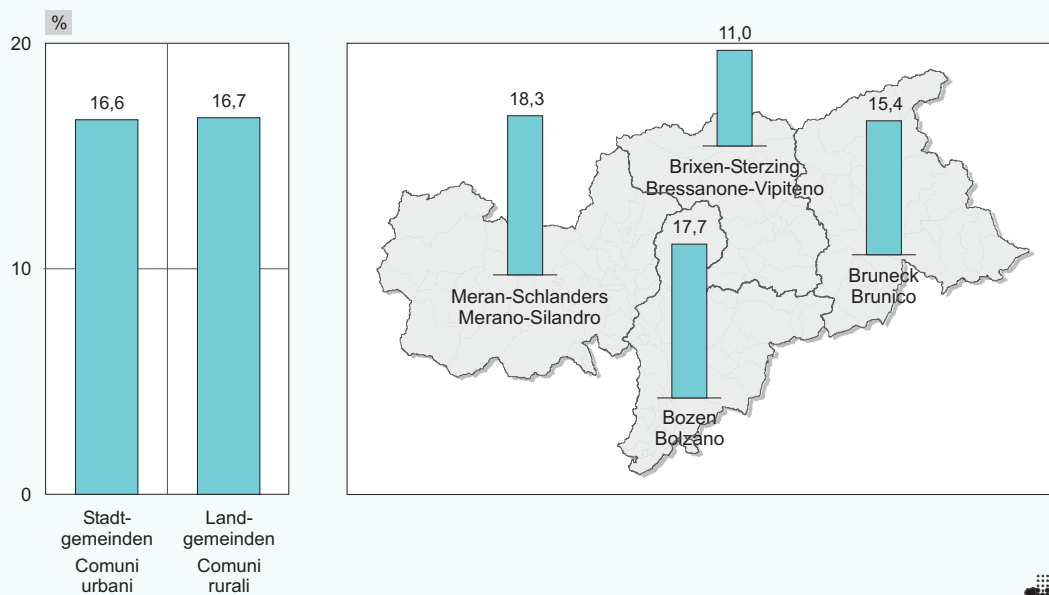
Graf. 3.9

Armutsgefährdete Haushalte nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2013

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà per comprensorio statistico e tipo di comune - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



(5) Für die Definition der statistischen Bezirke wird auf das Glossar verwiesen.
Per la definizione di Comprensorio Statistico si rimanda al glossario.

man im Westen des Landes (Meran-Schlanders, 18,3%) und im Bezirk Bozen (17,7%). Der nordöstliche Teil zeigt sich von Armutsgefährdung weniger betroffen. Der Bezirk Brixen-Sterzing weist mit 11,0% die niedrigste Quote auf. Auch der Bezirk Bruneck liegt unter dem Landesschnitt (15,4%).

occidentali della provincia (Merano-Silandro, 18,3%) e nel comprensorio di Bolzano (17,7%). La parte più settentrionale risulta meno coinvolta dal rischio povertà. Il comprensorio Bressanone-Vipiteno presenta la quota minore con l'11,0%. Anche il comprensorio di Brunico si colloca sotto la media provinciale (15,4%).

3.3.3 Staatsbürgerschaft der Bezugsperson und Armutsgefährdung

Im Rahmen der Stichprobenziehung wurden die ausländischen Haushalte besonders gewichtet, um eine entsprechende Anzahl für gesicherte Aussagen zu erhalten. Bezogen auf den Anteil der Armutsgefährdung unterscheiden sich Haushalte, deren Bezugsperson eine ausländische Staatsbürgerschaft besitzt, durchaus von den inländischen Haushalten. Zu beachten ist allerdings, dass dabei ausländisch nicht gleich ausländisch ist. Der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte, deren Bezugsperson eine ausländische Staatsbürgerschaft eines Mitgliedslandes der europäischen Union besitzt, ist gegenüber dem Wert der inländischen Haus-

3.3.3 Cittadinanza della persona di riferimento e rischio povertà

Nel corso del campionamento le famiglie straniere sono state pesate in modo particolare, così da ottenere un numero corrispondente di risposte certe. In riferimento alla quota di rischio povertà le famiglie si distinguono nettamente in base al fatto che la relativa persona di riferimento abbia la cittadinanza straniera oppure italiana. Si deve sottolineare tuttavia che fra gli stranieri occorre fare distinzioni. La quota di famiglie a rischio-povertà, la cui persona di riferimento ha una cittadinanza straniera di uno stato membro dell'Unione è solo di poco maggiore (18,7%) rispetto alla quota delle famiglie con cittadinanza italiana (15,2%). Entrambe le

Graf. 3.10

Armutsgefährdete Haushalte nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2013

Famiglie a-rischio-povertà per cittadinanza della persona di riferimento - 2013



© astat 2015 - Irl



halte nur geringfügig höher (18,7% bzw. 15,2%). Beide Werte bewegen sich um den Landesschnitt von 16,6%. Deutlich höhere Werte weisen jedoch jene Haushalte aus, deren Bezugsperson eine Staatsbürgerschaft eines europäischen Nicht-EU-Landes oder eines außereuropäischen Landes aufweist. Mit Anteilen von 43,2% bzw. 44,3% tragen diese Haushalte ein deutlich höheres Armutsrisiko als die Gesamtheit. Die Prozentwerte geben den relativen Anteil innerhalb der untersuchten Gruppe wieder. Sie geben an, wie häufig das Phänomen der Armutsgefährdung innerhalb der Gruppe auftritt. Die absolute Anzahl der von Armutsgefährdung betroffenen Haushalte kann ein anderes Bild zeigen. Der weitaus größere Teil der armutsgefährdeten Haushalte in Südtirol ist inländisch, sprich die Bezugsperson hat eine italienische Staatsbürgerschaft (29.794 Haushalte). Die Anzahl der von Armutsgefährdung betroffenen ausländischen Haushalte beträgt 5.601.

quote si aggirano attorno alla media provinciale del 16,6%. Valori chiaramente maggiori sono stati registrati tuttavia da quelle famiglie la cui persona di riferimento ha cittadinanza europea di Paesi non appartenenti all'Unione Europea o di un Paese extraeuropeo. Con quote del 43,2% e del 44,3% queste famiglie sopportano un rischio povertà chiaramente maggiore rispetto alla collettività. I valori percentuali rispecchiano la relativa quota all'interno dei gruppi intervistati. Essi ci indicano quanto sia frequente il fenomeno del rischio povertà all'interno del gruppo. Il numero assoluto delle famiglie minacciate da povertà può mostrare un quadro differente. La gran parte delle famiglie a rischio-povertà in Alto Adige è interna, cioè la persona di riferimento ha una cittadinanza italiana (29.794 famiglie). Il numero delle famiglie straniere a rischio-povertà è pari a 5.601.

3.3.4 Erwerbstätigkeit und Armutsgefährdung

Da es sich bei der Armutsgefährdung um ein einkommensbezogenes Konzept handelt, stellt die Erwerbstätigkeit des Haushaltes einen der grundlegenden Einflussfaktoren dar.

Inwieweit ein Haushalt in den Arbeitsmarkt eingebunden ist, wird durch den Indikator der **Erwerbsintensität** ausgedrückt. Hierbei wird das gesamte theoretische Erwerbspotential⁽⁶⁾ eines Haushaltes mit der tatsächlichen Erwerbstätigkeit in Beziehung gesetzt.

3.3.4 Condizione professionale e rischio povertà

Poichè il rischio povertà riguarda una grandezza monetaria, la condizione professionale della famiglia costituisce un fondamentale fattore di influenza.

Nella misura in cui la famiglia è vincolata al mercato del lavoro, varia l'indicatore **intensità lavorativa**. In questo indicatore il potenziale lavorativo teorico⁽⁶⁾ di una famiglia viene rapportato all'attività lavorativa effettiva.

(6) Das theoretische Erwerbspotential eines Haushalts ergibt sich aus den Erwerbspotentialen der erwerbsfähigen Haushaltsmitglieder. Eine erwerbsfähige Person hat ein theoretisches Erwerbspotential von 100% (Vollzeit). Zwei erwerbsfähige Personen haben ein theoretisches Erwerbspotential von 200%. Die Erwerbsintensität eines Haushaltes ergibt sich, indem man die effektive Erwerbstätigkeit der Haushaltsmitglieder (Angabe in Prozent eines ganzjährigen Vollzeitarbeitsverhältnisses) mit dem theoretischen Erwerbspotential des Haushaltes in Beziehung setzt. Beispiel: Ein Haushalt besteht aus zwei erwerbsfähigen Mitgliedern. Ein Mitglied arbeitet ganzjährig in Vollzeit. Das zweite Mitglied arbeitet ganzjährig in Teilzeit (Ausmaß von 50%). Das theoretische Erwerbspotential des Haushalts beträgt 200%. Die effektive Erwerbstätigkeit beträgt 150%. Die Erwerbsintensität des Haushaltes beträgt somit 75%.
Il potenziale lavorativo teorico annuo di una famiglia è dato dal potenziale lavorativo annuo dei componenti familiari, che rientrano nelle forze lavoro. Una persona appartenente alle forze lavoro ha un potenziale lavorativo teorico del 100% (tempo pieno). Due persone appartenenti alle forze lavoro hanno un potenziale lavorativo teorico del 200%. L'intensità lavorativa di una famiglia si determina rapportando l'attività lavorativa effettiva dei componenti familiari (definito in percentuale rispetto ad un rapporto di lavoro annuale a tempo pieno) al potenziale lavorativo teorico della famiglia. Esempio: una famiglia è costituita da due componenti appartenenti alle forze lavoro. Un componente lavora tutto l'anno a tempo pieno, il secondo componente lavora tutto l'anno part-time (nella misura del 50%). Il potenziale lavorativo della famiglia ammonta al 200%. L'effettiva attività lavorativa ammonta al 150%. L'intensità lavorativa della famiglia è pari al 75%.

Übersicht 3.4 / Prospetto 3.4

Haushalte nach Armutsgefährdung und Erwerbsintensität der Haushaltsmitglieder - 2013**Famiglie per rischio-povertà e intensità lavorativa dei componenti familiari - 2013**

	Insgesamt Totale	Armutsgefährdung A-rischio-povertà		Keine Armutsgefährdung Non a-rischio-povertà		
		N.	%	N.	%	
Erwerbsintensität						Intensità lavorativa
Keine Person im Erwerbsalter	52.682	14.327	27,2	38.355	72,8	Nessuna persona in età lavorativa
Keine Erwerbsintensität (0% des theoretischen Erwerbspotentials)	8.915	3.003	33,7	5.912	66,3	Nessuna intensità lavorativa (0% del potenziale lavorativo teorico)
Teilweise Erwerbsintensität (bis zu 75% des theoretischen Erwerbspotentials)	61.069	12.704	20,8	48.365	79,2	Parziale intensità lavorativa (fino al 75% del potenziale lavorativo teorico)
Volle Erwerbsintensität (mehr als 75% des theoretischen Erwerbspotentials)	90.048	5.361	6,0	84.686	94,1	Piena intensità lavorativa (più del 75% del potenziale lavorativo teorico)
Insgesamt	212.714	35.395	16,6	177.319	83,4	Totale

Es zeigt sich erwartungsgemäß, dass die Armutsgefährdung mit der Erwerbsintensität des Haushaltes zusammenhängt.

Die Erwerbsintensität kann nur berechnet werden, wenn im Haushalt auch Personen im Erwerbsalter vorhanden sind. Ist dies nicht der Fall, wird der Haushalt unter *Keine Person im Erwerbsalter* eingeordnet. In dieser Gruppe der Haushalte, die vornehmlich aus älteren Personen besteht, zeigt sich ein mit 27,2% deutlich höherer Anteil an armutsgefährdeten Haushalten als in der Südtiroler Gesamtbetrachtung (16,6%). Bei den Haushalten, die theoretisch eine Erwerbstätigkeit ausüben können, ist der Anteil der Armutsgefährdeten bei jenen Haushalten mit einer Erwerbsintensität von 0 (keine Erwerbstätigkeit) mit 33,7% deutlich am höchsten. Allerdings ist die geringe Anzahl der Haushalte in dieser Kategorie zu beachten. Bei Haushalten mit einer Erwerbsintensität von mehr als 0% bis 75% liegt der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte bei 20,8%. Weitaus am geringsten ist der Anteil bei jenen Haushalten, die eine Erwerbsintensität von mehr als 75% aufweisen. Lediglich 6,0% dieser Haushalte beziehen ein Einkommen unter der Armutsgefährdungsschwelle. Es zeigt sich also, dass das Ausmaß der Er-

Come era prevedibile si osserva che il rischio povertà varia col variare dell'intensità lavorativa.

L'intensità lavorativa può solo essere calcolata se sono presenti in famiglia persone in età lavorativa. Se non ricorre il caso, la famiglia viene classificata sotto *nessuna persona in età lavorativa*. In questo gruppo di famiglie, che è costituito di persone principalmente anziane, con un 27,2%, emerge una quota di famiglie a-rischio-povertà nettamente superiore a quella calcolata nel complesso per la provincia di Bolzano (16,6%). Tra le famiglie che in teoria possono esercitare un'attività lavorativa, quelle che hanno un'intensità lavorativa pari a 0 (nessuna intensità lavorativa) registrano la quota nettamente più elevata con il 33,7%. In ogni caso si deve tenere presente che il numero di famiglie in questa categoria è molto piccolo. Tra le famiglie con un'intensità lavorativa da 0% a 75% la quota di famiglie a-rischio-povertà è del 20,8%. La quota più piccola, con una grande differenza, è la quota relativa a quelle famiglie che registrano un'intensità lavorativa superiore al 75%. Solo il 6,0% di queste famiglie registrano un reddito inferiore alla soglia di rischio povertà. Si evidenzia quindi che, in una famiglia, la misura

werbstätigkeit in einem Haushalt das Risiko, in die Einkommensarmut abzugleiten, deutlich beeinflusst.

Erwerbstätigkeit kann nicht nur als Haupterwerb ausgeübt werden. Auch eine Nebentätigkeit stellt Erwerbstätigkeit dar, vorausgesetzt, es wird daraus ein Einkommen erzielt. Laut der dieser Studie zugrunde liegenden Erhebung wird in knapp 24.000 Haushalten einer Nebentätigkeit nachgegangen. Diese Tätigkeit kann zusätzlich zu einer Haupterwerbstätigkeit oder auch zusätzlich zu einem Renteneinkommen ausgeübt werden.

dell'intensità lavorativa influenza notevolmente il rischio di incorrere nella povertà monetaria.

L'attività lavorativa può essere esercitata non solo come attività principale. Anche un'attività secondaria costituisce un'attività lavorativa, purché se ne ricavi un reddito. Secondo la rilevazione, che sta alla base del presente studio, in poco meno di 24.000 famiglie si esercita un'attività secondaria. Questa attività può essere esercitata in aggiunta ad una attività principale o di un reddito da pensione.

Übersicht 3.5 / Prospetto 3.5

Haushalte nach Armutsgefährdung und Nebenerwerbstätigkeit ihrer Mitglieder - 2013

Famiglie per rischio-povertà e attività lavorativa secondaria dei componenti familiari - 2013

	Insgesamt Totale	Armutsgefährdung A-rischio-povertà		Keine Armutsgefährdung Non a-rischio-povertà		
		N	%	N	%	
Nebenerwerbstätigkeit vorhanden?						Attività lavorativa secondaria presente?
Ja	23.812	2.712	11,4	21.099	88,6	Si
Nein	188.903	32.683	17,3	156.220	82,7	No
Insgesamt	212.714	35.395	16,6	177.319	83,4	Totale

Haushalte, in denen zumindest ein Mitglied eine Nebentätigkeit (zusätzlich zu einer Haupttätigkeit) ausübt, sind weniger häufig von Armutsgefährdung betroffen (11,4%) als die Haushalte, bei denen dies nicht der Fall ist (17,3%).

Die Höhe der Erwerbsintensität von **Mehrpersonenhaushalten** wird in unserer Gesellschaft maßgeblich von der Erwerbstätigkeit der Frau beeinflusst. Während - gemäß dem traditionellen Rollenverständnis - auch heute noch der Mann als Hauptverdiener gilt, ist die Erwerbstätigkeit der Frau weit häufiger eingeschränkt - etwa durch Teilzeit - oder auch gar nicht vorhanden. Durch die Nichtnutzung des weiblichen Erwerbspotentials verzichtet der Haushalt auf Einkommen. Ob dieser Verzicht eine häufigere Armutsgefährdung zur Folge hat, soll durch folgen-

Nelle famiglie in cui almeno un membro esercita un'attività secondaria (in aggiunta all'attività principale), si trovano meno spesso famiglie a-rischio-povertà (11,4%), rispetto alle famiglie nelle quali ciò non accade (17,3%).

L'entità dell'intensità lavorativa di una **famiglia composta da più persone**, nella nostra società, è condizionata notevolmente dall'attività lavorativa della donna. Mentre (secondo la suddivisione tradizionale dei ruoli) ancora oggi l'uomo risulta il fondamentale percettore di reddito, l'attività lavorativa della donna molto più spesso è limitata, magari a causa del part-time, o anche del tutto non presente. Attraverso il non utilizzo del potenziale lavorativo femminile, la famiglia rinuncia a reddito. Se questa rinuncia comporti o meno un rischio povertà più frequente, è

de Analyse untersucht werden. Hierbei richtet sich der Fokus auf **Mehrpersonenhaushalte mit Kindern**, da die Kinderbetreuung oftmals einer der Hauptgründe für die nicht-vorhandene Erwerbstätigkeit bei Frauen ist.

Analysiert man nun den Anteil der Armutsgefährdung bei Paaren mit Kindern dahingehend, ob die Frau einer Erwerbstätigkeit nachgeht oder nicht, so wird ein Zusammenhang deutlich. Unabhängig von der Anzahl der Kinder des Paares liegt der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte bei den Haushalten ohne erwerbstätige Frau deutlich höher als bei den Haushalten mit erwerbstätiger Frau. Zudem nimmt der Unterschied bei steigender Kinderanzahl stetig zu.

l'oggetto dell'analisi che segue. In questo caso ci si concentra sulle **famiglie composte da più persone con bambini**, poiché la cura dei figli è spesso per la donna uno dei motivi principali per la mancata partecipazione al mondo del lavoro.

Se si analizza ora la quota a-rischio-povertà nelle coppie con figli, per i quali la donna condiziona la propria partecipazione al mondo del lavoro, l'interdipendenza appare chiara. Indipendentemente dal numero dei figli della coppia, la quota delle famiglie a-rischio-povertà dove la donna non è attiva nel mondo del lavoro è chiaramente maggiore rispetto alle famiglie in cui la donna è occupata. Inoltre la differenza aumenta all'aumentare del numero dei figli.

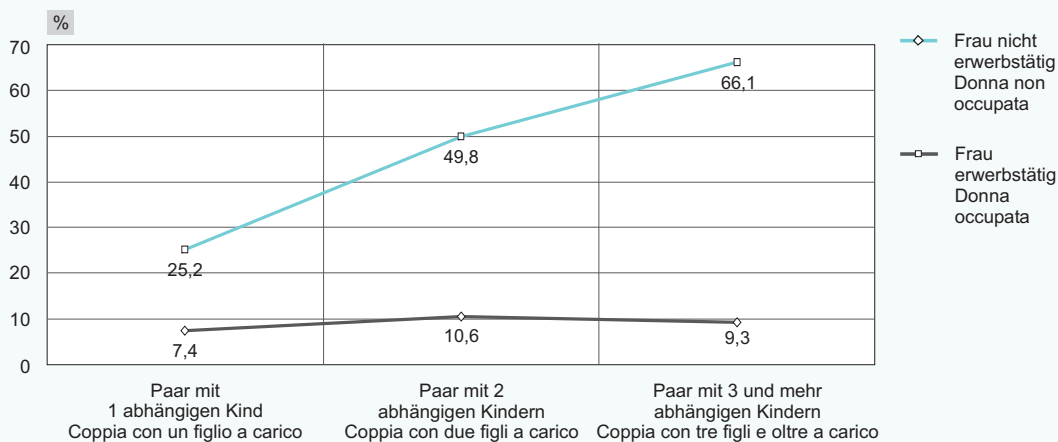
Graf. 3.11

Armutsgefährdete Paare mit Kindern nach Anzahl der Kinder und Erwerbstätigkeit der Frau (a) - 2013

Prozentwerte

Coppie con figli a carico, a-rischio-povertà, per numero di figli e occupazione della donna (a) - 2013

Valori percentuali



(a) Nur Paare mit abhängigem Kindern und mit mindestens einer Frau im erwerbsfähigen Alter
Solo coppie con figli a carico e almeno una donna in età lavorativa

© astat 2015 - Ir



Mehrpersonenhaushalte, in denen eine Frau erwerbstätig ist, sind also weit weniger häufig von Armutsgefährdung betroffen als Haushalte ohne erwerbstätige Frau. In der Gesamtbetrachtung dieser Haushalte zeigt

Le famiglie composte da più persone in cui una donna partecipa al mondo del lavoro, incorrono molto meno spesso nel rischio povertà, rispetto a quelle famiglie in cui la donna non lavora. Considerando queste fa-

sich eine Differenz von 27,9 Prozentpunkten.

miegle nel complesso, si evidenzia una differenza di 27,9 punti percentuali.

Übersicht 3.6 / Prospetto 3.6

Haushalte mit Kindern nach Armutsgefährdung, Haushaltstyp und Erwerbstätigkeit der Frau (a) - 2013

Famiglie con figli per rischio-povertà, tipologia familiare e occupazione della donna (a) - 2013

ERWERBSSTELLUNG (FRAU)	Armutsgefährdete Haushalte Famiglie a-rischio-povertà in %	OCCUPAZIONE (DONNA)
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern		Genitore con uno o più figli a carico
Frau nicht erwerbstätig	****	Donna non occupata
Frau erwerbstätig	****	Donna occupata
Paar mit 1 abhängigen Kind		Coppia con un figlio a carico
Frau nicht erwerbstätig	25,2	Donna non occupata
Frau erwerbstätig	7,4	Donna occupata
Paar mit 2 abhängigen Kindern		Coppia con due figli a carico
Frau nicht erwerbstätig	49,8	Donna non occupata
Frau erwerbstätig	10,6	Donna occupata
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern		Coppia con tre figli o più a carico
Frau nicht erwerbstätig	66,1	Donna non occupata
Frau erwerbstätig	9,3	Donna occupata
Insgesamt		Totale
Frau nicht erwerbstätig	41,2	Donna non occupata
Frau erwerbstätig	13,3	Donna occupata

(a) Nur Mehrpersonenhaushalte mit abhängigen Kindern und mindestens einer Frau im erwerbsfähigen Alter
Solo famiglie di più persone, con figli a carico e almeno una donna in età lavorativa

Aufschlussreich ist auch die Betrachtung nach Erwerbsstellung der Haushaltsmitglieder.

Den geringsten Anteil an armutsgefährdeten Haushalten weisen jene Haushalte auf, in denen die Mitglieder sowohl als Arbeitnehmer als auch als Selbstständige tätig sind. Haushalte mit ausschließlich selbstständig Erwerbstätigen haben ein höheres Armutsrisiko als Haushalte, in denen die erwerbstätigen Mitglieder alle einem unselbstständigen Arbeitsverhältnis nachgehen. Am höchsten ist der Anteil der armutsgefährdeten Haushalte in jenen Haushalten, in denen das Einkommen nicht aus einer Erwerbstätigkeit, sondern lediglich aus Rentenzahlungen stammt sowie in der Kategorie „Andere“. Diese umfasst Haushalte ohne Einkommen aus Erwerbstätigkeit oder Rentenzahlungen (z.B. Arbeitslose, Studenten, Privatiers).

Anche l'analisi per posizione professionale dei componenti fornisce informazioni.

La quota più piccola delle famiglie a-rischio-povertà è registrata da quelle famiglie nelle quali i componenti sono sia dipendenti sia indipendenti. Le famiglie con lavoratori solo indipendenti risultano con un rischio povertà più alto rispetto alle famiglie in cui tutti i lavoratori hanno un rapporto di lavoro dipendente. Le quote più elevate delle famiglie a-rischio-povertà, si registrano in quelle famiglie nelle quali il reddito non deriva da un'attività lavorativa, ma solo dal pagamento di pensioni, così come nella modalità "altro". Quest'ultima comprende famiglie senza reddito da lavoro o da pensioni (per es. disoccupati, studenti, redditieri).

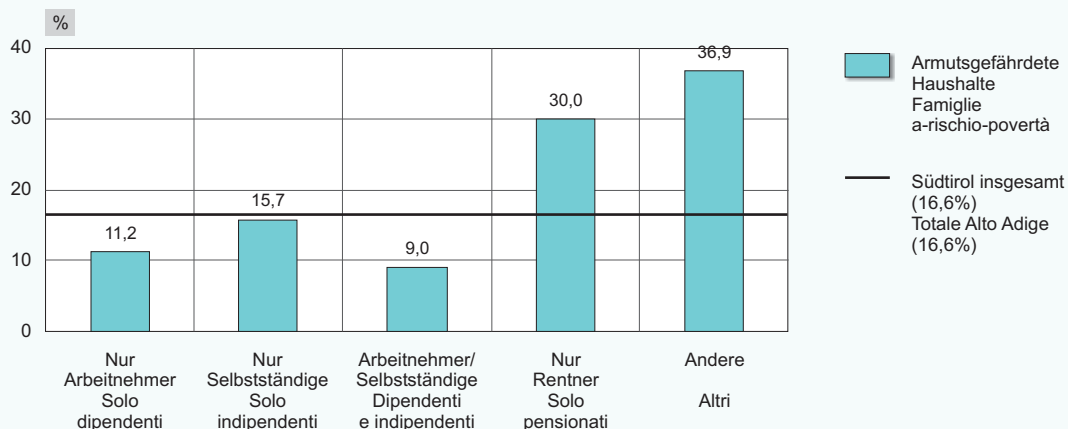
Graf. 3.12

Armutsgefährdete Haushalte nach Erwerbsstellung der Haushaltsmitglieder - 2013

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà per condizione professionale dei componenti familiari - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Irl



Übersicht 3.7 / Prospetto 3.7

Haushalte nach Armutsgefährdung und soziodemografischen Gruppen - 2013**Famiglie per rischio-povertà e gruppi socio-demografici - 2013**

	Armutsgefährdung A-rischio-povertà		Keine Armutsgefährdung Non a-rischio-povertà		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%(a)	
Stadt-Land							Città-Aree rurali
Stadt	16.105	16,6	81.074	83,4	97.178	45,7	Città
Land	19.290	16,7	96.245	83,3	115.536	54,3	Aree rurali
Statistische Bezirke							Comprensori statistici
Meran-Schlanders	10.176	18,3	45.416	81,7	55.592	26,1	Merano-Silandro
Bozen	17.582	17,7	82.016	82,3	99.598	46,8	Bolzano
Brixen-Sterzing	3.088	11,0	24.904	89,0	27.991	13,2	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	4.549	15,4	24.983	84,6	29.532	13,9	Brunico
Sprachgruppe aller Mitglieder							Gruppo linguistico di tutti i componenti
Nur Deutsch	17.728	14,3	106.202	85,7	123.930	58,3	Solo tedesco
Nur Italienisch	9.373	17,0	45.842	83,0	55.215	26,0	Solo italiano
Nur Ladinisch	1.107	18,3	4.943	81,7	6.051	2,8	Solo ladino
Nur Sonstige	3.822	46,1	4.460	53,9	8.281	3,9	Solo altro
Mehrere Sprachgruppen	3.365	17,5	15.872	82,5	19.237	9,0	Più gruppi linguistici
Erwerbsstellung							Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	13.151	11,2	104.025	88,8	117.177	55,1	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	3.296	15,7	17.681	84,3	20.977	9,9	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	1.603	9,0	16.140	91,0	17.743	8,3	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	15.287	30,0	35.718	70,0	51.005	24,0	Solo pensionati
Andere	2.144	36,9	3.668	63,1	5.812	2,7	Altro

Übersicht 3.7 / Prospetto 3.7 - Fortsetzung / Segue

Haushalte nach Armutsgefährdung und soziodemografischen Gruppen - 2013**Famiglie per rischio-povertà e gruppi socio-demografici - 2013**

	Armutsgefährdung A-rischio-povertà		Keine Armutsgefährdung Non a-rischio-povertà		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%(a)	
Haushaltstyp 1							Tipologia familiare 1
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	3.276	27,0	8.867	73,0	12.144	5,7	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	2.081	10,1	18.569	89,9	20.650	9,7	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	4.269	15,6	23.007	84,4	27.276	12,8	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	2.992	28,8	7.383	71,2	10.376	4,9	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	10.658	25,5	31.061	74,5	41.720	19,6	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	3.368	10,4	29.165	89,6	32.533	15,3	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	8.751	12,9	59.266	87,1	68.017	32,0	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 2							Tipologia familiare 2
Alleinlebende Person unter 65 Jahren	5.086	10,7	42.435	89,3	47.521	22,3	Persona che vive sola con meno di 65 anni
Alleinlebende Person mit 65 und mehr Jahren	9.092	33,8	17.791	66,2	26.884	12,6	Persona che vive sola con più di 65 anni
Paar mit 65 und mehr Jahren ohne Kinder	3.565	19,5	14.751	80,5	18.316	8,6	Coppia con più di 65 anni senza figli
Paar unter 65 Jahren ohne Kinder	1.641	9,9	15.003	90,1	16.644	7,8	Coppia con meno di 65 anni senza figli
Anderer Haushaltstyp	16.011	15,5	87.338	84,5	103.349	48,6	Altri tipi di famiglia
Haushaltstyp 3							Tipologia familiare 3
Haushalt ohne abhängige Kinder	22.777	16,0	119.492	84,0	142.269	66,9	Famiglia senza figli a carico
Haushalt mit abhängigen Kindern	12.618	17,9	57.827	82,1	70.445	33,1	Famiglia con figli a carico
Haushaltstyp 4							Tipologia familiare 4
Haushalt mit mind. 1 Person mit 65 und mehr Jahren	16.244	23,5	52.748	76,5	68.993	32,4	Famiglia con almeno 1 persona con 65 anni e oltre
Anderer Haushaltstyp	19.151	13,3	124.571	86,7	143.721	67,6	Altra tipologia familiare
Staatsbürgerschaft (b)							Cittadinanza (b)
Italien	29.794	15,2	166.189	84,8	195.983	92,1	Italia
EU-Staaten	1.303	18,7	5.648	81,3	6.952	3,3	Paesi UE
Andere europäische Staaten	1.450	43,2	1.903	56,8	3.353	1,6	Altri paesi europei
Sonstige	2.848	44,3	3.579	55,7	6.426	3,0	Altro
Altersklasse (Jahre) (b)							Classe di età (anni) (b)
Unter 20	****	****	****	****	****	****	Sotto i 20
20-39	5.248	14,0	32.263	86,0	37.511	17,6	20-39
40-64	14.935	13,5	95.498	86,5	110.433	51,9	40-64
65 und mehr	15.145	23,5	49.386	76,5	64.532	30,3	65 e oltre
Studientitel (b)							Titolo di studio (b)
Keiner	****	****	****	****	****	****	Nessuno
Grundschulabschluss	9.800	28,2	24.955	71,8	34.755	16,3	Licenza elementare
Mittelschulabschluss	9.442	21,3	34.921	78,7	44.363	20,9	Licenza media
Berufsschuldiplom	8.170	13,9	50.796	86,1	58.966	27,7	Diploma di scuola professionale
Matura	4.269	9,9	38.846	90,1	43.116	20,3	Maturità
Hochschuldiplom / Doktorat	2.200	8,7	23.169	91,3	25.369	11,9	Diploma universitario / Laurea
Postuniversitärer Abschluss	****	****	****	****	****	****	Formazione post universitaria
Insgesamt	35.395	16,6	177.319	83,4	212.714	100,0	Totale

(a) Spaltenprozent
Percentuale colonna(b) Das Merkmal bezieht sich auf die Bezugsperson des Haushalts.
La variabile si riferisce alla persona di riferimento della famiglia

3.4 Von Armut bedrohte Personen (Armutsgefährdungsquote)

Die dieser Studie zugrundeliegende Erhebung bezog sich auf die Südtiroler Haushalte. Stichprobe und Studiendesign war auf die repräsentative Darstellung der Einkommenssituation der Haushalte ausgelegt. Demnach wird - anhand des Äquivalenzeinkommens - auch der Haushalt als armutsgefährdet oder nicht armutsgefährdet eingeordnet. Wer sind aber die Personen, die in diesen Haushalten leben? Um diese Frage zu beantworten, konzentriert sich folgende Analyse auf die Eigenschaften der Personen, die in armutsgefährdeten Haushalten leben. Anhand der **Armutsgefährdungsquote** wird angegeben, wie viele Personen von Armutsgefährdung betroffen sind. Gemäß internationalem Standard wird diese Quote auch herangezogen, um die Armutsgefährdung in verschiedenen Ländern zu vergleichen.

Wie bereits dargestellt, erzielen im Berichtsjahr 35.395 (16,6%) Südtiroler Haushalte ein

3.4 Persone minacciate da povertà (quota a-rischio-povertà)

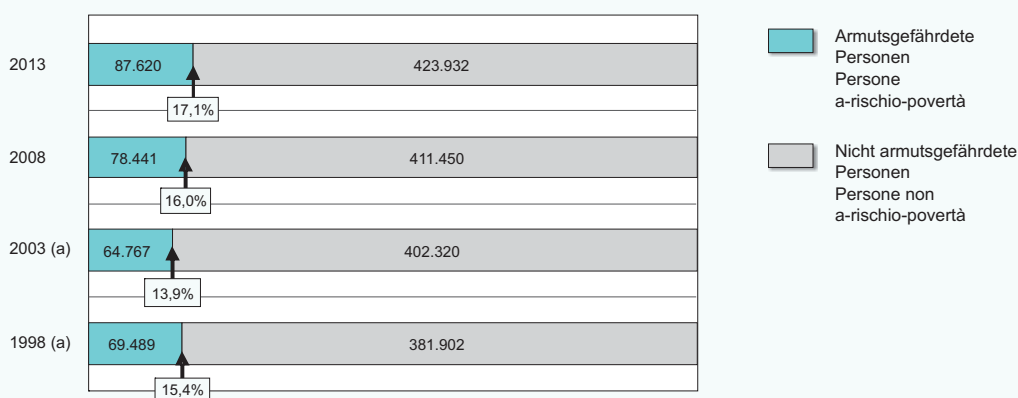
La rilevazione alla base di questo studio si riferisce alle famiglie altoatesine. Il campione e il piano dello studio sono stati progettati per dare un'immagine rappresentativa della situazione reddituale delle famiglie. Di conseguenza, sulla base del reddito equivalente, la famiglia è stata anche classificata come a-rischio o non a-rischio-povertà. Chi sono però le persone che vivono in queste famiglie? Per rispondere a questa domanda la seguente analisi si concentra sulle caratteristiche delle persone che vivono in famiglie a-rischio-povertà. In base alla **quota di rischio povertà**, viene calcolato quante persone sono minacciate dal rischio povertà. Questa quota viene anche calcolata in base allo standard internazionale, per confrontare il rischio povertà in Paesi diversi.

Come già descritto, nell'anno di riferimento, 35.395 (16,6%) famiglie altoatesine perce-

Graf. 3.13

Armutsgefährdete Personen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Persone a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013



(a) Die Armutsgefährdungsquote wurde für die Daten der vorangegangenen Erhebungen rückwirkend berechnet. Das Äquivalenzeinkommen der Haushalte wurde anhand der für die vorliegende Publikation angewendeten (zum Zeitpunkt der Erstellung der Publikation gültigen) Äquivalenzskala der OECD berechnet. La quota a-rischio-povertà è stata ricalcolata retroattivamente per i dati delle precedenti rilevazioni. Il reddito equivalente delle famiglie è stato ricalcolato secondo la scala di equivalenza dell'OCSE utilizzata nel presente volume (valida al momento della pubblicazione).

© astat 2015 - Ir



Äquivalenzeinkommen unter der Armutsgefährdungsschwelle von 11.880 Euro. In diesen Haushalten leben insgesamt 87.620 Personen. Das entspricht 17,1% der Südtiroler Bevölkerung.

Gegenüber den Ergebnissen der vorangegangenen Studien 1998, 2003 und 2008 lassen sich relativ geringe Änderungen erkennen. Von 1998 auf 2003 gab es einen Rückgang des Anteils von armutsgefährdeten Personen. Ab 2003 stieg der Anteil wieder stetig an. Der Wert von 2013 liegt mit 17,1% auf einem Niveau, welches um 3,2 Prozentpunkte höher ist als jenes von 2003. Betrachtet man diese Veränderungen jedoch unter dem Kriterium der Konfidenz, so kann man nahezu von einer stagnierenden Situation sprechen.

piscono un reddito equivalente sotto la soglia del rischio povertà di 11.880 euro. In queste famiglie vivono 87.620 persone. Tale dato corrisponde al 17,1% della popolazione della provincia di Bolzano.

Rispetto ai risultati degli studi passati del 1998, 2003 e 2008 si evidenziano variazioni relativamente piccole. Dal 1998 al 2003 si è registrata una diminuzione della quota delle persone a-rischio-povertà. Dal 2003 la quota è aumentata stabilmente. Nel 2013 ci troviamo, con il 17,1%, ad un livello che si pone 3,2 punti percentuali oltre il livello del 2003. Se si considera tuttavia questa variazione con il criterio degli intervalli di confidenza, si può parlare di una situazione quasi stabile.

Übersicht 3.8 / Prospetto 3.8

Armutsgefährdungsschwelle und armutsgefährdete Personen - 1998, 2003, 2008 und 2013

Soglia di rischio povertà e persone a-rischio-povertà - 1998, 2003, 2008 e 2013

JAHR ANNO	Schwelle in Euro Soglia in euro	Armutsgefährdete Personen / Persone a-rischio-povertà		
		N	in %	Konfidenzintervall bei 95% in +- Prozentpunkten Intervallo di confidenza 95% in +- punti percentuali
1998 (a)	6.950	69.489	15,4	2,2
2003 (a)	9.000	64.767	13,9	2,0
2008	10.257	78.441	16,0	2,2
2013	11.880	87.620	17,1	1,8

(a) Die Anteilswerte unterscheiden sich von den in den vorangegangenen Publikationen veröffentlichten, da das Äquivalenzeinkommen der Haushalte anhand der für die vorliegende Publikation angewandten (zum Zeitpunkt der Erstellung der Publikation gültigen) Äquivalenzskala der OECD neu berechnet wurde. I valori percentuali differiscono da quelli delle pubblicazioni precedenti, poiché il reddito equivalente delle famiglie è stato ricalcolato secondo la scala di equivalenza dell'OCSE utilizzata nella presente pubblicazione (valida al momento della pubblicazione).

Mit der ermittelten Armutsgefährdungsquote von 17,1% liegt Südtirol im europäischen Mittelfeld. Der gemeinsame Wert aller EU-28-Länder liegt bei 16,6%, ebenso jener der Länder des Euroraums. Höhere bzw. zum Teil deutlich höhere Werte weisen die Länder Südeuropas und Südosteuropas auf. Auch die baltischen Länder liegen im oberen Bereich. Die Länder Mittel- und Nordeuropas sowie Frankreich unterschreiten die Südtiroler Quote.

Con una quota a-rischio-povertà calcolata pari al 17,1%, l'Alto Adige si colloca in una posizione intermedia in ambito europeo. Il valore complessivo per tutti i 28 Paesi dell'Unione è pari al 16,6%. Valori più elevati, e valori in parte anche molto più elevati, vengono registrati nei paesi del sud e del sud est dell'Europa. Anche i paesi baltici si collocano nella fascia alta. I paesi del nord e dell'area centrale dell'Europa, come anche la Francia, restano al di sotto della quota altoatesina.

Richtet man den Fokus auf die unmittelbaren Nachbarländer sowie auf Italien und Deutschland, so liegt auch hier Südtirol in der Mitte. Italien hat von diesen Ländern mit 19,1% den höchsten Wert. Deutschland und Südtirol liegen nah beieinander (16,1% bzw. 17,1%). Geringfügig niedrigere Werte weisen Österreich (14,4%) und die Schweiz (14,5%) auf.

Se ci si concentra sui paesi più vicini, Italia e Germania, anche in questo caso l'Alto Adige si colloca tra i valori centrali. L'Italia ha, tra questi, il valore più alto con il 19,1%. La Germania e l'Alto Adige sono vicini (16,1% e 17,1%). Valori di poco inferiori sono registrati dall'Austria (14,4%) e dalla Svizzera (14,5%).

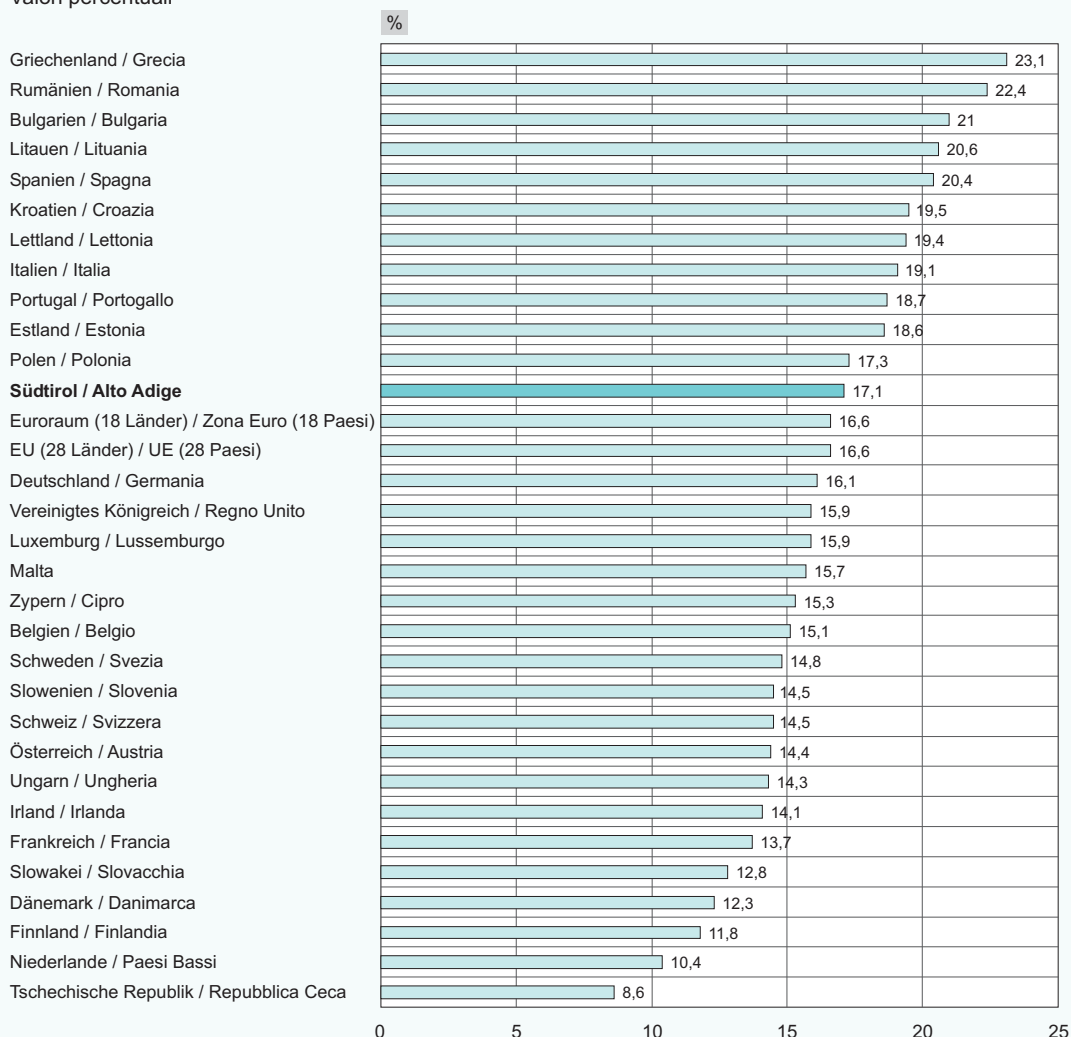
Graf. 3.14

Armutsgefährdete Personen in der Europäischen Union und in der Schweiz - 2013

Prozentwerte

Persone a-rischio-povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013

Valori percentuali



Quelle / Fonte: ASTAT, EUROSTAT

© astat 2015 - Ir



Grundsätzlich gilt festzuhalten, dass die Höhe der Armutsgefährdungsquote nichts über das absolute Wohlstandsniveau im betreffenden Gebiet aussagt. Die Höhe der Schwelle für Armutsgefährdung - also jenes Äquivalenzeinkommen, ab dessen Unterschreitung ein Haushalt als armutsgefährdet gilt - ist vom medianen Einkommen im Bezugsgebiet abhängig. Ist dieses höher als in einem Vergleichsgebiet, so liegt auch die Armutsgefährdungsschwelle höher. Dies hat wiederum zur Folge, dass Personen mit dem gleichen Einkommen in einem Gebiet als armutsgefährdet gelten können und in einem anderen Gebiet nicht. Betrachtet man die einzelnen Armutsgefährdungsschwellen in den jeweiligen Ländern, so wird einem dieser Umstand verdeutlicht.

È fondamentale sottolineare che l'entità della quota povertà non dice nulla sul livello di benessere assoluto. L'entità della soglia per il rischio povertà (quindi del reddito equivalente, in base al quale una famiglia viene classificata a-rischio-povertà) dipende dal reddito mediano della zona di riferimento. Se esso è maggiore rispetto a quello di una zona considerata per il confronto, allora anche la rispettiva soglia di rischio povertà è maggiore. Questo ha anche come conseguenza che persone con lo stesso reddito possono essere a-rischio-povertà in una zona e non esserlo in un'altra. Questo risulta chiaro se si considerano le singole soglie di rischio povertà dei rispettivi Paesi.

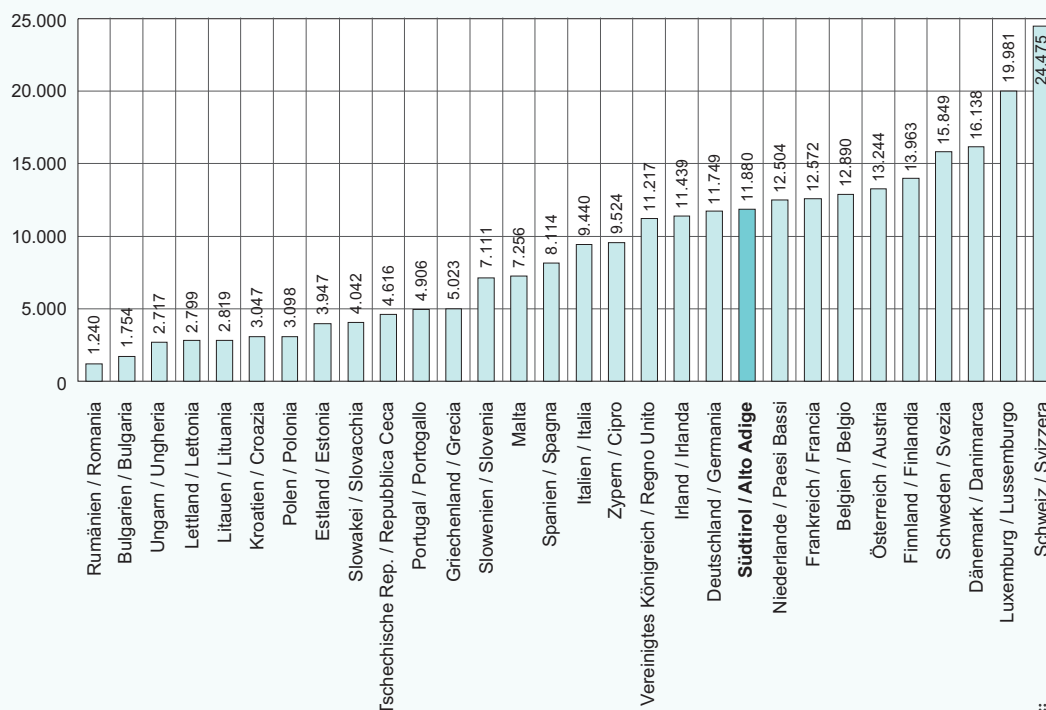
Graf. 3.15

Armutsgefährdungsschwelle in der Europäischen Union und in der Schweiz - 2013

Beträge in Euro

Soglia di rischio povertà nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013

Importi in euro



Quelle: / Fonte: ASTAT, EUROSTAT

© astat 2015 - Ir



3.4.1 Merkmale der armutsgefährdeten Personen

Aus den für Südtirol erhobenen Daten geht hervor, dass Personen mit bestimmten soziodemografischen Merkmalen häufiger von Armutsgefährdung betroffen sind als andere. Frauen leben häufiger in armutsgefährdeten Haushalten als Männer. Die „weibliche“ Armutsgefährdungsquote beträgt 18,9%, während die „männliche“ bei 15,3% liegt.

3.4.1 Caratteristiche delle persone a-rischio-povertà

Dai dati raccolti per l'Alto Adige emerge che le persone con determinate caratteristiche socio-demografiche sono coinvolte dal rischio povertà con maggiore frequenza rispetto ad altre. Le donne vivono più spesso in famiglie a-rischio-povertà rispetto agli uomini. La quota a-rischio-povertà "femminile" raggiunge il 18,9%, mentre quella maschile si colloca al 15,3%.

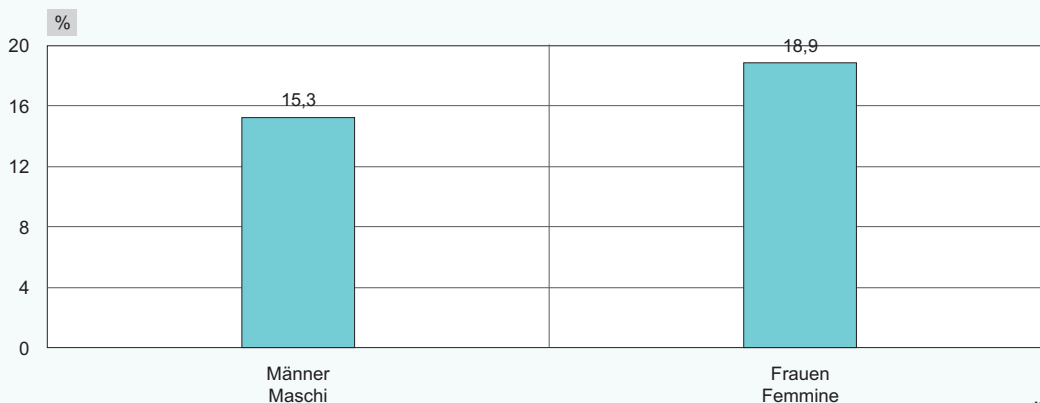
Graf. 3.16

Armutsgefährdete Personen nach Geschlecht - 2013

Prozentwerte

Personen a-rischio-povertà per sesso - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Mehr als das Geschlecht scheinen aber zwei weitere Eigenschaften die Armutsgefährdung zu beeinflussen. Betrachtet man die Verteilung nach Altersklassen, erkennt man, dass Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene (bis 24 Jahren) eine Armutsgefährdungsquote von mehr als 20% aufweisen. Auch bei Personen mit 65 Jahren und mehr ist die Armutsgefährdungsquote höher als in der Gesamtbetrachtung. Bei den mittleren Altersklassen (Personen von 25 bis 64 Jahren) hingegen ist der Anteil an Armutsgefährdeten deutlich geringer (14,0% bzw. 12,2%).

Più del sesso, sembra però che altre due caratteristiche influenzino il rischio povertà. Se si considera la distribuzione per classi di età, si osserva che bambini, giovani e giovani adulti (fino a 24 anni) registrano una quota di rischio povertà di oltre il 20%. Anche per le persone dai 65 anni in su, la quota a-rischio-povertà è maggiore di quella calcolata in generale. Nella fascia intermedia (persone tra i 25 e i 64 anni) invece la quota delle famiglie a-rischio-povertà è nettamente inferiore (14,0% e 12,2% rispettivamente).

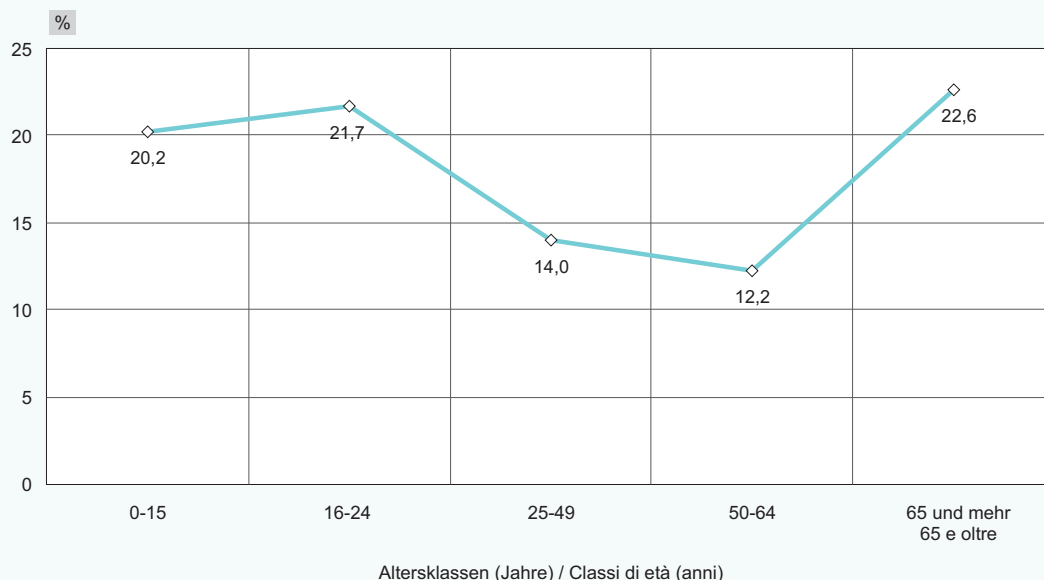
Graf. 3.17

Armutsgefährdete Personen nach Altersklasse - 2013

Prozentwerte

Persone a-rischio-povertà per classe d'età - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Auch hinsichtlich der Staatsbürgerschaft der von Armutsgefährdung betroffenen Personen lassen sich deutliche Unterschiede erkennen. Bei den italienischen Staatsbürgern beträgt die Armutsgefährdungsquote 14,6%. Bei den Staatsbürgern der restlichen Mitgliedsländer der Europäischen Union liegt der Anteil an armutsgefährdeten Personen bereits bei einem Viertel (25,1%). Deutlich höhere Werte zeigen sich bei den Personen mit Staatsbürgerschaften eines europäischen Landes, welches nicht Mitglied der EU ist, bzw. eines außereuropäischen Landes. Rund die Hälfte dieser Personengruppe lebt in armutsgefährdeten Haushalten.

Anche in relazione alla cittadinanza delle persone a-rischio-povertà emergono differenze evidenti. Tra i cittadini italiani la quota a-rischio-povertà è pari al 14,6%. Tra i cittadini degli altri Paesi membri dell'Unione Europea, la quota delle persone a-rischio-povertà arriva a oltre un quarto (25,1%). Valori nettamente maggiori si evidenziano tra le persone con cittadinanza di Paesi europei, ma non membri dell'Unione Europea, e di paesi extraeuropei. Circa la metà di questo gruppo di persone vive in famiglie a-rischio-povertà.

Übersicht 3.9 / Prospetto 3.9

Armutsgefährdete Personen nach Geschlecht, Altersklasse und Staatsbürgerschaft - 2013**Persone a-rischio-povertà per sesso, classe d'età e cittadinanza - 2013**

	Personen Persone			
	Armutsgefährdet A-rischio-povertà		Insgesamt Totale	
	N	%		
Geschlecht				Sesso
Männer	37.625	15,3	246.376	Maschi
Frauen	49.995	18,9	265.176	Femmine
Altersklasse (Jahre)				Classe di età (anni)
0-15	18.563	20,2	91.854	0-15
16-24	10.995	21,7	50.758	16-24
25-49	24.932	14,0	178.338	25-49
50-64	11.752	12,2	96.099	50-64
65 und mehr	21.378	22,6	94.502	65 e oltre
Staatsbürgerschaft				Cittadinanza
Italien	68.356	14,6	466.912	Italia
EU-Staaten	3.890	25,1	15.484	Paesi UE
Andere europäische Staaten	5.315	49,8	10.664	Altri paesi europei
Sonstige	10.059	54,4	18.491	Altro
Insgesamt (a)	87.620	17,1	511.552	Totale (a)

- (a) Die Gesamtanzahl der Einzelpersonen stimmt nicht mit der Anzahl der am 31.12.2013 in Südtirol ansässigen Personen (516.063) überein, da einige Kategorien nicht berücksichtigt wurden (z.B. in Gemeinschaften lebende Personen).
 Il numero totale degli individui non corrisponde esattamente al numero dei residenti in provincia al 31.12.2013, pari a 516.063, perché alcune categorie di persone non sono state incluse (ad esempio i membri delle convivenze).



4 Finanzielle Deprivation und Armutslagen

Deprivazione finanziaria e tipologie di povertà

Horst Fuchs

Im vorherigen Abschnitt zur Armutsanalyse wurde ein relatives und rein einkommensbezogenes Konzept zur Armutsermittlung angewandt. Als Basis für die Einordnung der Haushalte als armutsgefährdet wurde der Schwellenwert von 60% des medianen Äquivalenzeinkommens herangezogen. Man geht davon aus, dass erst durch genügend materielle Ressourcen die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben möglich wird. Einkommen ist jedoch nur ein indirektes Maß für eine eventuell vorhandene Armutslage. Tatsächliche Lebenslagen und Kostenstrukturen der Haushalte werden nicht berücksichtigt. Dies hat zur Folge, dass anhand des Konzepts der Armutgefährdung das Phänomen Armut lediglich indirekt beobachtbar ist.

Direkt beobachtbar sind hingegen konkrete Einschränkungen in der täglichen Lebensführung, welche durch mangelnde finanzielle Ressourcen hervorgerufen werden. Für diese Situation hat sich in der Armutsforschung unter anderem der Begriff **finanzielle Deprivation** etabliert.

Nel capitolo precedente, relativo all'analisi della povertà, è stato introdotto un concetto di analisi della povertà relativo e puramente reddituale. Alla base della classificazione delle famiglie a-rischio-povertà c'era il valore soglia del 60% del reddito mediano. Si suppone che sia possibile partecipare alla vita sociale solo attraverso sufficienti risorse materiali. Il reddito è tuttavia solo una misura indiretta dell'eventuale situazione di povertà presente. Le condizioni di vita effettive e le strutture dei costi familiari non vengono considerate. Questo comporta che, attraverso il concetto del rischio-povertà, il fenomeno della povertà sia osservabile soltanto indirettamente.

Ciò che è direttamente osservabile, al contrario, sono le limitazioni concrete nelle condizioni di vita quotidiane che emergono dalla carenza di risorse finanziarie. Nel campo della ricerca sulla povertà, per questo aspetto, è stato definito anche il concetto di **deprivazione finanziaria**.

4.1 Finanzielle Deprivation

Für die vorliegende Studie wurden alle Haushalte gefragt, ob sie von Einschränkungen in zentralen Lebensbereichen betroffen sind

4.1 Deprivazione finanziaria

Per il presente studio è stato chiesto a tutte le famiglie se avessero riscontrato delle limitazioni nelle principali situazioni di vita quoti-

und ob sie sich bestimmte Güter oder Dienstleistungen leisten können oder nicht.

Für diesen Zweck wurden acht Güter und Verhaltensweisen ausgewählt, die auf finanzielle Deprivation hinweisen.

Hierzu gehört der Umstand, ob es in den zwölf Monaten vor der Befragung einen Zeitpunkt oder Zeitraum gegeben hat, in dem der Haushalt nicht über die notwendigen finanziellen Mittel verfügte, um die folgenden Ausgaben zu bestreiten:

- für die notwendigen Lebensmittel;
- für die notwendige Kleidung;
- Ausgaben im Zusammenhang mit Krankheitsfällen;
- Schulausgaben;
- Ausgaben für Verkehrsmittel;
- Steuern.

Zusätzlich wurde gefragt, ob die finanziellen Mittel für Folgendes ausreichen:

- unvorhergesehene Ausgaben in der Höhe von ungefähr 850 Euro (z.B. für Reparaturen);
- rechtzeitige Bezahlung der Gas-, Strom- oder anderen Rechnungen.

Man spricht von finanzieller Deprivation, wenn der Haushalt nicht über ausreichende Mittel verfügt, um zwei der acht genannten Ausgaben zu bestreiten.

Im Unterschied zur Armutsgefährdung zeigt die finanzielle Deprivation auch, wie gut Menschen mit ihrem Einkommen auskommen können. Finanzielle Deprivation kann auch Haushalte betreffen, deren Einkommen über der Armutsgefährdungsschwelle liegt, die aber z.B. mit hohen Lebenshaltungskosten oder Schulden kämpfen.

Nach den genannten Kriterien gelten im Berichtsjahr 25.592 Haushalte als finanziell depriviert. Gemessen an den gesamten Haushalten entspricht dies einem Anteil von 12,0%. Betrachtet man lediglich die armuts-

diana e se fosse stato loro possibile permettersi o meno spese per determinati beni o servizi.

A questo scopo sono stati scelti otto beni e situazioni di spesa che fanno riferimento alla deprivazione finanziaria.

Qui viene considerata la condizione in base alla quale, nei dodici mesi precedenti alla rilevazione, ci sia stato un momento o un periodo in cui la famiglia non abbia potuto disporre dei mezzi finanziari necessari, per fronteggiare le seguenti spese:

- comperare il cibo necessario;
- comperare il vestiario necessario;
- pagare le spese in caso di malattia;
- pagare le spese per la scuola;
- pagare le spese per i trasporti;
- pagare le tasse.

È stato anche chiesto alle famiglie se esse disponevano delle risorse finanziarie per:

- spese impreviste per un importo pari a circa 850 euro (ad esempio una riparazione);
- pagare tempestivamente il gas, l'energia elettrica o altre bollette.

Si parla di deprivazione finanziaria quando una famiglia non ha sufficienti mezzi finanziari per almeno due delle otto spese elencate.

A differenza del rischio-povertà, la deprivazione finanziaria mostra anche come le persone riescano a cavarsela con il proprio reddito. La deprivazione finanziaria può riguardare anche famiglie con un reddito superiore alla soglia povertà, che però, per esempio, debbano affrontare costi di vita o debiti elevati.

In base ai criteri elencati, nell'anno di riferimento 25.592 famiglie si trovavano in condizione di deprivazione finanziaria. Ciò corrisponde al 12,0% del numero complessivo delle famiglie. Se consideriamo solo le fami-

gefährdeten Haushalte, so steigt der Anteil der finanziell deprivierten Haushalte auf 22,5%.

glie a-rischio-povertà, la quota delle famiglie colpite da deprivazione finanziaria aumenta al 22,5%.

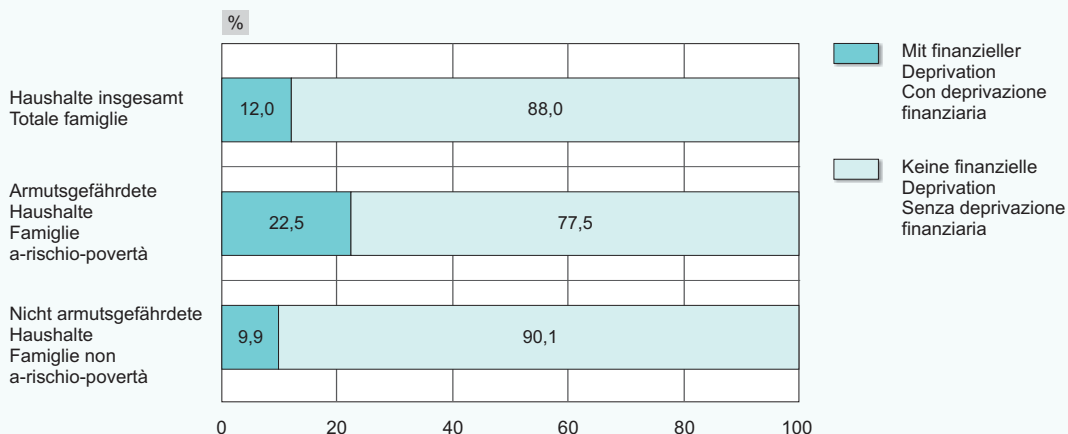
Graf. 4.1

Haushalte nach finanzieller Deprivation - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per deprivazione finanziaria - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Der am häufigsten genannte Hinweis für finanzielle Deprivation ist, dass viele Haushalte nicht imstande wären, eine unvorhergesehene Ausgabe von 850 Euro zu bestreiten. Insgesamt geben 33.629 Haushalte (15,8%) an, dieses Liquiditätsproblem zu haben.

Il fattore più ricorrente per la deprivazione finanziaria è dato dal fatto che molte famiglie non sarebbero in grado di coprire 850 euro di spese impreviste. Nel complesso 33.629 famiglie (15,8%) dichiarano di avere questo problema di liquidità.

Für knapp 9% der Haushalte stellt das Kaufen der notwendigen Kleidung ein finanzielles Problem dar. Für jeweils rund 6% ist das pünktliche Begleichen von Rechnungen für Versorgungsleistungen oder auch für andere Zahlungsverpflichtungen, das Bezahlen der Spesen im Krankheitsfall sowie das Bezahlen von Steuern aus finanziellen Gründen nicht möglich.

L'acquisto dell'abbigliamento necessario costituisce un problema finanziario per appena il 9% delle famiglie. Per circa il 6% delle famiglie invece non è possibile per motivi finanziari pagare puntualmente bollette o adempiere ad altri obblighi di pagamento, coprire le spese per malattia o pagare le tasse.

Bei den restlichen Deprivationsanzeichen wie Ausgaben für die notwendigen Lebensmittel, Schulausgaben sowie Ausgaben für Verkehrsmittel liegen die Anteilswerte unter 5%.

Per i restanti elementi di deprivazione, come l'acquisto di alimentari necessari, spese scolastiche e spese di trasporto, le percentuali si collocano sotto il 5%.

Übersicht 4.1 / Prospetto 4.1

Haushalte nach Armutsgefährdung, finanzieller Deprivation und Art der Deprivation - 2014**Famiglie per rischio-povertà, deprivazione finanziaria e tipologia di deprivazione - 2014**

	Armutsgefährdete Haushalte Famiglie a-rischio-povertà		Nicht armutsgefährdete Haushalte Familien Famiglie non a-rischio-povertà		Haushalte insgesamt Totale famiglie		
	N	%	N	%	N	%	
Finanzielle Deprivation (a)							Deprivazione finanziaria (a)
Ja	7.953	22,5	17.639	9,9	25.592	12,0	Sì
Nein	27.442	77,5	159.680	90,1	187.123	88,0	No
Arten der Deprivation / Tipologia di deprivazione							
War Ihr Haushalt im Jahr 2013 jemals in Verzug mit der Zahlung der Gas-, Stromrechnung oder anderen Rechnungen (aus Geldmangel, nicht aus Zeitmangel oder Nachlässigkeit)?							Nell'anno 2013 è accaduto qualche volta che la Sua famiglia fosse in arretrato con il pagamento delle bollette di gas, luce o altro (a causa di mancanza di denaro, non per mancanza di tempo o per trascuratezza)?
Ja	3.979	11,2	8.486	4,8	12.464	5,9	Sì
Nein	31.416	88,8	168.833	95,2	200.250	94,1	No
Wäre Ihr Haushalt imstande, eine unvorhergesehene Ausgabe in Höhe von etwa 850 Euro mit eigenen Mitteln zu bestreiten?							La Sua famiglia sarebbe in grado di far fronte con risorse proprie ad una spesa imprevista per un ammontare approssimativo di 850 euro?
Ja	23.783	67,2	155.302	87,6	179.085	84,2	Sì
Nein	11.612	32,8	22.017	12,4	33.629	15,8	No
Ist es in den letzten 12 Monaten vorgekommen, dass Ihr Haushalt nicht die Mittel hatte, um Folgendes zu bezahlen ...							Negli ultimi 12 mesi ci sono stati momenti o periodi in cui non aveva i soldi per ...
Notwendige Lebensmittel							Alimenti necessari
Ja	3.034	8,6	3.984	2,3	7.017	3,3	Sì
Nein	32.302	91,3	171.168	96,5	203.470	95,7	No
Haben keine solchen Ausgaben	59	0,2	2.167	1,2	2.226	1,1	Non ha questa spesa
Notwendige Kleidung							Vestiti necessari
Ja	6.314	17,8	12.458	7,0	18.772	8,8	Sì
Nein	27.426	77,5	161.413	91,0	188.839	88,8	No
Haben keine solchen Ausgaben	1.656	4,7	3.447	1,9	5.103	2,4	Non ha questa spesa
Ausgaben im Krankheitsfall							Spese legate a malattie
Ja	3.627	10,3	9.767	5,5	13.394	6,3	Sì
Nein	27.713	78,3	142.754	80,5	170.467	80,1	No
Haben keine solchen Ausgaben	4.055	11,5	24.798	14,0	28.853	13,6	Non ha questa spesa
Schulausgaben							Spese per l'istruzione
Ja	2.455	6,9	3.035	1,7	5.490	2,6	Sì
Nein	17.093	48,3	97.230	54,8	114.323	53,8	No
Haben keine solchen Ausgaben	15.847	44,8	77.054	43,5	92.901	43,7	Non ha questa spesa
Verkehrsmittel							Spese per i mezzi di trasporto
Ja	3.291	9,3	6.141	3,5	9.431	4,4	Sì
Nein	26.722	75,5	161.784	91,2	188.506	88,6	No
Haben keine solchen Ausgaben	5.383	15,2	9.394	5,3	14.776	7,0	Non ha questa spesa
Steuern							Tasse
Ja	3.650	10,3	9.777	5,5	13.427	6,3	Sì
Nein	29.053	82,1	163.322	92,1	192.374	90,4	No
Haben keine solchen Ausgaben	2.693	7,6	4.220	2,4	6.913	3,3	Non ha questa spesa
Insgesamt	35.395	16,6	177.319	83,4	212.714	100,0	Totale

(a) Man spricht von finanzieller Deprivation, wenn mindestens zwei der acht Arten von Deprivation zutreffen.
Si parla di deprivazione finanziaria se ricorrono almeno due delle otto tipologie di deprivazione.

Bei der Analyse der Haushaltsformen, welche von finanzieller Deprivation betroffen sind, tritt ein interessantes Phänomen auf. Während bei der Armutsgefährdung noch Haushalte mit älteren Mitgliedern häufiger betroffen sind, trifft dies bei der finanziellen Deprivation nicht zu. Es scheint, dass die ökonomische Situation dieser Haushalte aufgrund eines besseren Einnahmen-Ausgaben-Verhältnisses oder auch aufgrund von vorhandenen Ersparnissen weniger prekär ist.

Im Gegensatz hierzu tritt die finanzielle Deprivation häufig bei der zweiten besonders von Armutsgefährdung betroffenen Gruppe auf. Es handelt sich hierbei um Haushalte mit Kindern (besonders mit mehreren Kindern sowie Alleinerziehende).

Betrachtet man die von finanzieller Deprivation betroffenen Haushalte nach der Staatsbürgerschaft der Bezugsperson, so zeigt sich ein weiteres Muster. Der Anteil der finanziellen Deprivation ist unter den ausländischen Haushalten⁽¹⁾ weit höher als bei den Haushalten insgesamt. Dies trifft vor allem auf die Gruppe der Haushalte aus Nicht-EU-

Nell'analisi delle famiglie, che risultano colpite da deprivazione finanziaria, emerge un fenomeno interessante. Riguardo al rischio-povertà le famiglie più spesso coinvolte sono quelle con componenti più anziani, mentre ciò non si verifica nel caso della deprivazione finanziaria. Sembrerebbe che la situazione economica di queste famiglie sia meno precaria a causa di un migliore rapporto entrate/uscite o anche per la disponibilità di risparmi a disposizione.

Al contrario la deprivazione finanziaria ricorre spesso nel secondo gruppo (per numerosità) di famiglie a-rischio-povertà. Si tratta qui delle famiglie con figli a carico (in particolare con più figli a carico e i genitori soli con figli).

Se si considerano le famiglie colpite da deprivazione finanziaria per cittadinanza della persona di riferimento emerge un quadro differente. La quota di deprivazione finanziaria tra le famiglie straniere⁽¹⁾ è decisamente maggiore rispetto alla quota calcolata per le famiglie in generale. Questo si verifica soprattutto nel gruppo delle famiglie di Paesi

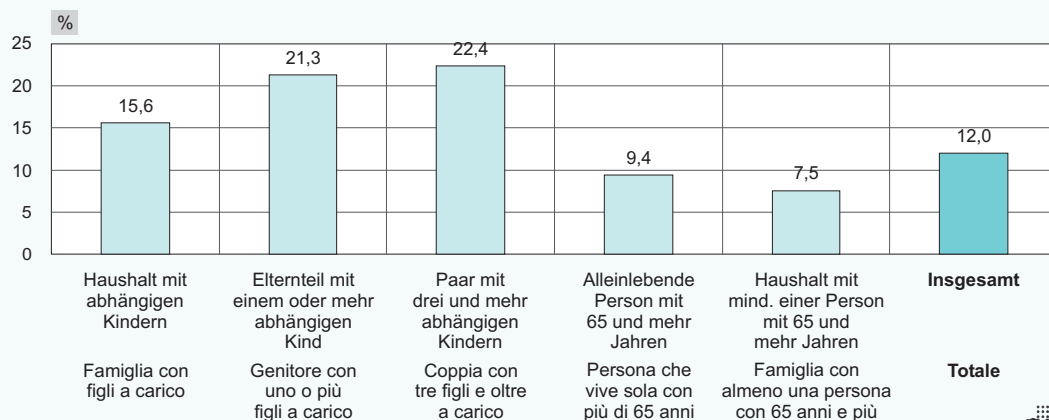
Graf. 4.2

Von finanzieller Deprivation betroffene Haushalte nach Haushaltstyp - 2014

Prozentwerte

Famiglie colpite da deprivazione finanziaria per tipologia familiare - 2014

Valori percentuali



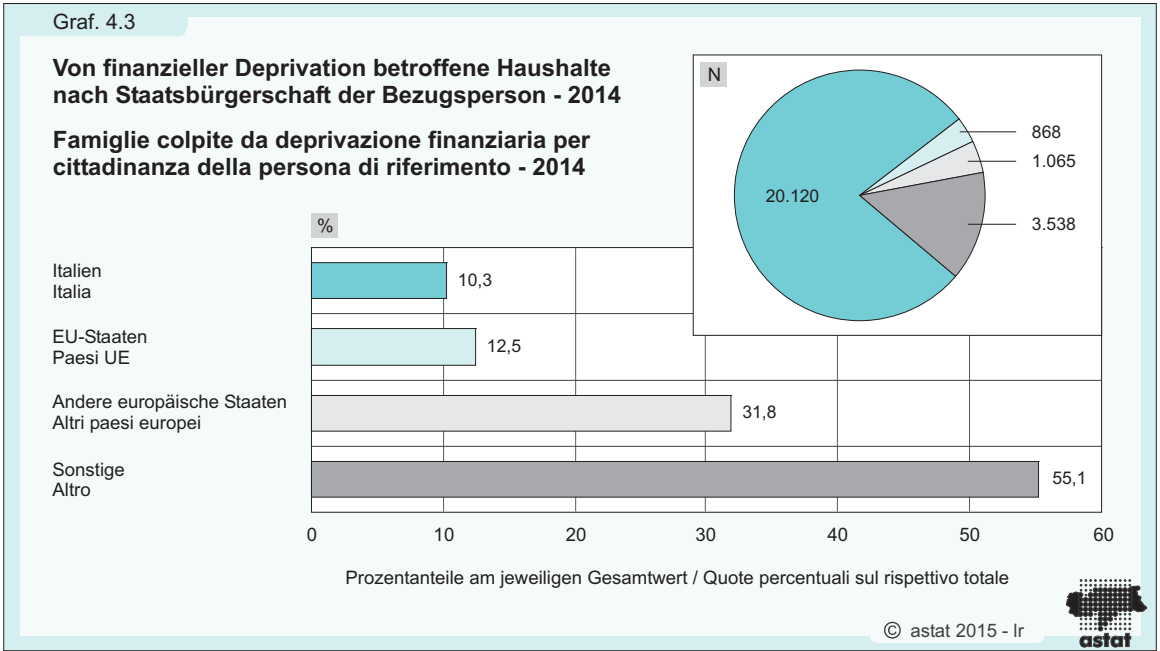
© astat 2015 - Ir



(1) Die Staatsbürgerschaft bezieht sich auf die Bezugsperson des Haushaltes. Wenn diese Staatsbürgerschaft nicht italienisch ist, so gilt der Haushalt als ausländisch.
La cittadinanza si riferisce alla persona di riferimento della famiglia. Se tale cittadinanza non è italiana, la famiglia è considerata straniera.

Staaten zu. Der unmittelbare Schluss, dass finanzielle Deprivation ein vorwiegendes „Ausländerproblem“ sei, gilt jedoch nur bei der relativen Betrachtungsweise bzw. wenn man den Anteil der Betroffenen innerhalb einer Gruppe untersucht. In der absoluten Gesamtbetrachtung sind weit mehr einheimische als ausländische Haushalte von finanzieller Deprivation betroffen.

non appartenenti all’Unione Europea. La diretta conclusione, che la deprivazione finanziaria sia un problema prevalentemente degli stranieri, vale tuttavia solo in termini relativi e se si guarda alla quota delle famiglie colpite all’interno del gruppo. In termini assoluti sono molto più colpite da deprivazione finanziaria le famiglie locali rispetto a quelle che rientrano tra le famiglie straniere.



Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2

Haushalte nach finanzieller Deprivation und soziodemografischen Gruppen - 2014

Famiglie per deprivazione finanziaria e gruppi socio-demografici - 2014

	Haushalte / Famiglie						
	Finanzielle Deprivation Deprivazione finanziaria		Keine finanzielle Deprivation Deprivazione finanziaria non presente		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	% (a)	
Stadt - Land							Città-Aree rurali
Stadt	15.127	15,6	82.051	84,4	97.178	45,7	Città
Land	10.464	9,1	105.071	90,9	115.536	54,3	Aree rurali
Statistische Bezirke							Comprensori statistici
Meran-Schlanders	5.738	10,3	49.854	89,7	55.592	26,1	Merano-Silandro
Bozen	13.860	13,9	85.738	86,1	99.598	46,8	Bolzano
Brixen-Sterzing	3.106	11,1	24.885	88,9	27.991	13,2	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	2.887	9,8	26.645	90,2	29.532	13,9	Brunico
Sprachgruppe aller Mitglieder							Gruppo linguistico di tutti i componenti
Nur Deutsch	8.755	7,1	115.175	92,9	123.930	58,3	Solo tedesco
Nur Italienisch	10.760	19,5	44.454	80,5	55.215	26,0	Solo italiano

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2 - Fortsetzung / Segue

Haushalte nach finanzieller Deprivation und soziodemografischen Gruppen - 2014**Famiglie per deprivazione finanziaria e gruppi socio-demografici - 2014**

	Haushalte / Famiglie						
	Finanzielle Deprivation		Keine finanzielle Deprivation		Insgesamt		
	Deprivazione finanziaria		Deprivazione finanziaria non presente		Totale		
	N	%	N	%	N	%(a)	
Nur Ladinisch	519	8,6	5.532	91,4	6.051	2,8	Solo ladino
Nur Sonstige	2.715	32,8	5.566	67,2	8.281	3,9	Solo altro
Mehrere Sprachgruppen	2.842	14,8	16.395	85,2	19.237	9,0	Più gruppi linguistici
Erwerbsstellung							Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	17.277	14,7	99.900	85,3	117.177	55,1	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	2.410	11,5	18.568	88,5	20.977	9,9	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	1.151	6,5	16.592	93,5	17.743	8,3	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	3.434	6,7	47.570	93,3	51.005	24,0	Solo pensionati
Andere	1.320	22,7	4.493	77,3	5.812	2,7	Altro
Haushaltstyp 1							Tipologia familiare 1
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	2.581	21,3	9.563	78,7	12.144	5,7	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	3.396	16,4	17.254	83,6	20.650	9,7	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	2.690	9,9	24.585	90,1	27.276	12,8	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	2.324	22,4	8.052	77,6	10.376	4,9	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	5.527	13,2	36.192	86,8	41.720	19,6	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	4.148	12,7	28.385	87,3	32.533	15,3	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	4.926	7,2	63.091	92,8	68.017	32,0	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 2							Tipologia familiare 2
Alleinlebende Person unter 65 Jahren	7.152	15,1	40.369	84,9	47.521	22,3	Persona che vive sola con meno di 65 anni
Alleinlebende Person mit 65 und mehr Jahren	2.522	9,4	24.361	90,6	26.884	12,6	Persona che vive sola con più di 65 anni
Paar mit 65 und mehr Jahren ohne Kinder	578	3,2	17.737	96,8	18.316	8,6	Coppia con più di 65 anni senza figli
Paar unter 65 Jahren ohne Kinder	1.995	12,0	14.649	88,0	16.644	7,8	Coppia con meno di 65 anni senza figli
Anderer Haushaltstyp	13.344	12,9	90.005	87,1	103.349	48,6	Altra tipologia di famiglia
Haushaltstyp 3							Tipologia familiare 3
Haushalt ohne abhängige Kinder	14.601	10,3	127.668	89,7	142.269	66,9	Famiglia senza figli a carico
Haushalt mit abhängigen Kindern	10.991	15,6	59.454	84,4	70.445	33,1	Famiglia con figli a carico
Haushaltstyp 4							Tipologia familiare 4
Haushalt mit mind. 1 Person mit 65 und mehr Jahren	5.175	7,5	63.818	92,5	68.993	32,4	Famiglia con almeno 1 persona con 65 anni e oltre
Anderer Haushaltstyp	20.417	14,2	123.305	85,8	143.721	67,6	Altra tipologia familiare
Staatsbürgerschaft (b)							Cittadinanza (b)
Italien	20.120	10,3	175.863	89,7	195.983	92,1	Italia
EU-Staaten	868	12,5	6.083	87,5	6.952	3,3	Paesi UE
Andere europäische Staaten	1.065	31,8	2.288	68,2	3.353	1,6	Altri paesi europei
Sonstige	3.538	55,1	2.888	44,9	6.426	3,0	Altro
Altersklasse (Jahre) (a)							Classe di età (anni) (a)
Unter 20	****	****	****	****	****	****	Sotto i 20
20-39	7.041	18,8	30.470	81,2	37.511	17,6	20-39
40-64	14.113	12,8	96.320	87,2	110.433	51,9	40-64
65 und mehr	4.437	6,9	60.094	93,1	64.532	30,3	65 e oltre
Studientitel (b)							Titolo di studio (b)
Keiner	****	****	****	****	****	****	Nessuno
Grundschulabschluss	2.247	6,5	32.508	93,5	34.755	16,3	Licenza elementare
Mittelschulabschluss	8.851	20,0	35.512	80,0	44.363	20,9	Licenza media
Berufsschuldiplom	5.709	9,7	53.257	90,3	58.966	27,7	Diploma di scuola professionale
Matura	4.683	10,9	38.433	89,1	43.116	20,3	Maturità
Hochschuldiplom / Doktorat	3.298	13,0	22.071	87,0	25.369	11,9	Diploma universitario / Laurea
Postuniversitärer Abschluss	****	****	****	****	****	****	Formazione post universitaria
Insgesamt	25.592	12,0	187.122	88,0	212.714	100,0	Totale

(a) Spaltenprozent
Percentuale colonna(b) Das Merkmal bezieht sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
La variabile si riferisce alla persona di riferimento della famiglia.

4.2 Armutslagen

Betrachtet man die Konzepte Armutsgefährdung und finanzielle Deprivation gemeinsam, so lassen sich daraus vier unterschiedliche Armutslagen ableiten. Als „**Einkommensmangel**“ wird eine Armutslage bezeichnet, in der zwar Armutsgefährdung vorliegt, aber keine finanzielle Deprivation. Liegt hingegen finanzielle Deprivation vor, aber keine Armutsgefährdung, so spricht man von „**Teilhabemangel**“. Treffen auf einen Haushalt beide Bedingungen - Armutsgefährdung und auch finanzielle Deprivation - zu, wird der Haushalt mit der Armutslage „**Manifeste Armut**“ klassifiziert. Haushalte, die weder armutsgefährdet noch finanziell depriviert sind, fallen unter „**Kein Mangel**“.

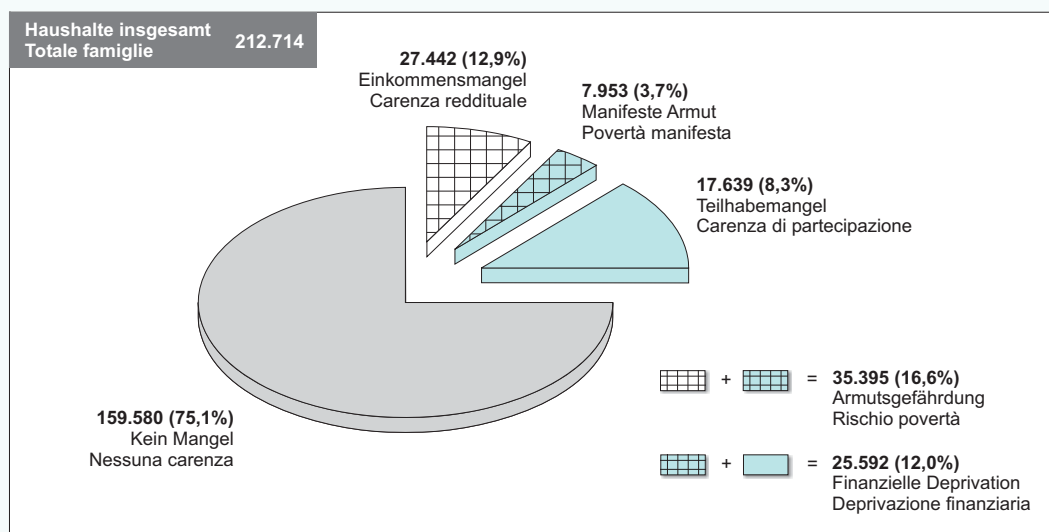
4.2 Tipologie di povertà

Se si considerano in modo congiunto il concetto di rischio povertà e di deprivazione finanziaria, ne derivano quattro diverse tipologie di povertà. Una condizione di povertà nella quale esiste il rischio-povertà, ma non sussiste la deprivazione finanziaria, viene indicata come „**carenza reddituale**“. Se invece esiste la deprivazione finanziaria, ma non il rischio-povertà, allora si parla di „**carenza di partecipazione**“. Se invece in una famiglia si riscontrano entrambe le condizioni (il rischio povertà e anche la deprivazione finanziaria) la famiglia viene classificata sotto „**povertà manifesta**“. Le famiglie che non presentano né rischio povertà né deprivazione finanziaria, vengono classificate sotto „**nessuna carenza**“.

Graf. 4.4

Haushalte nach finanzieller Deprivation und Armutsgefährdung - 2014

Famiglie per deprivazione finanziaria e rischio povertà - 2014



© astat 2015 - sr



Legt man nun dieses Definitionsraaster über die Gesamtheit der Südtiroler Haushalte, so ergibt sich folgendes Bild:

7.953 Haushalte (3,7%) weisen Armutsgefährdung und finanzielle Deprivation auf. Bei diesen muss eine manifeste Armut festgestellt werden, da hier das niedrige Einkommen auch in der Lebenssituation deutlich sichtbar wird. 27.442 Haushalte (12,9%) fallen unter die Armutslage „Einkommensmangel“. Hier kann trotz eines Einkommens unter der Armutsgefährdungsschwelle kein sichtbarer Ausschluss in den zentralsten Lebenssituationen nachgewiesen werden. Probleme sich grundlegende Güter und Verhaltensweisen leisten zu können, obwohl ihr Einkommen über der Armutsgefährdungsschwelle liegt, haben in Südtirol 17.639 Haushalte (8,3%). Sie leiden unter Teilhabemangel. Die verbleibenden 159.680 Haushalte, das entspricht 75,1%, beziehen ein ausreichend hohes Einkommen und können sich zentrale Lebenssituationen leisten. Im Umkehrschluss bedeutet dies allerdings auch, dass knapp ein Viertel der Südtiroler Haushalte armutsgefährdet und/oder finanziell depriviert ist.

Die manifeste Armut ist die bedrohlichste aller vier aufgeführten Armutslagen. Haushalte in dieser Lage stehen unbestreitbar vor massiven ökonomischen Problemen.

Untersucht man diese Haushalte nach ihren Eigenschaften, so ist jedoch aufgrund der relativ geringen Gesamtanzahl (7.953 Haushalte, 3,7%) bei der Interpretation eine gewisse Vorsicht geboten. Die Daten deuten allerdings darauf hin, dass die Wahrscheinlichkeit, in manifester Armut zu leben, bei Haushalten mit mehr als 3 Kindern sowie bei ausländischen Haushalten höher ist. Zu beachten ist hierbei, dass die zwei Variablen miteinander korrelieren und so zumindest zum Teil dasselbe Phänomen beschreiben. Der Anteil von manifester Armut bei „älteren“ Haushalten unterscheidet sich hingegen weniger vom Anteil in der Gesamtbetrachtung als dies bei der einkommensbasierten Armutsgefährdung der Fall ist.

Se questa griglia si applica alla collettività delle famiglie altoatesine, ne deriva il seguente quadro:

7.953 famiglie (3,7%) presentano rischio-povertà e deprivazione finanziaria. Esse devono essere classificate sotto "povertà manifesta", poiché il reddito basso si rispecchia chiaramente nelle condizioni di vita. 27.442 famiglie (12,9%) ricadono sotto la tipologia di povertà "carezza reddituale". Qui, nonostante un reddito inferiore alla soglia di povertà, non si possono rilevare evidenti "esclusioni" dalle principali situazioni della vita quotidiana. In Alto Adige, per 17.639 famiglie (8,3%), potersi permettere beni o azioni essenziali, costituisce un problema, sebbene il loro reddito sia situato sopra alla soglia di povertà. Esse subiscono "carezza di partecipazione". Le rimanenti 159.680 famiglie, che corrispondono al 75,1%, percepiscono un reddito sufficientemente alto e possono permettersi le condizioni basilari per una vita accettabile. Ciò significa comunque che un quarto delle famiglie altoatesine sono a-rischio-povertà e/o soggette a deprivazione finanziaria.

La povertà manifesta è la più grave di tutte e quattro le tipologie di povertà illustrate. Famiglie in questa condizione riscontrano indiscutibilmente pesanti problemi economici.

Volendo esaminare queste famiglie in base alle proprie caratteristiche, a causa del numero relativamente esiguo (7.953 famiglie, 3,7%), è necessaria particolare cautela. I dati mostrano in ogni caso che, per le famiglie con più di tre figli a carico e per le famiglie straniere, è maggiore la probabilità di vivere in condizione di "povertà manifesta". Qui è necessario osservare che le variabili sono correlate tra loro e così quantomeno descrivono in parte lo stesso fenomeno. La quota della "povertà manifesta" tra le famiglie "più anziane" si discosta invece di meno dalla stessa quota calcolata in generale, rispetto a quanto non accada per il rischio povertà basato sul reddito.

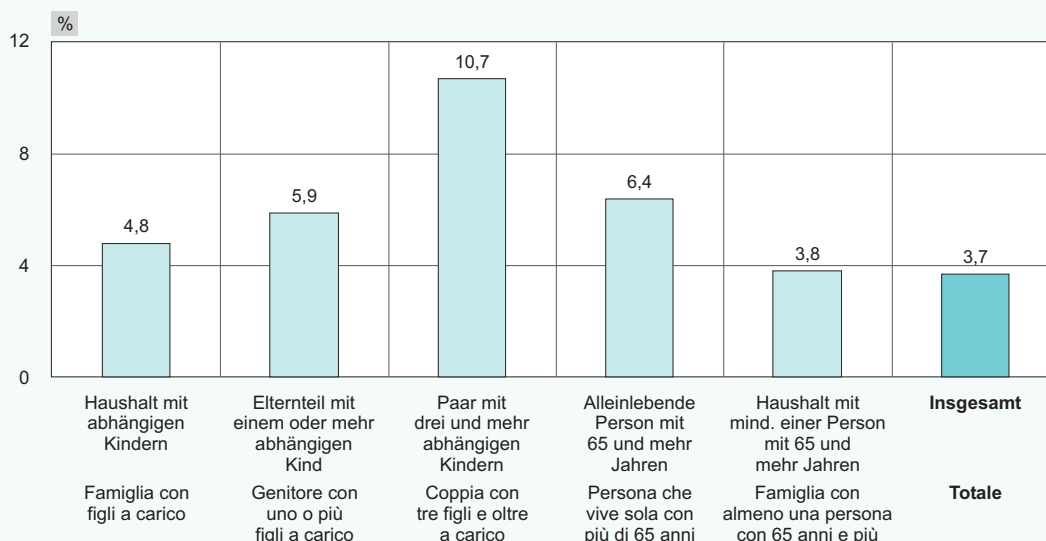
Graf. 4.5

Von manifester Armut betroffene Haushalte nach Haushaltstyp (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie colpite da povertà manifesta per tipologia familiare (a) - 2014

Valori percentuali



(a) Einige der hier aufgeführten Daten weisen einen relativen Standardfehler von > 25% auf.
Alcuni dei dati qui riportati presentano un errore standard relativo maggiore del 25%.

© astat 2015 - Ir



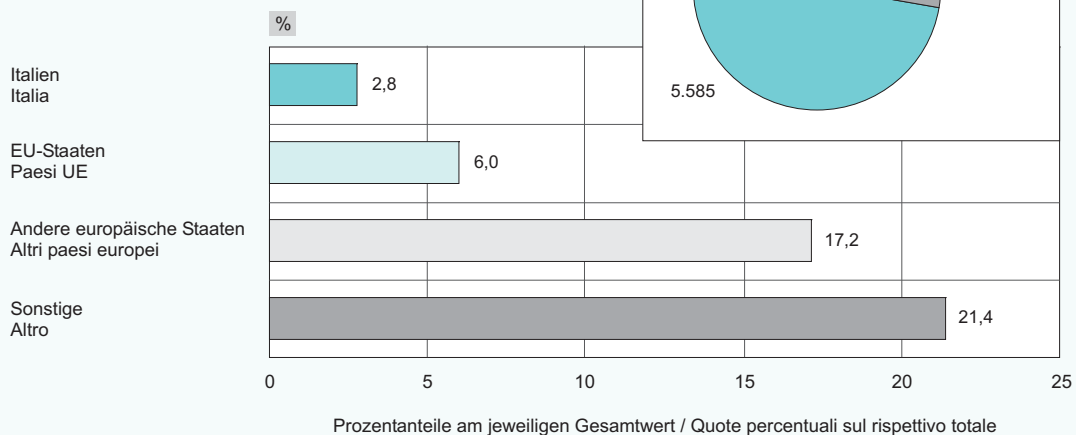
Nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson gegliedert zeigt sich ein ähnliches Bild wie bereits bei der finanziellen Deprivation: ein deutlich höherer Anteil an manifester Armut bei Haushalten, in denen die Bezugsperson eine Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Landes besitzt. Wendet man sich der absoluten Anzahl zu, so gilt jedoch auch bei der manifesten Armut, dass mehr einheimische Haushalte davon betroffen sind. Der absolute Anteil an ausländischen Haushalten ist jedoch ausgeprägter als dies bei der reinen finanziellen Deprivation der Fall ist.

In base alla cittadinanza della persona di riferimento si presenta un quadro simile a quello già fornito nel caso della deprivazione finanziaria; tra le famiglie nelle quali la persona di riferimento non sia in possesso della cittadinanza di paesi appartenenti all'Unione Europea si osserva una quota nettamente superiore di "povertà manifesta". Tuttavia, se ci si sofferma sul numero assoluto, vale anche per la povertà manifesta il fatto che le famiglie locali siano le più colpite. Il numero assoluto delle famiglie straniere è però più elevato rispetto a quanto accade nel caso di pura deprivazione finanziaria.

Graf. 4.6

Von manifester Armut betroffene Haushalte nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson (a) - 2014

Famiglie colpite da povertà manifesta per cittadinanza della persona di riferimento (a) - 2014



(a) Einige der hier aufgeführten Daten weisen einen relativen Standardfehler von > 25% auf.
Alcuni dei dati qui riportati presentano un errore standard relativo maggiore del 25%.

© astat 2015 - Irl





5 Strategie Europa 2020 - Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen

Strategia Europa 2020 - Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale

Horst Fuchs

5.1 Strategie Europa 2020

Die Europa 2020 Strategie⁽¹⁾ soll es den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union ermöglichen, den Staatenverbund in einen intelligenten, nachhaltigen und integrativen Wirtschaftsraum zu verwandeln. Wegweisend für die Strategie Europa 2020 sind dabei ehrgeizige Ziele in den fünf Bereichen Beschäftigung, Forschung und Entwicklung, Klimawandel und Energie, Bildung sowie Armut und soziale Ausgrenzung. Unter Berücksichtigung seiner jeweiligen Ausgangslage und seiner nationalen Gegebenheiten definiert jeder Mitgliedsstaat durch einzelstaatliche Reformprogramme für jeden Bereich seine eigenen Ziele.

Das Erreichen dieser Ziele wird anhand von insgesamt acht Indikatoren überprüft. In der vorliegenden Publikation wird ausschließlich auf den Bereich Armut und soziale Ausgren-

5.1 Strategia Europa 2020

La strategia Europa 2020⁽¹⁾ dovrebbe permettere ai Paesi membri l'Unione Europea di trasformarsi in un sistema economico intelligente, sostenibile ed integrante. Le linee guida per la strategia Europa 2020 sono costituite dagli ambiziosi obiettivi fissati per i cinque campi: occupazione, ricerca e sviluppo, cambiamento climatico ed energia, istruzione e povertà ed esclusione sociale. Tenendo conto delle rispettive posizioni di partenza e delle situazioni nazionali, ogni Stato membro fissa i propri obiettivi per ciascuno di questi settori, tramite singoli programmi nazionali di riforma.

Il raggiungimento di questo obiettivo viene misurato sulla base di otto indicatori. Nella presente pubblicazione ci si occupa esclusivamente della tematica della povertà e del-

(1) Europa 2020 baut auf den Erfahrungen der vorhergehenden Lissabon-Strategie auf: Diese verfolgte zwischen 2000 und 2010 das Ziel, Wettbewerbsfähigkeit, Produktivität und Innovationsfähigkeit im EU-Wirtschaftsraum zu erhöhen. Die Ziele beider Strategien weisen somit Parallelen auf.

Europa 2020 si basa sull'esperienza della precedente Strategia di Lisbona, la quale tra il 2000 ed il 2010 perseguiva l'obiettivo di aumentare la competitività, la produttività e la capacità di innovazione nell'area economica della UE. Le due strategie hanno quindi le stesse finalità.

zung eingegangen. Ein vollständiger Bericht über die gesamten EU2020-Indikatoren wird vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) jährlich veröffentlicht.⁽²⁾

l'esclusione sociale. Annualmente viene pubblicato dall'Istituto Provinciale di Statistica (Astat) un rapporto completo su tutti gli indicatori EU2020.⁽²⁾

5.1.1 Armut und soziale Ausgrenzung

Im Kampf gegen Armut setzt die Europa Strategie 2020 auf ein wesentliches Ziel: Bis zum Jahr 2020 soll die Zahl der von Armut bedrohten Personen in den Mitgliedsländern um 20 Millionen sinken. In der statistischen Berechnung wird die Anzahl der von Armut und sozialer Ausgrenzung bedrohten Personen durch die Betrachtung und Zusammenfassung von drei Teilaspekten bestimmt: die Zugehörigkeit zu Familien mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit, die Armutsgefährdung und die Situation erheblicher materieller Deprivation.

Das Konzept der **Armutsgefährdung** wurde bereits im entsprechenden Kapitel behandelt.⁽³⁾ Der **Indikator „in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbsintensität lebende Personen“** gibt den Anteil der Personen in Haushalten wieder, deren Erwerbsintensität unterhalb der Schwelle von 20% liegt. Hierbei handelt es sich um dasselbe Konzept der Erwerbsintensität, welches bereits bei der Analyse der Armutsgefährdung⁽⁴⁾ Anwendung fand. Die bei der Berechnung des EU-Indikators vorgenommene Abwandlung betrifft lediglich den Schwellenwert von 20%, ab welchem ein Haushalt als „mit sehr niedriger Erwerbsintensität“ klassifiziert wird. Die Anzahl der betroffenen Personen wird zudem nicht anhand aller im Haushalt lebenden Personen errechnet, sondern es werden nur die Haushaltsmitglieder im Alter von 0 bis 59 Jahren gezählt. **Erhebliche materielle Deprivation** ist ein Konzept, welches

5.1.1 Povertà ed esclusione sociale

Nella lotta alla povertà la strategia Europa 2020 mira ad un obiettivo importante: entro il 2020 il numero di persone a-rischio-povertà nei Paesi membri dovrebbe scendere di 20 milioni di unità. Nelle statistiche il numero di persone a rischio di povertà o emarginazione viene determinato osservando ed unendo tre diversi aspetti: l'appartenenza a famiglie a intensità lavorativa molto bassa, il rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali e la situazione di grave deprivazione materiale.

Il concetto di rischio povertà è già stato trattato nel capitolo corrispondente.⁽³⁾ L'indicatore **"persone in famiglie a intensità di lavoro molto bassa"** registra la quota di persone che vivono in famiglie la cui intensità lavorativa è situata sotto la soglia del 20%. Qui si tratta dello stesso concetto dell'intensità lavorativa già applicato nell'analisi del rischio povertà.⁽⁴⁾ La variazione introdotta nel calcolo dell'indicatore europeo riguarda soltanto la soglia del 20%, in base alla quale una famiglia viene classificata "a intensità di lavoro molto bassa". Il numero delle persone coinvolte non viene calcolato in base al numero di tutti i componenti della famiglia, ma vengono qui presi in considerazione solo i componenti con età compresa tra 0 e 59 anni. La **deprivazione materiale grave** è un concetto che prende in considerazione aspetti della deprivazione finanziaria già trattati nel capitolo specifico⁽⁵⁾ e inoltre si con-

(2) Für das Jahr 2015: Astat-Info Nr. 47, Indikatoren Europa 2020 - Stärken und Schwächen der Südtiroler Wirtschaft
Per l'anno 2015: Astat-Info n. 47, Indicatori Europa 2020 - Punti di forza e punti deboli dell'economia altoatesina

(3) Siehe Kapitel 3 „Armutsgefährdung“
Si veda capitolo 3 "Rischio povertà"

(4) Siehe Kapitel 3 „Armutsgefährdung“
Si veda capitolo 3 "Rischio povertà"

Teilaspekte der bereits in einem eigenen Kapitel behandelten finanziellen Deprivation⁽⁵⁾ berücksichtigt und sich zudem auf die Fähigkeit der Haushalte konzentriert, sich langlebige Gebrauchsgüter leisten zu können. Erhebliche materielle Deprivation ist definiert als die unfreiwillige Unfähigkeit, für mindestens vier der folgend genannten Ausgaben aufkommen zu können:

- Hypotheken- oder Mietschulden oder Rechnungen für Versorgungsleistungen;
- angemessene Beheizung der Wohnung;
- unerwartete Ausgaben in Höhe 850 Euro;
- regelmäßige fleisch- oder eiweißhaltige Mahlzeiten;
- Urlaubsreisen;
- Fernseher;
- Kühlschrank;
- Auto;
- Telefon.

Da bei einigen Kriterien zur Ermittlung dieses Indikators geringe Häufigkeiten erwartet wurden, wurden bei der Erhebung, die dieser Studie zugrundeliegt, nicht alle für die Berechnung notwendigen Teilinformationen abgefragt. Aus diesem Grund wird dieser Indikatorwert direkt aus der vom Istat durchgeführten EU-SILC Erhebung für Südtirol entnommen. Der äußerst niedrige Indikatorwert in Südtirol bewegt sich in einem Bereich, der - berücksichtigt man die aufgrund der Konfidenzintervalle bedingten Schätzungsschwankung - eigentlich keine gesicherte Aussage zulässt, außer jene, dass der Anteilswert sehr niedrig ist. Der Vollständigkeit halber wird er dennoch in der zusammenfassenden Tabelle aufgeführt, wobei auf die sehr niedrige Belastbarkeit hingewiesen werden muss.

centra sulla capacità della famiglia di potersi permettere beni d'uso durevole. La deprivazione materiale grave è definita come l'incapacità involontaria di poter sostenere almeno quattro delle seguenti spese:

- mutuo, affitto o pagamento di bollette;
- riscaldamento adeguato dell'abitazione;
- spese impreviste per l'ammontare di 850 euro;
- consumo regolare di carne o di piatti proteici;
- vacanze;
- televisore;
- frigorifero;
- automobile;
- telefono.

A causa della bassa frequenza attesa riguardo ad alcuni parametri nell'indagine di questo indicatore, nella rilevazione alla base di questo studio non sono state richieste tutte le informazioni necessarie per il calcolo di tale indicatore. Per questo motivo il valore di questo indicatore viene preso direttamente dalla rilevazione condotta dall'Istat per l'Alto Adige nell'indagine EU-SILC. Il valore dell'indicatore, particolarmente basso in Alto Adige, ha una variabilità che, se si tiene conto delle oscillazioni all'interno dell'intervallo di confidenza, in realtà non rende possibile nessuna affermazione certa, se non quella che la quota è molto contenuta. Esso viene tuttavia riportato per completezza nella tabella riassuntiva, dove si deve tenere presente la affidabilità molto bassa.

(5) Siehe Kapitel 4 „Finanzielle Deprivation und Armutslagen“
Si veda capitolo 4 "Deprivazione finanziaria e tipologie di povertà"

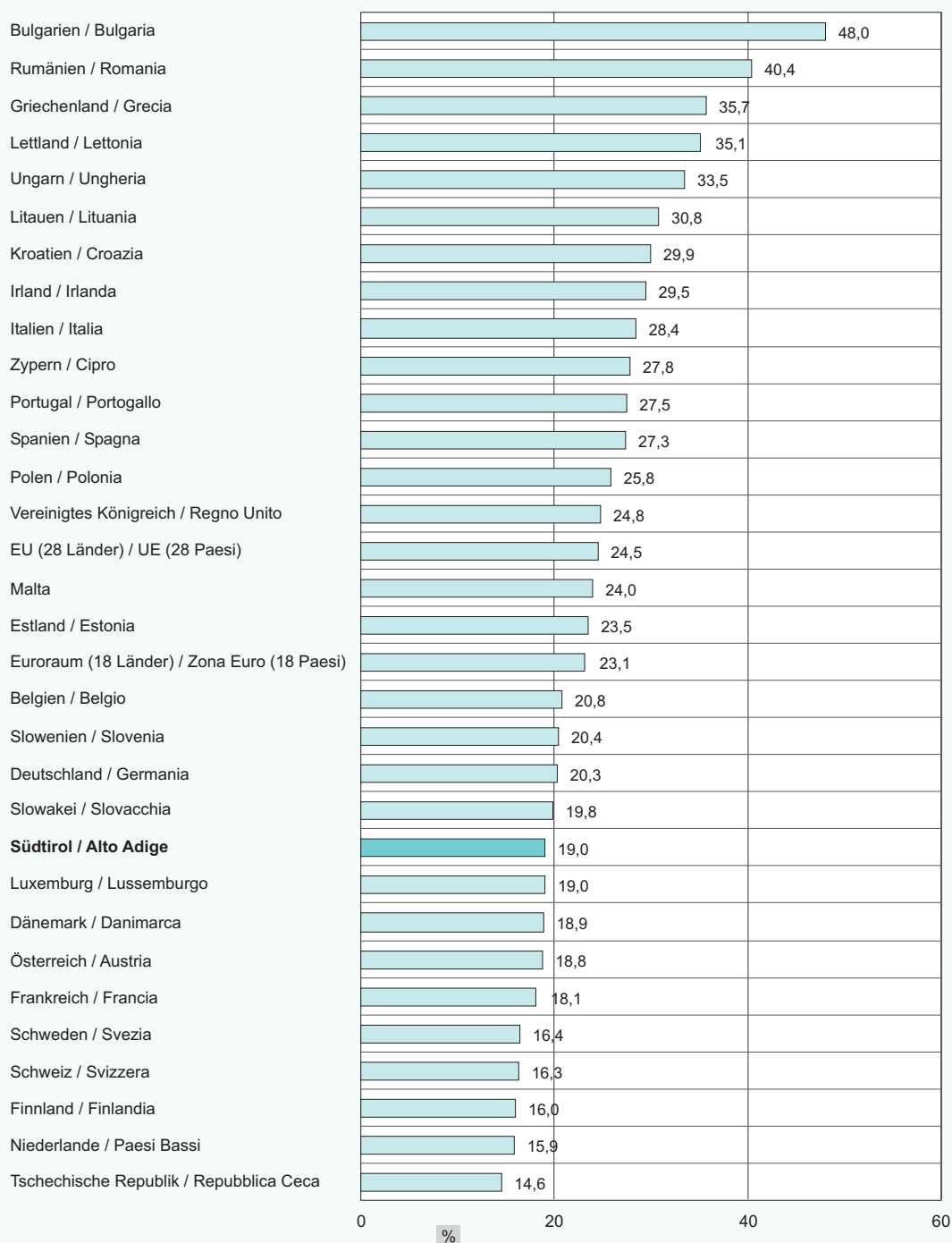
Graf. 5.1

Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen in der Europäischen Union und der Schweiz - 2013

Prozentwerte

Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale nell'Unione Europea e in Svizzera - 2013

Valori percentuali



Quelle: / Fonte: ASTAT, EUROSTAT

© astat 2015 - Ir



Eine Person gilt als von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedroht, wenn einer der genannten Teilindikatoren (Armutsgefährdung, sehr niedrige Erwerbstätigkeit, erhebliche materielle Deprivation) auf den Haushalt, in dem diese Person lebt, zutrifft. In Südtirol ist das für 97.074 Personen der Fall. Dies entspricht einem Anteil von 19,0% der Südtiroler Gesamtbevölkerung. Vergleicht man den Südtiroler Wert mit den Werten der Mitgliedsländer der Europäischen Union sowie der Schweiz, so befindet sich Südtirol im unteren Drittel, auf nahezu gleicher Höhe wie Luxemburg (19,0%), Dänemark (18,9%) und Österreich (18,8%).

Für Südtirol, wie auch für die meisten anderen wohlhabenden Ländern, ist der Teilindikator Armutsgefährdung sicherlich der Indikator, der das Gesamtergebnis des synthetischen Indikators der Armut und sozialen Ausgrenzung am meisten beeinflusst. Hier soll nochmals in Erinnerung gerufen werden, dass es sich bei der Armutsgefährdung um ein relatives Konzept handelt. Auch ein an sich wohlhabendes Land kann eine eher hohe Armutsgefährdungsquote aufweisen. Die Verteilung der Einkommen - unabhängig von ihrer Höhe - spielt dabei eine maßgebliche Rolle. Im Gegensatz dazu kann ein im internationalen Vergleich ärmeres Land auch eine eher niedrigere Armutsgefährdungsquote aufweisen. Dies ist, wenn die - wenn auch niedrigen - Einkommen gleichmäßiger auf die Haushalte verteilt sind. Den Einfluss der einzelnen Teilindikatoren auf den synthetischen Gesamtindikator kann man der folgenden Tabelle entnehmen, in der für eine Auswahl an Ländern die Einzelwerte der Teilindikatoren aufgezeigt werden. Bei der Anzahl der betroffenen Personen ist zu beachten, dass die Summe der Personen je Teilindikator nicht der Gesamtanzahl der von Armut und sozialer Ausgrenzung betroffenen Personen entspricht. Eine Person kann bei mehreren Teilindikatoren als betroffen gezählt werden, im Gesamtindikator kommt sie aber nur einmal vor.

Una persona è considerata a-rischio-povertà o esclusione sociale, se uno degli indicatori parziali (rischio povertà, intensità lavorativa molto bassa, deprivazione materiale grave) colpisce la famiglia in cui questa persona vive. In Alto Adige questo riguarda 97.074 persone. Ciò corrisponde alla quota percentuale del 19,0% della popolazione altoatesina complessiva. Se si paragona il valore dell'Alto Adige con quello dei paesi membri dell'Unione Europea, così come la Svizzera, l'Alto Adige si trova nella terza fascia più in basso, più o meno allo stesso livello di Lussemburgo (19,0%), Danimarca (18,9%) e Austria (18,8%).

Per l'Alto Adige, così come per la maggior parte degli altri paesi ad alto tenore economico, l'indicatore parziale del rischio povertà è certamente l'indicatore che influenza maggiormente il risultato complessivo dell'indicatore sintetico della povertà e dell'esclusione sociale. Qui si deve ancora ricordare che il rischio povertà costituisce un concetto relativo. Anche un paese di per sé benestante può registrare una quota piuttosto elevata di rischio povertà. La distribuzione del reddito, indipendentemente dal suo livello, gioca qui un ruolo importante. Al contrario anche un Paese più povero nel confronto internazionale, può registrare una quota inferiore di rischio povertà. Questo se i redditi, anche se bassi, sono distribuiti più equamente tra le famiglie. Si può dedurre l'influenza di ciascun indicatore parziale sull'indicatore generale dalla seguente tabella, nella quale vengono mostrati i singoli valori degli indicatori parziali per una serie di Paesi. Riguardo al numero delle persone coinvolte si deve notare che la somma delle persone per ogni indicatore non corrisponde al numero complessivo delle persone minacciate dal rischio povertà ed esclusione sociale. Una persona può risultare colpita da più indicatori, nell'indicatore generale però viene contato una sola volta.

Übersicht. 5.1 / Prospetto 5.1

Strategie Europa 2020: Indikatoren für von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen in Südtirol und einigen Ländern - 2013

Strategia Europa 2020: Indicatori per le persone a-rischio-povertà o esclusione sociale in Alto Adige e in alcuni Paesi - 2013

INDIKATOREN	Südtirol Alto Adige		Italien Italia	Österreich Austria	Deutschland Germania	Schweiz Svizzera	EU-28 UE-28	INDICATORI
	N	% Anteil Quota %	% Anteil Quota %	% Anteil Quota %	% Anteil Quota %	% Anteil Quota %	% Anteil Quota %	
Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen (a)	97.074	19,0	28,4	18,8	20,3	16,3	24,5	Persone a-rischio-povertà o esclusione sociale (a)
<i>Davon: in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen (b)</i>	<i>15.292</i>	<i>3,9</i>	<i>11,0</i>	<i>7,8</i>	<i>9,9</i>	<i>4,1</i>	<i>10,8</i>	<i>di cui: persone appartenenti a famiglie a intensità la- vorativa molto bassa (b)</i>
<i>von Armut bedrohte Personen, nach Sozialleistungen</i>	<i>87.620</i>	<i>17,1</i>	<i>19,1</i>	<i>14,4</i>	<i>16,1</i>	<i>14,5</i>	<i>16,6</i>	<i>persone a-rischio- povertà dopo i trasferimenti sociali</i>
<i>unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen</i>	<i>11.766 (c)</i>	<i>3,2 (c)</i>	<i>12,4</i>	<i>4,2</i>	<i>5,4</i>	<i>0,7</i>	<i>9,6</i>	<i>persone in situazione di grave deprivazione materiale</i>

(a) Die Anzahl der von Armut oder sozialer Ausgrenzung betroffenen Personen stimmt nicht mit der Summe der in den Teilindikatoren betroffenen Personen überein, da eine Person bei mehreren Teilindikatoren als betroffen gezählt werden kann. Beim Gesamtindikator wird sie jedoch nur einmal gezählt.
Il numero delle persone a-rischio-povertà o esclusione sociale non coincide con la somma delle persone colpite dagli indicatori parziali, poiché diversi indicatori parziali possono riguardare una sola persona; essa viene tuttavia contata una sola volta.

(b) Der Anteilswert bezieht sich auf die Bevölkerung von 0-59 Jahren.
La quota si riferisce alla popolazione da 0 a 59 anni.

(c) Relativer Standardfehler über 25%.
Errore standard relativo maggiore del 25%.

Quelle: ASTAT, EUROSTAT

Fonte: ASTAT, EUROSTAT



6 Ersparnisse, Eigentum und Vermögen

Risparmi, proprietà e patrimonio

Maria Elena Iarossi

Der Wohlstand der Haushalte hängt nicht nur mit Flussgrößen wie dem Einkommen zusammen, sondern auch mit Bestandsgrößen wie dem Besitz von Immobilien oder Grundstücken und Ersparnissen.

Per misurare la ricchezza economica delle famiglie, in aggiunta alle componenti di flusso come il reddito, consideriamo il patrimonio composto da beni immobili, terreni e risparmio accumulato.

6.1 Immobilien- und Grundeigentum

6.1 La proprietà immobiliare e fondiaria

6.1.1 Das Eigenheim

6.1.1 La prima casa di proprietà

Das am weitesten verbreitete Vermögen ist das Eigenheim. Im Folgenden wird die Verteilung des Eigentums von Eigenheimen und von Immobilien im Allgemeinen auf die unterschiedlichen Haushaltsformen untersucht. Die Wohnbedingungen in Form von verfügbarem Wohnraum oder eventuell vorhandenen mit dem Wohnort zusammenhängenden Probleme werden im Kapitel 7 „Hauptwohnung und Wohnbedingungen“ behandelt. Dies gilt auch für die vom Eigentum zu unterscheidenden Rechtstitel an der Hauptwohnung wie z.B. der Miete.

La forma più diffusa di bene patrimoniale è la prima casa di proprietà. Qui di seguito viene analizzata la distribuzione della proprietà della prima casa e della proprietà immobiliare in generale, tra le diverse tipologie di famiglie. La condizione abitativa in termini di disponibilità di spazio o di problemi connessi al luogo in cui l'abitazione è situata, sia essa occupata a titolo di proprietà, sia che sussista un contratto di affitto od altro, è invece oggetto specifico del capitolo settimo.

In Südtirol besitzen 132.970 Haushalte (62,5% aller Haushalte) ein Eigenheim. Der Anteil variiert jedoch nach einzelnen Variablen.

Complessivamente in provincia di Bolzano 132.970 famiglie (il 62,5%) sono proprietarie della prima casa, ma la percentuale varia se consideriamo l'analisi per singole variabili.

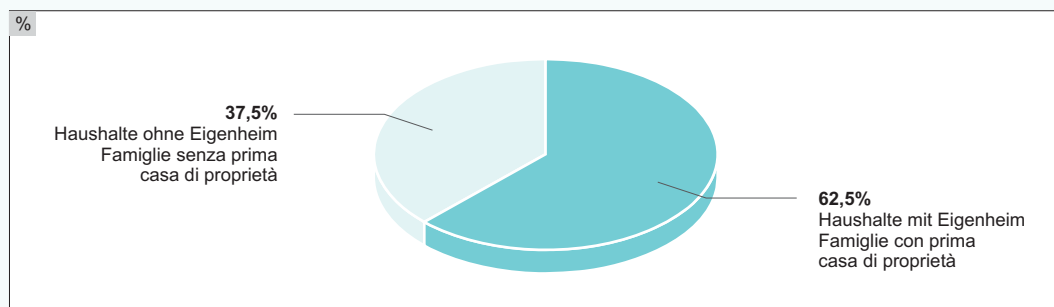
Graf. 6.1

Haushalte mit Eigenheim - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie con prima casa di proprietà - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - It



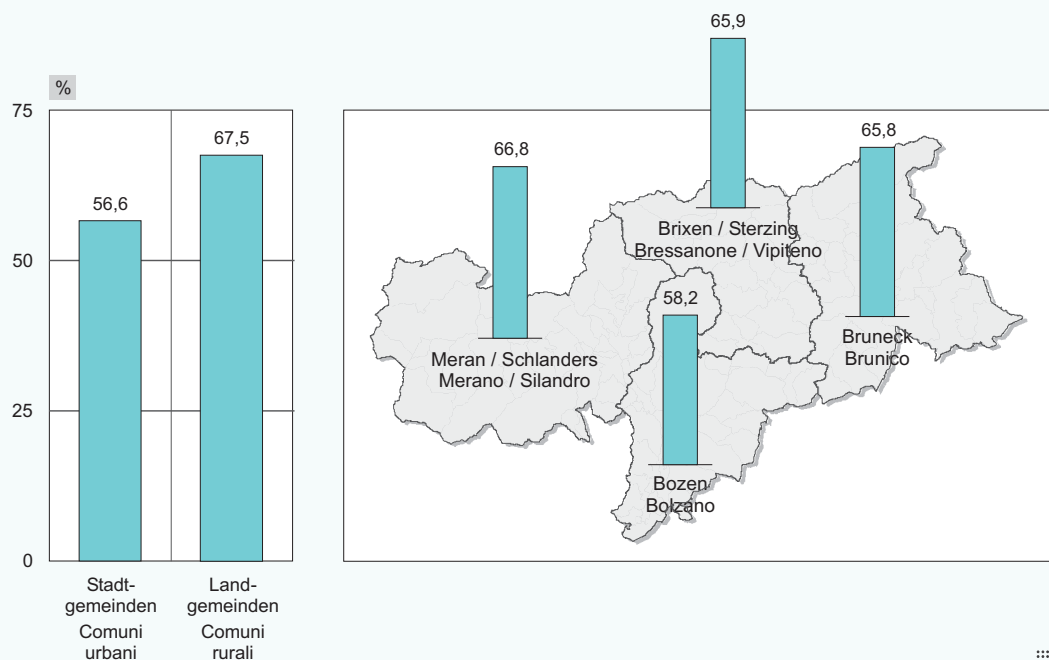
Graf. 6.2

Haushalte mit Eigenheim nach statistischem Bezirk und Art der Gemeinde - 2014

Prozentwerte

Famiglie con prima casa di proprietà per comprensorio statistico e tipo di comune - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - It



In den größeren Zentren, d.h. in den Städten, sind nur 56,6% der Haushalte Eigentümer der Wohnung, in der sie leben. Auf dem Land sind es 67,5%. Dies belegt auch die Analyse nach statistischem Bezirk⁽¹⁾: Nur der Bezirk Bozen, in dem sich die Landeshauptstadt befindet, weist einen Anteil unter 60% auf.

Tatsächlich führt jedoch die Variable Staatsbürgerschaft⁽²⁾ zu den größten Unterschieden. Unter den Haushalten mit italienischer Staatsbürgerschaft besitzen 67,0% (131.370 Haushalte) eine eigene Wohnung. Bei den übrigen Haushalten bewegen sich die Anteile zwischen 2,0% (Haushalte mit nicht europäischer Staatsbürgerschaft) und 16,2% (EU-Bürger).

Nei centri maggiori, ovvero in città, solo il 56,6% delle famiglie risulta proprietario dell'abitazione occupata, contro il 67,5% delle zone periferiche. Questo emerge anche dall'analisi per comprensori statistici⁽¹⁾, dove solo il comprensorio di Bolzano, sede del capoluogo altoatesino, registra una percentuale inferiore al 60%.

In realtà tuttavia la variabile maggiormente discriminante è costituita dalla cittadinanza⁽²⁾. Tra le famiglie con cittadinanza italiana, la percentuale di quelle proprietarie della prima casa raggiunge il 67,0% (131.370 famiglie). Negli altri casi invece, per la medesima variabile, la percentuale varia dal 2,0% delle famiglie di cittadini extraeuropei, al 16,2% delle famiglie appartenenti all'Unione Europea.

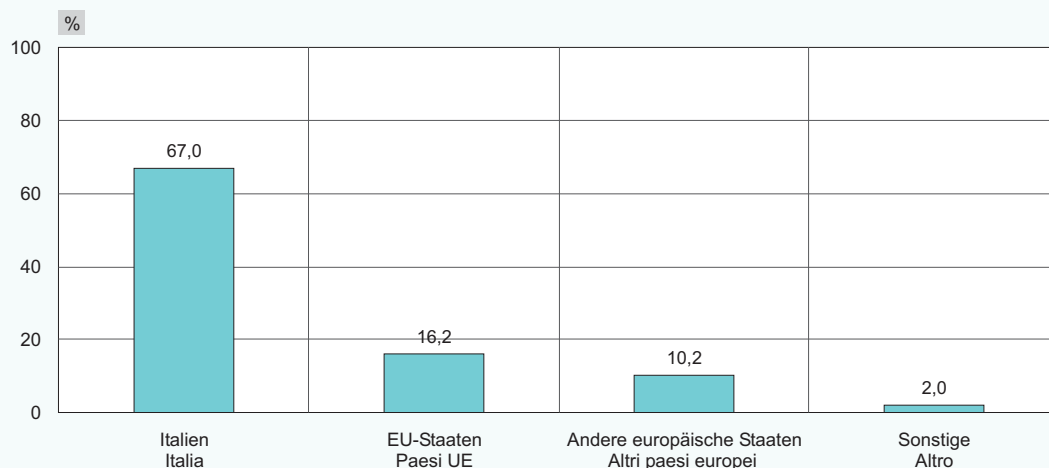
Graf. 6.3

Haushalte mit Eigenheim nach Staatsbürgerschaft - 2014

Prozentwerte

Famiglie con prima casa di proprietà per cittadinanza - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Itr



(1) Für die Definition der statistischen Bezirke wird auf das Glossar verwiesen.
Per la definizione dei comprensori statistici si rimanda al glossario.

(2) Mit Staatsbürgerschaft des Haushalts ist die Staatsbürgerschaft der Bezugsperson gemeint, die als Empfänger des Erhebungsbogens angegeben ist.
Per cittadinanza della famiglia si intende la cittadinanza della persona di riferimento, a cui è stato indirizzato il questionario dell'indagine.

Betrachtet man die Haushaltstypen⁽³⁾, so zeigt sich, dass 76,5% (20.872 Haushalte) der Paare mit zwei Kindern in einem Eigenheim leben. Den niedrigsten Anteil an Wohnungseigentümern gibt es unter den alleinlebenden Frauen (47,0%, 19.594 Haushalte).

Relativemente alla tipologia familiare⁽³⁾ il 76,5% (20.872 famiglie) delle coppie con due figli abita in una casa propria, mentre la percentuale più bassa si registra per le donne sole ed è pari al 47,0% (19.594 unità).

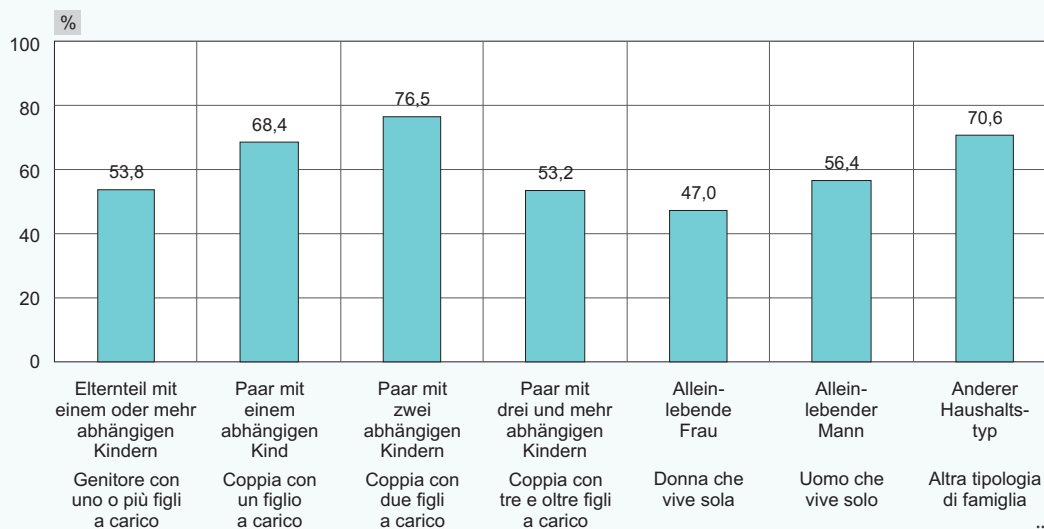
Graf. 6.4

Haushalte mit Eigenheim nach Haushaltstyp - 2014

Prozentwerte

Famiglie con prima casa di proprietà per tipologia familiare - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Die Erwerbsstellung spielt ebenfalls eine große Rolle. 83,0% der Haushalte von Selbstständigen und unselbstständig Beschäftigten (14.732 Haushalte) sind Wohnungseigentümer, während 58,7% der Haushalte (68.778 Haushalte), in denen nur Arbeitnehmer leben, eine eigene Wohnung besitzen. Unter den Haushalten der Rentner sind es 61,4% (31.338 Haushalte).

Anche la situazione lavorativa influisce in misura significativa. L'83,0% delle famiglie composte da lavoratori dipendenti e indipendenti (14.732 famiglie) sono proprietarie della propria abitazione, contro il 58,7% (68.778 famiglie) delle famiglie in cui i lavoratori sono unicamente dipendenti. Tale valore non è molto distante da quello delle famiglie di pensionati che risultano proprietarie per il 61,4% (31.338 famiglie).

(3) Die erhobenen Daten wurden nach verschiedenen Untersuchungsvariablen gereiht. Für die Klassifizierung der Haushaltstypen wird auf Kapitel 2 verwiesen. Für diese Analyse wurde die erste Klassifikation verwendet, welche besonders die abhängig lebenden Minderjährigen berücksichtigt.

I dati raccolti sono stati ordinati secondo diverse variabili d'indagine. Per quanto riguarda la tipologia familiare si rimanda al capitolo 2. In questa analisi è stata utilizzata la prima classificazione, che tiene conto soprattutto dei minori a carico.

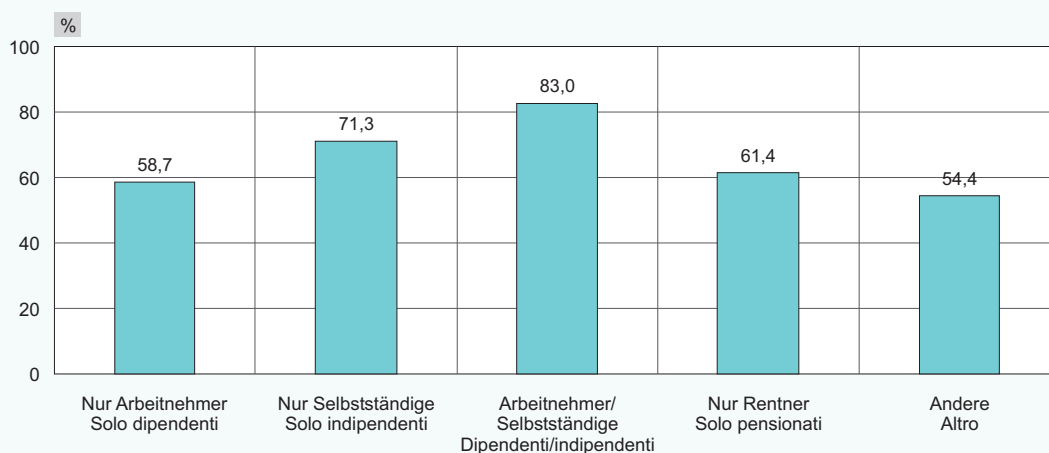
Graf. 6.5

Haushalte mit Eigenheim nach Erwerbsstellung - 2014

Prozentwerte

Famiglie con prima casa di proprietà per situazione lavorativa - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



6.1.2 Das Immobilieneigentum im Allgemeinen

Neben dem Besitz des Eigenheims wurde auch untersucht, wie viele Haushalte Immobilien im Allgemeinen besitzen.

Insgesamt sind 30,0% der Haushalte Eigentümer von Liegenschaften mit einer Wohnfläche bis 100 m² und 5,1% mit einer Wohnfläche über 300 m².

Die Zahl der Eigentümer von Liegenschaften mit anderer Zweckbestimmung ist deutlich niedriger. Nur 7,5% der Haushalte (15.989) besitzen gewerbliche Immobilien (4,3% Immobilien mit einer Fläche bis 200 m² und 3,2% mit einer größeren Fläche).

Der Anteil der ausländischen Immobilien-eigentümer ist sehr niedrig. In Bezug auf die anderen Variablen führt die Analyse durchaus zu unterschiedlichen und nennenswerten Ergebnissen.

6.1.2 La proprietà immobiliare in generale

Oltre alla prima casa è stata poi analizzata la percentuale di famiglie proprietarie di immobili in generale.

Complessivamente il 30,0% delle famiglie è proprietaria di immobili ad uso abitativo per una superficie complessiva fino 100 m², mentre solo il 5,1% è proprietario di oltre 300 m².

Molto più contenuto è invece il dato relativo alla proprietà di immobili destinati ad altro uso. Solo il 7,5% delle famiglie (15.989) è proprietaria infatti di immobili produttivi, in particolare il 4,3% è proprietaria di superfici fino a 200 m² e il 3,2% di superfici maggiori.

La quota dei cittadini stranieri proprietari di immobili è ridottissima, mentre riguardo ad altre variabili, l'analisi offre informazioni diversificate e rilevanti.

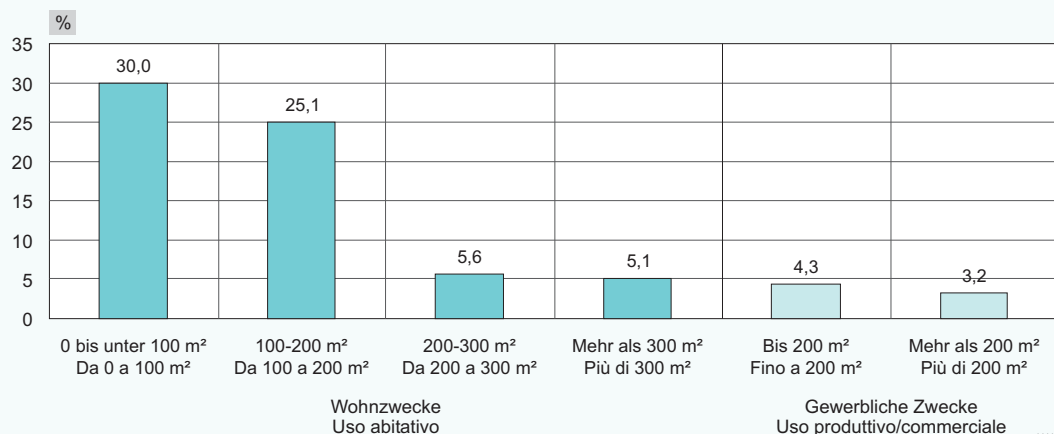
Graf. 6.6

Haushalte mit Immobilieneigentum nach Fläche und Zweckbestimmung der Liegenschaften - 2014

Prozentwerte

Famiglie titolari di proprietà immobiliari per superficie e destinazione d'uso degli immobili - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



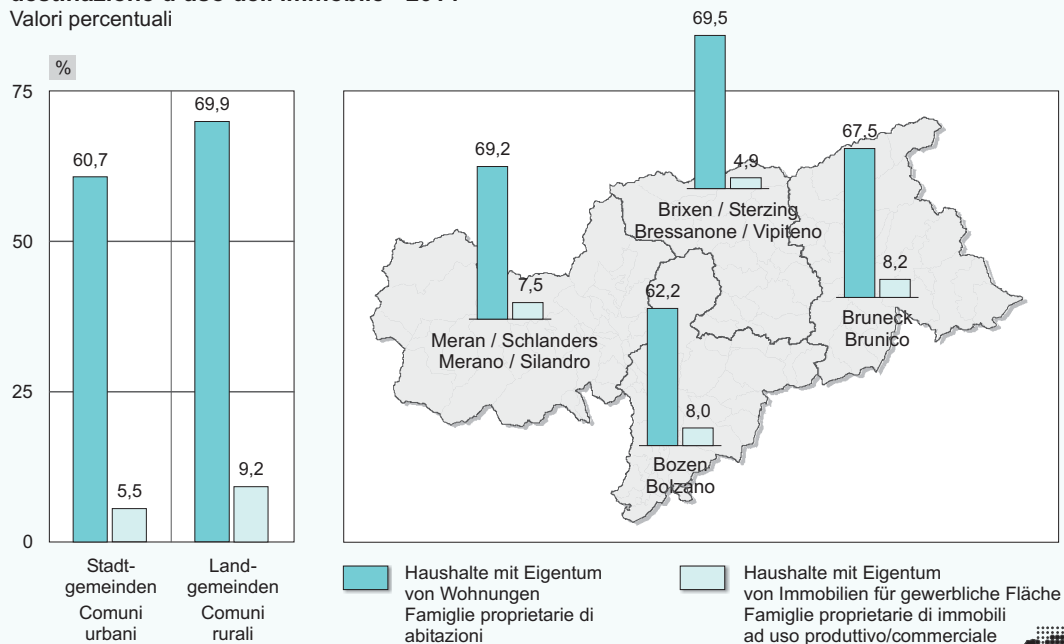
Graf. 6.7

Haushalte mit Immobilieneigentum nach statistischem Bezirk, Art der Gemeinde und Zweckbestimmung der Liegenschaft - 2014

Prozentwerte

Famiglie titolari di proprietà immobiliari per comprensorio statistico, tipo di comune e destinazione d'uso dell'immobile - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Die genauere Betrachtung der Daten ergibt, dass der Anteil der Wohnungseigentümer auf dem Land deutlich höher ist als in der Stadt (ungefähr 70% zu 60%). Ein klarer Unterschied zwischen Land und Stadt besteht auch beim Eigentum von Immobilien für gewerbliche Zwecke. Auf dem Land sind 9,2% der Haushalte Eigentümer von Liegenschaften für gewerbliche Zwecke, während es in der Stadt 5,5% sind.

Considerando i dati in modo più dettagliato si nota infatti che nei comuni delle aree rurali la percentuale di famiglie proprietarie di abitazioni è nettamente maggiore di quella registrata in città (70% circa, contro il 60%). Una netta differenza tra aree rurali e città si osserva anche per la proprietà ad uso produttivo/commerciale. Nelle aree rurali il 9,2% delle famiglie ha proprietà immobiliari ad uso produttivo/commerciale contro il 5,5% delle famiglie residenti in città.

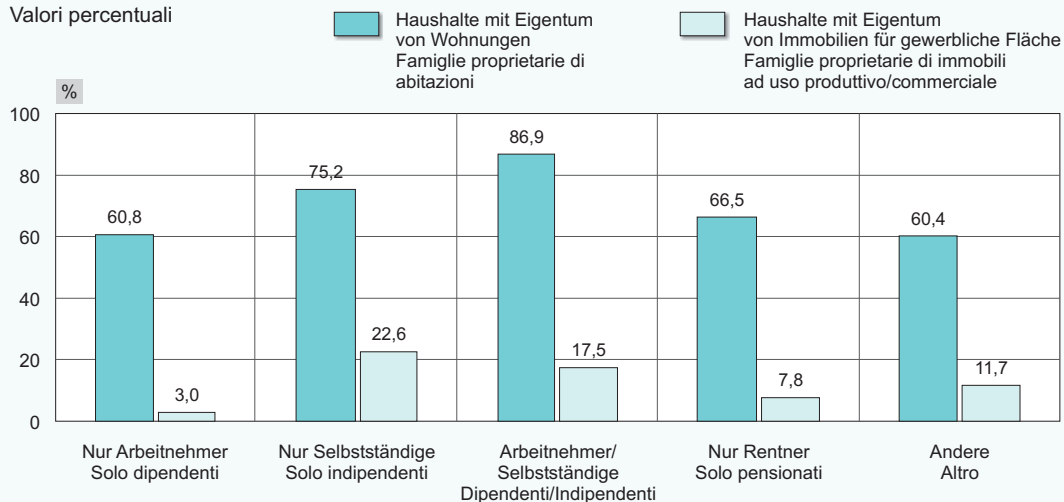
Graf. 6.8

Haushalte mit Immobilieneigentum nach Erwerbsstellung und Zweckbestimmung der Liegenschaft - 2014

Prozentwerte

Famiglie titolari di proprietà immobiliari per condizione lavorativa e destinazione d'uso dell'immobile - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Betrachtet man die territoriale Verteilung der Variablen, so bewegt sich der Anteil der Haushalte mit Immobilieneigentum zu Wohnzwecken zwischen 69,5% im statistischen Bezirk Brixen-Sterzing und 62,2% im Bezirk Bozen, der das Gebiet zwischen Gröden und dem Unterland umfasst. Der statistische Bezirk Bruneck weist hingegen den höchsten Anteil an Haushalten auf, die Eigentümer von Immobilien zu gewerblichen Zwecken sind (8,2%).

Valutando la distribuzione delle variabili sul territorio, la percentuale di famiglie proprietarie di immobili ad uso abitativo oscilla dal 69,5% del comprensorio statistico di Bressanone-Vipiteno, al 62,2% del comprensorio di Bolzano, che ricordiamo si estende dalla Val Gardena alla Bassa Atesina. La percentuale maggiore di famiglie proprietarie di immobili ad uso produttivo/commerciale si trova invece nel comprensorio statistico di Brunico (8,2%).

86,9% der Haushalte (15.411 Haushalte) mit Selbstständigen und Arbeitnehmern sind Eigentümer einer Wohnung bzw. eines Hauses. Den höchsten Anteil an Eigentümern von Immobilien zu gewerblichen Zwecken weisen die Haushalte der Selbstständigen auf (22,6%, 4.748 Haushalte). Die Haushalte, deren Einkommensbezieher nur Arbeitnehmer sind, besitzen deutlich seltener eine Wohnung oder gewerbliche Immobilien (60,8% bzw. 3,0%). Absolut betrachtet sind es dennoch die Arbeitnehmerhaushalte, die am häufigsten ein Eigenheim besitzen (71.204 Haushalte), deutlich mehr als dies bei den gewerblichen Immobilien der Fall ist (3.477 Haushalte).

Relativemente alla posizione lavorativa, se le famiglie di lavoratori dipendenti e indipendenti sono proprietarie di immobili ad uso abitativo per l'86,9% (15.411 famiglie), sono le famiglie di lavoratori indipendenti che registrano la percentuale più elevata riguardo alla proprietà di immobili ad uso produttivo/commerciale (22,6% - 4.748 famiglie). Le famiglie, i cui percettori di reddito sono solo lavoratori dipendenti, registrano invece per queste voci percentuali nettamente inferiori (60,8% per la proprietà di abitazioni e 3,0% per la proprietà di immobili produttivi/commerciali), anche se, in numero assoluto, tali famiglie risultano più numerose per quanto riguarda le abitazioni e meno numerose per quanto riguarda gli immobili commerciali (rispettivamente 71.204 e 3.477).

Übersicht 6.1 / Prospetto 6.1

Haushalte mit Eigenheim nach soziodemografischen Gruppen - 2014

Famiglie con prima casa di proprietà per gruppi socio-demografici - 2014

	N	%	
Stadt-Land			Città-Aree rurali
Stadt	54.992	56,6	Città
Land	77.978	67,5	Aree rurali
Statistische Bezirke			Comprensori statistici
Meran-Schlanders	37.117	66,8	Merano-Silandro
Bozen	57.965	58,2	Bolzano
Brixen-Sterzing	18.459	65,9	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	19.428	65,8	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)			Cittadinanza (a)
Italien	131.370	67,0	Italia
EU-Staaten	1.128	16,2	Paesi UE
Andere europäische Staaten	341	10,2	Altri paesi europei
Sonstige	130	2,0	Altro
Erwerbsstellung			Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	68.778	58,7	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	14.962	71,3	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	14.732	83,0	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	31.338	61,4	Solo pensionati
Andere	3.160	54,4	Altro
Haushaltstyp			Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	6.529	53,8	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	14.115	68,4	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	20.872	76,5	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	5.517	53,2	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	19.594	47,0	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	18.350	56,4	Uomo che vive solo
Andere	47.993	70,6	Altro
Insgesamt	132.970	62,5	Totale

(a) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

Übersicht 6.2 / Prospetto 6.2

Haushalte mit Immobilieneigentum nach soziodemografischen Gruppen - 2014**Famiglie proprietarie di immobili per gruppi socio-demografici - 2014**

	Haushalte mit Eigentum von Immobilien mit Wohnfläche Famiglie proprietarie di abitazioni		Haushalte mit Eigentum von Immobilien zu gewerblichen Zwecken Famiglie proprietarie di immobili ad uso produttivo/commerciale		
	N	%	N	%	
Stadt-Land					Città-Aree rurali
Stadt	59.036	60,7	5.350	5,5	Città
Land	80.760	69,9	10.638	9,2	Aree rurali
Statistische Bezirke					Comprensori statistici
Meran-Schlanders	38.468	69,2	4.188	7,5	Merano-Silandro
Bozen	61.940	62,2	8.008	8,0	Bolzano
Brixen-Sterzing	19.457	69,5	1.365	4,9	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	19.929	67,5	2.427	8,2	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)					Cittadinanza (a)
Italien	137.920	70,4	15.840	8,1	Italia
EU-Staaten	1.339	19,3	****	****	Paesi UE
Andere europäische Staaten	341	10,2	83	2,5	Altri paesi europei
Sonstige	196	3,0	66	1,0	Altro
Erwerbsstellung					Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	71.204	60,8	3.477	3,0	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	15.764	75,1	4.748	22,6	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	15.411	86,9	3.110	17,5	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	33.906	66,5	3.973	7,8	Solo pensionati
Andere	3.511	60,4	682	11,7	Altro
Haushaltstyp					Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	7.077	58,3	624	5,1	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	14.116	68,4	1.251	6,1	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	21.558	79,0	2.476	9,1	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	5.603	54,0	1.301	12,5	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	21.609	51,8	2.435	5,8	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	19.669	60,5	1.681	5,2	Uomo che vive solo
Andere	50.164	73,8	6.221	9,1	Altro
Insgesamt	139.794	65,7	15.989	7,5	Totale

(a) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

6.1.3 Grundeigentum

Anders als bei den Immobilien ist der Anteil der Haushalte mit Grundeigentum viel niedriger und beträgt 20,7% (ungefähr 44.000 Haushalte). 2,5% besitzen Baugrund und 5,5% landwirtschaftlichen Grund für Obst- und Weinanbau, d.h. Grundstücke mit einem größeren Marktwert.

6.1.3 La proprietà fondiaria

Accanto agli immobili, una percentuale molto più limitata di famiglie, il 20,7% (circa 44.000) è proprietaria di terreni. In particolare il 2,5% è proprietaria di superfici edificabili e il 5,5% è proprietaria di terreni agricoli, coltivati a frutta o vigneto, quindi di maggior valore di mercato.

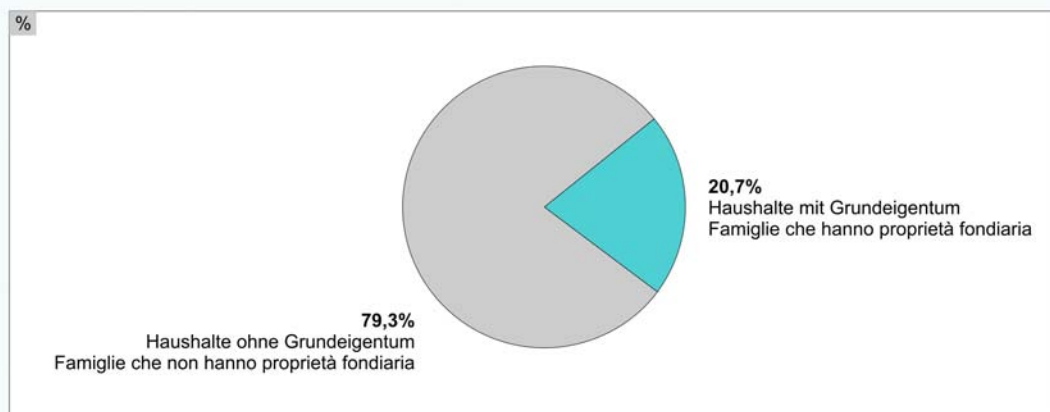
Graf. 6.9

Haushalte mit Grundeigentum - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie titolari di proprietà fondiaria - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Die Analyse der einzelnen Variablen ergibt, dass der Anteil der Haushalte mit Grundeigentum auf dem Land um einiges höher ist als in der Stadt (29,6% zu 10,1%).

Se si analizzano singole variabili si nota che nei comuni rurali la percentuale di famiglie che possiede terreni è decisamente maggiore rispetto ai comuni urbani (29,6% contro il 10,1%).

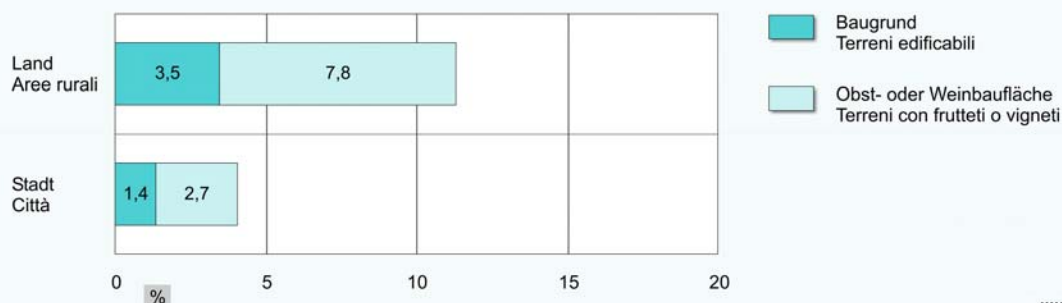
Graf. 6.10

Haushalte mit Grundeigentum nach Art der Gemeinde - 2014

Prozentwerte

Famiglie titolari di proprietà fondiaria per tipo di comune - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Zieht man die Erwerbsstellung heran, so findet sich der höchste Anteil an Grundeigentümern unter den Haushalten von Arbeitnehmern und Selbstständigen (38,0%, 6.735 Haushalte). Es folgen die Haushalte mit ausschließlich Selbstständigen (34,8%, 7.293 Haushalte). Es scheint wahrscheinlich, dass in den Haushalten mit selbst bewirtschaftetem Grundeigentum eines oder mehrere Haushaltsmitglieder Einzelunternehmer oder Teilhaber an Gesellschaften unterschiedlicher Art sind und dass die übrigen Haushaltsmitglieder als Arbeitnehmer entweder im Familienbetrieb oder außerhalb angestellt sind. Nur 14,9% der Haushalte (17.429 Haushalte) mit ausschließlich Arbeitnehmern sind Grundeigentümer.

Analizzando la posizione lavorativa, le famiglie che presentano la percentuale maggiore di terreni sono le famiglie composte da lavoratori dipendenti e indipendenti (38,0% - 6.735 famiglie). Seguono le famiglie composte da soli lavoratori indipendenti che costituiscono il 34,8% (7.293 famiglie). È probabile che dove è disponibile una proprietà fondiaria utilizzata in proprio, uno o più familiari siano titolari di azienda individuale o società a vario titolo, e gli altri familiari siano occupati come dipendenti nella azienda di famiglia oppure siano occupati altrove come dipendenti. Le famiglie composte solo da dipendenti che hanno proprietà fondiaria, sono solo il 14,9%, queste sono tuttavia la maggioranza se considerate in termini assoluti (17.429 famiglie).

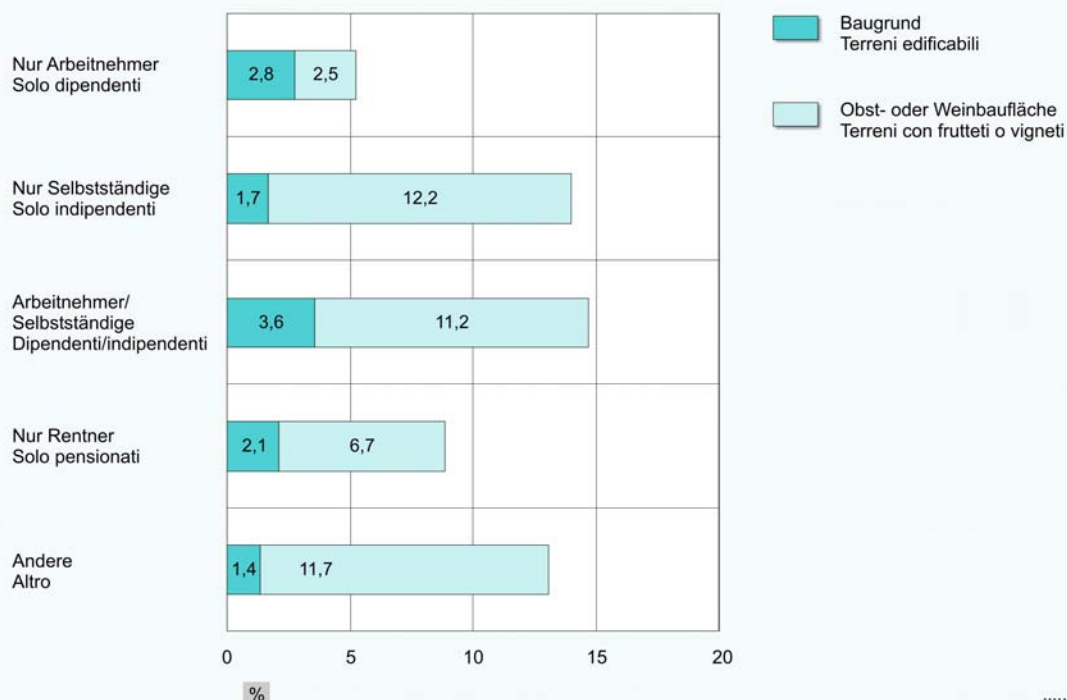
Graf. 6.11

Haushalte mit Grundeigentum nach Erwerbsstellung - 2014

Prozentwerte

Famiglie titolari di proprietà fondiaria per situazione lavorativa - 2014

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Übersicht 6.3 / Prospetto 6.3

Haushalte mit Grundeigentum nach soziodemografischen Gruppen - 2014**Famiglie titolari di proprietà fondiaria per gruppi socio-demografici - 2014**

	Baugrund		Obst- oder Weinbaufläche		Sonstige Fläche		Insgesamt		
	Terreni edificabili		Terreni con frutteti o vigneti		Altri terreni		Totale		
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Stadt-Land									Città-Aree rurali
Stadt	1.408	1,4	2.599	2,7	5.833	6,0	9.840	10,1	Città
Land	3.992	3,5	9.009	7,8	21.180	18,3	34.181	29,6	Aree rurali
Statistische Bezirke									Comprensori statistici
Meran-Schlanders	1.120	2,0	4.452	8,0	6.227	11,2	11.799	21,2	Merano-Silandro
Bozen	1.963	2,0	6.389	6,4	10.600	10,6	18.952	19,0	Bolzano
Brixen-Sterzing	962	3,4	501	1,8	4.570	16,4	6.033	21,6	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	1.355	4,6	267	0,9	5.615	19,0	7.237	24,5	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)									Cittadinanza (a)
Italien	5.272	2,7	11.355	5,8	26.581	13,5	43.208	22,0	Italia
EU-Staaten	128	1,8	254	3,6	301	4,4	683	9,8	Paesi UE
Andere europäische Staaten	****	****	****	****	****	****	****	****	Altri paesi europei
Sonstige	****	****	****	****	****	****	****	****	Altro
Erwerbsstellung									Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	3.239	2,8	2.969	2,5	11.221	9,6	17.429	14,9	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	359	1,7	2.567	12,2	4.367	20,9	7.293	34,8	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/ Selbstständige	631	3,6	1.983	11,2	4.121	23,2	6.735	38,0	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	1.091	2,1	3.410	6,7	6.474	12,7	10.975	21,5	Solo pensionati
Andere	80	1,4	679	11,7	831	14,3	1.590	27,4	Altro
Haushaltstyp									Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	****	****	774	6,4	901	7,4	****	****	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	802	3,9	1.139	5,5	1.638	7,9	3.579	17,3	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	637	2,3	2.106	7,7	3.930	14,5	6.673	24,5	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	203	2,0	753	7,3	1.060	10,1	2.016	19,4	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	777	1,9	1.736	4,2	3.797	9,0	6.310	15,1	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	720	2,2	1.753	5,4	2.691	8,3	5.164	15,9	Uomo che vive solo
Andere	2.181	3,2	3.347	4,9	12.996	19,1	18.524	27,2	Altro
Insgesamt	5.400	2,5	11.608	5,5	27.014	12,7	44.022	20,7	Totale

(a) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

6.2 Ersparnisse

Neben dem Immobilien- und Grundeigentum verfügen die Haushalte über Ersparnisse in Form von Bankguthaben, Posteinlagen und Sparbüchern oder von anderen Investitionsformen wie Staatsanleihen, Obligationen und Aktien. Diese bieten höhere Rendite,

6.2 Il risparmio

Oltre al patrimonio immobiliare e fondiario, esiste il denaro accantonato come liquidità nei depositi bancari, postali e libretti di risparmio o in altre forme d'investimento, come titoli di stato, obbligazioni e azioni, che offrendo la possibilità di un rendimento più

sind aber mehr oder weniger lange zeitlich gebunden.

Das Bankkonto und das Sparbuch sind die einfachsten, flexibelsten und am weitesten verbreiteten Möglichkeiten, Ersparnisse aufzubauen. Nahezu alle Haushalte verfügen über ein Bankkonto oder ein Sparbuch.

vantaggioso, richiedono però un vincolo temporale più o meno lungo.

Nel conto corrente bancario e nel libretto di risparmio si trova la modalità di accantonamento più semplice, flessibile e allo stesso tempo più diffusa. Quasi la totalità delle famiglie possiede un conto corrente o un libretto di risparmio.

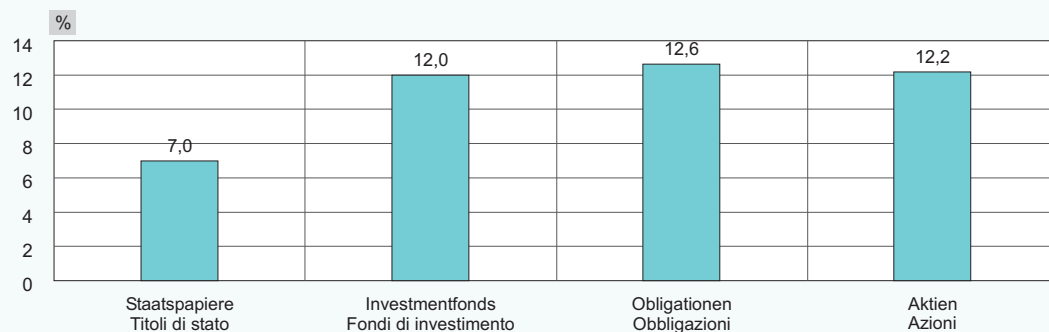
Graf. 6.12

Haushalte nach Geldanlageform - 2013

Prozentwerte

Famiglie per tipologia di investimento finanziario - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Itr



Zusätzlich zum Kontokorrent und Sparbuch besitzt ein kleiner Teil der Haushalte auch Vermögen, das an andere Investitionsformen gebunden ist. Diese haben sich mit der Verbreitung der verwalteten Sparformen, die auch dem Aufbau von Zusatzrenten dienen, im Lauf der Zeit etwas verändert. Seit dem Jahr 1998 (erste verfügbare Daten) ist der Anteil der Haushalte, die in Staatspapiere investieren, gesunken. Demgegenüber nimmt die Verbreitung von anderen Formen der Finanzinvestitionen zu. Deren Anteil hat sich im beobachteten Zeitraum nahezu verdoppelt. Im Jahr 2013 investieren jeweils mehr als 12% der Haushalte in Investmentfonds, Obligationen und Aktien, lediglich 7,0% investieren in Staatspapiere.

Accanto al conto corrente e al libretto di risparmio, percentuali molto più limitate di famiglie posseggono risparmi investiti in altre forme di investimento. Esse, nel tempo, sono leggermente variate, in linea con la diffusione dell'offerta di prodotti di risparmio gestito, destinato anche alla costituzione di pensioni integrative. A partire dal 1998 (primi dati disponibili) la percentuale di famiglie che investono in titoli di Stato è diminuita. A fronte di ciò, sempre più spesso, sono state scelte altre forme di investimento finanziario, la cui diffusione è quasi raddoppiata nel corso del periodo considerato. Nel 2013 fondi comuni di investimento, obbligazioni e azioni costituiscono la forma di investimento prescelta da oltre il 12% delle famiglie, contro il 7,0% dei titoli di Stato.

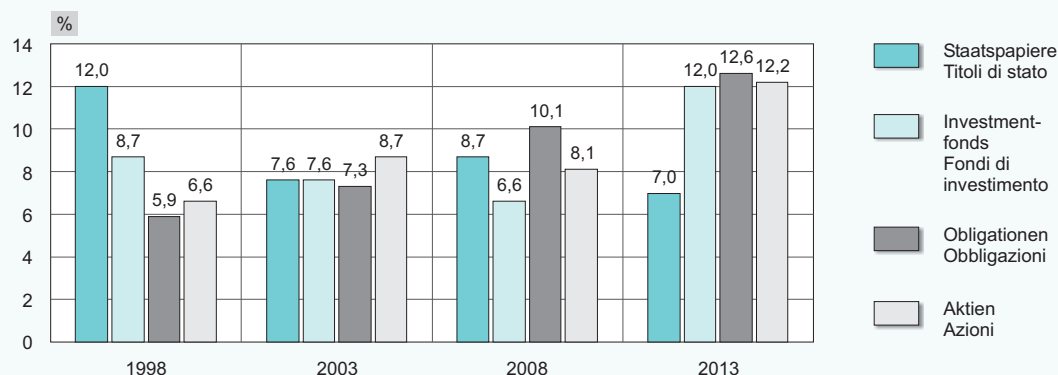
Graf. 6.13

Haushalte nach Geldanlageform - 1998, 2003, 2008 und 2013

Prozentwerte

Famiglie per tipologia di investimento finanziario - 1998, 2003, 2008 e 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Itr



Im Jahr 2013 legten 31,2% der Haushalte (66.417) kein Geld beiseite. 13,2% (28.072 Haushalte) haben weniger als 1.000 Euro gespart. 23,3% der Haushalte legten im Jahr 2013 hingegen mindestens 5.000 Euro zurück. Das entspricht dem so genannten *Vorsichtssparen* in der Höhe eines Betrags, der für den Fall einer längeren Arbeitslosigkeit für den Lebensunterhalt reichen könnte, wie einige Studien zur *finanziellen Verwundbarkeit* der Haushalte beschreiben⁽⁴⁾.

Nel corso del 2013 il 31,2% delle famiglie, 66.417 unità, non ha accantonato risparmi, mentre il 13,2%, 28.072 unità, ha messo da parte solo meno di 1.000 euro. Una quota pari al 23,3% delle famiglie invece ha accantonato, nel corso del 2013, almeno 5.000 euro, cioè il cosiddetto *risparmio precauzionale*, un importo che potrebbe costituire un sostentamento in caso di periodi di disoccupazione prolungata, come spiegato in alcuni studi relativi alla *vulnerabilità finanziaria* delle famiglie⁽⁴⁾.

- (4) Der Vorsichtssparbetrag, der bei sofortiger Notwendigkeit verwendet wird, wird folgendermaßen berechnet: $S = \beta W$. In dieser theoretischen Studie ist die Ersparnis S ein Teil des gesamten Reichtums W und β ein Koeffizient für die Liquidität des Reichtums. Wenn der gesamte Reichtum sofort ausgegeben werden kann (nicht gebundene flüssige Geldmittel), so gilt $\beta = 1$. Wenn der Reichtum weiters nur aus einem Teil des Einkommens Y (es gibt keine anderen Güter) bestehen kann und wenn der Vorsichtssparbetrag für 3 Monate reichen muss ($1/4$ des Jahres), muss der Sparbetrag folgender sein: $S = 1/4 Y$. Somit gilt: $S = \beta W = 1/4 Y$. Für den medianen Haushalt (mit jährlichem Medianeinkommen von 19.800 Euro) gilt also: $S = 1/4 * 19.800 = 4.950$ ist der Vorsichtssparbetrag. Unter Berücksichtigung der Armutsgefährdungsschwelle, die als 60% des Medianeinkommens berechnet wird, so sind $0,6 * 19.800 = 11.880$ Euro das Jahreseinkommen, das die Armutsgefährdungsschwelle bildet. Mit 4.950 Euro ist es theoretisch möglich, 5 Monate auf dem Niveau der Armutsgefährdungsschwelle zu leben ($11.880 / 12 * 5 = 4.950$). Calcoliamo il risparmio precauzionale teorico (da usare in caso di necessità immediata) come segue: $S = \beta W$. In questo studio teorico il risparmio S è una quota della ricchezza totale W e β un coefficiente di liquidità della ricchezza. Se tutta la ricchezza può essere spesa immediatamente (come denaro liquido, senza vicoli) allora $\beta = 1$. Inoltre se la ricchezza può essere costituita solo da una parte del reddito Y (non ci sono altri beni) e se il risparmio precauzionale deve bastare per 3 mesi ($1/4$ dell'anno), quello che deve essere messo da parte è: $S = 1/4 Y$. Quindi $S = \beta W = 1/4 Y$. Per la famiglia mediana (con reddito mediano annuale di 19.800 euro) $S = 1/4 * 19.800 = 4.950$ è il risparmio precauzionale. Tenuto conto che la soglia di rischio-povertà è calcolata come il 60% del reddito mediano, allora $0,6 * 19.800 = 11.880$ euro è il reddito annuo che segna la soglia di rischio-povertà, quindi con 4.950 euro si può ipotizzare di sopravvivere 5 mesi sulla soglia di rischio-povertà ($11.880 / 12 * 5 = 4.950$). Andrea Brandolini, Silvia Magri, Timothy M. Smeeding - Journal of Policy Analysis and Management, 2010. Laura Bartirolo, Cristiana Rampazzi - Banca D'Italia, Questioni di economia e Finanza, n. 148 Febbraio 2013.

Laut diesen Studien versteht man unter *Vorsichtssparen* den Anteil des Vermögens, der liquidiert werden kann und in Zeiten ohne Einkommen, z.B. aufgrund von Arbeitsverlust, verfügbar ist. Der mediane Haushalt verfügt über einen theoretischen Vorsichtssparbetrag, der ausreicht, um denselben Lebensstandard für drei Monate beizubehalten oder fünf Monate oberhalb der Armuts-grenze zu leben. Er wird definiert als ein Viertel des jährlichen medianen Äquivalenzeinkommens. In dieser Studie entspricht dies 4.950 Euro.

Auch wenn viele Haushalte über die Jahre ein gewisses Vermögen angehäuft haben, das jedoch nicht immer leicht liquide gemacht werden kann wie z.B. die Eigentumswohnung, ist hervorzuheben, dass 77% der Haushalte es in einem Jahr nicht geschafft haben, einen ausreichenden Betrag zum Zweck des Vorsichtssparens beiseite zu legen. Angemessene und effiziente soziale Unterstützungsmaßnahmen, die im Falle einer Wirtschaftskrise greifen, sind deshalb besonders wichtig. Vor allem, weil die Möglichkeit der Ersparnisbildung laut dieser Erhebung im Vergleich zu früher abnimmt.

In questi studi si definisce *risparmio precauzionale* la quota di ricchezza che può essere liquidata e resa disponibile in caso di assenza di reddito, per esempio per la perdita del lavoro. Per la famiglia mediana tale risparmio precauzionale teorico, calcolato per consentire di mantenere lo stesso tenore di vita per tre mesi, ovvero cinque mesi sulla soglia di povertà, è definito pari a un quarto del reddito mediano equivalente annuo, questo importo equivale nel presente studio a 4.950 euro.

Sebbene dunque molte famiglie abbiano ricchezza accumulata nel tempo, che però non sempre è facilmente liquidabile, come nel caso dell'abitazione di proprietà, occorre tenere presente che in un anno, il 77% delle famiglie non può permettersi di accantonare una cifra precauzionale. L'esistenza di ammortizzatori sociali equi ed efficienti, a cui ricorrere in caso di crisi economica, assume quindi una rilevanza particolare, tanto più che la rilevazione registra una capacità di risparmio in calo rispetto al passato.

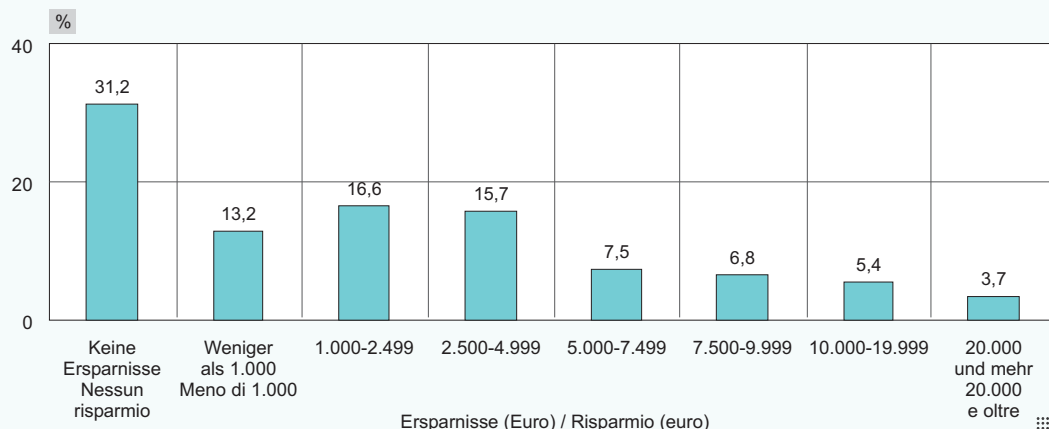
Graf. 6.14

Haushalte nach Betragsklasse der Jahresersparnis - 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per classe di risparmio accumulato nell'anno - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Insgesamt können 68,8% der Haushalte zumindest eine kleine Summe zurücklegen, aber nicht in allen Kategorien ist der Anteil so hoch.

Betrachtet man die anderen signifikanten Variablen, so zeigt sich, dass der Anteil der Haushalte, die Ersparnisse bilden können, in den Städten etwas niedriger ist als auf dem Land.

Nel complesso comunque il 68,8% delle famiglie riesce a risparmiare almeno una piccola cifra, ma non per tutte le categorie il valore è così elevato.

Considerando le altre variabili significative, si evidenzia che nelle città le famiglie che riescono a risparmiare sono una percentuale leggermente inferiore rispetto ai comuni delle aree rurali.

Graf. 6.15

Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Art der Gemeinde - 2013
Prozentwerte

Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per tipo di comune - 2013
Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Die Analyse nach Staatsbürgerschaft ergibt hingegen deutliche Unterschiede. Erneut sind die Haushalte mit einer nicht europäischen Staatsbürgerschaft finanziell besonders stark benachteiligt. Knapp 25% von ihnen schaffen es, zumindest kleine Ersparnisse aufzubauen.

Der Haushaltstyp beeinflusst ebenfalls die Möglichkeit der Ersparnisbildung. Von den alleinlebenden Elternteilen können nur 59,1% etwas beiseite legen. Hinsichtlich der Erwerbsstellung scheinen die Haushalte von Selbstständigen etwas benachteiligt zu sein. Von den Haushalten mit nur Selbstständigen können 63,5% etwas sparen, während es bei den Haushalten mit Arbeitnehmern und Selbstständigen 74,0% sind.

L'analisi per cittadinanza mostra invece notevoli differenze. Anche in questo caso le famiglie di cittadinanza non europea risultano economicamente molto svantaggiate. Qui la percentuale delle famiglie che riescono ad accantonare risparmi anche minimi arriva appena al 25%.

Anche la tipologia familiare incide sulla capacità di risparmio e tra le famiglie di genitori soli, una percentuale non molto elevata pari al 59,1% riesce a risparmiare, mentre in base alla posizione lavorativa le famiglie di lavoratori indipendenti risultano essere leggermente svantaggiate. In questa tipologia di famiglie (solo lavoratori indipendenti) quelle che possono risparmiare sono il 63,5%, contro il 74,0% delle famiglie composte da lavoratori sia dipendenti che indipendenti.

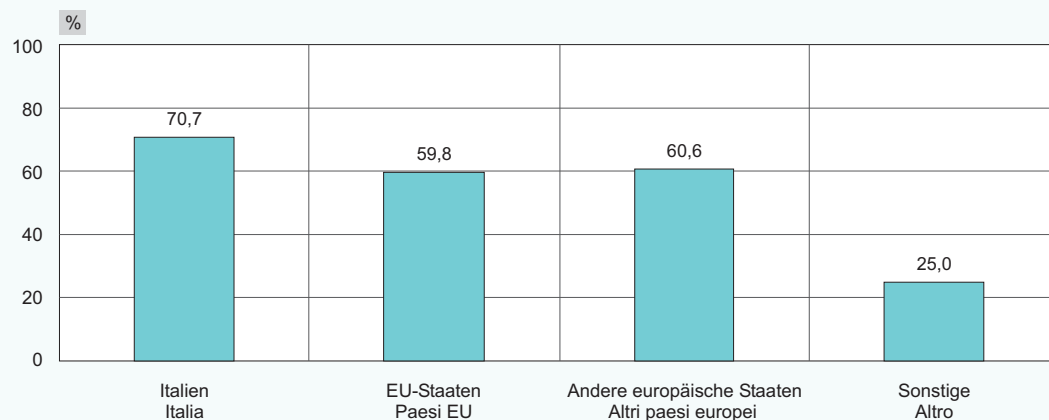
Graf. 6.16

Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2013

Prozentwerte

Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per cittadinanza della persona di riferimento - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Itr



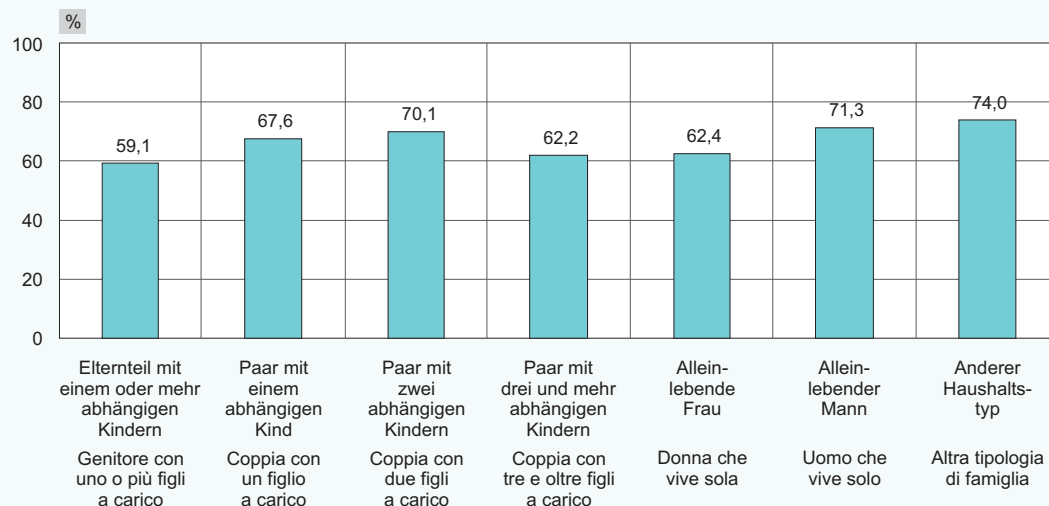
Graf. 6.17

Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Haushaltstyp - 2013

Prozentwerte

Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per tipologia familiare - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Itr

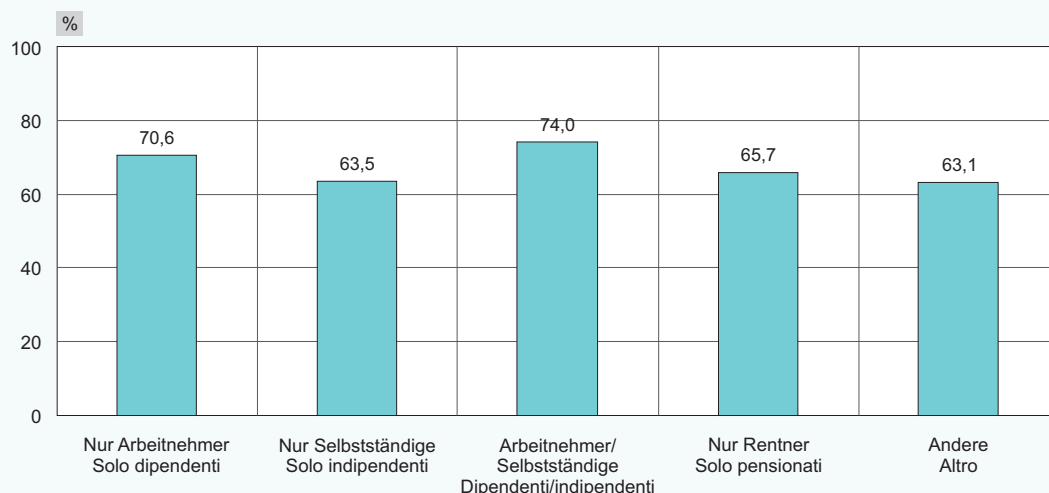


Graf. 6.18

Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach Erwerbsstellung - 2013 Prozentwerte

Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per condizione lavorativa - 2013

Valori percentuali



© astat 2015 - Ir



Die zeitliche Analyse der Möglichkeiten, Ersparnisse zu bilden, zeigt auf, dass die meisten Haushalte (61,6%) 2012 und 2013 ungefähr gleich viel sparen konnten. 32,3% geben an, dass sie weniger zurücklegen konnten. Die Zahl der Haushalte, die angeben, 2013 mehr gespart zu haben als 2012, ist sehr gering (6,2% der Haushalte).

2008 war der Anteil der Haushalte, die weniger beiseite legen konnten als im Vorjahr, niedriger als 2013 (27,3% gegenüber 32,3%). Im Vergleich zu 2008 ist 2013 die Zahl der Haushalte geringer, die etwa gleich viel sparen konnten wie im Vorjahr.

Infine, come già accennato, analizzando la capacità di risparmio nel tempo, si evidenzia come la maggior parte delle famiglie (il 61,6%) tra il 2012 e il 2013 abbia potuto mantenere lo stesso livello di risparmio, mentre il 32,3% dichiara di avere risparmiato meno. La quota di famiglie che dichiara di avere risparmiato di più nel 2013 rispetto al 2012 è invece estremamente limitata: si trovano in questa condizione solo il 6,2% delle famiglie.

Nel 2008 le famiglie che registravano un calo nei risparmi, rispetto all'anno precedente, costituivano una quota minore pari 27,3% contro il 32,3% del 2013. In confronto al 2008, nel 2013 risulta diminuita anche la quota di famiglie che hanno mantenuto invariata, nel corso di un anno, la propria capacità di risparmio.

Übersicht 6.4 / Prospetto 6.4

Haushalte, die im Lauf des Jahres Ersparnisse aufbauen konnten, nach soziodemografischen Gruppen - 2013**Famiglie che hanno accumulato risparmi nell'anno per gruppi socio-demografici - 2013**

	N	%	
Stadt-Land			Città-Aree rurali
Stadt	65.535	67,4	Città
Land	80.762	69,9	Aree rurali
Statistische Bezirke			Comprensori statistici
Meran-Schlanders	36.458	65,6	Merano-Silandro
Bozen	68.242	68,5	Bolzano
Brixen-Sterzing	20.386	72,8	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	21.210	71,8	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)			Cittadinanza (a)
Italien	138.501	70,7	Italia
EU-Staaten	4.158	59,8	Paesi UE
Andere europäische Staaten	2.032	60,6	Altri paesi europei
Sonstige	1.607	25,0	Altro
Erwerbsstellung			Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	82.669	70,6	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	13.323	63,5	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	13.133	74,0	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	33.502	65,7	Solo pensionati
Andere	3.670	63,1	Altro
Haushaltstyp		68,8	Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	7.177	59,1	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	13.950	67,6	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	19.133	70,1	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	6.451	62,2	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	26.041	62,4	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	23.204	71,3	Uomo che vive solo
Andere	50.343	74,0	Altro
Insgesamt	146.297	68,8	Totale

(a) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

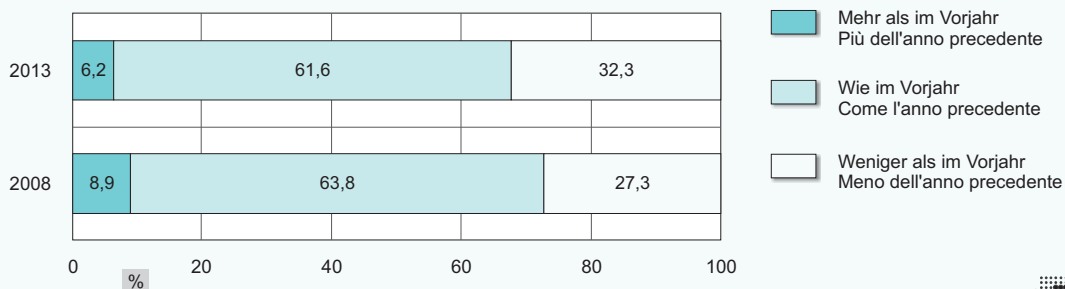
Graf. 6.19

Haushalte nach Grad der Ersparnisbildung - 2008 und 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per capacità annuale di risparmio - 2008 e 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



6.3 Vermögen und Ersparnisse der Haushalte nach Armutsgefährdung

Im Jahr 2013 haben 53,8% der „armutsgefährdeten“ Haushalte⁽⁵⁾ keine Ersparnisse beiseite legen können. Bei den übrigen Haushalten beträgt dieser Anteil 26,7%.

33,8% der armutsgefährdeten Haushalte konnten weniger als 2.500 Euro sparen. 95,7% schaffen es nicht, die 5.000 Euro zurückzulegen, die den 4.950 Euro entsprechen, die für das Vorsichtssparen berechnet wurden⁽⁶⁾.

Während von den armutsgefährdeten Haushalten 4,3% mehr als 5.000 Euro im Jahr sparen können, sind es unter den übrigen Haushalten 27,2%.

In einer Zeit, in der die Möglichkeiten zum Sparen schon allgemein sehr eingeschränkt sind, kommt zur Benachteiligung aufgrund der Armutsgefährdung auch das Risiko eines eventuellen „Einkommensschocks“ hinzu.

Für jene Haushalte, die sich bereits in Schwierigkeiten befinden und die nur schwer selbst einen finanziellen Puffer aufbauen können, auf den sie bei Änderungen ihrer Einkommenssituation zurückgreifen können (z.B. bei langfristiger Arbeitslosigkeit), werden die sozialen Unterstützungsmaßnahmen zu einem unverzichtbaren Hilfsmittel.

Auf die Frage, ob die Ersparnisse 2013 größer, kleiner oder gleich hoch wie 2012 waren, haben 66,6% der armutsgefährdeten Haushalte angegeben, dass sie gleich viel wie im Vorjahr sparen konnten. Selbiges haben 60,6% der nicht armutsgefährdeten Haushalte angegeben. Kaum ein armutsgefährdeter Haushalt (1,3%) konnte mehr sparen als im Vorjahr.

6.3 Patrimonio e risparmio delle famiglie a-rischio-povertà

Nel corso del 2013 il 53,8% delle famiglie che rientrano nella fascia a-rischio-povertà⁽⁵⁾ non ha accumulato risparmi, contro il 26,7% delle altre famiglie.

Sempre tra le famiglie a-rischio-povertà il 33,8% ha risparmiato meno di 2.500 euro, mentre il 95,7% del totale non arriva ai 5.000 euro, soglia che si approssima alla somma dei 4.950, calcolata come risparmio precauzionale⁽⁶⁾.

Così se la percentuale di famiglie a-rischio-povertà che riesce a risparmiare più di 5.000 euro è pari al 4,3%, tale quota raggiunge il 27,2% per le famiglie non minacciate dalla povertà.

In un contesto già caratterizzato da una capacità di risparmio in generale molto bassa, la condizione di svantaggio riassunta nella definizione di rischio-povertà, si accompagna quindi al fattore di rischio derivante da eventuali "shock di reddito".

Per tali famiglie già in difficoltà e che risultano difficilmente in grado di creare autonomamente un ammortizzatore economico a cui ricorrere in caso di mutamento dei flussi reddituali (per es. una prolungata disoccupazione), la rete degli ammortizzatori sociali diventa indispensabile.

Alla domanda se i risparmi del 2013 fossero maggiori, minori o uguali rispetto al 2012, le famiglie a-rischio-povertà hanno dichiarato, per il 66,6%, di non avere aumentato né diminuito i propri risparmi, mentre le famiglie non a rischio che hanno mantenuto invariata la capacità di risparmio sono il 60,6%. Tra le famiglie a rischio quasi nessuna (1,3%) è riuscita a risparmiare più dell'anno precedente.

(5) Für die Definition der armutsgefährdeten Haushalte siehe Kapitel 3.
Per la definizione di famiglie a-rischio-povertà si rimanda al capitolo 3.

(6) Andrea Brandolini, Silvia Magri, Timothy M. Smeeding - Journal of Policy Analysis and Management, 2010.
Laura Bartirolo, Cristiana Rampazzi - Banca D'Italia, Questioni di economia e Finanza, n. 148 Febbraio 2013.

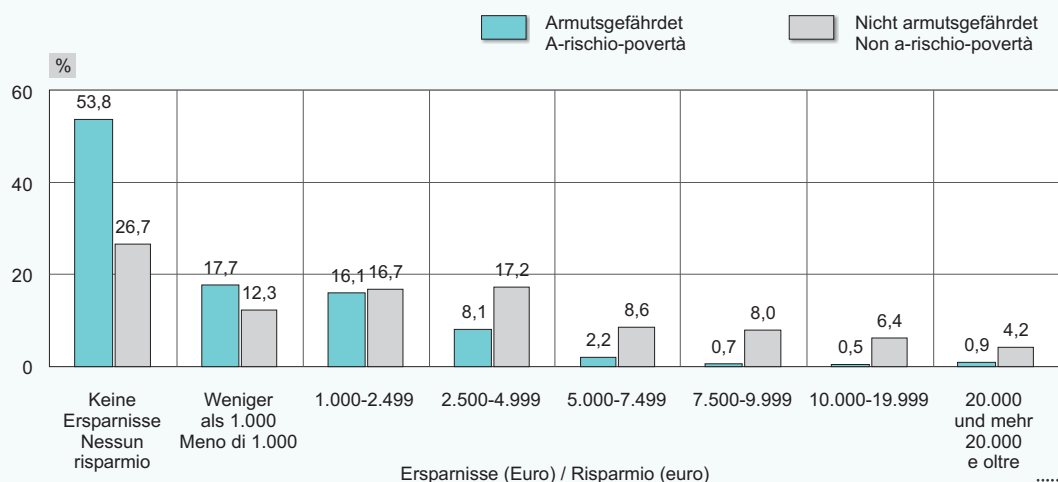
Graf. 6.20

Haushalte nach Betragsklasse der Jahresersparnis und Armutsgefährdung - 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per classe di risparmio accumulato nell'anno e rischio povertà - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



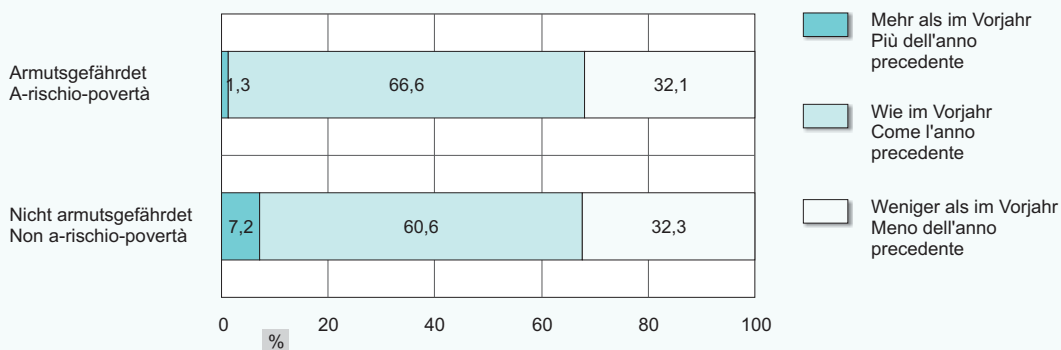
Graf. 6.21

Haushalte nach Grad der Ersparnisbildung und Armutsgefährdung - 2013

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per capacità annuale di risparmio e rischio-povertà - 2013

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



15,7% der Haushalte mit Grundbesitz und 11,7% jener mit Immobilieneigentum (Wohnungen und/oder Immobilien für gewerbliche

Il 15,7% delle famiglie che hanno proprietà fondiaria e l'11,7% delle famiglie che hanno immobili (abitazioni e/o immobili ad uso pro-

Zwecke) gelten als armutsgefährdet. Diese Prozentwerte entsprechen 6.921 bzw. 16.461 Haushalten. Die Haushalte mit Grundeigentum sind also relativ gesehen häufiger armutsgefährdet als jene mit Immobilieneigentum. Betrachtet man hingegen die absoluten Zahlen, so sind die Haushalte mit Immobilienbesitz häufiger betroffen.

duttivo/commerciale) risultano ciononostante appartenere alle famiglie a-rischio-povertà. Tali percentuali corrispondono rispettivamente a 6.921 e 16.461 famiglie. In termini relativi dunque una percentuale maggiore di famiglie proprietarie di terreni risulta essere a-rischio-povertà, ma le famiglie a-rischio-povertà proprietarie di immobili sono più numerose in termini assoluti.

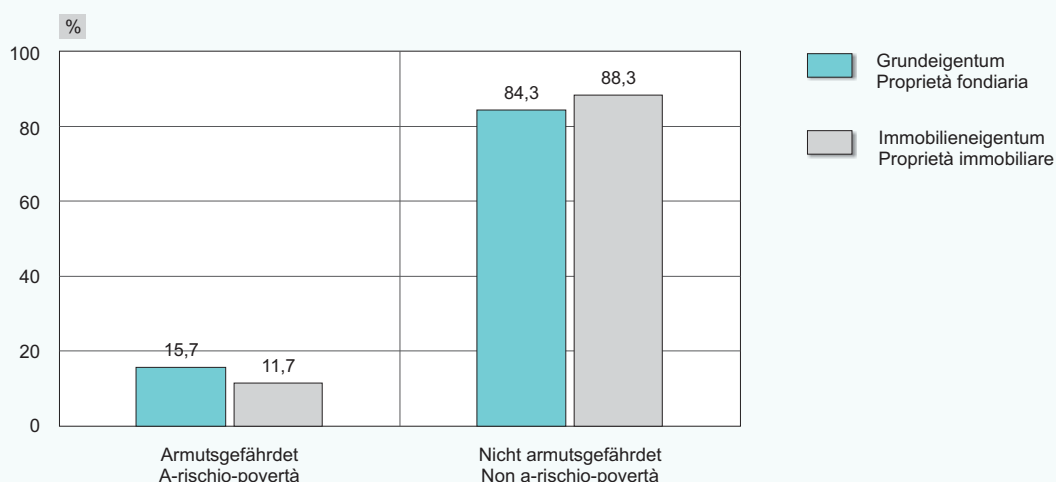
Graf. 6.22

Haushalte nach Art des Eigentums und Armutsgefährdung - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per tipologia di proprietà e rischio povertà - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir





7 Hauptwohnung und Wohnbedingungen

Prima casa e condizione abitativa

Theodor Siller

7.1 Hauptwohnung und entsprechende Ausgaben

Das Eigentumsverhältnis der Südtiroler Haushalte an ihrer Hauptwohnung wurde im vorangegangenen Kapitel bereits behandelt. Dabei wurde der Fokus auf das Eigenheim als Vermögenswert gelegt. Im vorliegenden Kapitel werden diese Daten nun erneut aufgegriffen und den anderen Rechtsverhältnissen wie z.B. Miete oder Fruchtgenuss gegenübergestellt. Anschließend werden die Merkmale des Wohngebietes, die Wohnbedingungen sowie die Wohnkosten untersucht.

7.1.1 Rechtstitel an der Wohnung

Aus der dieser Studie zugrunde liegenden Erhebung geht hervor, dass 62,5% der Südtiroler Haushalte die Wohnung, in der sie leben, auch in Eigentum haben. 4,9% sind Nutznießer, 25,9% wohnen in Miete und 6,7% benutzen die Wohnung in sonstiger Form - soll heißen mietfrei oder als Dienstwohnung. Der Anteil der Haushalte, die in einer Mietwohnung leben, entspricht in etwa dem Wert, der bei der Volkszählung 2011 erhoben wurde (24,6%)⁽¹⁾.

7.1 Abitazione principale ed oneri connessi

La prima abitazione delle famiglie altoatesine, occupata a titolo di proprietà, è stata già trattata nel capitolo precedente, dove l'attenzione è stata concentrata sulla prima casa, in quanto bene patrimoniale. Nel presente capitolo i dati sulla proprietà vengono ripresi nuovamente e confrontati con i dati relativi ad altri rapporti giuridici riguardanti l'abitazione, come per esempio l'affitto o l'usufrutto. Inoltre vengono analizzate le caratteristiche della zona abitativa, delle condizioni dell'abitazione ed i relativi costi.

7.1.1 Titolo di godimento dell'abitazione

Dalla rilevazione alla base di questo studio emerge che il 62,5% delle famiglie altoatesine è proprietario dell'abitazione in cui vive, il 4,9% ne ha l'usufrutto, il 25,9% è in affitto ed il 6,7% occupa l'abitazione principale ad altro titolo, ovvero a titolo gratuito o come alloggio di servizio. Il dato sulla percentuale delle famiglie in affitto non si discosta sostanzialmente dal valore che emerge dal censimento della popolazione 2011, pari al 24,6%.⁽¹⁾

(1) Astat, *Statistisches Jahrbuch für Südtirol - 2015*
Astat, *Annuario statistico della provincia di Bolzano - 2015*

Im **statistischen Bezirk** Meran-Schlanders beträgt der Anteil der Wohnungseigentümer 66,8%, in Bozen erreicht er nur 58,2%. Im statistischen Bezirk Bozen ist die Wohnungsmiete mit 30,3% weiter verbreitet als in den anderen statistischen Bezirken, auch wenn in Meran-Schlanders und Brixen-Sterzing jeweils mehr als 20% der Haushalte in Miete wohnen.

Nel **comprensorio statistico** di Merano-Silandro la percentuale di famiglie proprietarie dell'abitazione principale risulta pari al 66,8%, mentre a Bolzano questa quota raggiunge il 58,2%. Nel comprensorio statistico di Bolzano, l'abitazione è occupata con contratto di affitto in percentuale decisamente maggiore (30,3%) rispetto agli altri comprensori statistici, anche se nei comprensori Merano-Silandro e Bressanone-Vipiteno, le famiglie in affitto superano comunque il 20%.

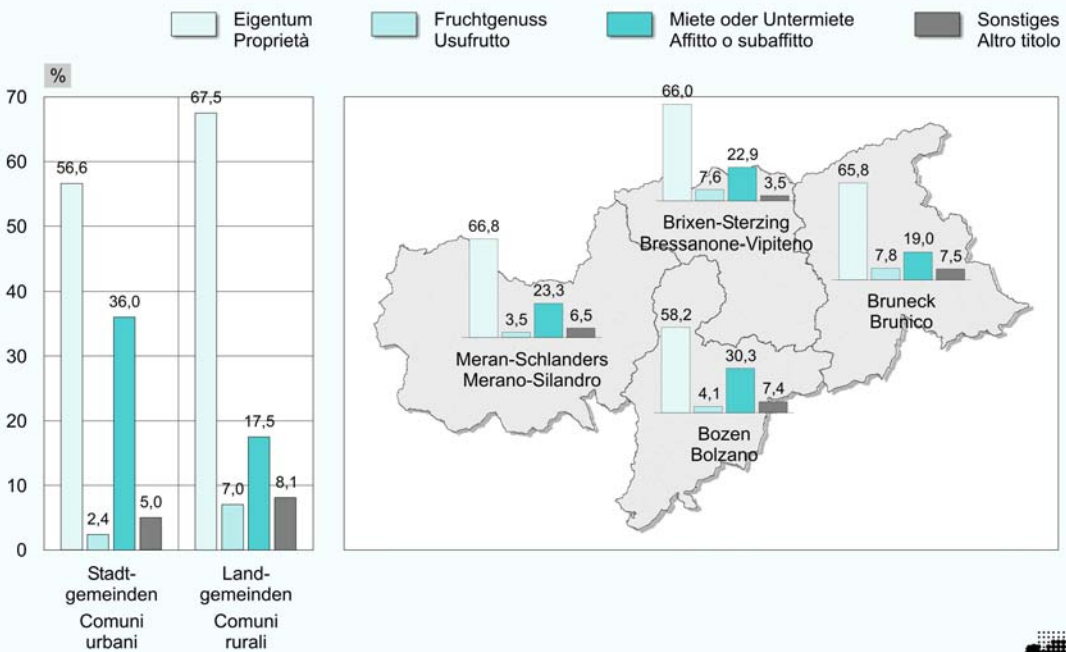
Graf. 7.1

Haushalte nach Rechtstitel an der Hauptwohnung, nach Art der Gemeinde und statistischem Bezirk - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, per tipo di comune e comprensorio statistico - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



67,7% der deutschsprachigen Haushalte sind Eigentümer ihrer Hauptwohnung. Dies trifft auf 57,7% der Haushalte der italienischen und 67,1% der Haushalte der ladinischen **Sprachgruppe** zu. Bei den gemischt-sprachigen Haushalten liegt der Anteil der Wohnungseigentümer bei 65,2%. Der

Le famiglie del **gruppo linguistico** tedesco sono proprietarie dell'abitazione principale nel 67,7% dei casi, mentre quelle del gruppo linguistico italiano lo sono per il 57,7%. Tale quota è del 67,1% per le famiglie del gruppo linguistico ladino e del 65,2% per quelle miste. La quota più elevata di famiglie in affitto

höchste Mieteranteil findet sich unter jenen Haushalten, welche keiner der offiziell anerkannten Sprachgruppen angehören, und beläuft sich auf 75,0%. Den niedrigsten Anteil der in Miete wohnenden Haushalte verzeichnen die ausschließlich ladinischsprachigen Haushalte (9,0%).

Die meisten Haushalte, deren Bezugsperson die italienische **Staatsbürgerschaft** besitzt, sind Eigentümer ihrer Wohnung (67,0%). Bei den ausländischen Haushalten, deren Bezugsperson eine EU-Staatsbürgerschaft besitzt, beträgt dieser Anteil 16,2%, bei den Haushalten von Bürgern anderer europäischer Staaten 10,2% und Haushalten von Bürgern mit sonstiger Staatsbürgerschaft 2,0%. In Miete oder Untermiete leben 21,6% der Haushalte mit einem inländischen Haushaltsvorstand, 71,4% der Haushalte, deren

si trova tra le famiglie che non appartengono ai gruppi ufficialmente riconosciuti. Queste famiglie risultano in affitto nel 75,0% dei casi. La percentuale più bassa di famiglie in affitto, pari al 9,0%, si riscontra per quelle famiglie in cui tutti i componenti sono del gruppo linguistico ladino.

Tra le famiglie la cui persona di riferimento è in possesso della **cittadinanza** italiana, prevale la quota di chi occupa l'abitazione a titolo di proprietà (67,0%). Tra le famiglie la cui persona di riferimento al contrario è straniera, se in possesso di cittadinanza dei paesi della UE, la quota dei proprietari raggiunge il 16,2%, se tale cittadinanza appartiene ad altri paesi europei, la quota è del 10,2%, mentre per altre cittadinanze è del 2,0%. Sono in affitto il 21,6% delle famiglie la cui persona di riferimento è in possesso

Übersicht 7.1 / Prospetto 7.1

Haushalte nach Rechtstitel an der Hauptwohnung, statistischem Bezirk und Sprachgruppe - 2014 Prozentuelle Verteilung

Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, comprensorio statistico e gruppo linguistico - 2014

Composizione percentuale

	Eigentum Proprietà	Frucht- genuss Usufrutto	Miete oder Untermiete Affitto o subaffitto	Sonstiges Altro titolo	Insgesamt Totale	Haushalte insgesamt Totale famiglie	
Statistischer Bezirk							Comprensorio statistico
Meran-Schlanders	66,8	3,5	23,3	6,5	100,0	55.592	Merano-Silandro
Bozen	58,2	4,1	30,3	7,4	100,0	99.598	Bolzano
Brixen-Sterzing	66,0	7,6	22,9	3,5	100,0	27.991	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	65,8	7,8	19,0	7,5	100,0	29.532	Brunico
Sprachgruppe aller Mitglieder							Gruppo linguistico di tutti i componenti
Nur Deutsch	67,7	6,9	18,8	6,6	100,0	123.930	Solo tedesco
Nur Italienisch	57,7	2,3	35,0	5,1	100,0	55.215	Solo italiano
Nur Ladinisch	67,1	8,2	9,0	15,7	100,0	6.051	Solo ladino
Sonstige	7,5	..	75,0	17,5	100,0	8.281	Altro
Mehrere Sprachgruppen	65,2	0,6	30,2	4,0	100,0	19.237	Più gruppi linguistici
Staatsbürgerschaft der Bezugsperson							Cittadinanza della persona di riferimento
Italien	67,0	5,2	21,6	6,1	100,0	195.983	Italia
EU-Staaten	16,2	1,8	71,4	10,5	100,0	6.952	Paesi UE
Andere europäische Staaten	10,2	..	71,5	18,3	100,0	3.353	Altri paesi europei
Sonstige	2,0	..	83,9	14,1	100,0	6.426	Altro
Stadt-Land							Città-Aree rurali
Stadt	56,6	2,4	36,0	5,0	100,0	97.178	Città
Land	67,5	7,0	17,5	8,1	100,0	115.536	Aree rurali
Insgesamt	62,5	4,9	25,9	6,7	100,0	212.714	Totale

Bezugsperson eine EU-Staatsbürgerschaft besitzt und 71,5% der Haushalte von Bürgern aus anderen europäischen Ländern. Ebenso leben 83,9% der Haushalte von Bürgern mit einer anderen Staatsbürgerschaft in einer Mietwohnung.

della di cittadinanza italiana, il 71,4% delle famiglie, la cui persona di riferimento appartiene ad uno stato dell'Unione Europea, il 71,5% delle famiglie dove la persona di riferimento proviene da uno stato europeo ma al di fuori dell'Unione e l'83,9% delle famiglie la cui persona di riferimento ha altra cittadinanza, diversa da quelle elencate.

Die Wohnsituation hängt auch von der **Zusammensetzung der Haushalte** ab. Mehr als 60% der Paare mit mindestens einem bis zwei abhängigen Kindern haben eine Eigentumswohnung; bei Paaren mit drei oder mehr zu Lasten lebenden Kindern sowie bei Elternteilen mit einem oder mehr zu Lasten

La condizione abitativa varia anche in relazione alla **composizione del nucleo familiare**. Una percentuale superiore al 60% delle coppie con uno o due figli a carico ha un'abitazione di proprietà, per le coppie con tre o più figli a carico e per i genitori soli con uno o più figli questa quota supera il 50%.

Übersicht 7.2 / Prospetto 7.2

Haushalte nach Rechtstitel der Hauptwohnung, Haushaltstyp sowie nach Klassen des Äquivalenzeinkommens und Haushaltseinkommens - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per titolo di godimento dell'abitazione principale, tipologia familiare, classi di reddito equivalente e classi di reddito familiare - 2014

Composizione percentuale

	Eigentum Proprietà	Frucht- genuss Usufrutto	Miete oder Untermiete Affitto o subaffitto	Sonstiges Altro titolo	Insgesamt Totale	Haushalte insgesamt Totale famiglie	
Haushaltstyp							Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	53,8	..	35,8	10,4	100,0	12.144	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	68,4	2,1	26,6	2,9	100,0	20.650	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	76,5	0,3	17,6	5,6	100,0	27.276	Coppia con due figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	53,2	..	39,7	7,2	100,0	10.376	Coppia con tre o più figli a carico
Alleinlebende Frau	47,0	8,7	33,0	11,4	100,0	41.720	Donne che vivono sole
Alleinlebender Mann	56,4	4,5	29,3	9,8	100,0	32.533	Uomini che vivono soli
Anderer Haushaltstyp	70,6	7,1	19,2	3,2	100,0	68.017	Altra tipologia di famiglia
Haushaltseinkommen (Tausend Euro)							Reddito familiare (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	42,5	14,5	31,8	11,2	100,0	22.095	Fino a 12,5
12,5-25	50,2	6,4	34,7	8,8	100,0	57.856	12,5-25
25-37,5	59,5	3,7	30,7	6,2	100,0	55.882	25-37,5
37,5-50	76,1	2,6	17,4	3,9	100,0	34.179	37,5-50
Mehr als 50	82,7	1,4	11,5	4,4	100,0	42.702	Più di 50
Äquivalenzeinkommen (Tausend Euro)							Reddito equivalente (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	43,6	11,7	36,8	7,9	100,0	39.845	Fino a 12,5
12,5-25	62,2	3,8	26,8	7,3	100,0	107.201	12,5-25
25-37,5	73,4	2,3	19,9	4,4	100,0	45.033	25-37,5
37,5-50	77,6	2,5	13,1	6,7	100,0	11.051	37,5-50
Mehr als 50	76,8	3,3	14,2	5,7	100,0	9.584	Più di 50
Insgesamt	62,5	4,9	25,9	6,7	100,0	212.714	Totale

lebenden Kindern ist dies zu mehr als 50% der Fall. Bei den alleinlebenden Männern beläuft sich der diesbezügliche Anteil auf 56,4% und bei den alleinlebenden Frauen auf 47,0%.

Setzt man das verfügbare **Einkommen** der **Haushalte** und den Rechtstitel an der Hauptwohnung miteinander in Beziehung, zeigt sich, dass mit steigendem Haushaltseinkommen der Anteil der Haushalte im Besitz einer Eigentumswohnung zunimmt. Bei den Haushalten mit einem Haushaltseinkommen von weniger als 12.500 Euro beträgt der Anteil der Wohnungseigentümer 42,5%, bei den Haushalten mit einem Haushaltseinkommen mit mehr als 50.000 Euro liegt er bei 82,7%.

Der Anteil der Haushalte, die in Miete leben, steigt hingegen von der untersten Einkommensklasse (31,8% bei weniger als 12.500 Euro jährlich) bis zur Einkommensklasse zwischen 12.500 und 25.000 Euro (34,7%), um in den höheren Einkommensklassen wieder kontinuierlich abzunehmen (11,5% bei einem jährlichen Haushaltseinkommen von mehr als 50.000 Euro).

Analysiert man die Haushalte nach Klassen des **Äquivalenzeinkommens**, so ist bei ähnlichem Verlauf ein leichter Unterschied festzustellen. In der Einkommensklasse bis 12.500 Euro sind die Haushalte mit Eigentum zu 43,6% vertreten, während der Prozentanteil in den höheren Einkommensklassen ansteigt, wenn auch in verhaltenerer Form als bei den Klassen des Haushaltseinkommens. Für die Haushalte mit einem Äquivalenzeinkommen zwischen 37.000 und 50.000 Euro erreicht der Prozentwert jedenfalls 77,6%.

Ebenso kann man analog zur Analyse des Haushaltseinkommens auch beim Äquivalenzeinkommen mit steigender Einkommensklasse ein Sinken der Prozentanteile der Haushalte in Miete feststellen. In der Äquivalenzeinkommensklasse unter 12.500 Euro beträgt der Anteil der Haushalte in Miete 36,8%, in der höchsten Einkommensklasse mit über 50.000 Euro 14,2%.

Nel caso di uomini soli la percentuale è del 56,4% e del 47,0% nel caso di donne sole.

Mettendo in relazione il **reddito familiare** disponibile con il titolo di godimento dell'abitazione, si evidenzia che all'aumentare della classe di reddito la quota di quelle proprietarie della prima abitazione aumenta. Tra le famiglie con un reddito familiare inferiore ai 12.500 euro, la quota delle famiglie proprietarie è del 42,5%. Tra le famiglie con un reddito superiore ai 50.000 euro, la quota è dell'82,7%.

La quota delle famiglie che vive in affitto invece aumenta tra la classe di reddito più bassa (31,8% - sotto i 12.500 euro annui) e la classe successiva (34,7% - 12.500-25.000 euro), per ridursi progressivamente nelle classi superiori (11,5% per le famiglie con redditi familiari annui oltre i 50.000 Euro).

Se si analizzano le famiglie per classi di **reddito equivalente**, i dati variano in misura leggermente differente anche se con un andamento simile. Nella classe di reddito fino ai 12.500 euro, le famiglie proprietarie della prima casa risultano essere il 43,6%, mentre nelle classi successive la percentuale delle famiglie proprietarie aumenta, ma in misura più contenuta. Per le famiglie con reddito equivalente tra i 37.000 e i 50.000 euro, la percentuale delle famiglie proprietarie raggiunge comunque il 77,6%.

Così come nell'analisi per classi di reddito familiare, anche considerando il reddito equivalente, si osserva che la percentuale delle famiglie in affitto diminuisce man mano che si considerano le classi di reddito più elevate. Nella classe di reddito equivalente sotto i 12.500 euro le famiglie in affitto sono il 36,8%, nella classe di reddito superiore (oltre 50.000 euro) le famiglie in affitto sono il 14,2%.

7.1.2 Merkmale der Wohnung und des Wohngebietes

Die Mehrheit der Südtiroler Haushalte wohnt in Gebäuden mit geringer Wohndichte. Insgesamt leben 65,6% in Ein- oder Zweifamilienhäusern, Villen, Reihenhäusern, Bauernhöfen und kleinen Mehrfamilienhäusern. Die Art der Wohneinheit hängt wesentlich von der Wohngegend ab: Auf dem Land lebt jeder zweite Haushalt (44,5%) in einem Haus mit ein oder zwei Wohnungen und nur 11,9% wohnen in Mehrfamilienhäusern mit zehn oder mehr Wohnungen. In den Städten ist die Situation genau umgekehrt. Hier leben 52,0% der Haushalte in Mehrfamilienhäusern mit zehn oder mehr Wohnungen und nur 12,8% in Gebäuden für eine oder zwei Familien.

Im **statistischen Bezirk Bozen**, welcher außer der Landeshauptstadt das Gebiet der Bezirksgemeinschaften Salten-Schlern und Überetsch-Unterland umfasst, ist der Anteil der Haushalte, die in einem Mehrfamilienhaus mit zehn oder mehr Wohnungen leben, mit 40,5% am höchsten. In den statistischen Bezirken **Meran-Schlanders** und **Bruneck** überwiegen die Ein- und Zweifamilienhäuser, Villen und Reihenhäuser. Im statisti-

7.1.2 Caratteristiche delle abitazioni e della zona di residenza

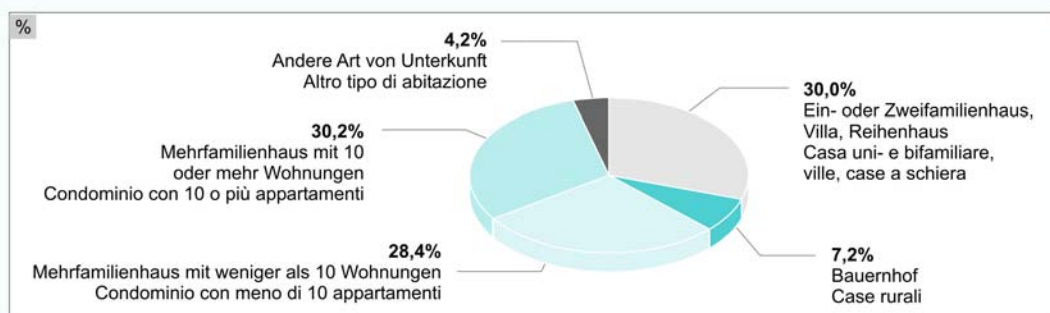
La maggioranza delle famiglie altoatesine abita in edifici a bassa densità abitativa; sommando infatti la percentuale di famiglie che vive in case uni- e bifamiliari, ville, case a schiera, case rurali e piccoli condomini, si raggiunge una quota pari al 65,6% delle famiglie. La discriminante per quanto attiene al tipo di unità abitativa è data dalla zona di residenza: nelle aree rurali quasi una famiglia su due vive in una soluzione uni- e bifamiliare (44,5%) e solamente l'11,9% vive in un condominio con dieci o più appartamenti. La tendenza si inverte se prendiamo in considerazione i centri urbani: il 52,0% delle famiglie vive in un condominio con dieci o più appartamenti, mentre solamente il 12,8% in soluzioni abitative uni- e bifamiliari.

Nel **comprensorio statistico di Bolzano**, che al di fuori della città capoluogo comprende il territorio della comunità comprensoriale di Salto-Sciliar e di Oltradige-Bassa Atesina, la quota delle famiglie che vive in un'abitazione plurifamiliare, con dieci o più appartamenti, è la più rilevante (40,5%). Nei comprensori statistici di **Merano-Silandro** e **Brunico** prevalgono case mono-bifamiliari, ville e villette a schiera, mentre nel comprensorio

Graf. 7.2

Haushalte nach Art des Gebäudes - 2014 Prozentuelle Verteilung

Famiglie per tipo di edificio - 2014 Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Übersicht 7.3 / Prospetto 7.3

Haushalte nach Art des Gebäudes, Wohngebiet und statistischem Bezirk - 2014

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per tipo di edificio, zona abitativa e comprensorio statistico - 2014

Composizione percentuale

	Art des Gebäudes Tipo di edificio						Haushalte Famiglie	
	Ein- oder Zweifami- lienhaus, Villa, Reihenhaus Casa uni- e bifamiliare, ville, case a schiera	Bauernhof Case rurali	Mehr- familienhaus mit weniger als 10 Wohnungen Condominio con meno di 10 appartamenti	Mehr- familienhaus mit mehr als 10 Wohnungen Condominio con 10 o più apparta- menti	Andere Art von Unterkunft Altro tipo di abitazione	Insgesamt Totale		
Stadt-Land								Città-Aree rurali
Stadt	12,8	2,1	29,3	52,0	3,8	100,0	97.178	Città
Land	44,5	11,6	27,6	11,9	4,6	100,0	115.536	Aree rurali
Statistische Bezirke								Comprensori statistici
Bozen	22,4	5,8	27,0	40,5	4,3	100,0	99.598	Bolzano
Brixen-Sterzing	34,4	11,9	35,7	15,2	2,8	100,0	27.991	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	43,0	7,9	32,9	12,0	4,2	100,0	29.532	Brunico
Meran-Schlanders	34,4	7,2	24,7	29,0	4,7	100,0	55.592	Merano-Silandro
Insgesamt	30,0	7,2	28,4	30,2	4,2	100,0	212.714	Totale

schen Bezirk **Brixen-Sterzing** halten sich die Mehrfamilienhäuser mit weniger als 10 Wohnungen und die Einfamilienhäuser die Waage.

In dieser Untersuchung werden einige Merkmale der Wohnungen genauer betrachtet, und zwar die Wohnfläche und die Zimmeranzahl pro Wohneinheit und pro Person. Die **durchschnittliche Wohnfläche**, die einem Südtiroler Haushalt zur Verfügung steht, beträgt 88,4 m². Der Median liegt bei 83,0 m², d.h. 50% der Haushalte leben in kleineren Wohnungen. Die **Wohnfläche pro Person** beträgt durchschnittlich 47,4 m², der entsprechende Median 38,0 m². Die verfügbare Fläche (Durchschnitt und Median) kann auch anhand der **Zimmeranzahl** festgestellt werden. Durchschnittlich stehen jedem Haushalt 3,4 Räume und jeder Person 1,8 Räume zur Verfügung.

Die Haushalte in der niedrigsten Haushaltseinkommensklasse wohnen durchschnittlich auf 76,7 m², jene in der höchsten auf 111,9

statistico di **Bressanone-Vipiteno** prevalgono le case plurifamiliari con meno di dieci appartamenti e le case uni-bifamiliari con percentuali simili.

Nel presente studio vengono considerate alcune caratteristiche delle abitazioni, rilevando la superficie abitativa ed il numero di vani per unità abitativa e per persona. La **superficie media abitabile** a disposizione delle famiglie in Alto Adige è pari a 88,4 m², mentre il valore mediano è pari a 83,0 m², ossia il 50% delle famiglie si trova al di sotto di questa soglia. La **superficie abitabile per persona** è in media di 47,4 m², mentre il valore mediano è pari a 38,0 m². La superficie disponibile (media e mediana) può essere determinata anche in base al numero dei vani. Mediamente il **numero di vani** delle abitazioni altoatesine è pari a 3,4 vani per famiglia e a 1,8 vani per persona.

Per le classi di reddito più basse, la superficie abitativa a disposizione è in media di 76,7 m² e per le classi di reddito familiare

m². Durchschnittlich am wenigsten Wohnfläche haben mit 75,7 m² die Haushalte der zweitniedrigsten Haushaltseinkommensklasse zwischen 12.500 und 25.000 Euro.

Das Haushaltseinkommen setzt sich aus allen im Haushalt verfügbaren Einkommen der Haushaltsmitglieder zusammen. Eine größere Wohnfläche wird meist von mehreren Haushaltsmitgliedern bewohnt, die zum Haushaltseinkommen beitragen. Die Größe der Wohnfläche nimmt mit steigendem Äquivalenzeinkommen kontinuierlich zu: Den Haushalten mit einem Äquivalenzeinkommen von weniger als 12.500 Euro jährlich stehen durchschnittlich weniger als zwei Zimmer pro Person auf 82,4 m² Wohnfläche zur Verfügung, jenen mit einem Äquivalenzeinkommen von mehr als 50.000 Euro durchschnittlich mehr als zwei Zimmer pro Person auf 120,0 m² Wohnfläche.

più elevate di 111,9 m². Mediamente le famiglie che si collocano nella seconda classe di reddito familiare, dai 12.500 ai 25.000 euro, dispongono della superficie abitabile minore, pari a 75,7 m².

Il reddito familiare deriva da tutto il reddito disponibile in famiglia, percepito dall'insieme di tutti i componenti. In generale se più componenti contribuiscono al reddito familiare, la superficie abitabile a disposizione è maggiore. La grandezza delle superfici abitative a disposizione aumenta costantemente all'aumentare del reddito equivalente. Le famiglie con un reddito inferiore ai 12.500 euro annui, hanno a disposizione mediamente meno di due vani a persona, su una superficie di 82,4 m²; le famiglie con un reddito equivalente oltre i 50.000 euro dispongono mediamente di due vani a persona su una superficie di 120,0 m².

Übersicht 7.4 / Prospetto 7.4

Indikatoren für Platz in der Wohnung nach Einkommensklasse - 2014

Durchschnittswerte

Indicatori di spazio nelle abitazioni per classe di reddito - 2014

Valori medi

EINKOMMENSKLASSE (Tausend Euro)	Wohnfläche (m ²) (a) Superficie abitabile in m ² (a)	Wohnfläche pro Person (m ²) Superficie abitabile per persona in m ²	Zimmer- anzahl (b) Numero di vani (b)	Zimmer pro Person Vani per persona	CLASSE DI REDDITO (migliaia di euro)
Haushaltseinkommen (Tausend Euro)					Reddito familiare (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	76,7	62,7	2,9	2,4	Fino a 12,5
12,5-25	75,7	54,6	3,0	2,1	12,5-25
25-37,5	82,5	45,0	3,3	1,8	25-37,5
37,5-50	97,5	39,6	3,8	1,5	37,5-50
Mehr als 50	111,9	39,1	4,2	1,5	Più di 50
Äquivalenzeinkommen (Tausend Euro)					Reddito equivalente (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	82,4	47,4	3,2	1,8	Fino a 12,5
12,5-25	84,7	43,2	3,4	1,7	12,5-25
25-37,5	92,3	51,1	3,5	2,0	25-37,5
37,5-50	102,5	57,2	3,9	2,2	37,5-50
Mehr als 50	120,0	65,1	4,3	2,3	Più di 50
Insgesamt	88,4	47,4	3,4	1,8	Totale

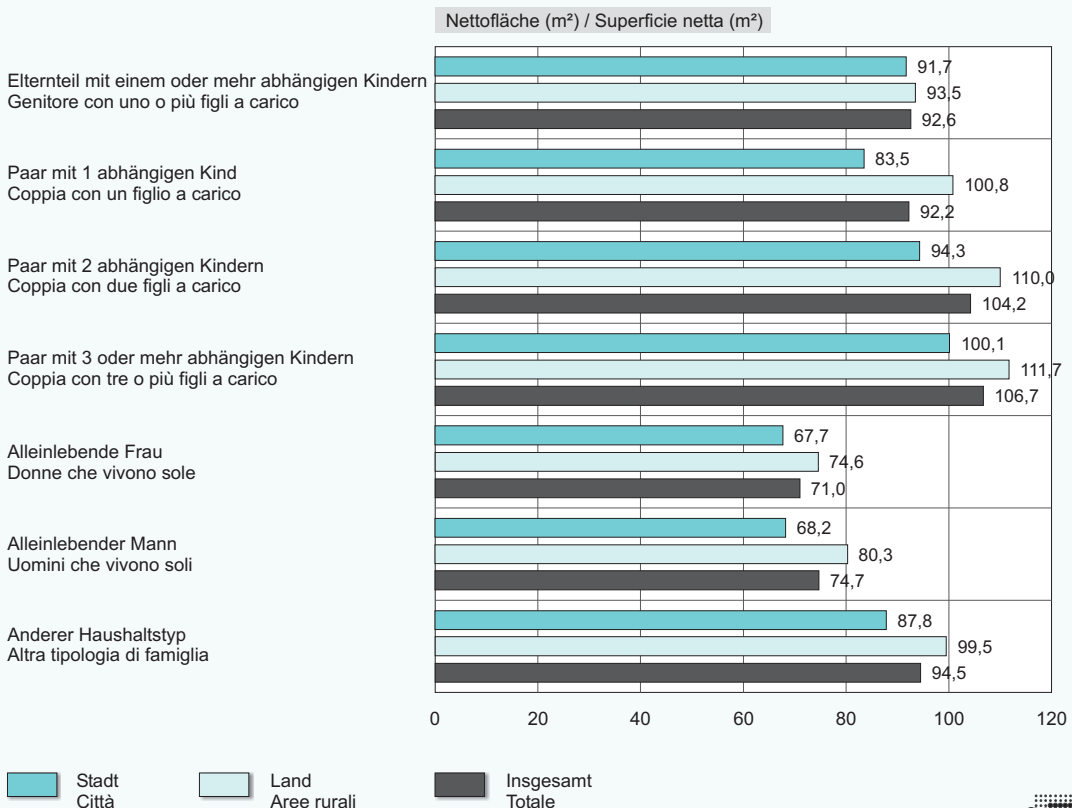
(a) Einschließlich Küche, Bad, Nebenräumen usw., aber ohne Keller, Terrassen, Balkone, Garagen usw.
Compresi cucina, bagno, vani accessori, ecc., ma esclusi cantina, terrazzi, balconi, garage, ecc.

(b) Ohne Küche, Bad, Flur, Eingangsbereich und ausschließlich als Arbeitsräume verwendete Zimmer.
Esclusi cucina, bagno, corridoi, ingressi e stanze utilizzate esclusivamente per il lavoro.

Die verfügbare Wohnfläche hängt auch mit dem Haushaltstyp zusammen. Paare mit drei oder mehr zu Lasten lebenden Kindern verfügen beispielsweise über durchschnittlich 106,7 m², während den alleinerziehenden Eltern mit einem oder mehreren Kindern durchschnittlich 92,6 m² zur Verfügung stehen. Die Erhebungsdaten zeigen, dass auch die Einpersonenhaushalte (alleinlebende Männer und Frauen) eine relativ große Wohnfläche von durchschnittlich mehr als 70 m² haben. In der folgenden Grafik werden auch die Größenunterschiede der verfügbaren Nettowohnfläche der Haushalte in den Städten und auf dem Land veranschaulicht.

La disponibilità di superficie abitabile varia a seconda delle tipologie familiari. Ad esempio, le coppie con tre o più figli a carico dispongono mediamente di 106,7 m², mentre le famiglie di genitori soli con uno o più figli a carico dispongono mediamente di 92,6 m². I dati della rilevazione mettono in luce il fatto che anche le tipologie familiari uni-personali (uomini e donne che vivono da soli) dispongono di spazi relativamente ampi, mediamente oltre i 70 m². Il seguente grafico evidenzia inoltre la differenza nella disponibilità di superficie netta dell'abitazione, fra famiglie che risiedono in città ed in aree rurali.

Graf. 7.3

Nettobläche der Hauptwohnung nach Haushaltstyp und Wohngebiet - 2014Durchschnittswerte in m²**Superficie della abitazione principale per tipologia familiare e zona abitativa - 2014**Valori medi in m²

© astat 2015 - sr



7.1.3 Wohnbedingungen

Die meisten Wohnungen der Südtiroler befinden sich in einem guten **Zustand**. 87,4% der Haushalte leben in Unterkünften ohne Schäden am Dach, Dachboden, an den Türen, Fenstern und Böden. 85,8% der Wohnungen weisen keine Probleme mit Feuchtigkeitbildung auf und 91,9% sind ausreichend hell. Mehr als 87,1% der Haushalte sind mit der Größe der Hauptwohnung zufrieden.

Die Wohnqualität hängt auch von äußeren Bedingungen, den Bedingungen im Viertel oder Wohngebiet ab. Diese Erhebung erfasst die Beurteilung der **Probleme im eigenen Wohngebiet** durch die Südtiroler Haushalte. Dazu zählen Umweltverschmutzung (aufgrund von Verkehr oder Gewerbe), Lärmbelastung (Lärmbelästigung durch Nachbarn oder von außen durch Verkehr oder durch Landwirtschafts-, Gewerbe- und Handelstätigkeiten) sowie Kriminalität (Gewalt oder Vandalismus).

Probleme mit Umweltverschmutzungen durch Verkehr oder Industrie sind in allen statistischen Bezirken kaum vorhanden. Die Lärmbelästigung durch Verkehr, Landwirt-

7.1.3 Condizioni abitative

Le abitazioni degli altoatesini si presentano prevalentemente in buono **stato di manutenzione**. L'87,4% delle famiglie abita in unità che non presentano problemi di tetti, soffitti, porte, finestre o pavimenti danneggiati. L'85,8% delle abitazioni non presenta problemi di umidità ed il 91,9% delle case è ben illuminato. Anche lo spazio a disposizione nell'abitazione principale è ritenuto soddisfacente da oltre l'87,1% delle famiglie.

La qualità della condizione abitativa delle famiglie è influenzata anche dall'ambiente esterno alla propria abitazione, dalle condizioni del quartiere o della zona di residenza. Questa indagine rileva la percezione delle famiglie altoatesine riguardo a **problemi nella propria zona** legati all'inquinamento ambientale (inquinamento, sporcizia o altri problemi ambientali causati dal traffico o dalle attività industriali), all'inquinamento acustico (rumori causati dai vicini o rumori provenienti dall'esterno come traffico, attività industriali, commerciali e agricole) ed alla presenza di criminalità (violenza o vandalismo).

Problemi d'inquinamento, a causa del traffico o delle industrie, risultano appena presenti nei vari comprensori statistici. L'inquinamento acustico causato da traffico,

Übersicht 7.5 / Prospetto 7.5

Wahrnehmung von Problemen im eigenen Wohngebiet durch die Haushalte nach statistischem Bezirk - 2014

Prozentwerte

Percezione delle famiglie di fattori problematici nella propria zona abitativa per comprensorio statistico - 2014

Valori percentuali

	Bozen Bolzano	Brixen-Sterzing Bressanone-Vipiteno	Bruneck Brunico	Meran-Schlanders Merano-Silandro	Insgesamt Totale	
Umweltverschmutzung						Inquinamento
Ja	13,8	13,1	7,3	9,4	11,6	Si
Nein	86,2	86,9	92,7	90,6	88,4	No
Lärm- belastung						Inquinamento acustico
Ja	25,3	27,6	19,4	25,9	24,9	Si
Nein	74,7	72,4	80,7	74,1	75,1	No
Kriminalität						Criminalità
Ja	9,0	2,6	2,2	4,3	6,0	Si
Nein	91,0	97,4	97,8	95,7	94,0	No

schaft, Industrie und Handel wird hingegen von einer größeren Anzahl an Haushalten als störend empfunden. Mit Ausnahme von Bruneck (19,4%) verzeichnen alle statistischen Bezirke Werte über 25 Prozent. Kriminalität, Gewalt und Vandalismus werden nur von sehr wenigen Haushalten als problematisch wahrgenommen, 94,0% geben an, dass es in ihrer Wohngegend keine diesbezüglichen Probleme gibt.

7.1.4 Wohnkosten

Die Rückzahlung des **Darlehens für den Wohnungskauf oder die Wohnungsanierung** ist der Posten der Wohnkosten, der die Bilanz der Haushalte am stärksten belastet. 23,6% der Südtiroler Haushalte zahlen jährlich im Schnitt 8.182 Euro an Darlehen zurück, ein Viertel dieser Haushalte zahlt weniger als 4.200 Euro zurück und bei einem weiteren Viertel liegen die Rückzahlungsbeträge jährlich bei mehr als 11.000 Euro.

Bei den Haushalten ohne Eigentumswohnung schlägt die **Miete** am stärksten zu Buche. Die Erhebung hat ergeben, dass 25,9% der Haushalte durchschnittlich 5.854 Euro jährlich für die Miete bezahlen, das sind 488 Euro im Monat. Der Median liegt bei 6.000 Euro: Dies weist darauf hin, dass ein Teil der Haushalte sehr hohe Mietkosten tragen muss. Ein Viertel der Haushalte gibt weniger als 3.600 Euro im Jahr für die Miete aus, ein weiteres Viertel hingegen mehr als 8.000 Euro.

Die zwei Ausgabenposten, die fast alle Südtiroler Haushalte (93,0%) betreffen, sind die **Betriebskosten** (inklusive Heizung, Wasser, Abwasser, Gas, Gemeinschaftskosten), die im Durchschnitt pro Jahr 1.676 Euro betragen, und die **Ausgaben für Müllentsorgung und Strom**. Deren Durchschnittsbetrag liegt bei 167 bzw. 541 Euro jährlich. Diese Spesen, z.B. für Trinkwasser und Abwasserklärung, unterscheiden sich sehr stark nach Gemeinde. Die Durchschnittswerte auf Landesebene sind aus diesem Grund mit Vorsicht zu genießen.

agricoltura, industria e commercio invece viene riconosciuto come molesto da un gran numero di famiglie. Ad eccezione di Brunico (19,4%), tutti i comprensori statistici registrano valori oltre il 25%. Problemi legati a criminalità, violenza e vandalismo vengono segnalati solo da pochissime famiglie; il 94,0% delle famiglie dichiara di non avere questo problema nelle vicinanze.

7.1.4 Spese abitative

Per quanto riguarda gli oneri connessi all'abitazione principale, la spesa che incide maggiormente sul bilancio familiare è rappresentata dal rimborso del **mutuo per la casa o la ristrutturazione della casa**. Il 23,6% delle famiglie altoatesine paga mediamente 8.182 euro all'anno per il rimborso del mutuo. Un quarto di queste famiglie paga, per le rate del mutuo, fino a 4.200 euro ed un quarto paga importi superiori agli 11.000 euro all'anno.

La spesa che pesa maggiormente sui bilanci familiari, per chi non vive nella casa di proprietà, è l'**affitto**. Dalla rilevazione emerge che il 25,9% delle famiglie paga mediamente 5.854 euro l'anno, pari ad un canone mensile di 488 euro. Il valore mediano pari a 6.000 euro indica come vi sia un gruppo di famiglie che ha spese elevate. Un quarto delle famiglie in affitto spende meno di 3.600 euro all'anno ed un quarto delle famiglie spende più di 8.000 euro all'anno.

Le voci di spesa che riguardano la quasi totalità delle famiglie altoatesine (93,0%) sono le **spese di gestione** (comprenditive di riscaldamento, acqua, smaltimento acque reflue, gas, spese condominiali), pari mediamente a 1.676 euro all'anno e le **spese per asporto rifiuti ed energia elettrica**, con valori medi annui rispettivamente pari a 167 e 541 euro. Tali spese, per esempio, per acqua potabile ed asporto rifiuti, variano notevolmente a livello comunale, per questo motivo i dati medi provinciali vanno letti con la dovuta cautela.

Übersicht 7.6 / Prospetto 7.6

Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung (a) - 2013

Jahresdurchschnitte pro Haushalt in Euro

Spese delle famiglie per l'abitazione principale (a) - 2013

Valori medi annui per famiglia in euro

	Haushalte Famiglie	%	Mittelwert Media	1. Quartil 1° quartile	Median Mediana	3. Quartil 3° quartile	
Miete/Untermiete	55.143	25,9	5.854	3.600	6.000	8.000	Affitto/subaffitto
Rückzahlung Darlehen	50.182	23,6	8.182	4.200	7.500	11.000	Rimborso mutuo
Betriebskosten (b)	197.773	93,0	1.676	960	1.500	2.120	Spese di gestione (b)
Müllabfuhr	204.422	96,1	167	80	130	200	Asporto rifiuti
Strom	203.731	95,8	541	251	420	690	Elettricità
Insgesamt	212.714	100,0	5.818	1.979	3.800	8.774	Totale

(a) Der Mittelwert, die Beträge des 1. Quartils, Medians und 3. Quartils werden ausschließlich auf jene Haushalte berechnet, welche die jeweilige Ausgabenart aufweisen.
Gli importi relativi a media, 1° quartile, mediana e 3° quartile sono calcolati solamente sulle famiglie che presentano la specifica tipologia di spesa.

(b) Einschließlich Heizung, Wasser, Abwasserentsorgung, Gas, Gemeinschaftskosten
Compresi riscaldamento, acqua, smaltimento acque reflue, gas, spese condominiali

In der folgenden Grafik wird der Verlauf der realen - d.h. der um die Inflation bereinigten - Werte einiger Wohnkosten in den Jahren 1998, 2003, 2008 und 2013 dargestellt. Die Mieten sind im Durchschnitt von 5.173 Euro (1998) auf 5.854 Euro (2013) gestiegen.

Il grafico seguente fornisce una rappresentazione dell'andamento dei valori medi reali (quindi tenendo in considerazione l'effetto dovuto all'inflazione) di alcune spese abitative negli anni 1998, 2003, 2008 e 2013. Mediamente le spese per l'affitto sono passate

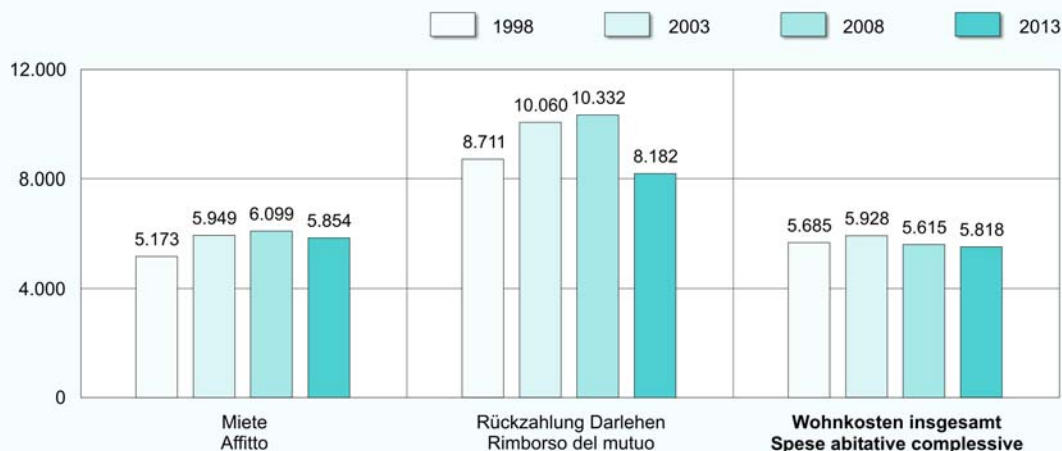
Graf. 7.4

Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung - 1998, 2003, 2008 und 2013

Jahresdurchschnitte pro Haushalt in Euro in Werten von 2013

Spese delle famiglie per l'abitazione principale - 1998, 2003, 2008 e 2013

Valori medi annui per famiglia in euro a prezzi 2013



© astat 2015 - sr



Das entspricht einer Zunahme um 13,2%. Die Rückzahlungsraten der Darlehen sind von 8.711 Euro (1998) auf 10.332 Euro (2008), d.h. um 18,6% gewachsen und dann auf 8.182 Euro (2013) gesunken. Die niedrigere Rückzahlungsrate der Darlehen 2013 im Vergleich zu 2008 könnte unter anderem auch darauf zurückzuführen sein, dass die Kreditinstitute in den letzten Jahren höhere Eigenkapitalanforderungen zwecks Sicherstellung an die Kreditnehmer bei der Gewährung von Krediten stellen. Ein weiterer wesentlicher Einflussfaktor ist sicherlich auch die Niedrigzinsphase der letzten Jahre.

Die Durchschnittswerte lassen eine Reihe von Faktoren außer Acht, wie z.B. das Haushaltseinkommen oder den Haushaltstyp, die wesentlich zu den Unterschieden

da 5.173 euro (1998) a 5.854 euro (2013), con un aumento del 13,2%, mentre l'importo annuo del mutuo per la casa è passato da 8.711 euro, nel 1998, a 10.332 euro, nel 2008, con un aumento del 18,6%, riducendosi nel 2013 a 8.182 euro. La diminuzione della spesa media familiare per il rimborso del mutuo nel 2013, rispetto al 2008, potrebbe essere dovuta alla concessione di mutui meno elevati a causa dei requisiti più restrittivi, richiesti negli ultimi anni da parte degli istituti di credito e, certamente, soprattutto a causa dei bassi tassi di interesse, che hanno caratterizzato gli ultimi anni.

I valori medi non tengono tuttavia in considerazione una molteplicità di situazioni legate, ad esempio, al reddito della famiglia oppure alla tipologia familiare, che compor-

Übersicht 7.7 / Prospetto 7.7

Ausgaben der Haushalte für die Hauptwohnung nach Einkommensklasse und Haushaltstyp (a) - 2013 Jahresdurchschnitte pro Haushalt in Euro

Spese delle famiglie per l'abitazione principale per classe di reddito e tipologia familiare (a) - 2013 Valori medi annui per famiglia in euro

	Miete und Rückzahlung Darlehen Affitto e rimborso del mutuo	Betriebskosten (b) Spese di gestione (b)	Wohnkosten insgesamt Spese abitative complessive	
Äquivalenzeinkommen (Tausend Euro)				Reddito familiare (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	4.950	1.386	4.493	Fino a 12,5
12,5-25	6.833	1.627	5.798	12,5-25
25-37,5	8.269	1.783	6.419	25-37,5
37,5-50	9.136	1.928	7.124	37,5-50
Mehr als 50	8.742	2.529	7.071	Più di 50
Haushaltseinkommen (Tausend Euro)				Reddito equivalente (migliaia di euro)
Bis unter 12,5	3.614	1.318	3.357	Fino a 12,5
12,5-25	6.029	1.433	5.007	12,5-25
25-37,5	6.981	1.612	5.715	25-37,5
37,5-50	7.313	1.725	6.609	37,5-50
Mehr als 50	9.492	2.191	7.590	Più di 50
Haushaltstyp				Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	6.753	1.803	6.539	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	8.256	1.820	8.028	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	9.342	1.794	9.007	Coppia con due figli a carico
Paar mit 3 oder mehr abhängigen Kindern	6.927	1.749	7.949	Coppia con tre o più figli a carico
Alleinlebende Frau	5.173	1.504	4.412	Donne che vivono sole
Alleinlebender Mann	6.147	1.350	4.866	Uomini che vivono soli
Anderer Haushaltstyp	6.437	1.799	4.660	Altra tipologia di famiglia
Insgesamt	6.963	1.676	5.818	Totale

(a) Die Beträge werden ausschließlich auf jene Haushalte berechnet, welche die jeweilige Ausgabenart aufweisen.
Gli importi sono calcolati solamente sulle famiglie che presentano la specifica tipologia di spesa.

(b) Einschließlich Heizung, Wasser, Abwasserentsorgung, Gas, Gemeinschaftskosten
Compresi riscaldamento, acqua, smaltimento acque reflue, gas, spese condominiali

der Beträge für die Wohnkosten beitragen. So beeinflusst die Höhe des Einkommens den Betrag der Miete oder der Rückzahlungsrate für das Darlehen. Haushalte mit einem Haushaltseinkommen unter 12.500 Euro zahlen eine durchschnittliche jährliche Miete bzw. Rückzahlungsrate von 3.614 Euro, Haushalte mit einem Haushaltseinkommen von mehr als 50.000 Euro zahlen durchschnittlich 9.492 Euro im Jahr. Einpersonenhaushalte oder Alleinerziehende mit einem oder mehreren zu Lasten lebenden Kindern geben durchschnittlich 5.173 (alleinlebende Frauen) bis 6.753 Euro (Elternteil mit einem oder mehr zu Lasten lebenden Kindern) jährlich für die Miete bzw. Rückzahlung von Darlehen aus. Größere Haushalte haben hingegen durchschnittlich höhere Mieten bzw. Darlehen zu tragen.

tano una considerevole differenza negli importi pagati per le spese legate all'abitazione. La consistenza del reddito delle famiglie incide, ad esempio, sull'entità dell'affitto o della rata del mutuo. Famiglie con redditi familiari fino a 12.500 euro spendono mediamente 3.614 euro all'anno per l'affitto o per il rimborso del mutuo, mentre famiglie con redditi di famiglia superiori ai 50.000 euro spendono mediamente 9.492 euro all'anno. Nuclei familiari composti da una sola persona o da una famiglia costituita da un genitore solo con uno o più figli a carico spendono mediamente una cifra compresa fra i 5.173 (donne che vivono sole) ed i 6.753 euro (genitore con uno o più figli a carico) all'anno, mentre nuclei familiari più numerosi pagano cifre superiori.

7.2 Armutsgefährdung und Hauptwohnung

Im Anschluss an die Erörterung zur Hauptwohnung und zu den Wohnbedingungen aller Südtiroler Haushalte soll im Folgenden ein besonderer Schwerpunkt auf die armutsgefährdeten Haushalte gelegt werden.

7.2 Rischio-povertà e prima casa

Trattando l'argomento riguardante l'abitazione principale e le condizioni abitative di tutte le famiglie altoatesine, ci si deve soffermare sulla particolare condizione che riguarda le famiglie a rischio-povertà.

7.2.1 Wohnkostenbelastung

Ausgangspunkt ist dabei die Frage nach der vorhandenen finanziellen Belastung, die den Haushalten durch die Wohnkosten entstehen.

Die Erhebung erfasst deshalb auch einen Indikator zur **subjektiven Wohnkostenbelastung** des Haushaltseinkommens. Die entsprechende Frage an die Haushalte lautet: „Belasten diese Ausgaben für die Hauptwohnung Ihren Haushalt?“ Unter den armutsgefährdeten Haushalten ist der Anteil derer, die die Wohnkosten als starke Belastung wahrnehmen (49,7%), höher als unter den nicht armutsgefährdeten Haushalten (34,7%).

7.2.1 Oneri abitativi

L'onere finanziario relativo ai costi abitativi, che le famiglie devono sostenere costituiscono un punto di partenza per questa analisi.

L'indagine considera pertanto anche un indicatore di **percezione del carico delle spese** per l'abitazione sul reddito familiare. Alle famiglie è stato chiesto in che misura queste spese per l'abitazione principale gravino sul bilancio familiare. Nelle famiglie che ricadono nell'area a-rischio-povertà c'è una percentuale nettamente più elevata che percepisce le spese abitative come un onere pesante (49,7%) rispetto alle famiglie non a-rischio-povertà (34,7%).

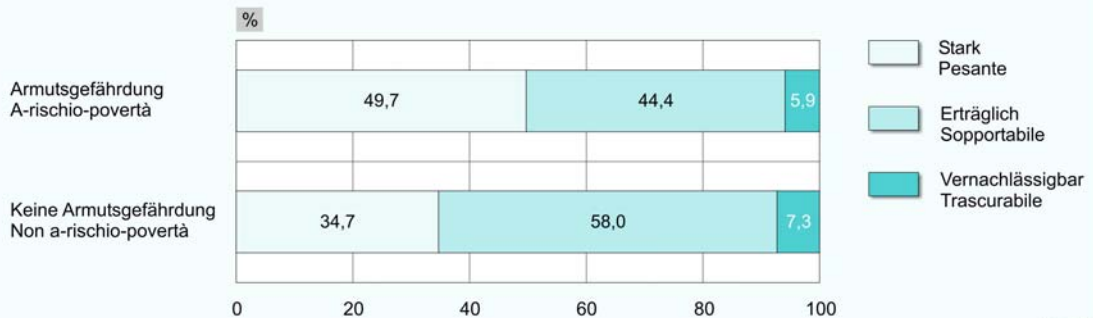
Graf. 7.5

Subjektive Wohnkostenbelastung der Haushalte nach Armutsgefährdung - 2014

Prozentuelle Verteilung

Percezione delle spese per abitazione sostenute dalle famiglie in relazione al rischio-povertà - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr

**7.2.2 Angemessenheit der Wohnung**

Die Wohnungsgröße ist ein weiteres Element, das die Lebensqualität beeinflusst. Im Rahmen dieser Erhebung gilt die **Hauptwohnung als „angemessen“**, wenn die Nettowohnfläche für eine Person nicht weniger als 28 m² beträgt und wenn diese Fläche für jede weitere Person um 15 m² erhöht ist⁽³⁾.

2014 leben in Südtirol 194.227 Haushalte (91,3% aller Südtiroler Haushalte) in einer angemessenen Wohnung, 18.487 (8,7% der Haushalte) in einer Wohnung, die laut den Kriterien des Landes als unangemessen gilt. Von diesen letzteren sind 5.134 Haushalte aufgrund ihres Einkommens armutsgefährdet, während 13.353 ein mittleres oder hohes Einkommen beziehen, aber dennoch in einer als unangemessen eingestuften Wohnung leben.

7.2.2 Adeguatezza dell'abitazione

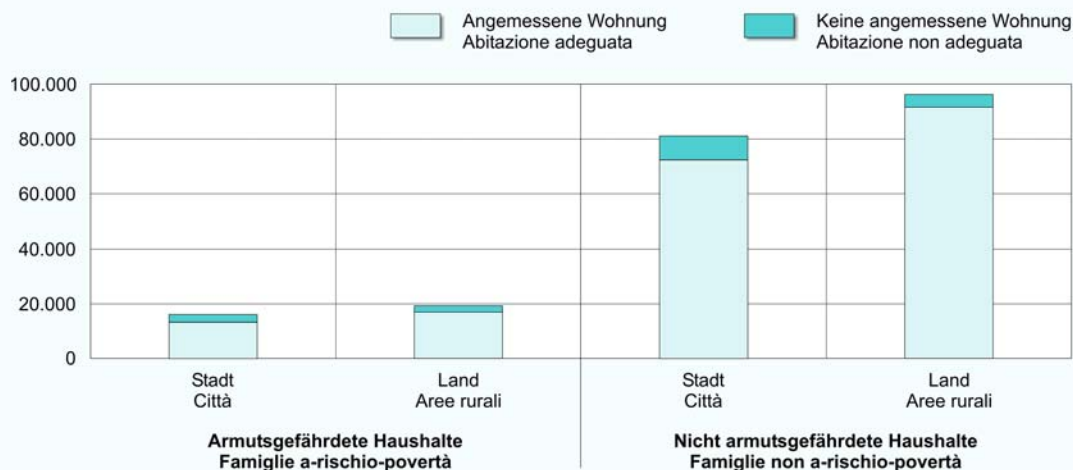
La dimensione dell'abitazione è un altro degli elementi che incide sulla qualità della vita delle persone. In questa rilevazione **l'abitazione principale si considera "adequata"** quando la superficie abitabile netta per una persona non è inferiore ai 28 m² e questa superficie è aumentata di 15 m² per ogni persona aggiuntiva della famiglia⁽³⁾.

In Alto Adige, nel 2014, 194.227 nuclei familiari vivono in un'abitazione adeguata (pari al 91,3% del totale delle famiglie), mentre 18.487 (pari all'8,7% delle famiglie) in un'abitazione considerata non adeguata secondo i criteri provinciali. Di questi ultimi 5.134 si trovano anche in una condizione reddituale a-rischio-povertà, mentre 13.353 hanno redditi medi o alti, ma occupano tuttavia una abitazione considerata non adeguata.

(3) Das Kriterium der Angemessenheit orientiert sich an den Vorgaben im Landesgesetz Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 (Wohnbauförderungsgesetz), Artikel 43.

Il criterio dell'adeguatezza dell'abitazione principale si orienta alla legge provinciale n. 13 del 17 dicembre 1998 (legge sull'edilizia abitabile agevolata), articolo 43.

Graf. 7.6

Haushalte nach Armutsgefährdung, Angemessenheit der Wohnung (a) und Wohnort - 2014**Famiglie per rischio-povertà, adeguatezza dell'abitazione (a) e zona di residenza abitativa - 2014**

(a) Die Daten beziehen sich nur auf die Hauptwohnung.
I dati si riferiscono solamente all'abitazione principale.

© astat 2015 - sr



Betrachtet man nur die armutsgefährdeten Haushalte, die in einer unangemessenen Wohnung leben, bestehen keine deutlichen Unterschiede zwischen den Stadt- und Landbewohnern: 2.846 dieser Haushalte leben in Städten, 2.288 auf dem Land. Aufgrund der geringen Fallzahl ist dieses Ergebnis jedoch mit Vorsicht zu genießen und dient nur als Richtwert.

Die Ergebnisse der Untersuchung zeigen einen Unterschied zwischen der durchschnittlichen verfügbaren Wohnfläche der armutsgefährdeten (83,2 m²) und der nicht armutsgefährdeten Haushalte (89,4 m²). In Anzahl der Zimmer ausgedrückt beträgt die durchschnittliche Wohnfläche 3,2 bzw. 3,5 Zimmer. Dabei gilt jedoch, dass keine direkte Beziehung zwischen Armutssituation und Wohnungsgröße besteht, da letztere sehr stark vom Bauleitplan des Wohnortes des Haushalts abhängt.

Grundsätzlich steht den Südtiroler Haushalten ausreichend Wohnfläche zur Verfügung. Die **durchschnittliche Wohnfläche** der Haushalte beträgt 88,4 m², der Medianwert

Considerando esclusivamente le famiglie a rischio-povertà che vivono in un'abitazione non adeguata, non si riscontrano differenze sostanziali fra residenti in città ed in aree rurali: 2.846 famiglie residenti in città e 2.288 famiglie residenti in aree rurali. Data la bassa numerosità dei dati campionari questo risultato va tenuto in considerazione in forma indicativa.

I risultati dell'indagine mettono in evidenza una differenza fra superficie media a disposizione delle famiglie rientranti nell'area di povertà (83,2 m²) e famiglie che non vi rientrano (89,4 m²). La superficie media a disposizione, espressa in vani, è pari rispettivamente a 3,2 e 3,5 vani. Va tenuto tuttavia presente che non vi è una relazione diretta tra condizione di povertà ed ampiezza dell'abitazione in quanto molto dipende dal piano urbanistico adottato nella zona di residenza della famiglia.

In generale è constatabile una buona disponibilità di spazio abitativo, considerando il complesso delle famiglie altoatesine. Infatti la **superficie media abitabile** a disposizio-

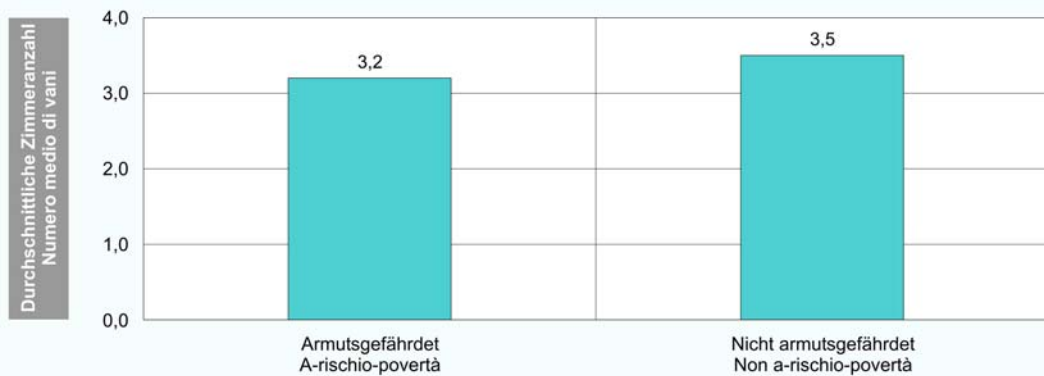
83,0 m² (d.h. 50% der Haushalte liegen unterhalb dieses Wertes). Die **Wohnfläche pro Person** beträgt durchschnittlich 47,4 m². Der entsprechende Median liegt bei 38,0 m².

ne delle famiglie è pari a 88,4 m², mentre il valore mediano è pari a 83,0 m², ossia il 50% delle famiglie si trova al di sotto di questa soglia. La **superficie abitabile per persona** è in media di 47,4 m², mentre il valore mediano è pari a 38,0 m².

Graf. 7.7

Zimmer (a), über welche die Haushalte verfügen, nach Armutsgefährdung - 2014

Vani abitativi (a) a disposizione delle famiglie per rischio-povertà - 2014



(a) Die Daten beziehen sich nur auf die Hauptwohnung.
I dati si riferiscono solamente all'abitazione principale.

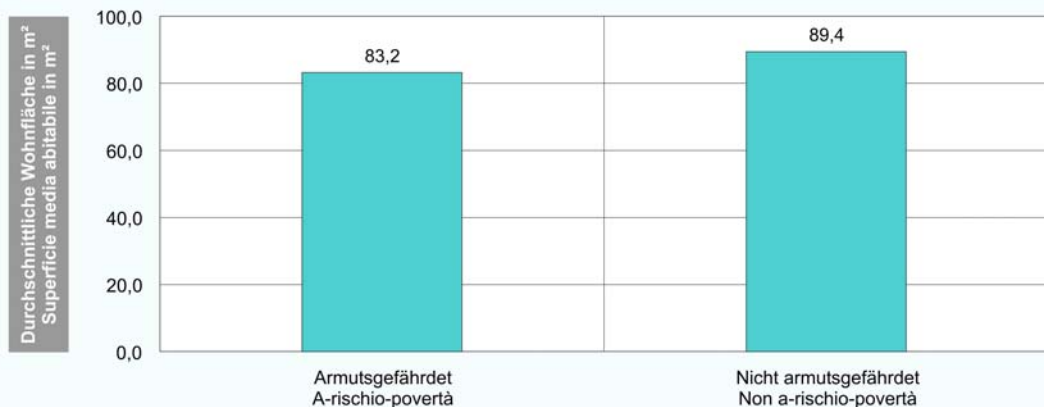
© astat 2015 - sr



Graf. 7.8

Wohnfläche (a) der Haushalte nach Armutsgefährdung - 2014

Superficie abitativa (a) a disposizione delle famiglie per rischio-povertà - 2014



(a) Die Daten beziehen sich nur auf die Hauptwohnung.
I dati si riferiscono solamente all'abitazione principale.

© astat 2015 - sr



Wie viel Wohnraum im Durchschnitt pro Haushalt und Person zur Verfügung steht, kann auch als **Zimmeranzahl** ausgedrückt werden: Jeder Haushalt verfügt durchschnittlich über 3,4 und jede Person über 1,8 Zimmer.

La disponibilità media di spazio nelle abitazioni altoatesine può essere misurata anche considerando il **numero dei vani**, mediamente pari a 3,4 per famiglia e a 1,8 per persona.



8 Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation

Percezione della situazione economica

Maria Elena Iarossi

Viele wirtschaftliche Entscheidungen hängen nicht nur von der aktuellen Situation, sondern auch von den Zukunftserwartungen ab.

Die Wahrnehmung der eigenen wirtschaftlichen Situation und der allgemeinen Wirtschaftslage ist wichtig, da sie die Entscheidungen über die Erwartungen, die sie schaffen, beeinflusst.

Die mit dieser Studie erfassten Einschätzungen geben also nicht nur Aufschluss über den von den Haushalten wahrgenommenen Wohlstand oder die Entbehrung, sondern dienen auch dazu, die möglichen Folgen der Erwartungen über die Entwicklung des gesamten Wirtschaftssystems zu bewerten.

Molte decisioni economiche non dipendono soltanto da quanto accade oggi, ma anche dalle aspettative sul futuro.

La percezione che le persone hanno della propria situazione e della realtà economica circostante è importante, poiché condiziona le scelte, attraverso le aspettative che genera.

Le valutazioni raccolte dalla rilevazione, oltre ad informare sul benessere o sul disagio percepito dalle famiglie, possono servire per valutare i possibili effetti delle aspettative sull'andamento dell'intero sistema economico.

8.1 Wahrnehmung der näheren Vergangenheit und Erwartungen an die Zukunft

Auf die Frage nach der Bewertung der wirtschaftlichen Situation der Familie gegenüber dem Vorjahr geben 42,0% der Haushalte (89.338) auf einer Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet, eine 3 an. Dies bedeutet, dass sie ihre Situation leicht schlechter einschätzen als im Vorjahr.

8.1 Percezione rispetto al recente passato e aspettative per il futuro

Lungo una scala da 1 a 6 che valuta la situazione reddituale della famiglia rispetto all'anno precedente (valore 1, decisamente peggiore; valore 6, decisamente migliore), il 42,0% delle famiglie (89.338) indica 3, valutando di trovarsi in una condizione intermedia, sebbene leggermente peggiore, rispetto ad un anno fa.

12,1% der Haushalte (25.751) geben an, dass ihre Lage eindeutig schlechter ist, während nur 3,3% (7.040 Haushalte) der Meinung sind, dass es ihnen viel besser bzw. eindeutig besser⁽¹⁾ geht.

Agli estremi troviamo il 12,1% delle famiglie (25.751), che dichiara una situazione fortemente peggiorata, mentre solo il 3,3%, pari a 7.040 famiglie, ritiene di stare da molto meglio⁽¹⁾ a decisamente meglio.

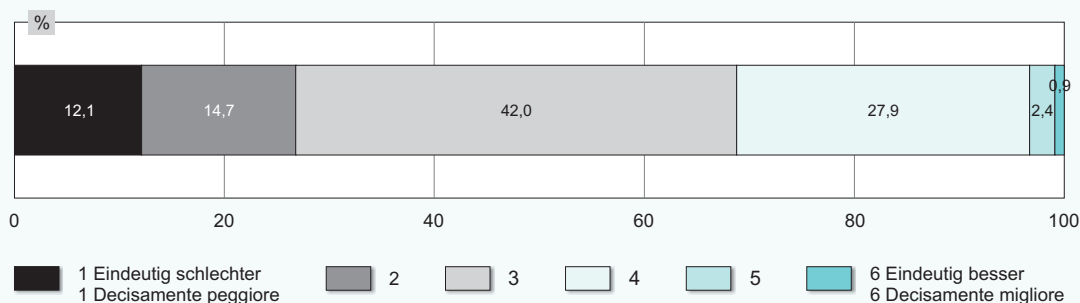
Graf. 8.1

Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr durch die Haushalte - 2014

Prozentuelle Verteilung

Giudizio sulla propria situazione economica da parte delle famiglie rispetto all'anno precedente - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Die Zukunftserwartungen sind ebenfalls nicht sehr rosig. Die meisten Haushalte (33,5% - 71.172 Haushalte) erwarten, dass sich ihre Situation im kommenden Jahr im Vergleich zum aktuellen etwas verschlechtert. Nur 6,2% (13.241 Haushalte) glauben, dass es ihnen viel besser⁽²⁾ gehen wird. 16,7% (35.582 Haushalte) rechnen mit einer starken Verschlechterung ihrer Situation.

La previsione non è ottimistica nemmeno riguardo al futuro. In questo caso la maggioranza relativa, pari al 33,5% delle famiglie (71.172 unità), ritiene che nell'anno successivo si troverà in una condizione leggermente peggiore di quella attuale. Solo il 6,2% (13.241 unità) ritiene invece che starà da molto a decisamente meglio⁽²⁾, mentre il 16,7% (35.582 unità) pensa che starà decisamente peggio.

(1) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ haben die Familien mit 5 oder 6 geantwortet, wobei 6 die maximale Bewertung ist und „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ le famiglie hanno risposto 5 o 6 dove 6 risulta il punteggio massimo, cioè identifica la risposta „decisamente meglio“.

(2) Auf die Frage „Wie wird Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts in einem Jahr im Vergleich zu heute sein?“ haben die Familien mit 5 oder 6 geantwortet, wobei 6 die maximale Bewertung ist und „eindeutig besser“ bedeutet. A domanda „Come pensa che sarà la situazione economica della Sua famiglia tra un anno, rispetto a quella odierna?“ le famiglie hanno risposto 5 o 6 dove 6 risulta il punteggio massimo, cioè identifica la risposta „decisamente migliore“.

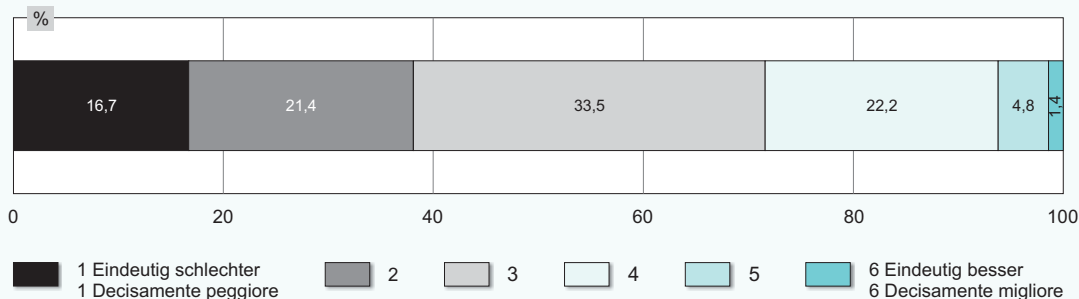
Graf. 8.2

Erwartungen an die Entwicklung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Jahr 2015 durch die Haushalte - 2014

Prozentuelle Verteilung

Aspettative di sviluppo della propria situazione economica da parte delle famiglie per il 2015 - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Die Analyse der einzelnen Variablen bringt interessante Ergebnisse.

Betrachtet man die Klassen des Äquivalenzeinkommens⁽³⁾, so nehmen die Haushalte in der niedrigsten Einkommensklasse 2014 im Vergleich zu 2013 eine Verschlechterung der eigenen wirtschaftlichen Situation wahr.

24,4% der Haushalte in der Klasse bis 10.000 Euro, d.h. der Haushalte mit den geringsten Einkommen, geben an, dass es ihnen im Vergleich zu 2013 eindeutig schlechter geht. Dieser Anteil ist doppelt so hoch wie der Durchschnittswert.

Zusätzlich zu den Einkommensklassen scheinen auch die Erwerbsstellung, der Haushaltstyp⁽⁴⁾ und die Staatsbürgerschaft signifikante Einflüsse auf die Einschätzung der eigenen Situation gegenüber der Vergangenheit und der Zukunft zu haben.

L'analisi per singole variabili mostra risultati interessanti.

Se si considera la variabile delle classi di reddito equivalente⁽³⁾, nel 2014 rispetto al 2013 si può osservare una sensazione di peggioramento della propria condizione economica per la classe di reddito più bassa.

In particolare il 24,4% di chi si trova nella classe fino a 10.000 euro, quindi di chi ha i redditi più bassi, ritiene di stare decisamente peggio rispetto al 2013, con una percentuale doppia rispetto alla percentuale calcolata in generale.

Oltre alle classi di reddito, anche la posizione lavorativa, la tipologia familiare⁽⁴⁾ e la cittadinanza risultano essere particolarmente significative nella valutazione della propria condizione economica, sia rispetto al passato che al futuro.

(3) Für die Definition von Äquivalenzeinkommen siehe Glossar.
Per la definizione di reddito equivalente si veda il glossario.

(4) Die erhobenen Daten wurden nach verschiedenen Erhebungsvariablen geordnet. In Bezug auf den Haushaltstyp wurden vier verschiedene Klassifikationen erstellt. In dieser Analyse über die Wahrnehmung der eigenen Situation wurde die erste Klassifikation verwendet, welche vor allem die abhängigen Minderjährigen berücksichtigt.

I dati raccolti sono stati ordinati secondo diverse variabili di indagine. Per quanto riguarda la tipologia familiare sono state create 4 classificazioni differenti. In questa analisi sulla situazione percepita si è preferito utilizzare la prima classificazione, che tiene conto soprattutto dei minori a carico.

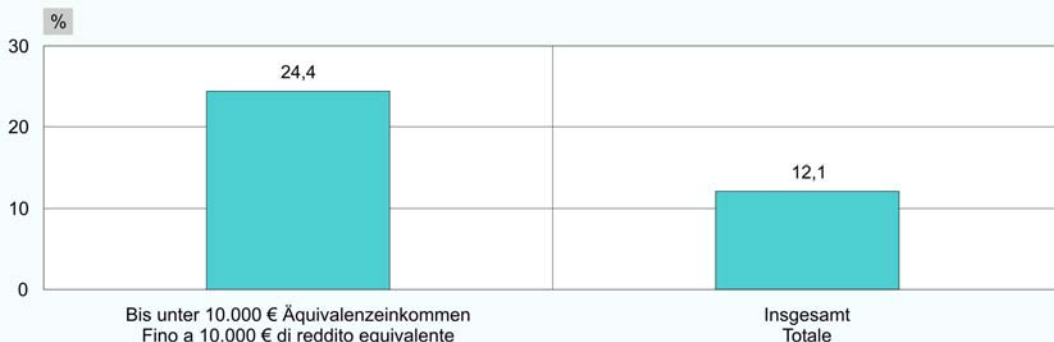
Graf. 8.3

Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore rispetto all'anno precedente (a) - 2014

Valori percentuali



- (a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



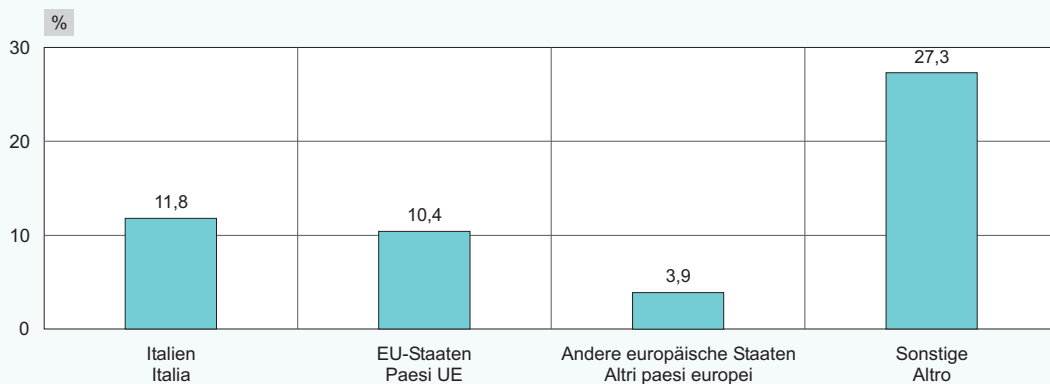
Graf. 8.4

Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr (a), nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore (a) rispetto all'anno precedente per cittadinanza della persona di riferimento - 2014

Valori percentuali



- (a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



Betrachtet man die Staatsbürgerschaft, so fällt auf, dass 27,3% der Nicht-EU-Bürger angeben, dass sich ihre Situation 2014 im Vergleich zu 2013 sehr verschlechtert hat. Unter den italienischen Staatsbürgern sind es 11,8%.

Nach Haushaltstyp bemerken 18,5% der alleinerziehenden Elternteile und 9,7% der Paare mit zwei Kindern eine starke Verschlechterung zu 2013. In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass die Paare mit drei Kindern über ein ähnlich hohes mittleres Äquivalenzeinkommen verfügen wie die Haushalte der alleinerziehenden Elternteile mit Kindern. Die beiden Haushaltstypen unterscheiden sich also nicht so sehr aufgrund des angegebenen Einkommens, sondern eher in Hinsicht auf die Wahrnehmung der Unsicherheit der eigenen Situation.

In particolare per quanto riguarda la cittadinanza, il 27,3% dei cittadini extracomunitari non europei ritiene di stare decisamente peggio nel 2014 rispetto al 2013, contro l'11,8% dei cittadini italiani.

In base alla tipologia familiare, il 18,5% dei genitori soli dichiara un forte peggioramento rispetto al 2013, contro il 9,7% delle coppie con due figli. In questo caso però occorre dire che, in realtà, analizzando i redditi equivalenti, le coppie con tre figli dispongono di un reddito medio molto simile a quello delle famiglie con un solo genitore e figli a carico. Ciò che differenzia le due tipologie sembra quindi essere più una percezione di incertezza legata alla situazione personale che concretamente al reddito dichiarato.

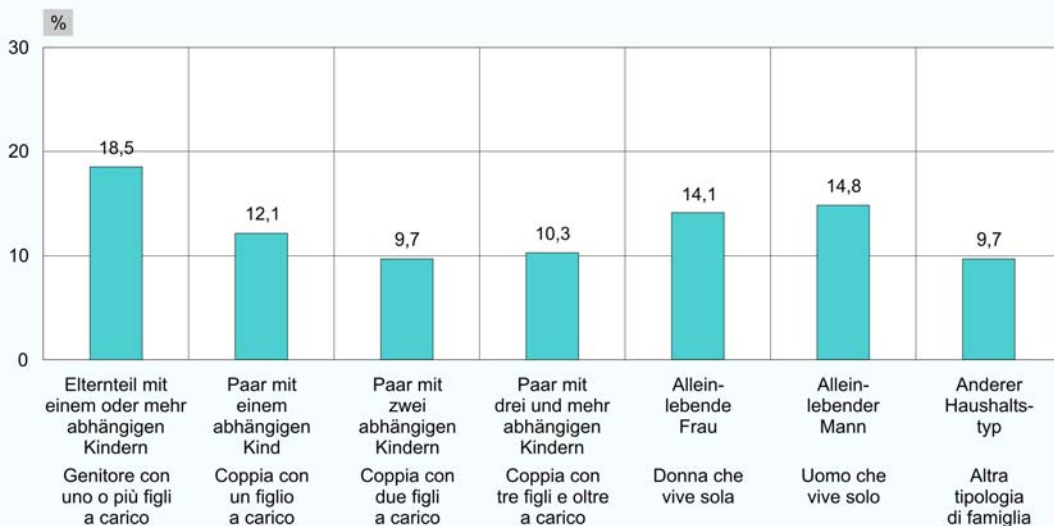
Graf. 8.5

Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr (a), nach Haushaltstyp - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore (a) rispetto all'anno precedente per tipologia familiare - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



Unter Berücksichtigung der Erwerbsstellung geht es vor allem denjenigen eindeutig schlechter, die weder Erwerbstätige noch Rentner sind (also in erster Linie die Arbeitslosen). 23,4% von ihnen bemerken eine starke Verschlechterung - das sind fast doppelt so viele wie unter den Haushalten von Arbeitnehmern und Selbstständigen.

Per quanto riguarda la situazione lavorativa, ritiene di stare decisamente peggio chi non ha potuto classificarsi né come lavoratore né come pensionato (in primo luogo i disoccupati). Il valore segnalato è pari al 23,4%, quasi il doppio rispetto alle famiglie dove è presente un lavoratore dipendente e un indipendente.

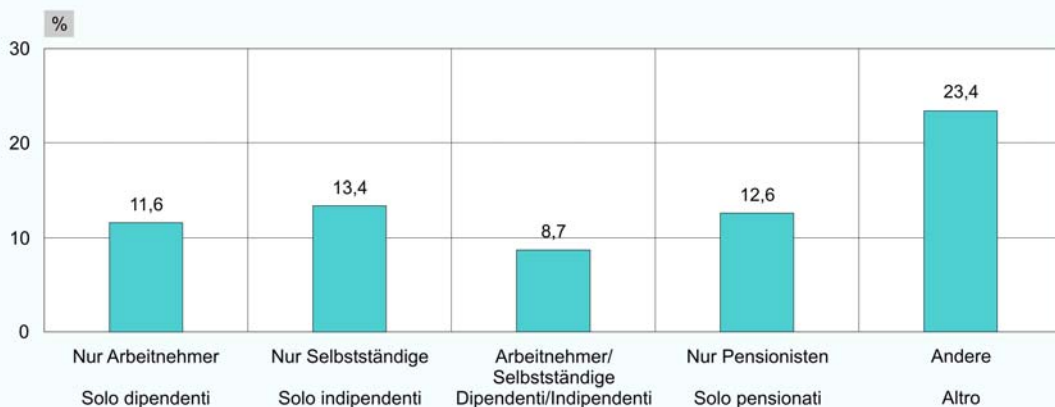
Graf. 8.6

Haushalte, denen es nach eigener Einschätzung viel schlechter geht als im Vorjahr (a), nach Erwerbsstellung - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ritengono di trovarsi in una condizione decisamente peggiore (a) rispetto all'anno precedente per condizione lavorativa - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



Übersicht 8.1 / Prospetto 8.1

Wirtschaftliche Situation im Vergleich zum Vorjahr nach soziodemografischen Gruppen - 2014**Situazione economica rispetto all'anno precedente per gruppi socio-demografici - 2014**

	Finanzielle Situation im Vergleich zum Vorjahr Situazione finanziaria rispetto all'anno precedente					
	Eindeutig schlechter Decisamente peggiore	2	3	4	5 und 6 (6 - Eindeutig besser 5 e 6 (6 - Decisamente migliore)	

Absolute Werte / Valori assoluti

Stadt-Land						Città-Aree rurali
Stadt	11.357	14.777	39.752	28.167	3.125	Città
Land	14.394	16.504	49.586	31.137	3.915	Aree rurali
Statistische Bezirke						Comprensori statistici
Meran-Schlanders	7.940	7.783	25.122	13.372	1.376	Merano-Silandro
Bozen	10.095	15.570	39.835	30.689	3.409	Bolzano
Brixen-Sterzing	3.526	4.062	9.817	9.487	1.099	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	4.189	3.866	14.565	5.756	1.156	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)						Cittadinanza (a)
Italien	23.147	28.152	82.023	56.443	6.217	Italia
EU-Staaten	722	1.034	2.661	1.869	666	Paesi UE
Andere europäische Staaten	130	805	2.158	102	158	Altri paesi europei
Sonstige	1.752	1.289	2.496	889	..	Altro
Erwerbsstellung						Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	13.616	17.751	48.289	33.165	4.356	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	2.810	2.047	8.368	7.087	665	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	1.542	2.531	7.871	4.947	854	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	6.421	8.195	22.356	13.093	939	Solo pensionati
Andere	1.362	757	2.454	1.012	227	Altro
Haushaltstyp						Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	2.244	2.059	4.939	2.754	147	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	2.497	2.801	9.632	5.011	709	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	2.648	4.100	12.122	7.492	914	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	1.072	1.647	4.192	2.798	666	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	5.882	5.775	17.261	11.215	1.587	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	4.797	5.144	11.873	10.006	712	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	6.611	9.755	29.318	20.030	2.304	Altra tipologia di famiglia
Insgesamt	25.751	31.281	89.338	59.304	7.040	Totale

Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale

Stadt-Land						Città-Aree rurali
Stadt	11,7	15,2	40,9	29,0	3,2	Città
Land	12,5	14,3	42,9	27,0	3,4	Aree rurali
Statistische Bezirke						Comprensori statistici
Meran-Schlanders	14,3	14,0	45,2	24,1	2,5	Merano-Silandro
Bozen	10,1	15,6	40,0	30,8	3,5	Bolzano
Brixen-Sterzing	12,6	14,5	35,1	33,9	3,9	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	14,2	13,1	49,3	19,5	4,0	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)						Cittadinanza (a)
Italien	11,8	14,4	41,9	28,8	3,1	Italia
EU-Staaten	10,4	14,9	38,3	26,9	9,5	Paesi UE
Andere europäische Staaten	3,9	24,0	64,4	3,1	4,7	Altri paesi europei
Sonstige	27,3	20,1	38,8	13,8	..	Altro
Erwerbsstellung						Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	11,6	15,1	41,2	28,3	3,8	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	13,4	9,8	39,9	33,8	3,2	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	8,7	14,3	44,4	27,9	4,8	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	12,6	16,1	43,8	25,7	1,9	Solo pensionati
Andere	23,4	13,0	42,2	17,4	3,9	Altro

Übersicht 8.1 / Prospetto 8.1 - Fortsetzung / Segue

Wirtschaftliche Situation im Vergleich zum Vorjahr nach soziodemografischen Gruppen - 2014

Situazione economica rispetto all'anno precedente per gruppi socio-demografici - 2014

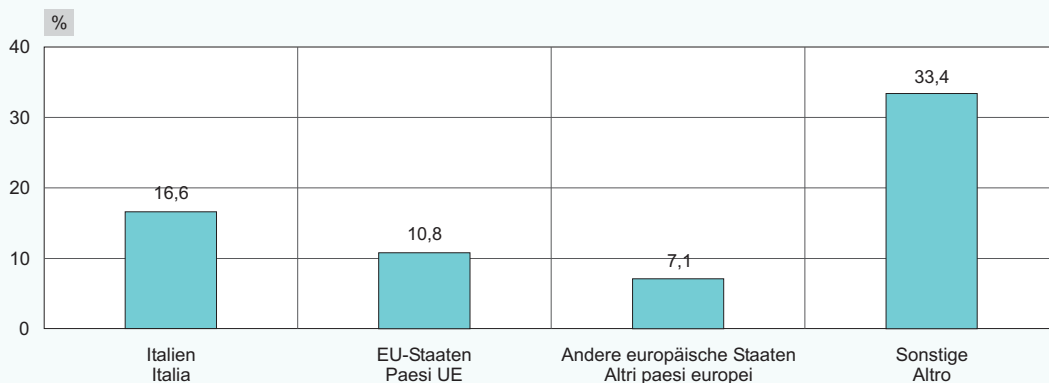
	Finanzielle Situation im Vergleich zum Vorjahr Situazione finanziaria rispetto all'anno precedente					
	Eindeutig schlechter Decisamente peggiore	2	3	4	5 und 6 (6 - Eindeutig besser 5 e 6 (6 - Decisamente migliore)	
Haushaltstyp						Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	18,5	17,0	40,7	22,7	1,2	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	12,1	13,6	46,6	24,3	3,4	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	9,7	15,0	44,4	27,5	3,4	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	10,3	15,9	40,4	27,0	6,4	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	14,1	13,8	41,4	26,9	3,8	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	14,7	15,8	36,5	30,8	2,2	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	9,7	14,3	43,1	29,4	3,4	Altra tipologia di famiglia
Insgesamt	12,1	14,7	42,0	27,9	3,3	Totale

(a) Die Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

Graf. 8.7

Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson (a) - 2014
Prozentwerte

Famiglie che ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per cittadinanza della persona di riferimento (a) - 2014
Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie wird Ihrer Ansicht nach die wirtschaftlichen Situation Ihres Haushalts in einem Jahr im Vergleich zu heute sein?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet.
Alla domanda "Come pensa che sarà la situazione economica della Sua famiglia tra un anno rispetto a quella odierna"? Hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



Die Analyse nach Variablen in Bezug auf die Zukunft zeigt, dass 33,4% der außereuropäischen Nicht-EU-Bürger sehr negative Erwartungen haben. Nur 10,8% der EU-Bürger erwarten sich eine deutliche Verschlechterung der eigenen wirtschaftlichen Situation.

Nach Haushaltstyp sind ähnlich viele Haushalte von alleinerziehenden Eltern mit Kindern (23,6%) sehr skeptisch. Nach Erwerbsstellung sind es hingegen die Rentner, von denen 2014 rund 20% eine starke Verschlechterung ihrer Situation im Jahr 2015 erwarten.

L'analisi per variabili riguardo al futuro mostra attese molto negative per il 33,4% dei cittadini extracomunitari non europei, mentre solo il 10,8% dei cittadini comunitari si attende un grave peggioramento della propria condizione economica.

All'interno dell'analisi per tipologia familiare, una percentuale simile di famiglie fortemente sfiduciate, pari al 23,6%, si trova tra i genitori soli con figli, mentre riguardo alla condizione professionale, i più preoccupati per un peggioramento nell'anno successivo sono i pensionati: nel 2014 circa il 20% ha previsto condizioni molto più negative per il 2015.

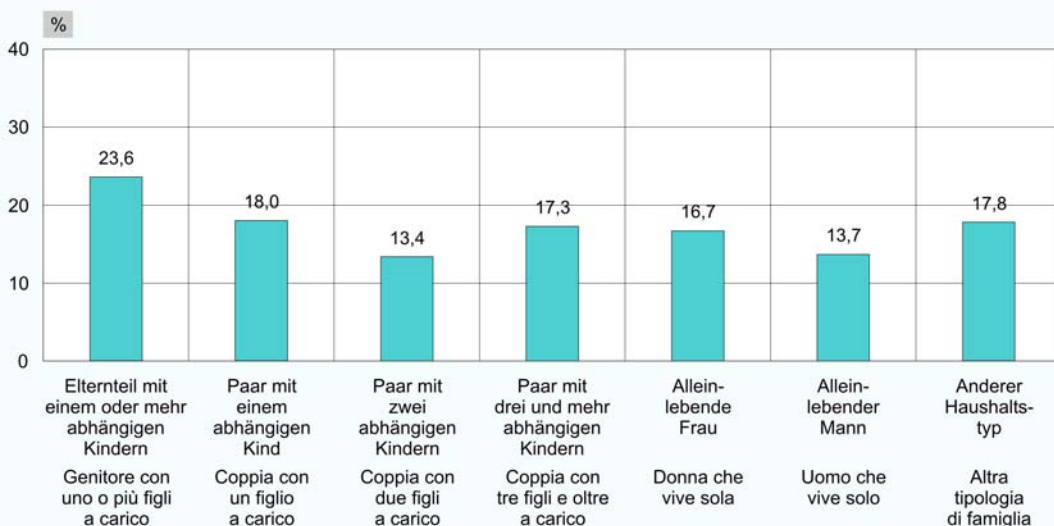
Graf. 8.8

Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Haushaltstyp (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per tipologia familiare (a) - 2014

Valori percentuali



- (a) Auf die Frage „Wie wird Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts in einem Jahr im Vergleich zu heute sein?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „Come pensa che sarà la situazione economica della Sua famiglia tra un anno rispetto a quella odierna?“ Hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a „decisamente peggiore“ e 6 a „decisamente migliore“.

© astat 2015 - sr



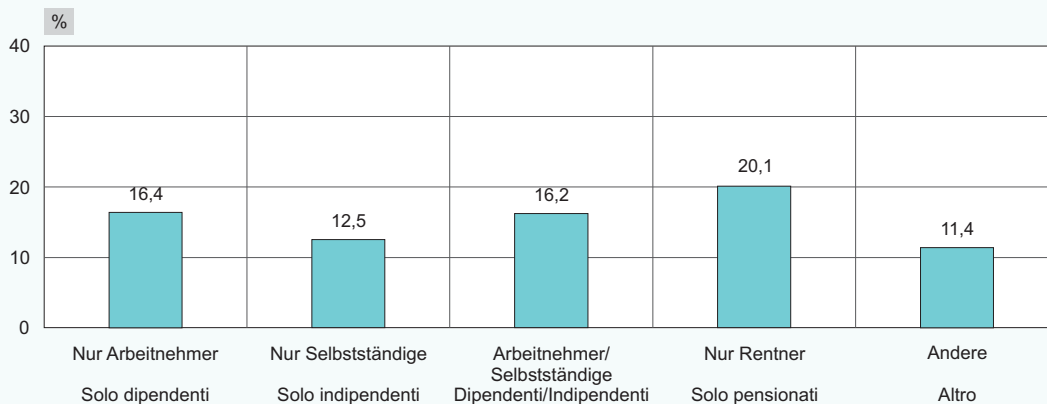
Graf. 8.9

Haushalte, die für 2015 eine deutliche Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Situation im Vergleich zum Vorjahr erwarten, nach Erwerbsstellung (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che ipotizzano per il 2015 un notevole peggioramento della propria situazione economica rispetto all'anno precedente per condizione professionale (a) - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie wird Ihrer Ansicht nach die wirtschaftlichen Situation Ihres Haushalts in einem Jahr im Vergleich zu heute sein?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet.
 Alla domanda "Come pensa che sarà la situazione economica della Sua famiglia tra un anno rispetto a quella odierna"? Hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



Übersicht 8.2 / Prospetto 8.2

Erwartete Entwicklung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Jahr 2015 nach soziodemografischen Gruppen - 2014

Aspettative di sviluppo della propria situazione economica per il 2015 per gruppi socio-demografici - 2014

	1 Eindeutig schlechter 1 Decisamente peggiore	2	3	4	5 und 6 (6 - Eindeutig besser 5 e 6 (6 - Decisamente migliore)	
--	--	---	---	---	---	--

Absolute Werte / Valori assoluti

Stadt-Land						Città-Aree rurali
Stadt	16.869	20.722	29.643	22.733	7.212	Città
Land	18.713	24.813	41.529	24.451	6.030	Aree rurali
Statistische Bezirke						Comprensori statistici
Meran-Schlanders	10.186	11.448	20.142	11.824	1.993	Merano-Silandro
Bozen	16.316	21.743	31.709	22.527	7.303	Bolzano
Brixen-Sterzing	4.384	4.772	8.386	8.283	2.167	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	4.696	7.572	10.935	4.551	1.777	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)						Cittadinanza (a)
Italien	32.445	42.740	65.574	44.426	10.797	Italia
EU-Staaten	750	953	2.269	1.701	1.277	Paesi UE
Andere europäische Staaten	239	720	1.890	384	120	Altri paesi europei
Sonstige	2.147	1.122	1.439	672	1.046	Altro

Übersicht 8.2 / Prospetto 8.2 - Fortsetzung / Segue

Erwartete Entwicklung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Jahr 2015 nach soziodemografischen Gruppen - 2014**Aspettative di sviluppo della propria situazione economica per il 2015 per gruppi socio-demografici - 2014**

	1 Eindeutig schlechter 1 Decisamente peggiore	2	3	4	5 und 6 (6 - Eindeutig besser 5 e 6 (6 - Decisamente migliore)	
Erwerbsstellung						Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	19.167	25.810	36.597	27.033	8.570	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	2.618	3.295	7.410	5.613	2.041	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	2.871	2.444	6.659	4.399	1.370	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	10.264	12.371	18.477	8.983	910	Solo pensionati
Andere	661	1.615	2.030	1.157	349	Altro
Haushaltstyp						Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	2.868	3.274	3.600	1.982	420	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	3.720	3.559	6.492	4.683	2.196	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	3.649	6.515	8.699	6.830	1.582	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	1.792	2.248	2.723	2.450	1.164	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	6.984	7.920	15.172	9.667	1.977	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	4.462	7.464	10.383	8.185	2.039	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	12.109	14.555	24.103	13.387	3.865	Altra tipologia di famiglia
Insgesamt	35.582	45.535	71.172	47.184	13.241	Totale
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale						
Stadt-Land						Città-Aree rurali
Stadt	17,4	21,3	30,5	23,4	7,4	Città
Land	16,2	21,5	35,9	21,2	5,2	Aree rurali
Statistische Bezirke						Comprensori statistici
Meran-Schlanders	18,3	20,6	36,2	21,3	3,6	Merano-Silandro
Bozen	16,4	21,8	31,8	22,6	7,3	Bolzano
Brixen-Sterzing	15,7	17,0	30,0	29,6	7,7	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	15,9	25,6	37,0	15,4	6,0	Brunico
Staatsbürgerschaft (a)						Cittadinanza (a)
Italien	16,6	21,8	33,5	22,7	5,5	Italia
EU-Staaten	10,8	13,7	32,6	24,5	18,4	Paesi UE
Andere europäische Staaten	7,1	21,5	56,4	11,5	3,6	Altri paesi europei
Sonstige	33,4	17,5	22,4	10,5	16,3	Altro
Erwerbsstellung						Condizione lavorativa
Nur Arbeitnehmer	16,4	22,0	31,2	23,1	7,3	Solo dipendenti
Nur Selbstständige	12,5	15,7	35,3	26,8	9,7	Solo indipendenti
Arbeitnehmer/Selbstständige	16,2	13,8	37,5	24,8	7,7	Dipendenti e indipendenti
Nur Rentner	20,1	24,3	36,2	17,6	1,8	Solo pensionati
Andere	11,4	27,8	34,9	19,9	6,0	Altro
Haushaltstyp						Tipologia familiare
Elternteil mit einem oder mehr abhängigen Kindern	23,6	27,0	29,6	16,3	3,5	Genitore con uno o più figli a carico
Paar mit 1 abhängigen Kind	18,0	17,2	31,4	22,7	10,6	Coppia con un figlio a carico
Paar mit 2 abhängigen Kindern	13,4	23,9	31,9	25,0	5,8	Coppia con 2 figli a carico
Paar mit 3 und mehr abhängigen Kindern	17,3	21,7	26,2	23,6	11,2	Coppia con 3 o più figli a carico
Alleinlebende Frau	16,7	19,0	36,4	23,2	4,8	Donna che vive sola
Alleinlebender Mann	13,7	22,9	31,9	25,2	6,2	Uomo che vive solo
Anderer Haushaltstyp	17,8	21,4	35,4	19,7	5,7	Altra tipologia di famiglia
Insgesamt	16,7	21,4	33,5	22,2	6,2	Totale

(a) Angaben beziehen sich auf die Bezugsperson des Haushaltes.
Le informazioni si riferiscono alla persona di riferimento della famiglia.

8.2 Mittelfristige Einschätzungen

Die meisten Haushalte (47,3% - 100.592) finden, dass sich ihre wirtschaftliche Situation im Vergleich zu vor fünf Jahren mehr oder weniger stark verschlechtert hat.

8.2 Valutazioni di medio periodo

Rispetto a cinque anni fa quasi la metà delle famiglie (47,3%, cioè 100.592) ritiene di avere peggiorato in misura più o meno consistente la propria situazione economica.

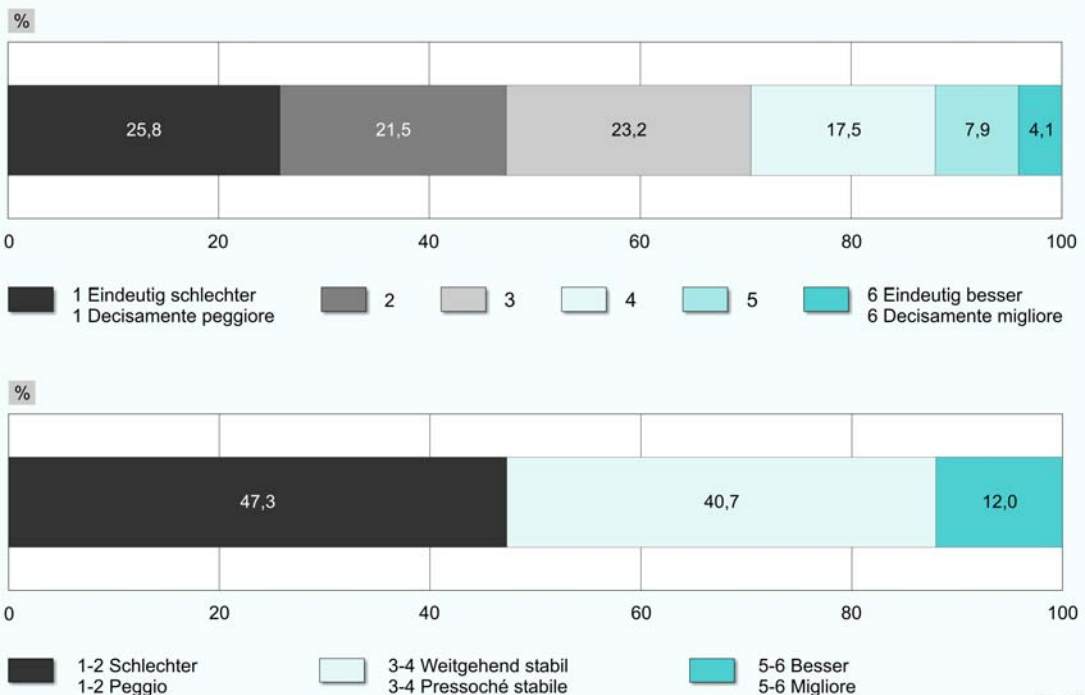
Graf. 8.10

Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation im Vergleich zu fünf Jahren vorher durch die Haushalte - 2014

Prozentuelle Verteilung

Giudizio sulla propria situazione economica familiare rispetto a cinque anni fa - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Wie bei den Zukunftserwartungen scheint die Erwerbsstellung die Wahrnehmung einer Verschlechterung der eigenen wirtschaftlichen Situation über die letzten fünf Jahre am meisten zu beeinflussen.

Auch in diesem Fall geben ungefähr 55% der Haushalte (28.100), in denen nur Rentner leben, an, dass es ihnen schlechter geht

Come riguardo al futuro, ciò che sembra influenzare in modo significativo la percezione di peggioramento della propria condizione economica, nell'arco degli ultimi cinque anni, è soprattutto la posizione lavorativa.

Anche in questo caso infatti circa il 55% delle famiglie (28.100) composte da solo pensionati dichiara di stare peggio (risposte ag-

(zusammengefasste Antworten 1 und 2). Die Werte der restlichen Kategorien bewegen sich zwischen 42,4 und 47,7%.

gregate da 1 a 2). I valori per le rimanenti categorie oscillano tra il 42,4 e il 47,7%.

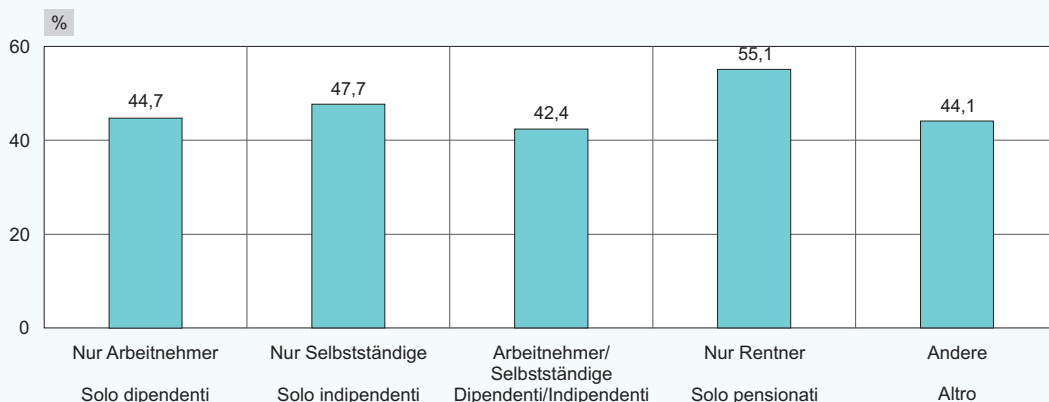
Graf. 8.11

Haushalte, die angeben, dass es ihnen schlechter geht als fünf Jahre vorher, nach Erwerbsstellung (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che dichiarano di stare peggio rispetto a cinque anni fa per condizione lavorativa (a) - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftlichen Situation Ihres Haushalts im Vergleich zu vor fünf Jahren?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet.
 Alla domanda "Come giudica in base al reddito la situazione economica della Sua famiglia rispetto a cinque anni fa?" Hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".

© astat 2015 - sr



8.3 Wie das Einkommen der Haushalte bis zum Monatsende reicht

Die Haushalte wurden gefragt, wie leicht das Geld bis zum Monatsende reicht. Dazu mussten sie die Schwierigkeiten auf einer Skala von 1 bis 6 angeben, wobei 1 „große Schwierigkeiten“ und 6 „ohne Probleme“ bedeutet.

50,6% aller Haushalte kommen mit mittleren Schwierigkeiten (Werte 3 und 4) bis ans Monatsende (24,8% bzw. 25,8%). Nur 9,9% geben an, dass das Geld ohne Probleme reicht.

8.3 In che modo il reddito consente di coprire le spese mensili

Alle famiglie è stato chiesto anche con che grado di difficoltà si arriva a fine mese, su una scala da 1 a 6, dove 1 indica una forte difficoltà e 6 invece nessuna difficoltà.

Sul totale delle famiglie, il 50,6% arriva a fine mese con un grado di difficoltà intermedio pari a 3 (24,8%) o 4 (25,8%). Solo il 9,9% dichiara di non avere nessuna difficoltà.

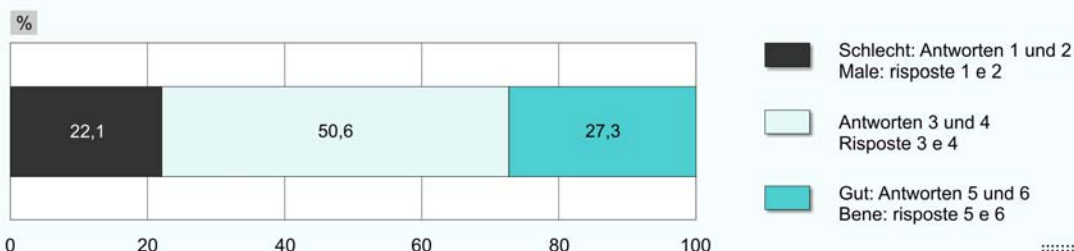
Graf. 8.12

Wie das Einkommen der Haushalte bis zum Monatsende reicht - 2014

Prozentuelle Verteilung

In che modo il reddito consente di coprire le spese mensili - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Betrachtet man die Ergebnisse nach Haushaltstyp, so tun sich 36,1% der Haushalte der nicht europäischen Bürger sehr schwer, die monatlichen Ausgaben zu bewältigen. Von den Haushalten, deren Bezugsperson

Tra le diverse tipologie di famiglie, quelle di cittadini extracomunitari non europei risultano in grave difficoltà nel coprire le spese mensili nel 36,1% dei casi, mentre le famiglie di cittadini extracomunitari ma di altri

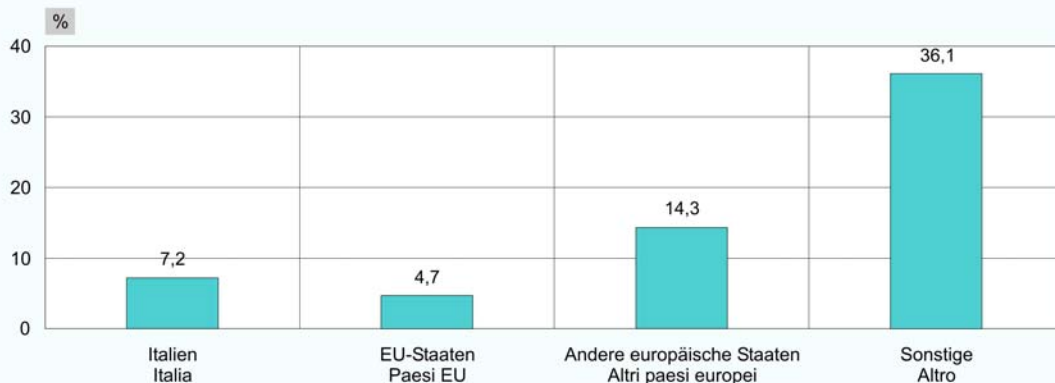
Graf. 8.13

Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Staatsbürgerschaft der Bezugsperson (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per cittadinanza della persona di riferimento (a) - 2014

Valori percentuali



- (a) Auf die Frage „Wie kommt Ihr Haushalt mit allen verfügbaren Einkommen bis zum Monatsende über die Runden?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schwer“ und 6 „sehr leicht“ bedeutet. Alla domanda „Tenendo conto di tutti i redditi disponibili, come riesce ad arrivare alla fine del mese?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a „molto difficilmente“ e 6 a „molto facilmente“.

© astat 2015 - sr



eine Staatsbürgerschaft eines europäischen Landes außerhalb der Europäischen Union besitzt, haben 14,3% große Probleme.

Auch die alleinerziehenden Eltern mit abhängigen Kindern geben besonders große Schwierigkeiten an. Ihr Anteil ist fast dreimal so hoch wie jener der Paare mit zwei Kindern (17,5% gegenüber 6,1%).

stati europei risultano in grave difficoltà per il 14,3%.

Anche le famiglie composte da un genitore solo con figli a carico si ritengono particolarmente in difficoltà, quasi il triplo rispetto alle famiglie composte da una coppia con due figli (il 17,5% contro il 6,1%).

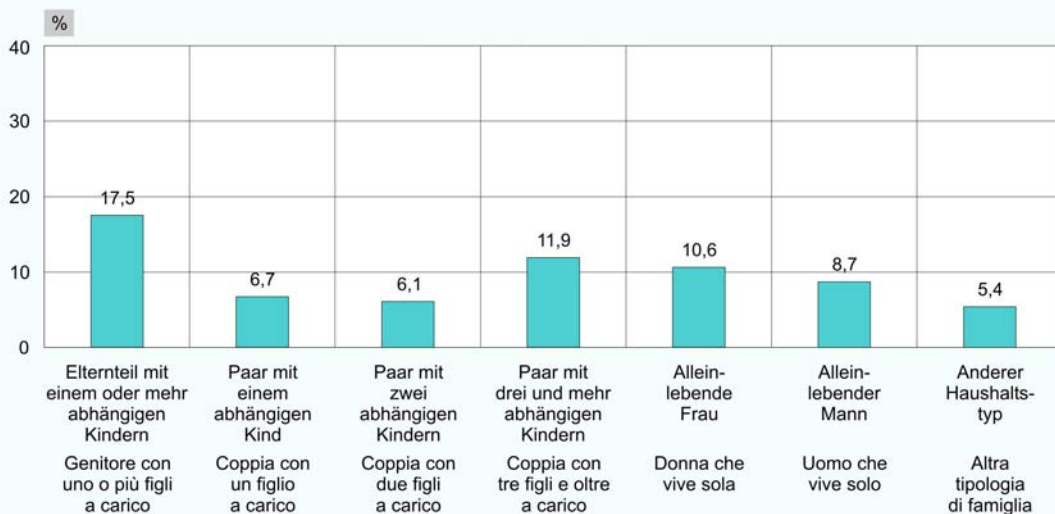
Graf. 8.14

Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Haushaltstyp (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per tipologia familiare (a) - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie kommt Ihr Haushalt mit allen verfügbaren Einkommen bis zum Monatsende über die Runden?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schwer“ und 6 „sehr leicht“ bedeutet. Alla domanda „Tenendo conto di tutti i redditi disponibili, come riesce ad arrivare alla fine del mese?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a „molto difficilmente“ e 6 a „molto facilmente“.

© astat 2015 - sr



Nach Erwerbsstellung sind es hingegen 12,9% (751 Haushalte) der Haushalte, deren Mitglieder sich weder als Erwerbstätige noch als Rentner definieren, bei denen das Geld nur sehr schwer bis zum Monatsende reicht. Ebenso geht es 5,5% (976 Haushalte) der Haushalte mit Arbeitnehmern und Selbstständigen. Bei den reinen Arbeitnehmerhaushalten geben 8,9% an, mit sehr

In relazione alla posizione lavorativa invece, dichiarano di avere molta difficoltà nell'arrivare a fine mese il 12,9% (751 unità) delle famiglie di coloro che non si sono classificati né come lavoratori né come pensionati. Tale condizione, secondo i dati della rilevazione, si verifica invece solo per il 5,5% delle famiglie (976 unità) in cui si trovano lavoratori dipendenti e indipendenti. In termini assoluti

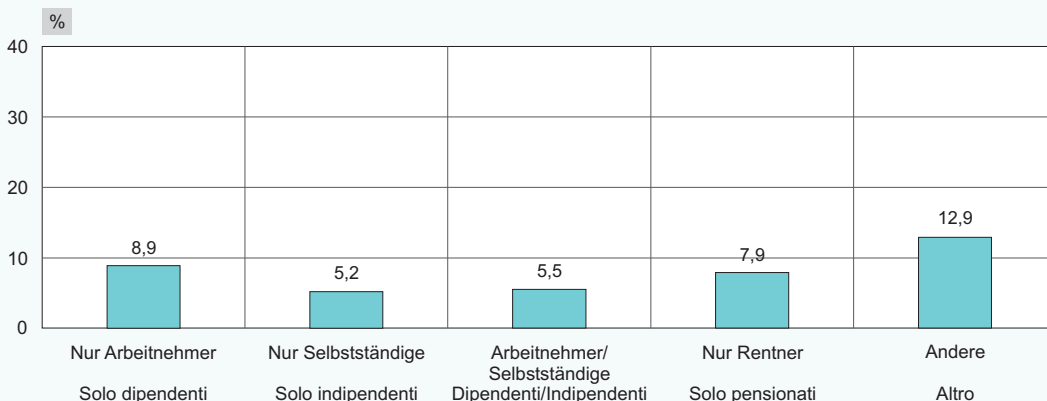
großen Schwierigkeiten mit dem Einkommen bis ans Monatsende über die Runden zu kommen. In absoluter Betrachtung stellen diese Haushalte (10.457 Haushalte) den größten Anteil unter jenen, die nur sehr schwer bis ans Monatsende kommen.

tuttavia 10.457 famiglie di lavoratori dipendenti, con una quota dell'8,9%, costituiscono la maggioranza delle famiglie che arrivano con grave difficoltà a fine mese.

Graf. 8.15

Haushalte, die angeben, dass das Einkommen nur mit großen Schwierigkeiten bis zum Monatsende reicht, nach Erwerbsstellung (a) - 2014
Prozentwerte

Famiglie che dichiarano di riuscire a coprire le spese mensili col proprio reddito con estrema difficoltà per condizione professionale (a) - 2014
Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie kommt Ihr Haushalt mit allen verfügbaren Einkommen bis zum Monatsende über die Runden?“ wurde mit 1 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schwer“ und 6 „sehr leicht“ bedeutet. Alla domanda „Tenendo conto di tutti i redditi disponibili, come riesce ad arrivare alla fine del mese?“ hanno risposto 1. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a „molto difficilmente“ e 6 a „molto facilmente“.

© astat 2015 - sr



8.4 Die Selbsteinschätzung der eigenen Situation gegenüber ähnlichen Haushalten

Die Vorstellung der Haushalte über ihre eigene soziale Position ist nicht besonders negativ. In Bezug zu anderen vergleichbaren Haushalten schätzen 65,3% (138.806 Haushalte) die eigene wirtschaftliche Einkommenssituation als ziemlich ähnlich ein (Antwortmöglichkeit 3 und 4). 19,4% (41.183 Haushalte) bewerten die eigene Situation hingegen als schlechter. Als viel besser wird

8.4 La percezione della propria situazione rispetto a famiglie simili

L'idea che le famiglie hanno della propria posizione sociale non è particolarmente negativa. Il 65,3% (138.806 famiglie), con gradi diversi misurati da 3 a 4, percepisce la propria situazione reddituale come abbastanza simile alle altre famiglie. Il 19,4% (41.183 famiglie) nel complesso percepisce la propria posizione come peggiore. Solo il 2,2% ritiene di stare meglio rispetto ad una famiglia

die eigene Situation von 2,2% der Haushalte bewertet. Die Wahl der Bezugsfamilien für den hier vorgenommenen Vergleich ist von persönlichen Kriterien abhängig. Es ist anzunehmen, dass in der Nähe wohnende Haushalte mit einer ähnlichen Zusammensetzung und ähnlichem soziokulturellen Profil für den Vergleich herangezogen wurden.

con caratteristiche analoghe alla propria. Il criterio per questo tipo di confronto era di tipo personale e presumibilmente sono state considerate come riferimento famiglie di simile composizione, che abitano vicino alla propria abitazione, con un profilo socio-culturale analogo.

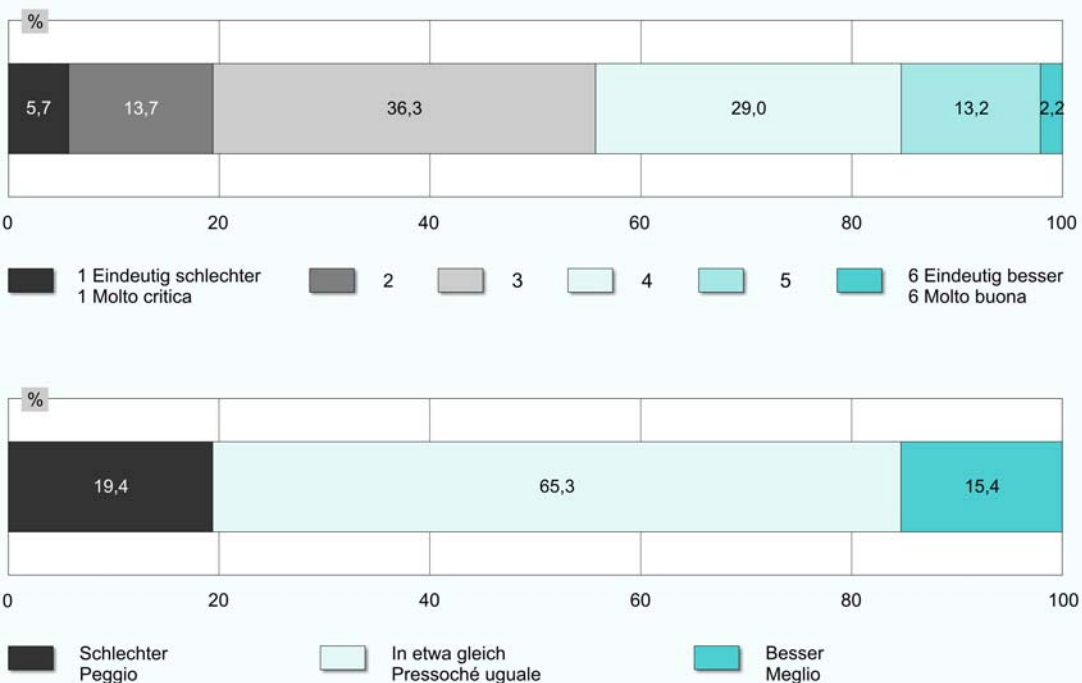
Graf. 8.16

Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation gegenüber vergleichbaren Haushalten - 2014

Prozentuelle Verteilung

Valutazione della propria situazione economica rispetto a famiglie simili - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



Die Haushalte mit Bezugspersonen aus außereuropäischen Ländern sehen sich als besonders benachteiligt an (57,1%). Dies Haushalte antworteten auf die Frage „Wie beurteilen Sie Ihr Haushaltseinkommen im Vergleich zu einem ähnlichen Haushalt?“ auf einer Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr

Le famiglie che si ritengono particolarmente penalizzate (57,1%) sono le famiglie la cui persona di riferimento appartiene a Paesi non europei. Queste famiglie alla domanda "come giudica il reddito della Sua famiglia rispetto ad una situazione familiare simile alla Sua?" hanno risposto con giudizi da 1 a

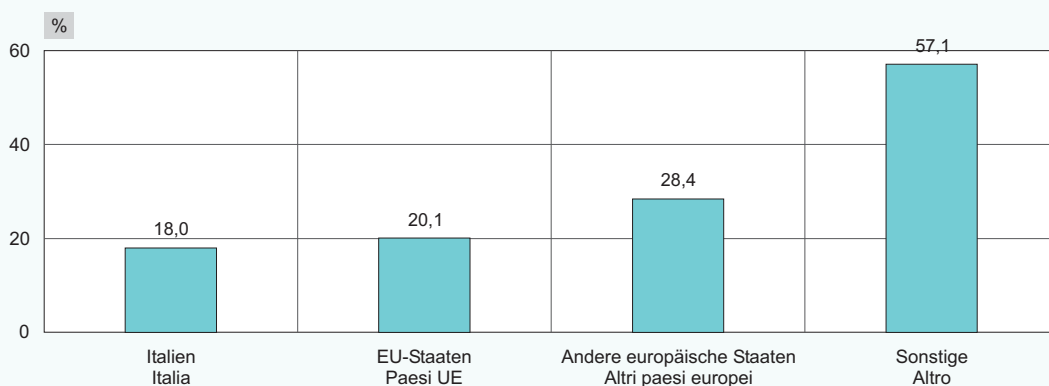
schlecht“ und 6 „sehr gut“ bedeutet, mit 1 oder 2.

2 su una scala da 1 a 6, dove 1 corrisponde a "molto critica" e 6 a "molto buona".

Graf. 8.17

Haushalte, die ihre wirtschaftliche Situation schlechter einschätzen als jene der anderen Haushalte, nach Staatsbürgerschaft (a) - 2014
Prozentwerte

Famiglie che valutano la propria situazione economica peggiore rispetto ad altre famiglie per cittadinanza (a) - 2014
Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie beurteilen Sie Ihre wirtschaftliche Situation im Vergleich zu einem ähnlichen Haushalt?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schlecht“ und 6 „sehr gut“ bedeutet. Alla domanda „Come giudica la situazione economica della Sua famiglia rispetto ad una situazione familiare simile alla Sua?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "molto critica" e 6 "molto buona".

© astat 2015 - sr



Betrachtet man hingegen den Haushaltstyp, so fühlen sich die Alleinerziehenden (31,6%) am meisten benachteiligt.

In base alla tipologia familiare invece, le famiglie che si ritengono più penalizzate sono quelle di genitori soli (31,6%).

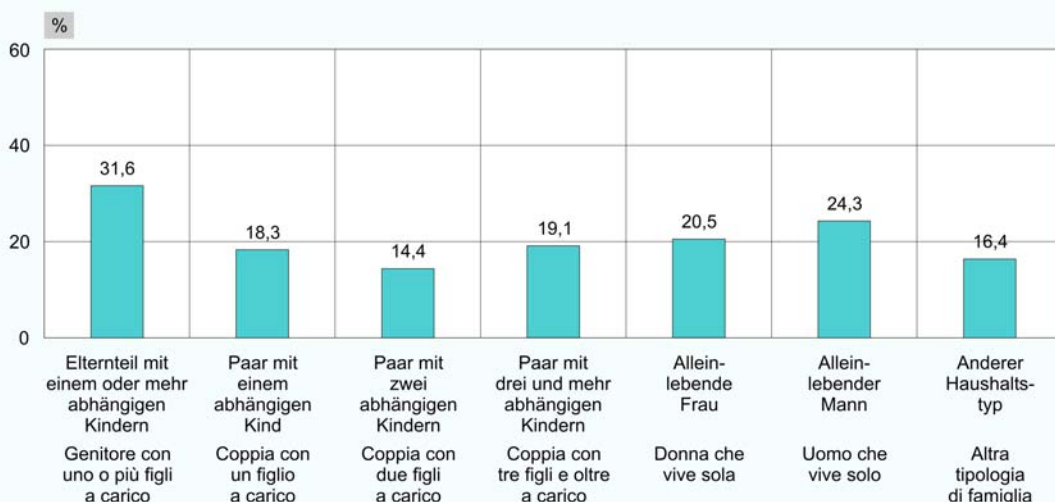
Graf. 8.18

Haushalte, die ihre wirtschaftliche Situation schlechter einschätzen als jene der anderen Haushalte, nach Haushaltstyp (a) - 2014

Prozentwerte

Famiglie che valutano la propria situazione economica peggiore rispetto ad altre famiglie per tipologia familiare (a) - 2014

Valori percentuali



(a) Auf die Frage „Wie beurteilen Sie Ihre wirtschaftliche Situation im Vergleich zu einem ähnlichen Haushalt?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schlecht“ und 6 „sehr gut“ bedeutet. Alla domanda „Come giudica la situazione economica della Sua famiglia rispetto ad una situazione familiare simile alla Sua?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a „molto critica“ e 6 „molto buona“.

© astat 2015 - sr



8.5 Armutsgefährdung und Wahrnehmung der wirtschaftlichen Situation

Die armutsgefährdeten Haushalte empfinden ein Unbehagen. Dies geht deutlich aus den gegebenen Antworten zur subjektiven Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation hervor.

Bei allen fünf Fragestellungen zeigen die Antworten der armutsgefährdeten Haushalte einen höheren Prozentanteil mit negativer Bewertung.

Im Jahr 2014 schätzten 38,9% der armutsgefährdeten Haushalte ihre wirtschaftliche Situation gegenüber dem Jahr 2013 als schlechter ein. Bei den nicht armutsgefährdeten Haushalten sind es 24,4%. Für das Jahr 2015 sind die pessimistischen Erwar-

8.5 Rischio-povertà e percezione della situazione economica

Le famiglie a-rischio-povertà vivono una condizione di disagio che emerge chiaramente dalle risposte alle domande sulla valutazione soggettiva della propria situazione economica.

Per tutti e cinque i quesiti, le risposte delle famiglie a-rischio-povertà evidenziano una percentuale di risposte negative sensibilmente maggiore.

Nel 2014, per le famiglie a-rischio-povertà, la situazione economica risulta peggiore rispetto al 2013, nel 38,9% dei casi, contro il 24,4% delle famiglie non a-rischio-povertà e per entrambe le categorie si riscontra un maggiore pessimismo riguardo alla previsio-

tungen noch ausgeprägter (49,9% bei den armutsgefährdeten Haushalten, 35,8% bei den nicht armutsgefährdeten Haushalten). Auch bei den mittelfristigen Erwartungen zeigen sich ähnliche Verhältnisse (59,8% bzw. 44,8%).

ne per il 2015 (49,9% e 35,8% rispettivamente). Il confronto temporale di medio periodo non comporta giudizi sostanzialmente diversi nelle proporzioni (59,8% e 44,8% rispettivamente).

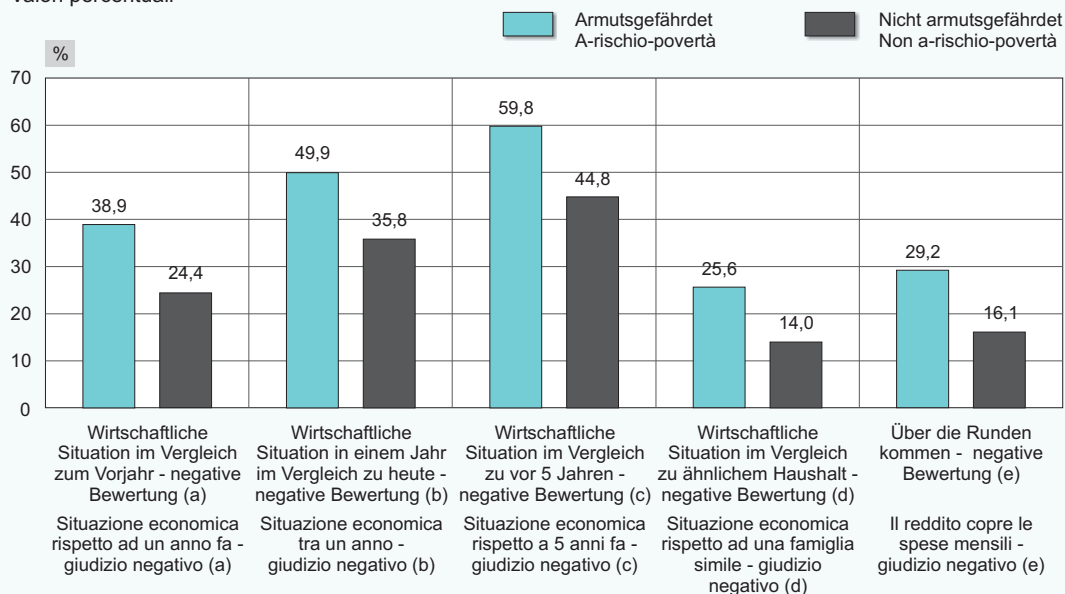
Graf. 8.19

Armutsgefährdete und nicht armutsgefährdete Haushalte nach Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation - 2014

Prozentwerte

Famiglie a-rischio-povertà e non a-rischio-povertà per valutazione della propria situazione economica - 2014

Valori percentuali



- (a) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zum Vorjahr?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „A suo avviso com'è la situazione economica della Sua famiglia rispetto all'anno precedente?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".
- (b) Auf die Frage „Wie wird Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts in einem Jahr im Vergleich zu heute sein?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „Come pensa che sarà la situazione economica della Sua famiglia tra un anno rispetto a quello odierna?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".
- (c) Auf die Frage „Wie ist Ihrer Ansicht nach die wirtschaftliche Situation Ihres Haushalts im Vergleich zu vor fünf Jahren?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „eindeutig schlechter“ und 6 „eindeutig besser“ bedeutet. Alla domanda „Come giudica in base al reddito la situazione della Sua famiglia rispetto a cinque anni fa?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "decisamente peggiore" e 6 a "decisamente migliore".
- (d) Auf die Frage „Wie beurteilen Sie Ihre wirtschaftliche Situation im Vergleich zu einem ähnlichen Haushalt?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schlecht“ und 6 „sehr gut“ bedeutet. Alla domanda „Come giudica il reddito della Sua famiglia rispetto ad una situazione familiare simile alla Sua?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "molto critica" e 6 a "molto buona".
- (e) Auf die Frage „Wie kommt Ihr Haushalt mit allen verfügbaren Einkommen bis zum Monatsende über die Runden?“ wurde mit 1 oder 2 geantwortet. Die Antwortmöglichkeit war eine Skala von 1 bis 6, wobei 1 „sehr schwer“ und 6 „sehr leicht“ bedeutet. Alla domanda „Tenendo conto di tutti i redditi disponibili, come riesce ad arrivare alla fine del mese?“ hanno risposto 1 o 2. Le possibilità di risposta variavano su una scala da 1 a 6, dove 1 corrispondeva a "molto difficilmente" e 6 a "molto facilmente".

© astat 2015 - sr



Aufgrund dieser Daten lässt sich feststellen, dass bei den armutsgefährdeten Haushalten ein höherer Prozentanteil sowohl die Einschätzung der wirtschaftlichen Situation gegenüber der Vergangenheit als auch die Erwartung für die Zukunft negativer bewertet als dies bei den nicht armutsgefährdeten Haushalten der Fall ist. Der Unterschied beträgt je nach Fragestellung zwischen 11,6 und 15,0 Prozentpunkte.

Beim Vergleich mit ähnlichen Haushalten schätzen 65,9% der armutsgefährdeten Haushalte die eigene Situation als schlechter ein. Bei den nicht armutsgefährdeten Haushalten sind es 46,8%. 56,0% der armutsgefährdeten Haushalte geben an, nur unter Schwierigkeiten mit ihrem Einkommen bis ans Monatsende zu kommen. Die nicht armutsgefährdeten Haushalte weisen auch hier mit 39,2% einen niedrigeren Wert auf.

In base a questi dati è possibile dunque affermare che, tra le famiglie che appartengono alla fascia di famiglie a-rischio-povertà, una percentuale consistente in più, rispetto alle famiglie non-a-rischio, riferisce un giudizio economico negativo sia riguardo al passato che al futuro. Il differenziale varia da 11,6 a 15,0 punti percentuali a seconda del quesito.

Al confronto con famiglie simili, le famiglie a-rischio-povertà rilevano una condizione peggiore per il 65,9% dei casi contro il 46,8% delle rimanenti famiglie, mentre riguardo alla possibilità di far quadrare i conti a fine mese, le famiglie a-rischio-povertà si dichiarano in difficoltà nel 56,0% dei casi. Nelle famiglie non-a-rischio questo accade invece per una quota, pari al 39,2%.



Glossar

Glossario

Zusammensetzung des Einkommens

Das jährliche **verfügbare Haushaltseinkommen** setzt sich aus den gesamten monetären Einkommen sämtlicher Haushaltsmitglieder aus allen Quellen zusammen. Da es sich um Nettobeträge handelt, wurden allfällige Steuern und Sozialbeiträge bereits abgezogen. Es setzt sich zusammen aus:

Composizione del reddito

Il **reddito familiare disponibile** è composto da tutte le entrate monetarie proveniente da qualsiasi fonte di tutti i componenti familiari nell'arco di un anno. Dato che si tratta di importi netti, gli oneri fiscali sono stati già esclusi. Il reddito familiare annuo si compone delle voci di cui al seguente prospetto.

Haushaltseinkommen Reddito familiare
Direktes Einkommen Reddito diretto
Erwerbseinkommen (Arbeitseinkommen) Redditi da lavoro
- Arbeitseinkommen aus hauptberuflicher Erwerbstätigkeit Redditi da lavoro da attività principale
- Arbeitseinkommen aus nebenberuflicher oder gelegentlicher Erwerbstätigkeit Redditi da lavoro da attività secondaria o occasionale
- Abfertigung, Kündigungsentschädigung, Vorschuss auf Abfertigung Trattamenti di fine rapporto (TFR), indennità di buonuscita, anticipi sul TFR
Renteneinkommen Redditi da pensione
- Dienstalters- oder Altersrenten (einschließlich der Hinterbliebenenrenten) (a) Pensioni di anzianità o vecchiaia (incluse pensioni ai superstiti) (a)
- Sonstige Renten (Sozial-, Invaliden-, Kriegsrente usw.) (a) Altre pensioni (sociali, di invalidità, di guerra, ecc.) (a)
- Auszahlungen ergänzende Pensionsversicherung oder private Zusatzrentenversicherung Trattamenti assicurativi o previdenziali privati
Kapitaleinkommen Redditi da capitale
- Besitzerträge (Miet- oder Pachteinahmen usw.) Redditi da proprietà (affitti, ecc.)
- Finanzerträge Redditi da proventi finanziari
Private Transferleistungen Trasferimenti privati
- Unterhaltszahlungen, Unterstützungen nicht zusammenlebender Personen Assegni mensili del coniuge separato e aiuti da parte di persone non conviventi

Öffentliche Beiträge (Sozialleistungen, Sozialtransfers) Contributi pubblici (prestazioni sociali, trasferimenti sociali)	
• Öffentliche Beiträge für die Hauptwohnung Contributi pubblici per l'abitazione principale	
- Mietbeiträge Contributi per l'affitto	
- Beiträge für den Kauf oder die Sanierung Contributi per l'acquisto o il risanamento	
• Sonstige öffentliche Beiträge Altri contributi pubblici	
- Arbeitslosengeld, Lohnausgleichskasse, Mobilitätsunterstützung Indennità di disoccupazione, cassa integrazione, assegno di mobilità	
- Begleitgeld, Pflegegeld, Hauspflegegeld Assegno di accompagnamento, assegno di cura, assegno di assistenza domiciliare	
- Arbeitsstipendien, Zuschüsse für berufliche Eingliederung, Studienbeihilfen Borsa di studio lavorativa, indennità di inserimento, sussidio allo studio	
- Leistungen der Sozialhilfe Prestazioni dell'assistenza sociale	
- Leistungen der Sozialvorsorge Prestazioni della previdenza sociale	
- Dienstaltersrenten (b) Pensioni di anzianità (b)	
- Sonstige Renten (b) Altre pensioni (b)	

(a) Nach Erreichen des Pensionsantrittsalters
Pensioni percepite successivamente all'età pensionabile

(b) Vor Erreichen des Pensionsantrittsalters
Pensioni percepite prima dell'età pensionabile

Zieht man vom Haushaltseinkommen die öffentlichen Beiträge ab, ergibt sich das **direkte Einkommen**.

Das **Erwerbs- und Renteneinkommen** enthält sämtliche Einkommen, welche aufgrund einer aktuellen oder beendeten Erwerbstätigkeit bezogen werden.

Das **Primäreinkommen** enthält nur die Arbeitseinkommen aus Erwerbstätigkeit (haupt- und nebenberufliche oder gelegentliche Tätigkeit) sowie Einkommen aus Vermögen (Miet- oder Pachteinahmen usw.) und Kapital (Finanzerträge).

Unter die **Renteneinkommen** fallen die Leistungen für Personen im Rentenalter (Frauen 62 Jahre, Männer 66 Jahre) sowie Sozial-, Invaliditätsrenten usw. sowie Auszahlungen von privaten ergänzenden Pen-

Il **reddito diretto** è dato sottraendo al reddito familiare netto annuo i contributi pubblici.

Il **reddito da lavoro e pensione** è formato da tutte le entrate derivanti dall'attività lavorativa principale attuale o conclusa.

Il **reddito primario** è costituito solo da entrate lavorative (attività principale e attività secondaria o occasionale), da redditi da proprietà (affitti, ecc.) e redditi da capitale (proventi finanziari).

Nei **redditi da pensione** sono ricomprese le prestazioni per persone in età pensionabile (donne con 62 anni, uomini con 66 anni), pensioni sociali, di invalidità, di guerra, ecc. ed anche trattamenti assicurativi o previden-

sionsversicherungen oder Zusatzrentenversicherungen.

Das **Kapitaleinkommen** enthält die Besitzerträge sowie die Erträge aus Finanzgeschäften.

Die **Sozialleistungen (Sozialtransfers)** umfassen die Familien-, Arbeitslosen-, Bildungsleistungen, Wohnbeihilfen und Sozialhilfe sowie Sozial-, Invaliditäts-, Erwerbsunfähigkeits- und Hinterbliebenenrente vor Erreichen des gesetzlich vorgesehenen Pensionsalters.

Das **Haushaltsbudget** enthält das verfügbare Haushaltseinkommen ohne die Wohnkosten:

zialen privaten.

Il **reddito da capitale** è formato dai redditi da proprietà e dai redditi da proventi finanziari.

Le **prestazioni sociali (trasferimenti sociali)** comprendono le prestazioni familiari, di disoccupazione, dell'istruzione, dell'assistenza abitativa e sociale come anche le pensioni sociali, d'invalidità, per infortuni sul lavoro e superstiti prima del raggiungimento dell'età pensionabile stabilita per legge.

Il **budget familiare** è composto dal reddito familiare disponibile esclusi i costi per l'abitazione:

Haushaltsbudget (ohne Wohnkosten) Budget familiare (esclusi i costi abitativi)
Verfügbares Einkommen Reddito disponibile
Abzüglich Wohnkosten detratte le Spese abitative
• Ausgaben für Spese per
- Miete/Untermiete Affitto/Subaffitto
- Rückzahlung von Darlehen oder Krediten (für den Kauf und/oder Sanierungsarbeiten an der Wohnung) Rimborso di mutui/crediti (per l'acquisto e/o per il risanamento dell'abitazione)
- Kondominiumspesen, Heizung, Wasser, Abwasserbeseitigung Spese condominiali, riscaldamento, acqua, smaltimento acque reflue
- Müllabfuhr Rifiuti
- Strom, Gas Energia (gas, elettricità)

Ergänzende Pensionsversicherungen oder Privatversicherungen sind die unterschiedlichen Auszahlungen freiwilliger Privatversicherungen, unabhängig davon, ob es sich um Zusatzrentenversicherungen oder um sonstige Privatversicherungen (Lebens-, Unfall-, Invaliditätsversicherung usw.) handelt.

Die **Leistungen der finanziellen Sozialhilfe** umfassen das soziale Mindesteinkommen, Miet- und Wohnungsnebenkosten,

Rientrano nella categoria delle **pensioni integrative o assicurazioni personali** le varie prestazioni scaturite da assicurazioni volontarie personali, siano esse pensioni complementari o altre polizze personali (sulla vita, contro gli infortuni, per invalidità, ecc.).

Le **prestazioni dell'assistenza sociale** comprendono: il reddito minimo sociale, le spese accessorie per affitto e casa, le pre-

Sonderleistungen, Sonderleistungen für Minderjährige, Aufrechterhaltung des Familienlebens, Taschengeld, Beiträge für den Ankauf/die Anpassung von Fahrzeugen für Menschen mit Behinderung, Hausnotrufdienst, Beiträge für Fahrkosten, Unterhaltsvorschuss.

Die **Leistungen der ergänzenden Sozialvorsorge** beinhalten das regionale Familien- und Geburtengeld, das Familiengeld des Landes und des Staates, Mutterschaftsgeld des Staates, Zuschüsse für freiwillige Rentenversicherungen und Rentenversicherungen der Bauern, Mobilitätszulagen sowie Arbeitslosengelder für Grenzpendler.

stazioni speciali, le prestazioni speciali per minorenni, mantenimento dello standard di vita familiare, aiuto per piccole spese, contributi per l'acquisto di mezzi per persone affette da handicap, contributi per l'adeguamento mezzi a persone affette da handicap, servizio di chiamata d'emergenza, contributi per spese di trasporto, contributi di sostentamento.

Le **prestazioni della previdenza sociale** comprendono: gli assegni regionali al nucleo familiare, l'assegno per la nascita del figlio, gli assegni provinciali al nucleo familiare, gli assegni statali al nucleo familiare, gli assegni statali di maternità, i contributi ricevuti per le pensioni private, i contributi ricevuti per le pensioni dei contadini, l'assegno di mobilità, l'assegno di disoccupazione per pendolari frontalieri.

Äquivalenzeinkommen

Äquivalenzeinkommen (äquivalisiertes Haushaltseinkommen): Das Äquivalenzeinkommen wird ermittelt, indem das Haushaltseinkommen durch die Summe der Bedarfsgewichte der im Haushalt lebenden Personen geteilt wird. Es stellt das Einkommensniveau dar, welches eine Person - würde sie alleine leben - erreichen müsste, um denselben Lebensstandard zu haben wie die Familie, in der sie lebt. Es handelt sich hierbei also um ein individuelles Maß. Durch diese Vorgangsweise werden die durch die verschiedenen Haushaltsgrößen und -zusammensetzungen verursachten Unterschiede beseitigt. Das Äquivalenzeinkommen, welches für die zu einer Familie gehörenden Mitglieder errechnet wird, stellt somit auch das äquivalisierte Haushaltseinkommen dar.

Reddito equivalente

Reddito equivalente (reddito familiare equivalente): viene calcolato dividendo il reddito familiare per la somma dei coefficienti di fabbisogno dei componenti familiari. Esso rappresenta il livello di reddito di cui ciascun individuo dovrebbe disporre se visse da solo, per raggiungere lo stesso tenore di vita che ha nella famiglia in cui vive. Si tratta quindi di una misura individuale. In questo modo si eliminano le differenze dovute alla diversa numerosità e composizione delle famiglie. Il reddito equivalente, calcolato per gli individui appartenenti ad una famiglia con determinate caratteristiche, rappresenta quindi anche il reddito familiare equivalente.

Einkommensgruppen:

- niedrige Einkommen (unter 60% des Medianäquivalenzeinkommens; das entspricht der Armutsgefährdungsschwelle);

Gruppi di reddito:

- redditi bassi (inferiori al 60% della mediana del reddito equivalente; questo valore rappresenta la soglia della condizione a rischio-povertà);

- mittlere Einkommen (60-180% des Medianäquivalenzeinkommens);
- hohe Einkommen (über 180% des Medianäquivalenzeinkommens).
- redditi medi (60-180% della mediana del reddito equivalente);
- redditi alti (oltre il 180% della mediana del reddito equivalente).

Einkommensverteilung

Quartile (Einkommensviertel): Werte, welche die Verteilung in vier gleich große Teile teilen. 25% liegen unterhalb des ersten Quartils, das zweite Quartil entspricht dem Median (50%), 75% liegen unterhalb und 25% oberhalb des dritten Quartils.

Dezile (Einkommenszehntel): Werte, welche die Verteilung in zehn gleich große Teile teilen. 10% liegen unterhalb des ersten Dezils, 90% unterhalb und 10% oberhalb des neunten Dezils.

Die **Lorenzkurve**, auch Konzentrationskurve genannt, wird dazu verwendet, den Grad der Konzentration einer statistischen Variablen grafisch darzustellen. Ökonomen verwenden die Lorenzkurve zur Darstellung der Unterschiede in der Einkommensverteilung. Auf der Ordinatenachse wird der Prozentsatz des erhaltenen Einkommens eingetragen und auf der Abszissenachse der Bevölkerungsanteil, der Einkommen erzielt. Bei gerechter Verteilung erhalten 30% der Bevölkerung 30% der Einkommen und die Kurve bildet eine Gerade mit 45° Neigung. Bei ungerechter Einkommensverteilung könnten 30% der Bevölkerung nur 10% der Einkommen beziehen und die Neigung der Konzentrationskurve läge somit unter 45°. Grundsätzlich gilt: je größer die Fläche zwischen den zwei Kurven, desto größer ist die Ungleichverteilung.

Gini-Index: gebräuchliches Maß für die Einkommensverteilung. Der Wert ist gleich 0, wenn alle Haushalte ein gleich hohes Einkommen haben (perfekte Gleichheit). Ein Wert von 1 wäre dann erreicht, wenn nur ein Haushalt das gesamte Einkommen erzielte, alle anderen aber leer ausgingen (maximale Ungleichheit).

Distribuzione del reddito

Quartili (del reddito): valori che dividono la distribuzione in quattro parti uguali. Il 25% delle osservazioni si trova al di sotto del 1° quartile, il 2° quartile è pari alla mediana, mentre il 75% delle osservazioni si trova al di sotto del 3° quartile ed il 25% al di sopra.

Decili (del reddito): valori che dividono la distribuzione in dieci parti uguali. Il 10% delle osservazioni si trova al di sotto del primo decile, mentre il 90% si trova al di sotto del 9° decile ed il 10% al di sopra.

Curva di Lorenz: Detta anche curva di concentrazione, viene usata per rappresentare graficamente il grado di concentrazione di una variabile statistica. Gli economisti utilizzano la curva di Lorenz per valutare il grado di disuguaglianza nella distribuzione dei redditi. Sull'asse delle ordinate viene posta la percentuale cumulata di reddito conseguito e sull'asse delle ascisse la percentuale cumulata di popolazione che percepisce redditi. Se il reddito è equamente distribuito, il 30% della popolazione guadagnerà il 30% del reddito. In tal caso la curva di concentrazione diviene una retta con inclinazione a 45°. In una distribuzione diseguale il 30% della popolazione potrebbe guadagnare solo il 10% del reddito; in quest'ultimo caso la curva sarebbe disposta al di sotto della retta a 45°. Maggiore è l'area delimitata dalle due curve, maggiore è la disuguaglianza della distribuzione.

Indice di concentrazione Gini: una misura sintetica del grado di disuguaglianza della distribuzione del reddito: è pari a 0 nel caso di una perfetta equità della distribuzione dei redditi, ovvero quando tutte le famiglie ricevono lo stesso reddito; è invece pari a 1 nel caso di totale disuguaglianza, quando il reddito totale è percepito da una sola famiglia e tutte le altre non hanno reddito.

Die Interdezilverhältnisse

Perzentile, Dezile und Quintile: Die Perzentile sind Elemente, die eine geordnete Verteilung in gleich große Teile teilen; jedes Perzentil enthält denselben Prozentanteil der Verteilung. Unterteilt man die Verteilung in zehn gleich große Teile, so nennt man die einzelnen Einheiten Dezile. Teilt man die Verteilung in fünf gleich große Teile, so spricht man von Quintilen.

P90/P10 stellt das Verhältnis zwischen der Einkommensgrenze des neunten Dezils und der Einkommensgrenze des ersten Dezils dar.

P90/P50 stellt das Verhältnis zwischen der Einkommensgrenze des neunten Dezils und der Einkommensgrenze des fünften Dezils dar.

P50/P10 stellt das Verhältnis zwischen der Einkommensgrenze des fünften Dezils und der Einkommensgrenze des ersten Dezils dar.

S80/S20 stellt das Verhältnis zwischen dem gesamten Einkommen der Haushalte des letzten Quintils und dem gesamten Einkommen der Haushalte des ersten Quintils dar.

S90/S10 stellt das Verhältnis zwischen dem gesamten Einkommen der Haushalte des letzten Dezils und dem gesamten Einkommen der Haushalte des ersten Dezils dar.

Allgemeine statistische Kennzahlen

Konfidenzintervall (auch Vertrauensbereich oder Vertrauensintervall und Erwartungsbereich genannt): Ein Konfidenzintervall ist ein Intervall, das die Präzision der Lage-schätzung eines Parameters (z.B. durchschnittliches Einkommen) angibt. Das Konfidenzintervall ist der Bereich, der bei unendlicher Wiederholung einer Zufallsstichprobe mit einer gewissen Häufigkeit (dem Konfidenzniveau) die wahre Lage des Para-

I rapporti interdecilici

Percentili, decili e quintili: i percentili sono quegli elementi che dividono una distribuzione ordinata in parti uguali, ciascuna delle quali contiene la stessa fascia percentuale della distribuzione. Se dividiamo la distribuzione ordinata in 10 parti di uguale numerosità, ciascun elemento (modalità) separatore si chiamerà decile. Se la distribuzione viene divisa in 5 parti uguali ciascun elemento si chiamerà quintile.

P90/P10 è il rapporto tra il valore del reddito calcolato per il 9° decile e il valore del reddito calcolato per 1° decile.

P90/P50 è il rapporto tra il valore del reddito calcolato per il 9° decile e il valore del reddito del 5° decile.

P50/P10 è il rapporto tra il valore del reddito calcolato per il 5° decile e il valore del reddito del 1° decile.

S80/S20 è il rapporto tra il reddito totale di tutte le famiglie dell'ultimo quintile e il reddito totale di tutte le famiglie del primo quintile.

S90/S10 è il rapporto tra il reddito totale di tutte le famiglie dell'ultimo decile e il reddito totale di tutte le famiglie del primo decile.

Principali indicatori statistici

Intervallo di confidenza (o intervallo di fiducia): un intervallo di confidenza è un intervallo di valori, che definisce la precisione della stima del valore di un parametro (per esempio il reddito medio). L'intervallo di confidenza è costituito dalla serie di valori ordinati che, in infinite ripetizioni del campionamento casuale, comprende il valore reale del parametro con una determinata probabilità (livello di fiducia). Il livello di fiducia

meters einschließt. Das in dieser Studie verwendete Konfidenzniveau ist 95%, so dass in diesem Fall (mindestens) 95% aller auf Grundlage von gemessenen Daten berechneten Konfidenzintervalle den wahren Wert beinhalten.

Variationskoeffizient: Der Variationskoeffizient gibt an, wie groß die Streuung innerhalb der gemessenen Variablen ist. Im Gegensatz zur Varianz oder Standardabweichung gibt er das Ausmaß der Streuung in relativer Form an. Das bedeutet, sein Wert hängt nicht von der Maßeinheit der zu beschreibenden Variablen ab.

Median: Wert, der die Verteilung in zwei gleich große Hälften teilt. Genau 50% liegen unterhalb, die übrigen 50% oberhalb des Wertes.

Durchschnitt (auch arithmetisches Mittel): Mittelwert, der als Quotient aus der Summe aller beobachteten Werte und der Anzahl der Werte definiert ist.

Armutsgefährdung und Armutsschwellen

Armutsgefährdungsschwelle: Betrag des Äquivalenzeinkommens, der die Grenze für die Armutsgefährdung bildet. Verfügen die Haushaltsmitglieder über ein Äquivalenzeinkommen unterhalb dieses Schwellenwertes, so wird Armutsgefährdung angenommen. Die Armutsgefährdungsschwelle wird gemäß der Eurostat-Definition bei 60% des Medianäquivalenzeinkommens der Bezugsbevölkerung festgelegt.

Äquivalenzskala: Sie wird herangezogen, um die Wohlfahrt von Personen in Haushalten unterschiedlicher Größe miteinander zu vergleichen. In dieser Veröffentlichung wird die neue OECD-Skala (*Organisation for economic cooperation and development*) verwendet. Gemäß dieser Skala wird der ersten über 14-jährigen Person des Haushalts der Koeffizient 1 zugewiesen. Jede

utilizzato in questo studio è il 95%, così che in questo caso (almeno) il 95% di tutti gli intervalli di confidenza calcolati sulla base dei dati osservati, contiene il valore reale.

Coefficiente di variazione: il coefficiente di variazione (o deviazione standard relativa) misura l'ampiezza della dispersione dei valori della variabile osservata. Il coefficiente di variazione, al contrario della varianza e della deviazione standard, rappresenta la dispersione in forma relativa. Ciò significa che il suo valore non dipende dall'unità di misura della variabile che descrive.

Mediana: valore che divide la distribuzione in due parti uguali. Il 50% delle osservazioni si trova al di sotto di questo valore ed il 50% delle osservazioni si trova al di sopra di questo valore.

Media: (detta anche media aritmetica): valore che si ottiene dividendo la somma di tutti i valori osservati per la numerosità dei valori.

Condizione di rischio e soglie di povertà

Soglia della condizione a-rischio-povertà: importo del reddito equivalente che determina la soglia della condizione a-rischio-povertà. Se i componenti di una famiglia hanno un reddito equivalente inferiore al valore soglia, questa famiglia è considerata a-rischio-povertà. La soglia della condizione a-rischio-povertà è calcolata da Eurostat come il 60% della mediana del reddito equivalente della popolazione di riferimento.

Scala d'equivalenza: viene utilizzata per rendere confrontabile il benessere di persone appartenenti a famiglie aventi caratteristiche dimensionali differenti. In questa pubblicazione viene utilizzata la nuova scala OECD (*Organisation for economic cooperation and development*). Secondo questa scala alla prima persona della famiglia con età maggiore di 14 anni viene attribuito un

weitere Person im Alter von 14 oder mehr Jahren erhält den Koeffizienten 0,5 und jede Person unter 14 Jahren den Koeffizienten 0,3.

Anteil der armutsgefährdeten Haushalte/ Personen: Alle Haushalte, deren Einkommen unter der Armutsgefährdungsschwelle liegt, gelten als armutsgefährdet. Alle Personen, die in diesen Haushalten leben, gelten als armutsgefährdet.

Armutsgefährdung nach Sozialtransfers: Indikator zur Messung der relativen Einkommensarmut. Ist von „Armutsgefährdung“ die Rede, ist immer die Armutsgefährdung nach Sozialtransfers gemeint.

Armutsgefährdung vor Sozialtransfers: Armutsgefährdung bei Abzug der Sozialleistungen (Sozialtransfers) vom Haushaltseinkommen.

Armutsgefährdung vor Sozialtransfers und Sozialrenten: armutsgefährdete Haushalte bei Abzug der Sozialtransfers und Sozial-, Invaliditäts-, Kriegs- und Erwerbsunfähigkeitsrenten. Dazu gehören auch die Haushalte, die ausschließlich Pensionseinkommen beziehen. Diese gelten somit als armutsgefährdet.

Armutsgefährdungslücke: Maß für die Intensität der Armutsgefährdung. Durchschnittliche Abweichung des medianen Äquivalenzeinkommens der armutsgefährdeten Haushalte von der Armutsgefährdungsschwelle in Prozent der Schwelle.

Einkommensreichtum (relativer): Als relativ einkommensreich gelten Haushalte, deren Äquivalenzeinkommen mehr als 180% des Mediansäquivalenzeinkommens der Bevölkerung beträgt.

Einkommensarmut (relativ): siehe Armutsgefährdungsschwelle.

coefficiente pari a 1, un coefficiente di 0,5 alle ulteriori persone con 14 anni e oltre e di 0,3 per ogni persona con meno di 14 anni.

Quota famiglie/personone a-rischio-povertà: sono considerate a-rischio-povertà tutte quelle famiglie il cui reddito equivalente è inferiore alla soglia di rischio povertà. Tutte le persone appartenenti a tali famiglie sono considerate a-rischio-povertà.

A-rischio-povertà dopo l'erogazione delle prestazioni sociali: indicatore per la misurazione della povertà reddituale relativa. Quando si parla di condizione a-rischio-povertà, si considera il reddito comprensivo delle prestazioni sociali percepite dalle famiglie.

A-rischio-povertà prima dell'erogazione delle prestazioni sociali: famiglie a-rischio-povertà senza considerare le prestazioni sociali nel reddito familiare (i trasferimenti sociali).

A-rischio-povertà prima dell'erogazione delle prestazioni sociali e delle pensioni sociali: famiglie a-rischio-povertà senza considerare le prestazioni sociali (i trasferimenti sociali) e le pensioni sociali, di invalidità, di guerra e di infortunio di lavoro. Le famiglie che hanno esclusivamente redditi da pensione sono incluse e sono quindi considerate a-rischio-povertà.

Divario dalla condizione a-rischio-povertà: misura l'intensità del rischio povertà. Si tratta della differenza, espressa in percentuale, tra la mediana del reddito equivalente delle famiglie a-rischio-povertà e la soglia della condizione a-rischio-povertà.

Ricchezza reddituale (relativa): le famiglie relativamente ricche sono considerate quelle con reddito equivalente superiore al 180% del reddito equivalente mediano della popolazione.

Povertà reddituale (relativa): vedasi soglia della condizione a-rischio-povertà.

Deprivation

Finanzielle Deprivation

2014 wurden die Haushalte gefragt, ob es in den zwölf Monaten vor der Erhebung einen Zeitpunkt oder Zeitraum gegeben hat, in dem der Haushalt nicht über die notwendigen finanziellen Mittel verfügte, um die folgenden Ausgaben zu bestreiten:

- für die notwendigen Lebensmittel;
- für die notwendige Kleidung;
- Ausgaben im Zusammenhang mit Krankheitsfällen;
- Schulausgaben;
- Ausgaben für Verkehrsmittel;
- Steuern.

Die Haushalte wurden weiters gefragt, ob die finanziellen Mittel für Folgendes ausreichen:

- unvorhergesehene Ausgaben in der Höhe von ungefähr 850 Euro (z.B. für Reparaturen);
- rechtzeitige Bezahlung der Gas-, Strom- oder anderer Rechnungen.

Man spricht von finanzieller Deprivation, wenn der Haushalt nicht über ausreichende Mittel verfügt, um zwei der acht genannten Ausgaben zu bestreiten.

Armutslagen

Aus der Kombination von finanzieller Deprivation und Armutsgefährdung lassen sich vier verschiedene Armutslagen ableiten:

- Manifeste Armut: Finanzielle Deprivation und Armutsgefährdung treten gemeinsam auf;
- Einkommensmangel: Armutsgefährdung ohne feststellbare Merkmale finanzieller Deprivation;
- Teilhabemangel: Finanzielle Deprivation ist vorhanden, aber keine Armutsgefährdung;

Deprivazione

Deprivazione finanziaria

Nel 2014 alle famiglie è stato chiesto se negli ultimi dodici mesi ci sono stati momenti o periodi in cui la famiglia non disponeva delle risorse finanziarie per effettuare le spese elencate di seguito:

- comperare il cibo necessario;
- comperare il vestiario necessario;
- pagare le spese per malattie;
- pagare le spese per la scuola;
- pagare le spese per i trasporti;
- pagare le tasse.

È stato anche chiesto alle famiglie se esse disponessero delle risorse finanziarie per:

- spese impreviste per un importo pari a circa 850 euro (ad esempio una riparazione);
- pagare tempestivamente il gas, l'energia o altre bollette.

Si parla di deprivazione finanziaria quando una famiglia non ha i mezzi finanziari per almeno due delle otto spese elencate.

Tipologie di povertà

Dalla combinazione di una deprivazione finanziaria delle famiglie ed una condizione di "rischio-povertà" derivano quattro tipologie di povertà:

- povertà manifesta: deprivazione finanziaria e condizione di "rischio-povertà" si presentano simultaneamente;
- carenza reddituale: è presente la condizione di "rischio-povertà" senza alcuna accertata caratteristica di deprivazione finanziaria;
- carenza di partecipazione: è presente la deprivazione finanziaria ma non la condizione di "rischio-povertà";

- Kein Mangel: Es gibt weder Armutsgefährdung noch finanzielle Deprivation.

- nessuna carenza: non sono presenti né la condizione di "rischio-povertà" né la deprivazione finanziaria.

Strategie Europa 2020 - Armut und soziale Ausgrenzung

Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen: Personen, die armutsgefährdet sind oder unter erheblicher materieller Deprivation leiden oder in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit leben.

In Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen: Personen im Alter von 0-59 Jahren, die in Haushalten leben, in denen die Erwachsenen im vorhergehenden Jahr insgesamt weniger als 20% gearbeitet haben (Erwerbsintensität < 20%).

Von Armut bedrohte Personen nach Sozialleistungen: Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen (nach Sozialtransfers und Sozialrenten) unterhalb der Armutsgefährdungsschwelle (Armutsgefährdungsquote).

Unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen: Personen, bei denen die Lebensbedingungen aufgrund fehlender Mittel stark eingeschränkt sind und die nicht in der Lage sind, für mindestens vier der folgenden neun Ausgaben aufzukommen:

- Miete und Versorgungsleistungen,
- angemessene Beheizung der Wohnung,
- unerwartete Ausgaben,
- jeden zweiten Tag eine angemessene Mahlzeit,
- einen einwöchigen Urlaub an einem anderen Ort,
- ein Auto,
- eine Waschmaschine,
- einen Farbfernseher oder
- ein Telefon.

Strategie Europa 2020 - Povertà ed esclusione sociale

Persone a rischio di povertà o emarginazione: persone a rischio di povertà o in situazione di grave deprivazione materiale o appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa.

Persone appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa: persone fra 0 e 59 anni, appartenenti a famiglie, nelle quali gli adulti nell'anno precedente hanno lavorato meno del 20% (intensità di lavoro <20%).

Persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali: persone con reddito equivalente disponibile inferiore alla soglia di rischio di povertà, ossia al di sotto del 60% della mediana del reddito equivalente (dopo i trasferimenti sociali) (quota a-rischio-povertà).

Persone in situazione di grave deprivazione materiale: persone che si trovano in una situazione di difficoltà a causa della mancanza di risorse e che non sono in grado di sostenere almeno quattro fra le seguenti nove tipologie di spesa:

- il pagamento di bollette, affitto,
- un riscaldamento adeguato,
- spese impreviste,
- un pasto adeguato almeno una volta ogni due giorni,
- una vacanza di almeno una settimana l'anno,
- l'automobile,
- la lavatrice,
- un televisore a colori,
- il telefono.

Demografische Merkmale/Haushaltstypen

Die **Bezugsperson** des Haushalts ist die Person, die aus den Melderregistern als Empfänger des Fragebogens hervorging.

Unter **Haushalt** versteht man eine Gemeinschaft von Personen, die aufgrund von Ehe, Verwandtschaft, Verschwägerung, Adoption, Vormundschaft oder gefühlsmäßiger Beziehungen miteinander verbunden sind und zusammenwohnen. Ein Haushalt kann auch aus einer einzigen Person bestehen.

Die Stichprobe der Haushalte wurde aus den Melderegistern der Gemeinden gezogen. Ausgenommen sind somit Armutssituationen von in Gemeinschaften lebenden Personen (z.B. Personen in Altersheimen), von Personen ohne festen Wohnsitz, von Italienern oder Ausländern, die nur vorübergehend in Südtirol anwesend sind.

EU-Staatsbürgerschaft: Der Haushaltsvorstand besitzt eine Staatsbürgerschaft der 28 EU-Mitgliedsstaaten: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Ungarn, Vereinigtes Königreich, Zypern. Die italienischen Staatsbürger werden getrennt ausgewiesen.

Abhängiges Kind: Alle unter 16-jährigen Kinder werden als abhängige Kinder gezählt. Zudem gelten Jugendliche und junge Erwachsene unter 27 als finanziell abhängig, wenn sie mit mindestens einem Elternteil zusammenleben und nicht erwerbstätig sind.

Einkommensbezieher: Jedes Haushaltsmitglied, das eine der 14 von der Erhebung vorgesehenen Einkommensarten bezieht, gilt als Einkommensbezieher.

Caratteristiche demografiche/tipologie familiari

Per **persona di riferimento** della famiglia si intende la persona della famiglia, indicata da registro dell'anagrafe, come destinatario del questionario.

Per **famiglia** si intende un insieme di persone coabitanti e legate da vincoli di matrimonio, di parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi. Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Il campione delle famiglie selezionate è stato estratto dai registri anagrafici dei Comuni e sono quindi escluse situazioni di povertà date da: membri di convivenze (ad esempio persone nelle case di riposo), le persone senza fissa dimora, le persone italiane o straniere presenti sul territorio solo temporaneamente.

Cittadinanza-UE: La persona di riferimento ha la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'UE-28: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria. I cittadini italiani sono considerati separatamente.

Figlio a carico: tutti i figli che hanno meno di 16 anni sono considerati a carico. Giovani e giovani adulti sotto i 27 anni sono considerati finanziariamente a carico se vivono assieme ad un genitore e non prestano attività lavorativa.

Percettore di reddito: Percettore di reddito è considerato qualsiasi componente familiare che percepisce una delle 14 tipologie di reddito previste nell'indagine.

Territoriale Unterteilung

Stadt: In dieser Untersuchung gelten die folgenden Gemeinden als Städte: Bozen, Brixen, Bruneck, Gurns, Klausen, Leifers, Meran und Sterzing.

Land: alle Gemeinden der Stichprobe, die keine Städte sind.

Statistische Bezirke: Die statistischen Bezirke sind vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) eingeführte territoriale Gebiete, die eine einheitliche und aussagekräftige statistische Analyse der Daten ermöglichen.

- 1 - Meran-Schlanders
- 2 - Bozen
- 3 - Brixen-Sterzing
- 4 - Bruneck

Erwerbstätigkeit

Erwerbsalter: ab 16 Jahren bis 66 Jahren für Männer und bis 62 Jahren für Frauen.

Erwerbsintensität (des Haushalts): Das jährliche theoretische Erwerbspotential eines Haushalts ergibt sich aus den jährlichen Erwerbspotentialen der erwerbsfähigen Haushaltsmitglieder. Eine erwerbsfähige Person hat ein theoretisches Erwerbspotential von 100% (Vollzeit). Zwei erwerbsfähige Personen haben ein theoretisches Erwerbspotential von 200%. Die Erwerbsintensität eines Haushaltes ergibt sich, indem man die effektive Erwerbstätigkeit der Haushaltsmitglieder (Angabe in Prozent eines ganzjährigen Vollzeitarbeitsverhältnisses) mit dem theoretischen Erwerbspotential des Haushaltes in Beziehung setzt. Beispiel: Ein Haushalt besteht aus zwei erwerbsfähigen Mitgliedern. Ein Mitglied arbeitet ganzjährig in Vollzeit. Das zweite Mitglied arbeitet ganzjährig in Teilzeit (Ausmaß von 50%). Das Erwerbspotential des Haushalts beträgt 200%. Die effektive Erwerbstätigkeit beträgt 150%. Die Erwerbsintensität des Haushaltes beträgt somit 75%. Man unterscheidet:

Suddivisione territoriale

Città: in questo studio vengono considerate città i seguenti comuni contenuti nel campione: Bolzano, Bressanone, Brunico, Chiusa, Glorenza, Laives, Merano e Vipiteno.

Aree rurali: tutti i Comuni nel campione non considerati città.

Comprensori statistici: i comprensori statistici sono unità territoriali individuate dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) con caratteristiche di omogeneità e di significatività per l'analisi dei fenomeni dal punto di vista statistico.

- 1 - Merano-Silandro
- 2 - Bolzano
- 3 - Bressanone-Vipiteno
- 4 - Brunico

Occupazione

Età lavorativa: da 16 anni fino a 66 anni per gli uomini e fino a 62 anni per le donne.

Intensità lavorativa (della famiglia): Il potenziale lavorativo teorico annuo di una famiglia è dato dal potenziale lavorativo annuo dei componenti familiari che rientrano nelle forze lavoro. Una persona appartenente alle forze lavoro ha un potenziale lavorativo teorico del 100% (tempo pieno). Due persone appartenenti alle forze lavoro hanno un potenziale lavorativo teorico del 200%. L'intensità lavorativa di una famiglia si determina rapportando l'attività lavorativa effettiva dei componenti familiari (definito in percentuale rispetto ad un rapporto di lavoro annuale a tempo pieno) al potenziale lavorativo teorico della famiglia. Esempio: una famiglia è costituita da due componenti appartenenti alle forze lavoro. Un componente lavora tutto l'anno a tempo pieno, il secondo componente lavora tutto l'anno part-time (nella misura del 50%). Il potenziale lavorativo della famiglia ammonta al 200%. L'effettiva attività lavorativa ammonta al 150%. L'intensità lavorativa della famiglia è pari al 75%.

- volle Erwerbsintensität: mindestens 75% der maximalen Erwerbsintensität im Haushalt wurden erreicht;
- teilweise Erwerbsintensität: bis zu 75% der maximalen Erwerbsintensität liegen vor;
- keine Erwerbsintensität: es liegt keine Erwerbstätigkeit vor.
- Intensität lavorativa piena: in famiglia si raggiunge almeno il 75% dell'intensità lavorativa massima;
- Intensità lavorativa parziale: in famiglia si raggiunge non più del 75% dell'intensità lavorativa massima;
- Intensità lavorativa nulla: non viene esercitata nessuna attività lavorativa.

Wohnsituation

Die **Anzahl der Zimmer** der Wohnung, in welcher der Haushalt lebt, umfasst die Schlaf-, Wohn- und Esszimmer sowie die Stuben. Nicht inbegriffen sind Küchen, Kochecken oder Kochnischen, Bäder, Flure und Räume, die ausschließlich zum Arbeiten benutzt werden.

Unter **Nettofläche** versteht man die Gesamtfläche der Wohnung - einschließlich Bad und Küche - ohne Mauern und Wände. Nicht dazugezählt werden Keller, Balkone, Garagen und Ähnliches.

Angemessenheit der Wohnung: Dieses Kriterium orientiert sich am Landesgesetz Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 (Wohnbauförderungsgesetz), Art. 43. Eine Wohnung gilt demnach als angemessen, wenn die bewohnbare Nutzfläche für eine Person nicht kleiner als 28 m² ist. Diese Fläche wird für jede weitere Person um 15 m² erhöht. Sind die entsprechenden Flächen kleiner, ist die Wohnung unangemessen.

Situazione abitativa

Fanno parte del **numero di stanze** dell'abitazione in cui vive la famiglia le camere da letto, il soggiorno, la sala da pranzo e la "stube", mentre sono escluse la cucina, il cucinino o l'angolo cottura, il bagno, il corridoio e le stanze utilizzate esclusivamente per lavoro.

Per **superficie netta** si intende la superficie complessiva dell'abitazione compresi bagni e cucina, al netto di muri e pareti. Vengono inoltre escluse cantine, balconi, garage e simili.

Adeguatezza dell'abitazione: questo criterio si orienta alla legge provinciale n. 13 del 17 dicembre 1998 (legge sull'edilizia abitativa agevolata), articolo 43. Un'abitazione è considerata adeguata quando la superficie netta abitabile per persona non è inferiore a 28 m². Questa superficie è aumentata di 15 m² per ogni persona aggiuntiva. Se la superficie è inferiore ai parametri di cui sopra l'abitazione si considera non adeguata.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2012, zweisprachige Ausgabe, 562 Seiten, 2012
 2013, zweisprachige Ausgabe, 554 Seiten, 2013
 2014, zweisprachige Ausgabe, 552 Seiten, 2014

Annuario Statistico della Provincia di Bolzano

2012, edizione bilingue, 562 pagine, 2012
 2013, edizione bilingue, 554 pagine, 2013
 2014, edizione bilingue, 552 pagine, 2014

Demografisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007
 2009, zweisprachige Ausgabe, 190 Seiten, 2010
 2010, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2011
 2011, zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2012
 2012, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2013
 2013, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2014
 2014, zweisprachige Ausgabe, 194 Seiten, 2015

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007
 2009, edizione bilingue, 190 pagine, 2010
 2010, edizione bilingue, 192 pagine, 2011
 2011, edizione bilingue, 142 pagine, 2012
 2012, edizione bilingue, 192 pagine, 2013
 2013, edizione bilingue, 192 pagine, 2014
 2014, edizione bilingue, 194 pagine, 2015

Südtirol in Zahlen

2013, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2013
 2014, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2014
 2015, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2015

Die englische Ausgabe von Südtirol in Zahlen ist ausschließlich im Internet verfügbar: www.provinz.bz.it/astat

Alto Adige in cifre

2013, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2013
 2014, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2014
 2015, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2015

L'Alto Adige in cifre nella versione inglese è disponibile solo online all'indirizzo: www.provincia.bz.it/astat

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 201 **Erwerbstätigkeit in Südtirol - 2012**
zweisprachige Ausgabe, 266 Seiten, 2014
- Nr. 202 **Senioren-Dasein in Südtirol - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 206 Seiten, 2014
- Nr. 203 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 220 Seiten, 2014
- Nr. 204 **Seilbahnen in Südtirol - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2014
- Nr. 205 **Bildungsindikatoren in Südtirol - 1991/92-2013/14**
zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2015
- Nr. 206 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 132 Seiten, 2015
- Nr. 207 **Die Südtiroler Wirtschaft - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 184 Seiten, 2015
- Nr. 208 **Erwerbstätigkeit in Südtirol - 2013**
zweisprachige Ausgabe, 264 Seiten, 2015

"Collana - ASTAT"

- Nr. 201 **Occupazione in provincia di Bolzano - 2012**
edizione bilingue, 266 pagine, 2014
- Nr. 202 **La terza età in Alto Adige - 2013**
edizione bilingue, 206 pagine, 2014
- Nr. 203 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2013**
edizione bilingue, 220 pagine, 2014
- Nr. 204 **Impianti a fune in Alto Adige - 2013**
edizione bilingue, 96 pagine, 2014
- Nr. 205 **Indicatori dell'istruzione in provincia di Bolzano - 1991/92-2013/14**
edizione bilingue, 86 pagine, 2015
- Nr. 206 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2013**
edizione bilingue, 132 pagine, 2015
- Nr. 207 **Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2013**
edizione bilingue, 184 pagine, 2015
- Nr. 208 **Occupazione in provincia di Bolzano - 2013**
edizione bilingue, 264 pagine, 2015

- Nr. 209 **Tourismusströme in Südtirol - Tourismusjahr 2012/13**
zweisprachige Ausgabe, 58 Seiten, 2015
- Nr. 210 **Voraussichtliche Entwicklung der Haushalte in Südtirol bis 2030**
zweisprachige Ausgabe, 56 Seiten, 2015
- Nr. 211 **Südtiroler Sprachbarometer - 2014**
zweisprachige Ausgabe, 212 Seiten, 2015
- Nr. 212 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2014**
zweisprachige Ausgabe, 246 Seiten, 2015
- Nr. 213 **Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 2013-2014**
zweisprachige Ausgabe, 178 Seiten, 2015

- Nr. 209 **Movimento turistico in Alto Adige - Anno turistico 2012/13**
edizione bilingue, 58 pagine, 2015
- Nr. 210 **Previsione sull'andamento delle famiglie in provincia di Bolzano fino al 2030**
edizione bilingue, 56 pagine, 2015
- Nr. 211 **Barometro linguistico dell'Alto Adige - 2014**
edizione bilingue, 212 pagine, 2015
- Nr. 212 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2014**
edizione bilingue, 246 pagine, 2015
- Nr. 213 **Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in Alto Adige - 2013-2014**
edizione bilingue, 178 pagine, 2015

In Zahlen

- Nr. 8 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2011**
zweisprachige Ausgabe, 95 Seiten, 2012
- Nr. 9 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2012**
zweisprachige Ausgabe, 95 Seiten, 2013
- Nr. 10 **Bildung in Zahlen 2012-2013**
zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2014
- Nr. 11 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2013**
zweisprachige Ausgabe, 95 Seiten, 2014
- Nr. 12 **Bildung in Zahlen 2013-2014**
zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2014
- Nr. 13 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2014**
zweisprachige Ausgabe, 95 Seiten, 2015

In cifre

- Nr. 8 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2011**
edizione bilingue, 95 pagine, 2012
- Nr. 9 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2012**
edizione bilingue, 95 pagine, 2013
- Nr. 10 **Istruzione in cifre 2012-2013**
edizione bilingue, 86 pagine, 2014
- Nr. 11 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2013**
edizione bilingue, 95 pagine, 2014
- Nr. 12 **Istruzione in cifre 2013-2014**
edizione bilingue, 86 pagine, 2014
- Nr. 13 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2014**
edizione bilingue, 95 pagine, 2015

„ASTAT-Info“

- 48 Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2014
- 49 Erwerbstätigkeit - 2. Quartal 2015
- 50 Zufriedenheit der Bürger mit den öffentlichen Diensten - 2015
- 51 Tourismus in einigen Alpengebieten - 2014
- 52 Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung Südtirols - 1995-2013
- 53 Außenhandel - 2. Quartal 2015
- 54 Welttag des Tourismus - 27. September 2015
- 55 Bevölkerungsentwicklung - 2. Quartal 2015
- 56 Gästebefragung in Südtirol - Tourismusjahr 2012/13
- 57 Weltstatistiktag - 20.10.2015
- 58 Bautätigkeit - 1. Semester 2015

"ASTAT-Info"

- 48 Separazioni e divorzi - 2014
- 49 Occupazione - 2° trimestre 2015
- 50 Soddisfazione dei cittadini nei confronti dei servizi pubblici - 2015
- 51 Il turismo in alcune regioni alpine - 2014
- 52 Conto economico della provincia di Bolzano - 1995-2013
- 53 Commercio estero - 2° trimestre 2015
- 54 Giornata mondiale del Turismo - 27 settembre 2015
- 55 Andamento demografico - 2° trimestre 2015
- 56 Indagine sul turismo in Alto Adige - Anno turistico 2012/13
- 57 Giornata mondiale della statistica - 20.10.2015
- 58 Attività edilizia - 1° semestre 2015

- 59 Internationaler Tag zur Beseitigung der Gewalt gegen Frauen - 25.11.2015
- 60 Entwicklung im Tourismus - Sommerhalbjahr 2015
- 61 Grundschulen - Schuljahr 2015/16

- 59 Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne - 25.11.2015
- 60 Andamento turistico - Stagione estiva 2015
- 61 Scuole primarie - Anno scolastico 2015/16

Andere Publikationen

Gemeindedatensammlung 1998

Zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000

Zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000

- Ausgewählte Themen

Zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

6. Landwirtschaftszählung 2010

Zweisprachige Ausgabe, 316 Seiten, 2013

Klassifikation der Berufe 2001

Zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1

Zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen

Zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung

Zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

9. Arbeitsstättenzählung und Zählung der Non-Profil-Organisationen 2011 - Hauptergebnisse und Erhebungsverfahren

Zweisprachige Ausgabe, 148 Seiten, 2014

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften

Zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit

Zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen

Zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

Strukturindikatoren zur Lebensqualität in den Südtiroler Gemeinden - 2008

Zweisprachige Ausgabe, 60 Seiten, 2009

ATECO 2007 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten

Zweisprachige Ausgabe, 818 Seiten, 2009

Tirol Südtirol Trentino 2015

Zweisprachige Ausgabe, 12 Seiten, 2015

Gemeinden in Zahlen 2015

Zweisprachige Ausgabe, 24 Seiten, 2015

Altre pubblicazioni

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

- Aspetti particolari

edizione bilingue, 236 pagine, 2002

6° Censimento generale dell'agricoltura 2010

edizione bilingue, 316 pagine, 2013

Classificazione delle professioni 2001

edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1

edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni

edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione

edizione bilingue, 78 pagine, 2005

9° Censimento dell'industria e dei servizi e Censimento delle Istituzioni non profit 2011 - Principali risultati e processo di rilevazione

edizione bilingue, 148 pagine, 2011

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate

edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione

edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio

edizione bilingue, 176 pagine, 2007

Indicatori strutturali sulla qualità di vita nei comuni della provincia di Bolzano - 2008

edizione bilingue, 60 pagine, 2009

ATECO 2007 - Classificazione delle attività economiche

edizione bilingue, 818 pagine, 2009

Tirol Alto-Adige Trentino 2015

edizione bilingue, 12 pagine, 2015

Comuni in cifre 2015

edizione bilingue, 24 pagine, 2015

ASTAT DVD - Statistiksammlung 1981-2011

ASTAT DVD - Raccolta statistica 1981-2011